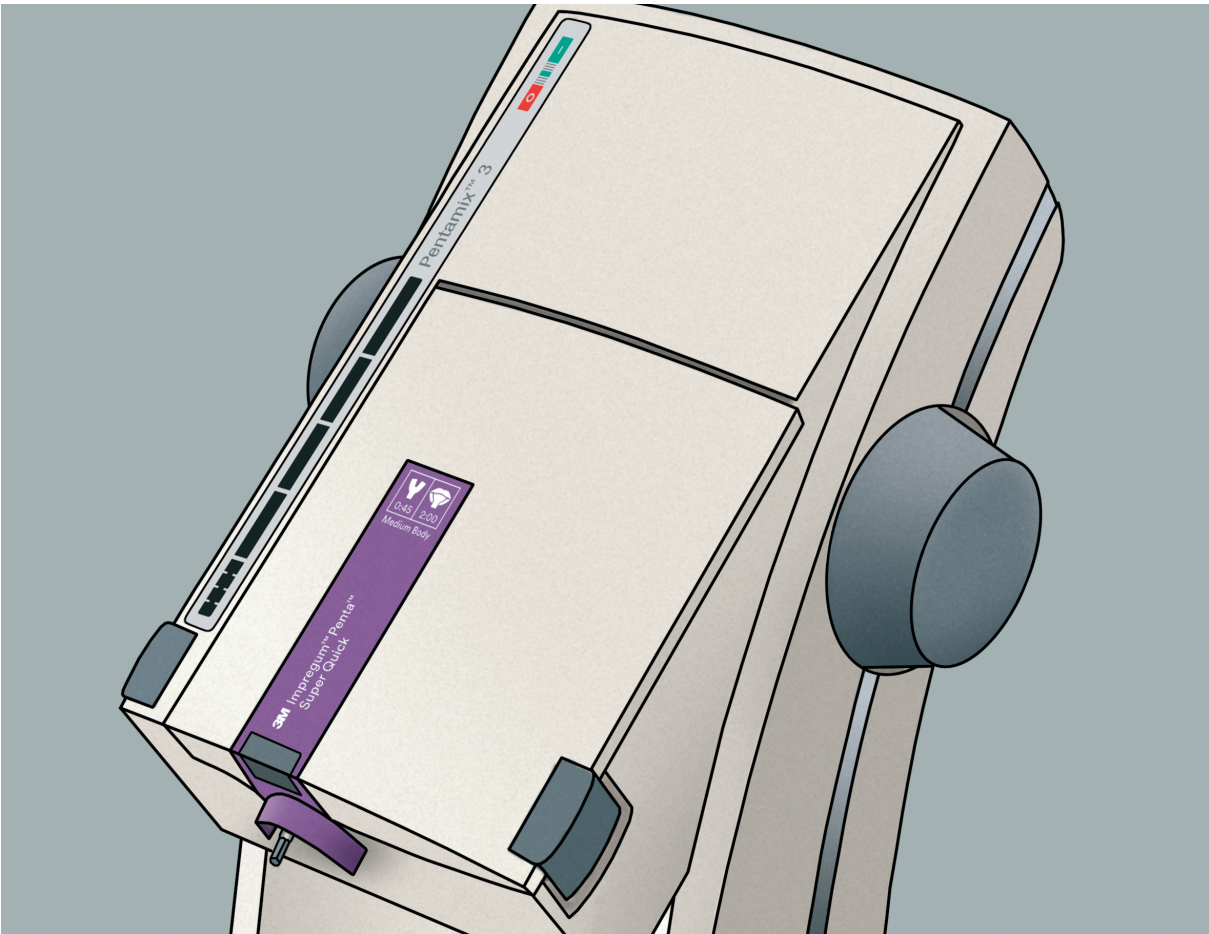




3M | Pentamix™ 3

ESPE



- Automatic Mixing Unit
- Аппарат Pentamix 3 для автоматического смешивания стоматологических оттисковых материалов
- Автоматична бъркачка
- Uredaj za automatsko miješanje
- Automata keverő berendezés
- Urządzenie do automatycznego mieszania mas wyciskowych
- Aparat pentru malaxarea automată a materialelor de amprentă
- Automatický zmiešavač
- Avtomatski mešalec
- Automatický míchací přístroj
- Otomatik Karıştırma Cihazı
- Jäljendmaterjalide segamiseade
- Automātiska maisīšanas iekārta
- Automaticinė maišyklė
- Апарат для автоматичного замішування

Operating Instructions
Инструкция по эксплуатации
Инструкции за експлоатация
Upute za upotrebu
Használati utasítás

Instrukcja obsługi
Instrucțiuni de utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití

Kullanma Talimatı
Kasutusjuhend
Lietošanas pamācība
Eksploataavimo instrukcijos
Інструкції з експлуатації

 **3M Deutschland GmbH**
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany



3M, ESPE, Penta and Pentamix are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
Triple Tray is a registered trademark of Premier Products Co.
© 2020, 3M. All rights reserved.

4400011817203

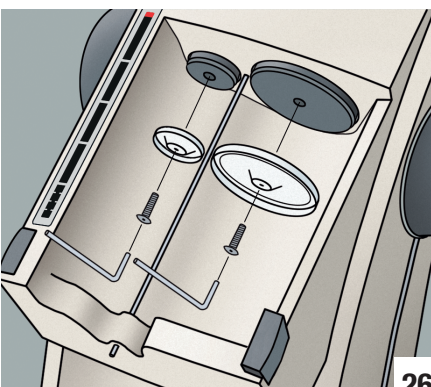
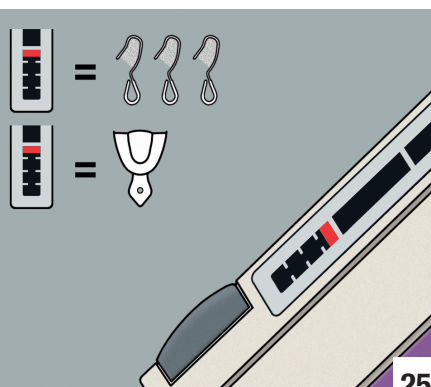
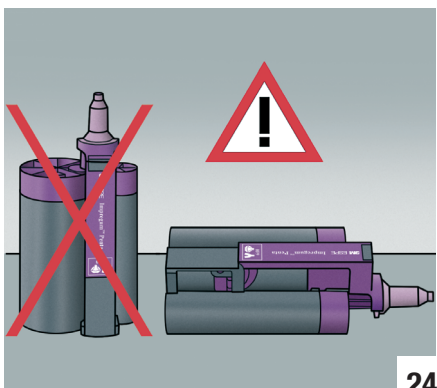
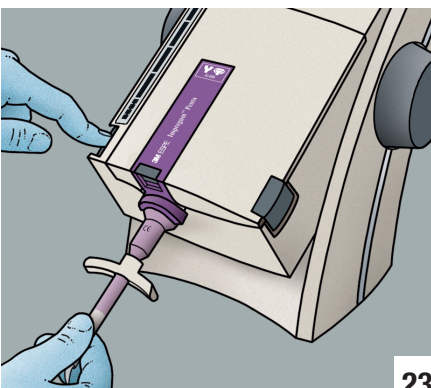
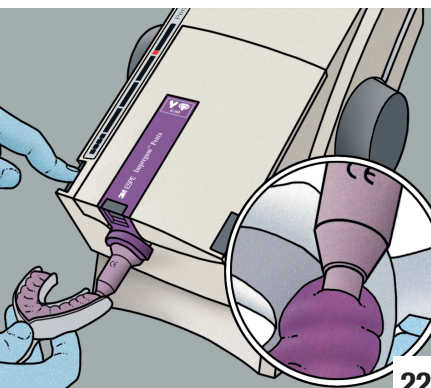
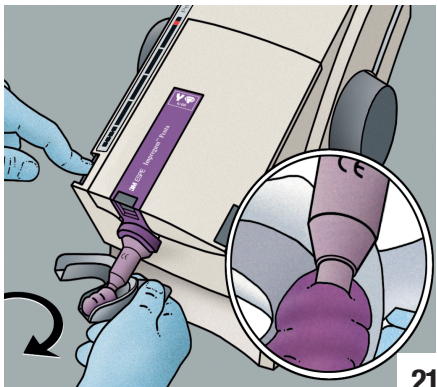
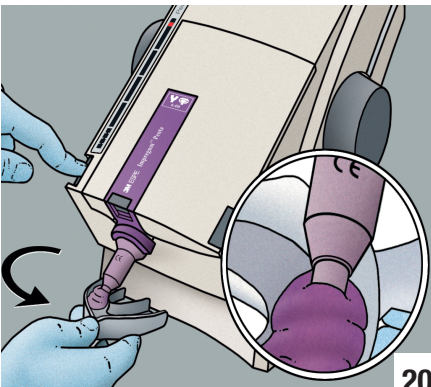
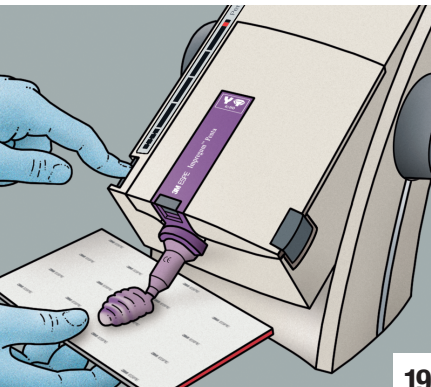
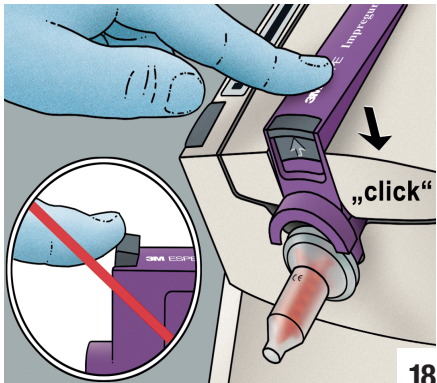
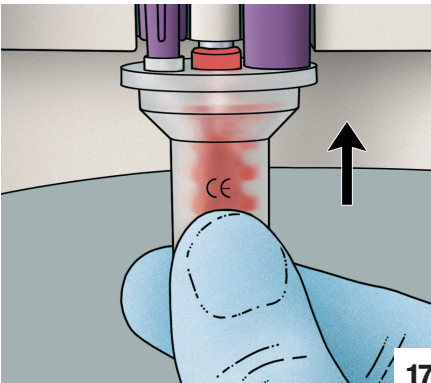
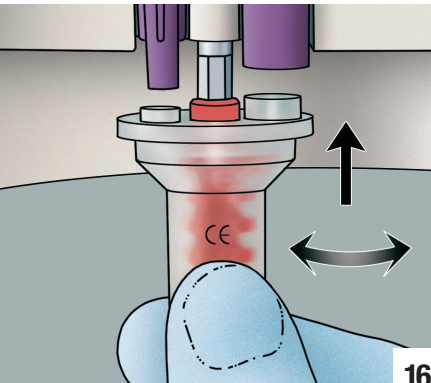
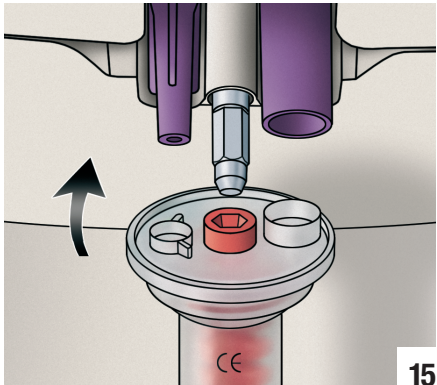
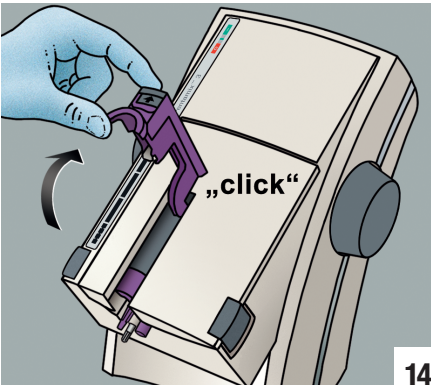
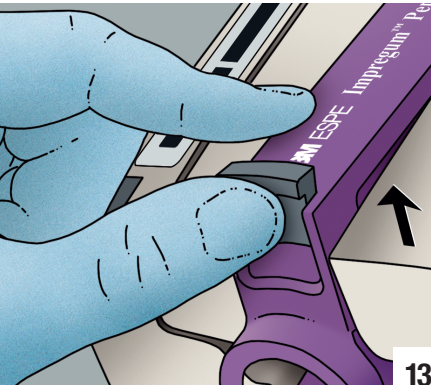
3M | Pentamix™ 3

ESPE

Automatic Mixing Unit



-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-



3M | Pentamix™ 3

3M

3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Penta and Pentamix
are trademarks of 3M or
3M Deutschland GmbH.
© 2020, 3M. All rights reserved.

MD

CE

en ENGLISH	Automatic Mixing Unit Operating Instructions
ru РУССКИЙ	Аппарат для автоматического смешивания стоматологических оттисковых материалов Инструкция по эксплуатации
bg БЪЛГАРСКИ	Автоматична бъркачка Инструкции за експлоатация
hr HRVATSKI	Uređaj za automatsko miješanje Upute za upotrebu
hu MAGYAR	Automata keverő berendezés Használati utasítás
pl POLSKI	Urządzenie do automatycznego mieszania mas wyciskowych Instrukcja obsługi
ro ROMÂNĂ	Aparat pentru malaxarea automată a materialelor de amprentă Instrucțiuni de utilizare
sk SLOVENSKY	Automatický zmiešavač Návod na použitie
sl SLOVENŠČINA	Avtomatski mešalec Navodila za uporabo
cs ČESKY	Automatický míchací přístroj Návod k použití
tr TÜRKÇE	Otomatik Karıştırma Cihazı Kullanma Talimatı
et EESTI	Jäljendmaterjalide segamiseseade Kasutusjuhend
lv LATVIEŠU	Automātiska maišīšanas iekārta Lietošanas pamācība
lt LIETUVIŠKAI	Automatinė maišyklė Eksploatavimo instrukcijos
uk УКРАЇНСЬКА	Апарат для автоматичного замішування Інструкції з експлуатації

en ENGLISH

Pentamix™ 3

Automatic Mixing Unit

Operating Instructions

Table of Contents

	Page
1. Safety Instructions	5
2. Product Description	5
2.1 Comparison with Pentamix 2	6
3. Technical Data	6
4. Installation	6
4.1 Tabletop Installation	6
5. Operation	6
5.1 Loading the Cartridge	6
5.2 Inserting the Cartridge	6
5.2.1 Inserting the Pentamix 3 Cartridge	6
5.2.2 Inserting and Removing a Pentamix 2 Cartridge	6
5.3 Attaching the Mixing Tip	7
5.3.1 Attaching the Mixing Tip to a Pentamix 3 Cartridge	7
5.3.2 Attaching the Mixing Tip to a Pentamix 2 Cartridge	7
5.4 Starting a New Cartridge	7
5.5 Loading the Impression Tray and Penta Elastomer Syringe	7
5.6 Re-starting a Partly Empty Cartridge	7
5.7 Replacing a Cartridge	7
5.8 Storage of Partially Used Cartridges	7
5.9 Fill Level Gauge	7
5.10 Disposal of Consumable Materials	7
5.11 Notes	7
6. Malfunctions and Error Messages	8
7. Maintenance and Care	8
7.1 Replacement of the Plunger Discs	8
7.2 Care	8
7.3 Maintenance and Repair	8
8. Return of Old Electric and Electronic Equipment for Disposal	9
8.1 Collection	9
8.2 Return and Collection Systems	9
9. Customer Information	9
9.1 Warranty	9
9.2 Limitation of Liability	9
Symbol Glossary	9

1. Safety Instructions

ATTENTION! Read these Operating Instructions carefully before plugging in and operating the unit! As with all technical units, the trouble-free function and safe operation of this unit can be assured only if standard safety procedures and the special safety instructions in these Operating Instructions are observed.

3M Deutschland GmbH guarantees trouble-free operation of the Pentamix system only if 3M system components are used exclusively.

1. The unit may be used only in strict accordance with the following instructions. We accept no liability for any damage arising from any other or improper use of this unit.
2. If the unit is moved from a cold into a warm environment, condensation can result in a hazardous situation. Never begin operating the unit until it has reached the ambient temperature.
3. The unit must be placed either on a non-slip, level surface or mounted to a sufficiently stable wall to insure stable placement.
4. Use only Penta™ materials in foil bags in combination with the Penta™ cartridges and Penta™ mixing tips.
5. Do not lock the "Start" button as this can lead to hazardous situations and undesired continuous operation.
6. Always turn off the unit and disconnect the plug from the power source before changing the plunger discs.
7. When changing the plunger discs, position the smooth side of the new discs towards the foil bag (the opposite side of the discs with the fan-shaped depressions must face away). Otherwise, the foil bag might be damaged.
8. Use only genuine 3M parts when replacing defective components as directed in these Operating Instructions. We assume no liability for any damage caused by the use of non-3M parts.
9. If, for any reason, it is possible that the safety of a unit has been compromised, that unit must be removed from operation and identified in such a way that it is not inadvertently operated again by a third party. Safety may have been compromised, for example, if the unit does not work as specified or is visibly damaged.
10. Keep solvents, flammable liquids, and powerful heat sources away from the unit as they may damage the plastic housing.
11. Do not allow any fluids to enter the unit during cleaning as they could cause an electrical short or a dangerous malfunction.
12. Only authorized personnel may open the unit housing and repair the unit.

Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

2. Product Description

Pentamix™ 3 is an automatic mixing unit for the preparation of Penta™ impression materials. 3M Penta impression materials have been specifically designed for this unit and are supplied in special foil bags. This is the only form of packaging which can be used in the Pentamix units. Every Penta™ foil bag is sealed with a **PentaMatic** sealing cap. The external geometry of the sealing cap insures its proper positioning on the cartridge. When the Pentamix unit is turned on, a special internal device opens the foil bag automatically once sufficient pressure has been built up by the plunger. The connection pieces located on the **PentaMatic** sealing caps serve for proper attachment of the mixing tip.

The cartridges and the **PentaMatic** sealing caps act together as a stable unit for the preparation of pastes in the Pentamix unit and allow a change of products without intermediate cleaning of the device and no loss of paste.

The Pentamix 3 unit is compatible with all Penta cartridges and Penta mixing tips. Steel-reinforced Penta cartridges (recognizable by the metal ring) and red Penta mixing tips are required to exploit the full extent of the performance capability of the Pentamix 3 unit (e.g., maximum mixing speed). When cartridges made completely of plastic and materials which do not satisfy requirements are used, the unit automatically adjusts the mixing speed as a precaution.

The Pentamix 3 is supplied as a tabletop unit, but can also be mounted on a wall using the commercially available brackets.

The product may only be used when the product labeling is clearly readable.

These Instructions for Use should be kept for the duration of product use.

For details on all additionally mentioned products please refer to the corresponding Instructions for Use.

Intended Purpose

Intended purpose: dental impression material mixer.

Intended users: educated dental professionals, i.e. general dentists, dental assistants, dental hygienists, who have theoretical and practical knowledge on usage of dental products.

Contraindications

None

Potential Undesirable Side Effects and Complications

None known.

2.1 Comparison with Pentamix 2

- The Pentamix 3 unit can be disconnected from the power supply by using the main switch on the upper side of the housing (Fig. 7).
- A green LED light on the upper side of the housing shows that the unit is ready for operation (Fig. 7). The LED light blinks during the self-test when the unit is turned on and whenever the operating condition does not allow safe clinical use.
- The Pentamix 3 unit can mix pastes twice as fast as the Pentamix 2. Pentamix 3 automatically recognizes if the appropriate Penta foil bags with safety label or metal-reinforced Penta cartridges have been inserted. Pentamix 3 sets the optimal mixing parameters for the specific material being used.
- When the "Start" button is released, the Pentamix 3 unit automatically relieves the tension on the foil bags by withdrawing the plungers, which is indicated audibly by the sound of the drive motor.
- Safe operation at higher mixing speeds cannot be guaranteed unless Penta foil bags with safety labels and metal-reinforced Penta cartridges are used. This is why the Pentamix 3 unit has been designed to adjust mixing parameters to correspond to the mixing speed of the Pentamix 2 unit when other components are used.
- The locking lever of the inserted Penta 3 cartridge can be opened when the unit cover is closed so that the mixing tip can be replaced even when the cover is closed (Fig. 14).
- Since the locking lever of the Penta 3 cartridge snaps into a fully open position, only one hand is required to change the mixing tip (Fig. 16).
- Hand wheels and "Start" buttons have been placed on both sides of the Pentamix 3 unit so that it can be used easily by both right-handed and left-handed persons.
- The insertion of the cartridge into the Pentamix 3 unit is simplified by the plungers snapping into place in the uppermost position.

3. Technical Data

Operating mode:	Short-term operation – max. 1.5 min. on, min. 10 min. off
Cartridges:	Suitable for use with Penta foil bags Dimensions: 60 x 130 mm, 26.8 x 130 mm
Housing:	All parts of the housing are made of impact-resistant plastic (polycarbonate)
Power supply:	100 V – 240 V
Frequency:	47 Hz – 63 Hz
Power input:	max. 2 A
Ambient temperatures:	18° C/64° F..... 40° C/104° F
Rel. humidity:	20% 80%
Classification:	Hazard Class I
Dimensions:	L 283 mm x W 225 mm x H 280 mm
Weight:	9.8 kg
Storage and transport:	–20° C to +60° C/–4° F to +140° F Maximum rel. humidity 80%
Continuous sound pressure level:	>70 dB(A)
Year of manufacture:	See rating plate

4. Installation

The Pentamix 3 unit can be placed on a non-slip, level surface or mounted on a suitably strong wall. A special wall bracket is commercially available for mounting (Ident. No. 77601).

4.1 Tabletop Installation

- To connect the power cable, use the hand wheel to retract the mixing shaft.
- Close the cover and lay the unit on a suitable pad with the front of the unit facing down (Fig. 1).
- Remove the cover on the back of the housing by pressing the two snap locks (Fig. 2) in the direction of the arrows (Fig. 3).
- Thread the power cable through the opening in the cover and plug it into the power socket on the unit (Fig. 4).
- Replace the cover on the back of the unit. Make sure that the noses of the cover slide firmly into the openings in the housing (Fig. 5) and that the snap locks audibly click into place (Fig. 6).

Caution: Never operate the unit without replacing the cover; otherwise, the stability of the unit cannot be assured!

- Insert the power cable toward the back in the cable feedthrough.
- Insert the power cable of the Pentamix 3 unit into a grounded electrical socket. If an extension cable is used, make sure that it also provides a ground wire.
- Place the Pentamix 3 unit on a non-slip, level surface and press the main switch on the upper side of the unit to turn it on (Fig. 7). After blinking several times, the operating light burns steadily to indicate the unit is ready for operation.

5. Operation

5.1 Loading the Cartridge

Please carry out the steps in the following sequence exactly.

- Have ready one foil bag of base paste and one of catalyst paste as well as a matching, steel-reinforced 3M cartridge for a 3M Penta impression material. The colors on the foil bag cap and the locking lever or the product names on the foil bag and the locking lever must be the same.
- Insert the foil bags into the unlocked cartridge. The locating lugs make sure they are correctly seated (Fig. 8).
- Press down on the cartridge locking lever until it audibly clicks into place (Fig. 9).

5.2 Inserting the Cartridge

The Pentamix 3 unit works with both Pentamix 3 cartridges (recognizable by the locking lever) and the older Pentamix 2 cartridges (recognizable by the handle on the side).

5.2.1 Inserting the Pentamix 3 Cartridge

- Open the unit cover (Fig. 10).
- Use the hand wheel to retract the plungers until they stop. The plungers now snap into the uppermost position, and it is not necessary to hold them in place with the hand wheel.
- Hold the cartridge by the handle and insert it into the unit parallel to the unit opening (Fig. 11).
- Close the unit cover.
- Use the hand wheel to move the plungers forward until the plungers meet marked resistance from the foil bags (Fig. 12). The mixing process cannot be started until the plungers are touching the foil bags.
- Attach a new mixing tip prior to beginning mixing (see Section 5.3).

5.2.2 Inserting and Removing a Pentamix 2 Cartridge

- Open the unit cover.
- Use the hand wheel to retract the plungers until they stop. The plungers now snap into the uppermost position.
- Insert the cartridge into the unit parallel to the unit opening.
- Use the hand wheel to move the plungers forward until the plungers meet marked resistance from the foil bags. The mixing process cannot be started until the plungers are touching the foil bags.
- Attach a mixing tip prior to begin mixing (see Section 5.3).
- To remove the Pentamix 2 cartridge from the unit, use one finger to lift it by the cartridge handle from below.

5.3 Attaching the Mixing Tip.

Always Attach a New, Unused Mixing Tip Directly Before the Application!

Foil bags equipped with a **PentaMatic** sealing cap may be used exclusively with 3M Penta mixing tips.

5.3.1 Attaching the Mixing Tip to a Pentamix 3 Cartridge

- ▶ Release the locking lever by pushing up the lock (Fig. 13) and push the lever all the way up until it snaps into place (Fig. 14).
- ▶ First place the mixing tip with the CE symbol pointing upwards only on the tip of the mixing shaft (Fig. 15). Turn slightly to align the mixing tip with the corresponding outflow openings of the foil bags (Fig. 16). Attach the mixing tip and press down firmly to insure that the mixing tip is seated tightly on the outflow openings (Fig. 17).
 - Caution: Never attach the mixing tip only to the outflow openings of the foil bags when the mixing shaft has been withdrawn. This could prevent the full insertion of the mixing shaft into the mixing tip. In this case, the operating light will blink and the unit will not start (see Section 6).
- ▶ Press the locking lever down until it audibly snaps into place (Fig. 18).

5.3.2 Attaching the Mixing Tip to a Pentamix 2 Cartridge

- ▶ Open the unit cover.
- ▶ Release the lock.
- ▶ First place the mixing tip with the CE symbol pointing upwards only on the tip of the mixing shaft (Fig. 15). Turn slightly to align the mixing tip with the corresponding outflow openings of the foil bags (Fig. 16). Attach the mixing tip and press down firmly to insure that the mixing tip is seated tightly on the outflow openings (Fig. 17).
- ▶ Press the locking lever down until it audibly clicks into place (Fig. 18).
- ▶ Close the unit cover.

5.4 Starting a New Cartridge

- ▶ Press the "Start" button (Fig. 19). The Pentamix 3 unit can be operated using either the left-hand or right-hand "Start" button.
- ▶ When a new pair of foil bags is started, please wait **5–15 sec.** until pressure has built up in the cartridge; the foil bags will then open automatically.
- ▶ Once the bags are open, one of the two pastes, which are of different colors, may flow out first, producing an uneven mixture. For this reason, **observe the flow of the two pastes, discard any uneven mixture, and do not apply the paste until the mixture shows a homogeneous color** (Fig. 19).
- ▶ After mixing, leave the mixing tip on the cartridge as a seal!

5.5 Loading the Impression Tray and Penta Elastomer Syringe

- ▶ Press the "Start" button. The Pentamix 3 unit can be operated using either the left-hand or right-hand "Start" button.
 - The unit extrudes paste only as long as the "Start" button is held down. When the "Start" button is released, the motor audibly continues to run briefly. This movement relieves the pressure on the foil bags to minimize the unnecessary flow of the pastes.
 - Do not lock the "Start" button as this can lead to hazardous situations and undesired continuous operation. For safety reasons, use the unit only when the cover is closed.
- ▶ Tilt the tray to load it. Fill the tray continually from one side to the other, keeping the opening of the mixing tip immersed in the paste (Fig. 20 or 21). If necessary, use a spatula to smooth the impression material surface.
- ▶ When filling a Triple Tray®, fill one side first. Release the "Start" button briefly and turn the tray over, then fill the other side.
- ▶ A mixing tip may be used only as long as the mixing shaft inside the mixer rotates smoothly. If the mixing process is interrupted for more than 30 seconds, the material inside the mixing tip will begin to set, and a new mixing tip must be attached (see Point 5.3, "Attaching the Mixing Tip"). If the mixing unit is operated when there is set material inside it, the unit will turn off automatically to prevent damage.
- ▶ Attach the rear opening of the Penta Elastomer Syringe (after removing the plunger) to the mixing tip opening and press the "Start" button (Fig. 23).

- CAUTION: Not all Penta impression materials can be syringed. Please refer to the Instructions for Use of the specific product.

▶ Cleaning the Penta Elastomer Syringe

Please refer to the pertinent Instructions for Use for information about cleaning and disinfecting the Penta Elastomer Syringe.

5.6 Re-starting a Partly Empty Cartridge

- ▶ After prolonged storage (especially for silicones), use an instrument to remove any plugs that may have formed from the outflow openings of the foil bags.
- ▶ It may be necessary to start the unit without a mixer to check the paste flow.
- ▶ Attach a new mixing tip and start the mixing procedure.

5.7 Replacing a Cartridge

If a cartridge is nearly empty, we recommend to have a second cartridge ready for use at hand so that it is possible to replace the exhausted cartridge quickly. This cartridge should be prepared as described under 5.4 "Starting a New Cartridge".

Experienced personnel can even replace a cartridge while filling a tray. You can save time by attaching the full mixing tip from the empty cartridge to the prepared new cartridge. Do not forget to move the plungers into contact with the bags!

Lifetime of the mixing tip: see 5.5.

5.8 Storage of Partially Used Cartridges

- ▶ Foil bags which have been started and partially emptied must be stored only in the cartridge and with attached and filled mixing tip.
- ▶ Store any cartridges with partially used foil bags either horizontally or with the mixing tip point down (Fig. 24). If stored improperly, the impression material may flow backwards, which would prolong the restarting time or cause the base and catalyst pastes to mix.

5.9 Fill Level Gauge

The fill level gauge shows how much material remains in the foil bags.

If the plungers have snapped into the uppermost position, the red fill level marker is not visible.

When the red marker reaches the first line, there is still enough impression material in the unit to fill completely either a large impression tray or three Triple Trays (Fig. 25).

When the foil bags are completely empty, the red fill gauge marker disappears, and the unit shuts off automatically.

5.10 Disposal of Consumable Materials

Dispose of used mixing tips and empty foil bags in residual waste. Be sure to comply with local waste disposal regulations.

The used-off-packaging of the Penta base paste is subject to the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) and must be collected and disposed in the EU separately from other waste in accordance with the local regulations for electric or electronic waste.

5.11 Notes

Before using the foil bag, record the batch data printed on the bag (batch code, use-by date, 14-digit GTIN) for the office's own documentation or for questions to the manufacturer and archive the data so that they can later be accessed at any time.

Penta Mixing Tips - Red are single-use devices and would be damaged when removing set impression material.

Please keep the single-use accessory in the original bag to guarantee the traceability of the batch.

6. Malfunctions and Error Messages

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not start	Foil bags empty	Insert new foil bags in the cartridge
The unit does not start and the operating light blinks	Plungers are not moved into the cartridge	Use the hand wheel to move the plungers up against the foil bags
	Mixing shaft does not fit tightly into the mixing tip	Remove the mixing tip and re-attach as described in 5.3
Unit starts, but no paste is extruded	New pair of foil bags	When a new pair of foil bags has been inserted, it takes about 5–15 sec. until the foil bags open from the pressure
	Plungers are not in contact with the foil bags	Use the hand wheel to move the plungers forward until the plungers meet marked resistance from the foil bags
	Paste temperature too low	Allow the pastes to warm to room temperature (minimum 18° C)
Paste is not extruded with the usual speed of the Pentamix 3	The inserted cartridge is not a metal-reinforced Penta cartridge	Use metal-reinforced Penta cartridge
	There is no safety label on the Penta foil bags, or it has been damaged	Check that the safety label is on the bags and is not damaged. Otherwise, please contact our Service Center
The cartridge cannot be inserted into the unit	Plungers are not in the uppermost position	Use the hand wheel to move the plungers up until they stop and hold
	The cartridge receptacle is dirty	Clean the cartridge receptacle, removing any foreign objects
Plungers cannot be moved into the cartridge	Cartridge not inserted correctly	Check the correct positioning of the cartridge in the Pentamix 3 unit
	Plunger disc defective	Check plunger discs for damage and replace if necessary (see 7.1)
The unit does not switch off when the "Start" button is released	The "Start" button is jammed	Pull the "Start" button up or, if necessary, use the main switch to turn off the unit and free the "Start" button
Hand wheels are difficult to turn back	Foil of a bag is wedged between the cartridge and the plunger	Run the plunger to the top position against the resistance. Check the plunger discs and replace if necessary (see 7.1)
Hand wheels completely blocked	Pressure on foil bags has not been released	Press the "Start" button briefly (1 sec.)
Operating LED does not light up	No power to the unit	Check the connection of the power plug at the unit and the outlet
	Main switch has not been turned on	Turn on main switch

7. Maintenance and Care

7.1 Replacement of the Plunger Discs

If damaged, the plunger discs must be replaced. Only original parts may be used as replacements to insure safe operation.

- Turn off the unit and disconnect the plug from the power source. Use an Allen wrench to remove the screw in the center of the plunger disc. Remove the disc and screw a new one into place (Fig. 26).
- When changing the plunger discs, make sure you position them with the correct alignment (see Fig. 26) to prevent damage to the foil bags.

7.2 Care

Clean all components with a soft cloth and, if necessary, a mild cleaning agent (e. g. dish-washing detergent). Solvents or abrasive cleaners may not be used in any case, as they can damage the plastic components!

- Cleaning agents must not enter the unit!
- Disinfectant agents must not enter the unit!

Cleaning and Disinfection

Caution

Make sure that the cleaning and disinfection agents you have chosen do not contain any of the following materials:

- Oxidizing agents (e.g., hydrogen peroxides)
- Oils
- Glutaraldehydes

Use only validated methods for cleaning and disinfection.

Use solely cleaning and disinfection agents tested for efficacy and compatibility with the medical device (e.g., FDA certification). CaviWipes™ have been tested for use as a cleaning and disinfection agent. Always observe all applicable legal and hygiene regulations for dental offices and/or hospitals.

General

The following procedure should be applied after use or before any subsequent use. The device must first be cleaned manually and, after cleaning, be manually disinfected in accordance with the following instructions.

Manual Cleaning by Wiping

- Clean the device after every application with ready-to-use disinfectant wipes (e.g., CaviWipes™ based on the active substances alcohols and quaternary compounds) or equivalent cleaning agents. Follow the cleaning agent manufacturer's directions for use.
- Thoroughly clean the material surface of the device with two ready-to-use CaviWipes™ for at least 30 seconds or until no more dirt is visible.
- Special care must be exercised in disinfecting the grooves and connecting points.

Manual Disinfection by Wiping (Intermediate Level Disinfection)

- Disinfect the device with ready-to-use disinfectant wipes (e.g., CaviWipes™ based on the active substances alcohols and quaternary compounds) or equivalent disinfection agents. Follow the cleaning agent manufacturer's directions for use, observing in particular the contact times.
- Disinfect the surface of the device for three minutes using at least two new disinfectant wipes. Keep all surfaces moist during the three-minute period.
- Special care must be exercised in disinfecting the grooves and connecting points.

Inspection, Maintenance, Testing

- Examine the device for damage, discoloration, and contamination before every use.
- Do not use damaged devices under any circumstances. If the device is not visibly clean, repeat the cleaning and disinfection procedure.

7.3 Maintenance and Repair

No components inside the unit require servicing or repair by the user. 3M Deutschland GmbH will accept responsibility for the safety, reliability, and correct function of the unit only if:

- Any modifications or repairs are carried out only by personnel authorized to do so by 3M Deutschland GmbH;
- The electrical fittings in the room comply with all regulatory requirements;
- The unit is operated according to these Operating Instructions.

Plastic cartridges are subject to wear depending on the material and frequency of use and are therefore not covered by the warranty for this unit. They should be regularly checked for signs of wear (e.g., fissures) and replaced with new, metal-reinforced Penta cartridges two years after initial

operation at the very latest. The use of worn or defective cartridges can have adverse effects on the evenness of the mixture, reducing the quality of the impression.

8. Return of Old Electric and Electronic Equipment for Disposal

8.1 Collection

Users of electric and electronic equipment are required to collect their old equipment separately from other waste in accordance with the regulations of the specific country. Old electric and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste. This separate collection is a prerequisite for recycling and reprocessing as an important method for preserving environmental resources.

8.2 Return and Collection Systems

When your Pentamix 3 is no longer usable, do not dispose of the device with household waste. 3M Deutschland GmbH has set up special disposal facilities to handle the equipment. Details about the procedure for the specific country can be obtained from the pertinent 3M Deutschland GmbH subsidiary.

9. Customer Information

No person is authorized to provide any information that deviates from the information provided in this instruction sheet.

9.1 Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product to be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

9.2 Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Symbol Glossary

Reference Number and Symbol Title	Symbol	Description of Symbol
ISO 15223-1 5.1.1 Manufacturer		Indicates the medical device manufacturer as defined in EU Directives 90/385/EEC, 93/42/EEC and 98/79/EC.
ISO 15223-1 5.1.3 Date of Manufacture		Indicates the date when the medical device was manufactured.
ISO 15223-1 5.1.5 Batch code		Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
ISO 15223-1 5.1.6 Catalogue number		Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.
ISO 15223-1 5.1.7 Serial number		Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified.
ISO 15223-1 5.3.1 Fragile, handle with care		Indicates a medical device that can be broken or damaged if not handled carefully.
ISO 15223-1 5.3.4 Keep dry		Indicates a medical device that needs to be protected from moisture.
ISO 15223-1 5.4.2 Do not re-use		Indicates a medical device that is intended for one use or for use on a single patient during a single procedure.
ISO 15223-1 5.4.4 Caution		Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical device itself.
ISO 7000-0623 This way up		Indicates orientation to store and handle product.
CE Mark		Indicates conformity to European Union Medical Device Regulation or Directive.
Medical Device		Indicates the item is a medical device.
Rx Only		Indicates that U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional. 21 Code of Federal Regulations (CFR) sec. 801.109(b)(1).
PAP 20		Indicates paper material is recyclable.
Low-density polyethylene		Indicates plastic component made of low-density polyethylene is recyclable.
Recycle electronic equipment		DO NOT throw this unit into a municipal trash bin when this unit has reached the end of its lifetime. Please recycle.
Green Dot		Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law. Packaging Recovery Organization Europe.

Information valid as of June 2020

ru РУССКИЙ

Pentamix™ 3

Аппарат для автоматического смешивания стоматологических оттисковых материалов с принадлежностями

Инструкция по эксплуатации

Содержание

	Страница
1. Правила техники безопасности	11
2. Описание изделия	11
2.1 Основные преимущества аппарата Pentamix 3 в сравнении с аппаратом Pentamix 2.	12
3. Назначение/Показания к применению	12
3.1 Назначение / показания к применению	12
3.2 Область применения	12
3.3 Противопоказания	12
4. Технические данные	12
4.1 Аппарат Pentamix 3 для автоматического смешивания стоматологических оттисковых материалов	12
5. Установка	13
6. Работа	13
6.1 Заправка картриджа	13
6.2 Вставка картриджа	13
6.2.1 Вставка картриджа Pentamix 3	13
6.3 Присоединение смесительной насадки	13
6.3.1 Присоединение смесительной насадки к картриджу Pentamix 3	13
6.3.2 Присоединение смесительной насадки к картриджу Pentamix 2	13
6.4 Использование нового картриджа	14
6.5 Заполнение оттисковой ложки** и эластомерного шприца Penta**	14
6.6 Повторное использование частично пустого картриджа	14
6.7 Замена картриджа	14
6.8 Хранение частично использованных картриджей	14
6.9 Индикатор уровня заполнения	14
6.10 Утилизация использованных материалов	14
6.11 Примечание	14
7. Неисправности и сообщения об ошибке	15
8. Техническое обслуживание и уход	15
8.1 Замена плунжерных дисков	15
8.2 Уход за устройством. Методы очистки и дезинфекции	15
8.3 Техническое обслуживание и ремонт	16
9. Возврат электрических и электронных отслуживших свой срок приборов на утилизацию	16
9.1 Сбор	16
9.2 Системы возврата и сбора	16
9.3 Утилизация	16
10. Информация для покупателя	16
10.1 Гарантийные обязательства	16
10.2 Ограничение ответственности	17
11. Сведения об упаковке	17
12. Сведения о маркировке	17
13. Заявление о сроке годности	17
14. Информация о производителе медицинского изделия	17
Пояснение условных обозначений	17

1. Правила техники безопасности

ВНИМАНИЕ! Перед тем как начать использовать устройство внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации! Как и любой другой электротехнический прибор, это устройство будет работать надежно и безопасно только при соблюдении, как общих правил техники безопасности, так и специальных указаний по безопасности, приведенных в этой инструкции по эксплуатации.

3M Deutschland GmbH гарантирует безотказную работу аппарата Pentamix 3 для автоматического смешивания стоматологических оттисковых материалов с принадлежностями, только при использовании оригинальных элементов системы, производимых компанией 3M.

1. Устройство следует использовать строго в соответствии с настоящей инструкцией. Компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за вред здоровью и ущерб имуществу, возникшие в результате неправильного использования устройства.
2. Если устройство принесено из холода в тепло, то возникающая конденсация может привести к опасной ситуации. Не следует использовать устройство, пока оно не достигло температуры окружающей среды.
3. Устройство следует поместить на ровную нескользкую поверхность или закрепить к достаточно устойчивой стенке.
4. Использовать исключительно оттисковые материалы Penta в пакетах из фольги в сочетании с картриджами Penta и смесительными насадками Penta.
5. Не блокируйте кнопку «Start» (вкл.), так как это может привести к возникновению опасных ситуаций и нежелательной непрерывной работе.
6. Прежде чем заменять плунжерные диски, всегда выключайте устройство и отсоединяйте электрическую вилку кабеля питания от источника электропитания.
7. При замене плунжерных дисков следует установить гладкую сторону новых плунжерных дисков по направлению к поверхности пакета из фольги (обратная сторона плунжерных дисков с веерообразными впадинами должна быть обращена в противоположную сторону). В противном случае можно повредить пакет из фольги.
8. При замене поврежденных элементов используйте исключительно оригинальные детали фирмы-производителя 3M. Мы не несем никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате использования запасных частей, произведенных не компанией 3M.
9. Если по какой-либо причине произошло нарушение безопасности устройства, то необходимо выключить устройство и защитить его от непреднамеренного включения третьими лицами. Нарушение безопасности может произойти, например, если устройство не работает как предписано или при наличии визуальных повреждений.
10. Не подвергайте устройство воздействию растворителей, легковоспламеняющихся жидкостей и мощных источников тепла, так как это может повредить пластмассовый корпус устройства.
11. Избегать во время очистки попадания в устройство жидкостей, так как они могут вызвать короткое замыкание или привести к серьезным неполадкам.
12. Открыть корпус устройства и произвести его ремонт разрешается только уполномоченному для этого персоналу.

О серьезных инцидентах с изделием сообщайте компании 3M и местному компетентному органу (ЕС) или местному органу государственного регулирования и контроля.

2. Описание изделия

Аппарат Pentamix 3 для автоматического смешивания стоматологических оттисковых материалов представляет собой автоматическое смесительное устройство для смешивания стоматологических оттисковых материалов Penta*. Оттисковые материалы Penta производства компании 3M, разработаны специально для этого устройства и поставляются в специальных пакетах из фольги. Это единственная

ru
РУССКИЙ

форма упаковки, используемая в устройствах Pentamix. Каждый пакет из фольги Penta запечатан уплотнительным колпачком PentaMatic. Внешняя геометрия уплотнительного колпачка обеспечивает правильное позиционирование картриджа*. При запуске аппарата Pentamix 3 создается давление плунжерами и специальное внутреннее устройство вскрывает пакет. Коннекторы на уплотнительных колпачках PentaMatic предназначены для правильной установки смесительной насадки*.

Картриджи, а также уплотнительные колпачки PentaMatic действуют совместно в качестве устойчивого блока для подготовки паст в аппарате Pentamix 3, и позволяют осуществлять смену продуктов без промежуточной чистки аппарата и потери пасты.

Устройство Pentamix 3 совместим со всеми картриджами Penta и смесительными насадками Penta. Все характеристики аппарата Pentamix 3 (например, максимальная скорость смешивания) ему присущи только при использовании металлизированных картриджей Penta* (они узнаваемы по металлическому кольцу) и красных смесительных насадок Penta*.

Если картриджи полностью изготовлены из пластмассы и материалов, не отвечающих требованиям, то в качестве меры предосторожности аппарат автоматически настроит скорость смешивания.

Аппарат Pentamix 3 поставляется в качестве устройства настольного типа, однако также может быть смонтирован на стене с помощью настенного крепления Pentamix 3 (поставляется отдельно).

Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема.

Данную инструкцию по применению следует хранить на протяжении всего периода использования продукта.

В отношении всех других упомянутых продуктов, пожалуйста, обращайтесь к соответствующей инструкции по применению.

Предполагаемая область применения

Предполагаемая область применения: смеситель стоматологического оттискового материала.

Предполагаемые пользователи: квалифицированные стоматологи, т. е. стоматологи широкого профиля, помощники стоматолога, стоматологи-гигиенисты, обладающие теоретическими и практическими знаниями по использованию стоматологической продукции.

Противопоказания

Никто

Потенциальные нежелательные побочные эффекты и осложнения
Не известны.

2.1 Основные преимущества аппарата Pentamix 3 в сравнении с аппаратом Pentamix 2.

- Аппарат Pentamix 3 может быть отключен с помощью главного выключателя, расположенного на верхней части корпуса (рис. 7).
- О готовности аппарата к использованию сигнализирует горящий зеленым LED-индикатор. Мигающий LED-индикатор указывает на то, что аппарат включен, но условия эксплуатации не обеспечивают безопасного клинического применения (см. рис. 7).
- Аппарат Pentamix 3 подает материал в два раза быстрее, чем аппарат Pentamix 2. Это сокращает время наполнения оттисковой ложки практически в два раза.
- Pentamix 3 считывает по специальной наклейке и распознает какой материал Penta или металлизированный картридж Penta вставлен в него, и автоматически устанавливает оптимальные параметры замешивания в зависимости от используемых материалов.
- При прекращении давления на кнопку «Start» (вкл.), аппарат Pentamix 3 автоматически ослабляет давление на пакеты из фольги, втягивая плунжеры; это действие сопровождается звуком работы привода двигателя.
- Невозможно гарантировать безопасную работу на высоких скоростях смешивания, если не используются оригинальные материалы Penta и металлизированные картриджи Penta. Аппарат Pentamix 3 спроектирован таким образом, что при использовании других компонентов параметры замешивания в части скорости регулируются до уровня параметров аппарата Pentamix 2.

- Для замены смесительной насадки фиксатор насадки на картридже Penta можно открывать даже при закрытой крышке аппарата (рис. 14).
- Поскольку фиксатор насадки на картридже защелкивается в полностью раскрытом положении, то замену смесительной насадки можно выполнить даже одной рукой (рис. 16).
- Маховики и кнопки «Start» (вкл.) размещены по обеим сторонам устройства Pentamix 3, поэтому устройство является удобным в управлении как для правой, так и для левой.
- Установка картриджа в устройстве Pentamix 3 упрощена за счет защелкивания плунжеров в самом верхнем положении, при этом блокирующий рычаг картриджа выступает в качестве обычной ручки

«*» – стоматологические оттисковые материалы Penta, картриджи Penta, смесительные насадки не входят в состав аппарата Pentamix 3 для автоматического смешивания стоматологических материалов с принадлежностями и приобретаются отдельно.

3. Назначение / Показания к применению

3.1 Назначение / показания к применению

Аппарат Pentamix 3, предназначен для автоматического смешивания стоматологических оттисковых материалов Penta.

3.2 Область применения

Стоматология. Только для профессионального использования

3.3 Противопоказания

Противопоказания не выявлены.

4. Технические данные

4.1 Аппарат Pentamix 3 для автоматического смешивания стоматологических оттисковых материалов

Режим работы:	Краткосрочный режим – максимум 1.5 мин вкл., мин. 10 мин. выкл.
Подходящие типы картриджей:	Подходящие для использования с пакетами из фольги Penta Размеры: 60 x 130 мм, 26.8 x 130 мм
Электропитание:	100 В – 240 В
Частота:	47 Гц – 63 Гц
Вход электропитания:	макс. 2 А
Условия эксплуатации	
Температура окружающей среды:	От 18° C/64° F до 40° C/104° F
Относительная влажность:	20%.....80%
Значения атмосферного давления	не регламентируются
Классификация:	Класс опасности I
Габариты (Д x Ш x В)	Не более 283 мм x 225 мм x 280 мм
Масса:	Не более 9.8 кг
Условия хранения и транспортировки:	от –20° C до +60° C/от –4° F до +140° F
Транспортировать и хранить при относительной влажности	Не более 80%
Значения атмосферного давления	не регламентируются
Уровень звукового давления в непрерывном режиме:	>70 дБ(А)
Скорость подачи оттискового материала	до 45 мм/мин

Передаточное число при замешивании	1:4,125
Передаточное число при подаче	1:7749,1
Скорость смешивания	до 750 об/мин
Скорость подачи оттискового материала	155 +/-3 мл/мин (в зависимости от материала)
Втягивание плунжера	вручную, обычно 3 сек
Сила выдавливания материала	до 6.500 Н, с электронным ограничением до 10.000 Н (+/-20%)
Кабель питания	Длина 248 см +/- 5 см Электрические параметры: 250 В~/10 А

Настенное крепление Pentamix 3

Габариты (Д x Ш x В)	Не более 203 мм x 188 мм x 74.5 мм
Дюбели (3 шт.)	Диаметр не менее 6 мм
Шурупы (3 шт.)	Диаметр не менее 6 мм
Максимально выдерживаемая нагрузка	Не более 12 кг

Плунжерные диски Pentamix

Большой диск	
Внешний диаметр D	Не более 60 мм
Диаметр отверстия d	Не более 7 мм
Маленький диск	
Внешний диаметр D	Не более 26,8 мм
Диаметр отверстия d	Не более 6,3 мм

5. Установка

Устройство Pentamix 3 может быть размещено на ровной нескользкой поверхности или закреплено на достаточно устойчивой стене при помощи настенного крепления Pentamix 3 (поставляется по желанию заказчика).

Настольная установка

- ▶ Перед подключением кабеля электропитания, отведите смешивающий вал при помощи маховика, чтобы не повредить вал при переворачивании устройства.
- ▶ Закройте крышку и положите устройство на подходящую подкладку, направив лицевую часть устройства вниз (рис. 1).
- ▶ Удалите крышку с задней части корпуса, нажав на два замка с защелками (рис. 2) по направлению стрелок (рис. 3).
- ▶ Протяните кабель электропитания через отверстие в крышке и воткните в гнездо электропитания, расположенное на устройстве (рис. 4).
- ▶ Поставьте обратно крышку на задней стороне устройства. Убедитесь, что выступы крышки плотно входят в отверстия в корпусе (рис. 5), и что замки защелкнулись со звуком (рис. 6).

Осторожно: Прежде чем приступить к работе, поместите крышку с задней части корпуса обратно, в противном случае невозможно обеспечить устойчивое положение устройства!

- ▶ Вставьте кабель электропитания сзади в вывод кабеля.
- ▶ Вставьте кабель электропитания устройства Pentamix 3 в заземленную электрическую розетку. При использовании удлинителя, убедитесь, что у него также имеется заземляющий провод.
- ▶ Поставьте устройство Pentamix 3 на ровную нескользкую поверхность и нажмите на расположенный на верхней стороне устройства главный выключатель, чтобы включить устройство (рис. 7). После некоторого мигания свидетельствующий о работе свет горит постоянно, указывая на то, что устройство готово к работе.

6. Работа

6.1 Заправка картриджа

Пожалуйста, выполняйте процедуру точно в представленной последовательности.

- ▶ Подготовьте пакет с основной пастой и пастой-катализатором, металлизированный картридж 3М. Цвет, а также название материала на пакете из фольги и фиксаторе насадки на картридже должны быть одинаковыми.
- ▶ Вставьте пакет из фольги в незакрытый картридж. Установочные выступы обеспечивают правильность посадки (рис. 8).
- ▶ Нажмите на фиксатор насадки на картридже, пока он не защелкнется со звуком (рис. 9).

6.2 Вставка картриджа

Устройство Pentamix 3 работает как с картриджами Pentamix 3 (распознаваемые фиксатором насадки на картридже), так и со старыми картриджами Pentamix 2 (распознаваемые ручкой сбоку).

6.2.1 Вставка картриджа Pentamix 3

- ▶ Откройте крышку устройства (рис. 10).
- ▶ Используйте маховик, чтобы отвести плунжеры, пока они не остановятся. Плунжеры защелкнутся в самом верхнем положении, и нет необходимости их удерживать маховиком.
- ▶ Держите картридж за ручку и вставьте его в устройство параллельно отверстию устройства (рис. 11).
- ▶ Закройте крышку устройства.
- ▶ Используйте маховик, чтобы переместить плунжеры вперед, пока плунжерные диски не встретят заметное сопротивление от пакетов из фольги (рис. 12). Процесс смешивания невозможно начать, пока плунжерные диски не касаются пакетов из фольги.
- ▶ Подсоедините новую смесительную насадку, прежде чем начать смешивание (см. раздел Присоединение смесительной насадки).

6.3 Присоединение смесительной насадки. Всегда присоединяйте новый, неиспользованный ранее смесительный наконечник непосредственно перед нанесением!

Пакеты из фольги, оснащенные уплотнительным колпачком PentaMatic, могут использоваться исключительно со смесительными насадками Penta, производства 3М.

6.3.1 Присоединение смесительной насадки к картриджу Pentamix 3

- ▶ Откройте фиксатор насадки (рис. 13), и зафиксируйте его в самом верхнем положении (рис. 14).
- ▶ Сначала поместите смесительную насадку с направленным вверх символом SE на смешивающий вал (рис. 15). Слегка поверните, чтобы выровнять смесительную насадку в соответствии с выходными отверстиями пакетов из фольги (рис. 16). Подсоедините смесительную насадку и крепко прижмите, чтобы обеспечить плотность прилегания к выходным отверстиям (рис. 17).

Осторожно! Никогда не подсоединяйте смесительную насадку только к выходным отверстиям пакетов из фольги, если извлечен смешивающий вал. Это может воспрепятствовать полному размещению смешивающего вала в смесительной насадке. В этом случае свидетельствующий о работе свет будет мигать, пока не произойдет запуск (см. раздел Неисправности и сообщения об ошибке).

- ▶ Защелкните фиксатор насадки со звуком (рис. 18).

6.3.2 Присоединение смесительной насадки к картриджу Pentamix 2

- ▶ Откройте крышку устройства.
- ▶ Высвободите фиксатор.
- ▶ Сначала поместите смесительную насадку с направленным вверх символом SE только на кончик смешивающего вала (рис. 15). Слегка поверните, чтобы выровнять смесительную насадку в соответствии с выходными отверстиями пакетов из фольги (рис. 16). Подсоедините смесительную насадку и крепко прижмите, чтобы обеспечить плотность прилегания к выходным отверстиям (рис. 17).

- ▶ Защелкните фиксатор насадки со звуком (рис. 18).
- ▶ Закройте крышку устройства.

6.4 Использование нового картриджа

- ▶ Нажать кнопку «Start» (рис. 19). Устройство Pentamix 3 может работать с использованием или левой, или правой кнопки «Start» (вкл.).
- ▶ Если используются новые пакеты из фольги, вы должны подождать 5 – 15 сек., пока в картридже установится давление; тогда пакеты из фольги откроются автоматически.
- ▶ Как только пакеты открылись, одна из двух паст (они разных цветов) может вытекать первой, образуя неравномерную смесь. По этой причине, наблюдайте за потоком двух паст, избегайте от неоднородной смеси и не работайте с массой, пока смесь не приобретет однородный цвет (рис. 19).
- ▶ После смешивания оставьте смесительную насадку на картридже в качестве заглушки!

6.5 Заполнение оттисковой ложки** и эластомерного шприца Penta**

- ▶ Нажмите кнопку «Start» (вкл.). Устройство Pentamix 3 может работать с использованием или левой, или правой кнопки «Start» (вкл.).
– Устройство выдавливает массу, пока удерживается нажатой кнопка «Start» (вкл.). Если отпустить кнопку «Start» (вкл.), то двигатель продолжает работать некоторое время. Это движение высвобождает давление на пакеты из фольги, чтобы уменьшить ненужный поток паст.

ВНИМАНИЕ! Не блокировать кнопку «Start» (вкл.), так как это может привести к возникновению опасных ситуаций и нежелательной непрерывной работе. В целях безопасности пользуйтесь устройством только при закрытой крышке.

- ▶ Наклоните оттисковую ложку для ее наполнения. Постоянно наполняйте ложку от одного конца к другому, держа отверстие смесительной насадки постоянно погруженным в массу (рис. 20 или 21). При необходимости, разгладьте оттисковый материал шпателем**.
- ▶ При заполнении тройной ложки сначала заполните одну сторону. Отпустите кнопку «Start» (вкл.) на непродолжительное время, переверните ложку и заполните другую сторону.
- ▶ Смесительную насадку можно использовать до тех пор, пока смешивающий вал вращается в смесителе равномерно. Если процесс смешивания прерывается больше чем на 30 секунд, то материал внутри смесительной насадки начинает затвердевать, и тогда необходимо подсоединить новую смесительную насадку (см. раздел «Подсоединение смесительной насадки»). Если смесительное устройство работает при затвердевшем внутри материале, то оно автоматически выключается, чтобы предотвратить повреждения.
- ▶ Подсоедините заднее отверстие эластомерного шприца Penta (после удаления плунжера) к отверстию смесительной насадки и нажмите кнопку «Start» (вкл.) (рис. 23).

ОСТОРОЖНО! Не все оттисковые материалы Penta можно заправлять в шприц. (См. инструкцию по применению для каждого продукта отдельно).

- ▶ **Очистка эластомерного шприца Penta**
Подробная информация об очистке и дезинфекции эластомерного шприца Penta приведена в соответствующей инструкции по применению.

6.6 Повторное использование частично пустого картриджа

- ▶ После длительного хранения (особенно силиконов) очистите от возможного закупоривания выходные отверстия пакетов из фольги.
- ▶ Если необходимо, запустите устройство без смесительной насадки, чтобы проверить поток пасты.
- ▶ Подсоедините новую смесительную насадку и начните процедуру смешивания.

6.7 Замена картриджа

Если картридж почти пустой, то мы рекомендуем, чтобы у вас под рукой был другой картридж, чтобы у вас была возможность быстрой замены израсходованного картриджа. Этот картридж должен быть подготовлен, как описано в разделе «Использование нового картриджа».

Опытный персонал может заменить картридж даже во время заполнения ложки. Вы можете сэкономить время, подсоединив смесительную насадку от пустого картриджа к подготовленному новому картриджу. Не забудьте переместить плунжерные диски, чтобы они соприкоснулись с пакетами!

6.8 Хранение частично использованных картриджей

- ▶ Пакеты из фольги, которые уже были начаты и частично опорожнены, должны храниться только в картридже с подсоединенной и заполненной смесительной насадкой.
- ▶ Храните картриджи с частично использованными пакетами из фольги или горизонтально, или с направленной вниз смесительной насадкой (рис. 24). В случае неправильного хранения оттисковый материал может отечь, что увеличит необходимое для запуска время или может стать причиной смешивания основной пасты и пасты-катализатора.

6.9 Индикатор уровня заполнения

Индикатор уровня заполнения показывает, сколько материала осталось в пакетах из фольги.

Если плунжеры защелкнулись в самом верхнем положении, то красную метку уровня заполнения не видно.

Если красная метка достигла первого деления, то оттискового материала в устройстве достаточно, для того чтобы полностью наполнить или большую оттисковую ложку, или три тройных ложки (рис. 25).

Если пакеты из фольги полностью опустошены, то красная метка уровня заполнения исчезает, и устройство автоматически выключается.

«**» – оттисковые ложки, эластомерные шприцы Penta, шпатели не входят в состав аппарата Pentamix 3 для автоматического смешивания стоматологических материалов с принадлежностями. и приобретаются отдельно.

6.10 Утилизация использованных материалов

Утилизируйте использованные смесительные насадки, пустые пакеты из фольги (упаковка оттисковых материалов Penta), плунжерные диски Pentamix, настенное крепление Pentamix 3 вместе с бытовым мусором. Соблюдайте местные правила утилизации отходов.

Использованная упаковка основной пасты Penta попадает под действие директивы по Утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и должна собираться и утилизироваться в ЕС отдельно от других отходов в соответствии с местными предписаниями по утилизации отходов электротехнического и электронного оборудования.

6.11 Примечание

Перед использованием пакета из фольги для собственной документации или для вопросов к производителю запишите напечатанные на пакете данные партии (код партии, срок годности, 14-значный номер GTIN) и сохраните их, чтобы впоследствии ими можно было воспользоваться.

Смесительные наконечники красные Penta являются изделиями однократного применения и будут повреждены при удалении затвердевшего оттискового материала.

Пожалуйста, храните изделие однократного применения в оригинальной упаковке, чтобы обеспечить отслеживаемость партии.

7. Неисправности и сообщения об ошибке

Неисправность	Причина	Способ устранения
Устройство не запускается	Пустые пакеты из фольги	Вставить в картридж новые пакеты из фольги
Устройство не запускается и мигает свидетельствующий о работе свет	Плунжеры не подведены к картриджу	Используйте маховик, чтобы подвести плунжеры к пакетам из фольги
	Смешивающий вал неплотно входит в смесительную насадку	Удалить смесительную насадку и установить, как это описано в разделе «Присоединение смесительной насадки»
Устройство запустилось, но масса не выходит	Новая пара пакетов из фольги	Если вставлена новая пара пакетов из фольги, то необходимо примерно 5 – 15 секунд, чтобы пакеты из фольги открылись в результате действия давления
	Плунжеры не коснулись пакетов из фольги	Использовать маховик, чтобы переместить плунжеры вперед, пока плунжеры не встретят заметное сопротивление от пакетов из фольги
	Слишком низкая температура пасты	Дать пасте нагреться до комнатной температуры (не менее 18°C)
Масса не выходит при обычной скорости Pentamix 3	Вставленный картридж не является армированным картриджем Penta	Используйте армированный картридж Penta
	Отсутствие наклейки безопасности на пакетах из фольги Penta, или она была повреждена	Проверьте, чтобы наклейка безопасности была на пакетах, и чтобы она не была повреждена. В противном случае обратитесь в наш сервисный центр.
Невозможно вставить картридж в устройство	Плунжеры не находятся в самом верхнем положении	Использовать маховик, чтобы переместить плунжеры, пока они не остановятся и не будут удерживаться
	Приемник для картриджа загрязнен	Очистить приемник для картриджа, удалив посторонние предметы

Неисправность	Причина	Способ устранения
Невозможно подвести плунжеры к картриджу	Неправильно вставлен картридж	Проверить правильность расположения картриджа в устройстве Pentamix 3
	Поврежден плунжерный диск	Проверить плунжерные диски на предмет повреждений и, при необходимости, заменить (см. раздел «Замена плунжерных дисков»)
Устройство не выключается при отпускании кнопки «Start» (вкл.)	Заела кнопка «Start» (вкл.)	Поднять вверх кнопку «Start» (вкл.) или, если необходимо, воспользоваться главным выключателем, чтобы выключить устройство и высвободить кнопку «Start» (вкл.)
Тяжело поворачивается назад плунжер	Фольга пакета заклинила между картриджем и плунжером	Переместить плунжер с сопротивлением в верхнее положение. Проверить плунжерные диски на предмет повреждений и, при необходимости, (см. раздел «Замена плунжерных дисков»)
Плунжер полностью заблокирован	Не высвобождено давление на пакетах из фольги	Нажать на непродолжительное время (1 сек.) кнопку «Start» (вкл.)
Не загорается сигнализирующий о работе индикатор	Отсутствие подвода электропитания	Проверить соединение вилки устройства и розетки
	Не выключен главный выключатель	Включить главный выключатель

RU
РУССКИЙ

8. Техническое обслуживание и уход

8.1 Замена плунжерных дисков

При повреждениях, плунжерные диски следует заменить. Для обеспечения надежной работы необходимо использовать только оригинальные детали

- ▶ Выключите устройство и отключите его от источника электропитания. Воспользуйтесь универсальным гаечным ключом, чтобы удалить винт, находящийся в центре плунжерного диска. Удалите плунжерный диск и ввинтите новый (рис. 26).
- ▶ При замене плунжерных дисков убедитесь в их правильном выравнивании (см. рис. 26), чтобы предотвратить повреждения пакетов из фольги.

8.2 Уход за устройством. Методы очистки и дезинфекции

Очистка всех деталей осуществляется мягкой тканью и, при необходимости, мягким средством для очистки (например, средством для мытья посуды). Растворители или абразивные средства для очистки могут причинить вред.

- Средства для очистки не должны проникать в устройство.
- Дезинфицирующие средства не должны проникать в устройства!

Очистка и дезинфекция

Осторожно

Убедитесь, что чистящие и дезинфицирующие средства не содержат следующих веществ:

- Окислители (например, перекись водорода)
- Масла
- Глутаровые альдегиды

Для очистки и дезинфекции используйте исключительно проверенные методы.

Используйте только чистящие и дезинфицирующие средства, эффективность и совместимость которых была проверена с используемым медицинским изделием (например, сертификат Управления по контролю за качеством пищевых продуктов и лекарственных препаратов (FDA)). CaviWipes™ были протестированы для использования в качестве чистящего и дезинфицирующего средства. Должны быть выполнены все действующие правовые и гигиенические предписания для стоматологических кабинетов и/или больниц.

Общие положения

Следующая процедура должна быть проведена после использования, а также перед каждым последующим использованием. Необходимо сначала очистить прибор вручную, а после очистки вручную продезинфицировать его в соответствии с приведенными ниже правилами.

Ручная очистка при помощи салфеток

- ▶ Очищайте прибор после каждого применения с помощью готовых к использованию дезинфицирующих салфеток (например, CaviWipes™ на основе активных веществ спиртов и четвертичных соединений) или аналогичных чистящих средств. Должны быть соблюдены все указания производителя чистящего средства.
- ▶ Тщательно очищайте поверхность материала прибора с помощью двух готовых к использованию дезинфицирующих салфеток CaviWipes™ в течение не менее 30 секунд или до тех пор, пока не исчезнет видимое загрязнение.
- ▶ Особую осторожность необходимо соблюдать при дезинфекции неровностей и мест соединений.

Ручная дезинфекция при помощи салфеток (дезинфекция среднего уровня, Intermediate Level Disinfection)

- ▶ Дезинфицируйте прибор с помощью готовых к использованию дезинфицирующих салфеток (например, CaviWipes™ на основе активных веществ спиртов и четвертичных соединений) или аналогичных дезинфицирующих средств. Должны быть соблюдены все указания производителя чистящего средства, особенно указания по времени воздействия.
- ▶ Дезинфицируйте поверхность прибора в течение трех минут, используя, как минимум, две новые дезинфицирующие салфетки. В течение этих трех минут держите все поверхности влажными.
- ▶ Особую осторожность необходимо соблюдать при дезинфекции неровностей и мест соединений.

Контроль, техобслуживание, тестирование

- ▶ Перед каждым использованием проверяйте прибор на предмет повреждений, изменения окраски и загрязнений.
- ▶ Ни в коем случае не используйте поврежденные приборы. Повторите процедуру чистки и дезинфекции прибора в случае наличия видимых загрязнений.

8.3 Техническое обслуживание и ремонт

Не следует самостоятельно производить ремонт внутренних элементов. Компания 3M Deutschland GmbH несет ответственность за безопасность, надежность и правильную работу только при следующих условиях:

- Любые модификации и ремонты производились только специалистом, сертифицированным компанией 3M Deutschland GmbH;
- Электрическое подключение отвечает всем обязательным требованиям;
- Устройство эксплуатируется в соответствии с указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации.

Пластмассовые картриджи, в зависимости от частоты использования, изнашиваются, а поэтому не подлежат гарантии. Их следует регулярно проверять на износ (например, трещины) и менять на новые максимум по прошествии 2 лет после начала

использования. Использование изношенных или неисправных картриджей может привести к неоднородности смеси, тем самым, снижая качество оттиска.

9. Возврат электрических и электронных отслуживших свой срок приборов на утилизацию.

9.1 Сбор

Пользователи электрических и электронных приборов обязаны в соответствии с зависящими от конкретной страны регламентами осуществлять отдельно сбор отслуживших свой срок приборов. Электрические и электронные приборы не должны утилизироваться вместе с неосортированными домашними отходами. Отдельный сбор является условием вторичной переработки и использования, благодаря чему обеспечивается бережное использование в процессе производства возобновляемых и невозобновляемых природных ресурсов.

9.2 Системы возврата и сбора

Аппарат Pentamix 3 не должен утилизироваться с домашними отходами. Для этого компания 3M Deutschland GmbH создала возможности по утилизации. Более подробная информация относительно действующего в соответствующей стране порядка действий доступна в отвечающем за это филиале компании 3M Deutschland GmbH.

9.3 Утилизация

Методы утилизации: Утилизация упаковки/содержимого должна осуществляться в соответствии с местными/региональными/ национальными/международными требованиями.

Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» класс отходов Г).

10. Информация для покупателя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

10.1 Гарантийные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Гарантийный срок на аппарат Pentamix 3 составляет 24 месяца. При условии регистрации на сайте www.3mespe.ru гарантийных срок продлевается на 24 месяца.

Гарантийный срок исчисляется со дня окончания монтажа оборудования уполномоченной Производителем (представителем производителя), сервисной организацией (если это требуется для эксплуатации оборудования) или со дня передачи дистрибьютору/покупателю 3M.

Подробная информация об условиях и сроке гарантии указана в Гарантийном талоне на изделие.

10.2 Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

11. Сведения об упаковке

Аппарат Pentamix 3 и кабель питания упаковываются в коробку из гофрированного картона с пенопластовым лотком, вместе с инструкцией по эксплуатации. Коробка запечатывается сверху и снизу. Размер коробки (ДхШхВ) не более 357 мм x 342 мм x 313 мм.

12. Сведения о маркировке

Маркировка аппарата Pentamix 3 содержит следующую информацию: наименование и серийный номер изделия; дату изготовления; наименование и адрес изготовителя; информацию об источнике питания, входе электропитания и режиме работы, а также символы-логотип компании; графический символ для идентификации электрического и электронного устройства; данные о том, что устройство должно быть собрано и утилизировано отдельно; маркировку соответствия требованиям CE.

13. Заявление о сроке годности

Не применимо. Срок годности не заявлен. Устройство спроектировано и сконструировано для применения в течение длительного времени. Срок службы зависит от условий и частоты применения. Многократные перемещения, сборки и разборки, неправильное использование, а также длительное применение могут приводить к повреждениям, появлению дефектов и признаков износа, что может создавать опасность, если не устранять такие дефекты вовремя. С этой целью необходимо проводить регулярный осмотр Устройства для обеспечения постоянной гарантии его безопасности и проверки работоспособности. Необходимо производить минимальную визуальную проверку состояния и работоспособности устройства через частые регулярные промежутки времени и каждый раз перед повторным применением.

14. Информация о производителе медицинского изделия

Производитель: 3M Deutschland GmbH, Carl-Schurz-Strasse 1, 41453 Neuss, Germany

Пояснение условных обозначений

Порядковый номер и название символа	Символ	Описание символа
ISO 15223-1 5.1.1 Изготовитель		Указывает изготовителя медицинского изделия, как это определено в Директивах Европейского сообщества 90/385/EEC, 93/42/EEC и 98/79/EC.
ISO 15223-1 5.1.3 Дата изготовления		Указывает дату, когда было изготовлено медицинское изделие.
ISO 15223-1 5.1.5 Код партии		Указывает код партии, которым изготовитель идентифицировал партию изделия.
ISO 15223-1 5.1.6 Номер по каталогу		Указывает номер медицинского изделия по каталогу изготовителя.
ISO 15223-1 5.1.7 Серийный номер		Указывает серийный номер, которым изготовитель идентифицировал конкретное медицинское изделие.
ISO 15223-1 5.3.1 Хрупкое, обращаться осторожно		Указывает, что медицинское изделие может быть сломано или повреждено, если с ним не обращаться осторожно.
ISO 15223-1 5.3.4 Бережь от влаги		Указывает, что медицинское изделие необходимо защищать от влаги.
ISO 15223-1 5.4.2 Запрет на повторное применение		Указывает, что медицинское изделие предназначено для единичного использования, или для использования на одном пациенте в течение одной процедуры.
ISO 15223-1 5.4.4 Осторожно		Указывает на необходимость для пользователя, ознакомиться с важной информацией инструкции по применению, такой как предупреждения и меры предосторожности, которые не могут, по разным причинам, размещены на медицинском изделии.
ISO 7000-0623 Верхняя сторона		Указывает ориентацию хранения и эксплуатации изделия.
Маркировка CE		Указывает соответствие медицинского изделия регуле или директиве Европейского сообщества.
Медицинское изделие		Указывает, что изделие является медицинским изделием.
Только по рецепту		Указывает на то, что федеральный закон США ограничивает продажу данного изделия по распоряжению стоматолога.
PAP 20		Указывает на то, что бумажный материал подходит для вторичной переработки.
Полиэтилен низкой плотности		Указывает на то, что пластмассовый компонент из полиэтилена низкой плотности подходит для вторичной переработки.
Вторичная переработка электронного оборудования		Данное устройство ЗАПРЕЩАЕТСЯ выбрасывать в контейнеры для бытовых отходов по окончании срока его службы. Необходимо направить на вторичную переработку.
Знак «Зелёная точка»		Указывает об участии в финансировании национальной компании по утилизации упаковки в соответствии с европейской директивой №. 94/62 и соответствующим национальным законом.

Информация по состоянию на июнь 2020

RUS: Уполномоченный представитель производителя медицинского изделия на территории РФ: АО «3М Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74
Адрес электронной почты: 3mra@mmm.com



bg БЪЛГАРСКИ

Pentamix™ 3

Автоматична бъркачка

Инструкции за експлоатация

Съдържание

Страница

1. Инструкции за безопасност	19
2. Описание на продукта	19
2.1 Сравнение с Pentamix 2	20
3. Технически данни	20
4. Инсталация	20
4.1 Настолна инсталация	20
5. Експлоатация	21
5.1 Зареждане на патрона	21
5.2 Вкарване на патрона	21
5.2.1 Вкарване на патрона Pentamix 3	21
5.2.2 Вкарване и изваждане на патрона Pentamix 2	21
5.3 Фиксиране на смесителния накрайник	21
5.3.1 Фиксиране на смесителния накрайник към патрон Pentamix 3	21
5.3.2 Фиксиране на смесителния накрайник към патрон Pentamix 2	21
5.4 Стартиране на нов патрон	21
5.5 Пълнене на отпечатъчната лъжица и еластомерната шприца Penta	22
5.6 Рестартиране на полупълнен патрон	22
5.7 Замяна на патрона	22
5.8 Съхранение на частично използвани патрони	22
5.9 Индикатор на нивото на напълване	22
5.10 Изхвърляне на еднократните материали	22
5.11 Забележки	22
6. Аварии и съобщения за грешки	22
7. Поддръжка и грижи	23
7.1 Замяна на дисковете на буталото	23
7.2 Грижи	23
7.3 Поддръжка и ремонт	23
8. Предаване на старо електрическо и електронно оборудване за изхвърляне	24
8.1 Събиране	24
8.2 Системи за предаване и събиране	24
9. Информация за клиента	24
9.1 Гаранция	24
9.2 Ограничена отговорност	24
Речник на символите	24

1. Инструкции за безопасност

ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно тези инструкции за експлоатация, преди да включите и пуснете апарата в действие! Както при всички технически пособия, безаварийната функция и безопасната експлоатация на този апарат могат да бъдат гарантирани само при съблюдаване на стандартните процедури за безопасност и специалните инструкции за безопасност в настоящата брошура.

3M Deutschland GmbH гарантира безпроблемна експлоатация на системата Pentamix само при изключително използване на компоненти от 3M.

- Апаратът може да се използва само в стриктно съответствие с настоящите инструкции. Не поемаме отговорност за вреди, произтичащи от различно или неправилно използване на този апарат.
 - Ако апаратът се мести от студено на топло, е възможно да се образува кондензация. Никога не започвайте експлоатация на апарата, преди да се е отвърнал до околната температура.
 - Апаратът трябва или да се постави върху нехлъзгава равна повърхност, или да се монтира на достатъчно здрава стена с оглед устойчивостта му.
 - Използвайте само материали Penta™ във фолиевы пликчета в съчетание с патроните Penta™ и смесителните накрайници Penta™.
 - Не застопорявайте стартовия бутон, тъй като това може да предизвика опасни ситуации и нежелателна продължителна работа.
 - Винаги изключвайте апарата и изваждайте щепсела от контакта, преди да смените дисковете на буталото.
 - При смяната на дисковете на буталото, гладката страна на новите дискове трябва да сочи към фолиевото пликче (обратната страна на дисковете с ветрилообразните отпечатъци трябва да сочи навън). В противен случай, фолиевото пликче може да се повреди.
 - Използвайте само оригинални части от 3M при замяната на дефектни компоненти, както е посочено в настоящите инструкции за експлоатация. Не поемаме отговорност за повреди, причинени от използването на неоригинални части.
 - Ако, по някаква причина, безопасността на апарата е нарушена, този апарат трябва да се изтегли от употреба и да се означа така, че да не бъде непреднамерено пуснат отново от друго. Безопасността може да е нарушена, например, ако апаратът не работи, както е указано, или е видимо увреден.
 - Не дръжте в близост до апарата разтворители, запалителни течности и силни топлоизточници, тъй като те могат да увредят пластмасовия кожух.
 - Не допускате навлизането на течности по време на почистването, тъй като те могат да предизвикат късо съединение или опасна авария.
 - Само упълномощен персонал може да отваря корпуса на апарата и да го ремонтира.
- Моля, докладвайте при възникване на тежка злополука, свързана с изделието, на 3M и на местния компетентен орган (ЕС) или на местния регулаторен орган.

2. Описание на продукта

Pentamix™ 3 е автоматична бъркачка за подготовката на отпечатъчни материали Penta™. Отпечатъчните материали 3M Penta са разработени специално за този апарат и се доставят

bg
БЪЛГАРСКИ

в специални фолиеве пликчета. Това е единствената опаковъчна форма, която може да се използва в апаратите Pentamix. Всяко фолиево пликче Penta™ е запечатано с капачка **PentaMatic**. Външната геометрия на капачката осигурява правилното разполагане върху патрона. Когато апаратът Pentamix се включи, специално вътрешно приспособление отваря автоматично пликчето, когато буталото приложи върху него достатъчно налягане. Свързващите палци, разположени върху капачката **PentaMatic**, служат за правилно закрепване на смесителния накрайник.

Патроните и капачките **PentaMatic** действат заедно като едно стабилно цяло за подготовката на пастите в апарата Pentamix, като позволяват смяна на продуктите без междинно почистване на апарата и без загуба на паста.

Апаратът Pentamix 3 е съвместим с всички патрони Penta и смесителни накрайници Penta. За да се оползотворят изцяло работните възможности на апарата Pentamix 3 (напр. максималната скорост на разбъркване), са необходими усилените със стомана патрони Penta (които се разпознават по металния пръстен) и червените смесителни накрайници Penta. Когато се използват изцяло пластмасови патрони и материали, които не отговарят на изискванията, апаратът автоматично регулира скоростта на разбъркване като предпазна мярка.

Pentamix 3 се доставя за настолен монтаж, но може да се монтира и на стена с помощта на предлаганите на пазара скоби.

Продуктът може да се използва само когато продуктивният етикет е ясно четлив.

Тези указания за употреба трябва да се съхраняват през периода на използване на продукта.

За всички допълнително упоменати продукти, моля отнасяйте се до съответните указания за употреба.

Предназначение

Предназначение: смесител за стоматологичен отпечатъчен материал.

Целеви потребители: стоматологични специалисти, т.е. общи стоматолози, стоматологични сестри, дентални хигиенисти, притежаващи теоретични и практически познания за употребата на стоматологични продукти.

Противопоказания

Няма

Възможни нежелани странични ефекти и усложнения

Не са известни.

2.1 Сравнение с Pentamix 2

- Захранването на апарата Pentamix 3 може да се изключи с главния прекъсвач на горната страна на кожуха (Фиг. 7).
- Зеленият светодиод на горната страна на кожуха показва, че апаратът е готов за работа (Фиг. 7). Светодиодът мига при включен апарат, когато апаратът се самотестува и когато експлоатационното му състояние не позволява безопасно клинично приложение.
- Апаратът Pentamix 3 може да разбърква пастите двойно по-бързо от Pentamix 2. Pentamix 3 автоматично разпознава дали са поставени подходящите фолиеве пликчета Penta с означение за безопасност или усилените с метал Penta патрони. Pentamix 3 автоматично настройва оптималните параметри на разбъркване за конкретния материал.
- При отпускане на стартовия бутон, апаратът Pentamix 3 автоматично освобождава налягането върху фолиевите пликчета посредством изтегляне на буталата, което се разпознава слухово по звука на мотора.
- Безопасната експлоатация при високи скорости на разбъркване не може да се гарантира, ако не се използват фолиеве пликчета Penta с означение за безопасност и усилените с метал Penta патрони. Ето защо, апаратът Pentamix 3 е конструиран така, че да настройва параметрите на разбъркване съобразно със скоростта на Pentamix 2, когато се използват други компоненти.

- Застопоряващото лостче на вкарания патрон Penta 3 може да се отвори при затворен капак на апарата, така, че смесителният накрайник може да се смени дори и при затворен капак (Фиг. 14).
- Застопоряващото лостче на патрона Penta 3 щраква до напълно отворено положение, благодарение на което смяната на смесителния накрайник може да стане само с една ръка (Фиг. 16).
- Ръчните колела и стартовите бутони са разположени от двете страни на апарата Pentamix 3, така, че той може да се използва лесно от десноръки и от леворъки лица.
- Вкарването на патрона в апарата Pentamix 3 е улеснено от щракването на буталата на място в най-горно положение.

3. Технически данни

Работен режим:	Кратковременна работа – най-много 1.5 мин включен; най-малко 10 мин изключен
Патрони:	Подходящи за работа с фолиеве пликчета Penta Размери: 60 x 130 мм, 26.8 x 130 мм
Кожух:	Всички части на кожуха са изработени от удароустойчива пластмаса (поликарбонат)
Захранване:	100 V – 240 V
Честота:	47 Hz – 63 Hz
Консумация на енергия:	max. 2 A
Околни температури:	18° C/64° F..... 40° C/104° F
Отн. влажност:	20%.....80%
Класификация:	Рисков клас I
Размери:	Д 283 мм x Ш 225 мм x В 280 мм
Тегло:	9.8 кг
Съхранение и транспорт:	–20° C до +60° C/–4° F до +140° F Масимална отн. влажност 80%
Продължително ниво на звука:	>70 dB(A)
Година на производство:	виж фирмена табелка

4. Инсталация

Апаратът Pentamix 3 може да бъде поставен върху нехлъзгава равна повърхност, или монтиран на подходяща здрава стена. На пазара се предлага специална скоба за стенен монтаж (Кат. № 77601).

4.1 Настолна инсталация

- За да включите захранващия кабел, изтеглете назад смесителния вал.
- Затворете капака и поставете апарата върху подходяща подложка с лицето надолу (Фиг. 1).
- Свалете капака на гърба на кожуха, като натиснете двата заключващи бутона (Фиг. 2) по посока на стрелките (Фиг. 3).
- Прокарайте захранващия кабел през отвора на капака и го включете в захранващото гнездо на апарата (Фиг. 4).
- Поставете обратно задния капак на апарата. Внимавайте шипчетата на капака да влязат плътно в отворите на кожуха (Фиг. 5) и заключващите бутони отчетливо да щракнат на място (Фиг. 6).

Внимание: Никога не включвайте апарата, без да сте поставили капака на място; в противен случай, стабилността на апарата не може да бъде гарантирана!

- ▶ Изтеглете захранващия кабел назад през кабелния отвор.
- ▶ Включете захранващия кабел на апарата Pentamix 3 в заземен електрически контакт. Ако използвате удължителен кабел, той трябва също задължително да има заземителен проводник.
- ▶ Поставете апарата Pentamix 3 върху нехлъзгава, равна повърхност и включете апарата, като натиснете главния прекъсвач на горния му край (Фиг. 7). След като примигне няколко пъти, индикаторът започва да свети непрекъснато, което показва, че апаратът е готов за работа.

5. Експлоатация

5.1 Зареждане на патрона

Моля, изпълнявайте стриктно етапите в следната последователност.

- ▶ Подгответе едно фолиеве пликче с базова паста и едно с катализаторна паста, както и съответния подсилен със стомана 3М патрон за отпечатъчен материал 3М Penta. Цветовете на капачката на фолиевото пликче и застопоряващия палец, или продуктите имена на на фолиевото пликче и застопоряващия палец трябва да са еднакви.
- ▶ Вкарайте фолиевите пликчета в отключения патрон. Направляващите зъбци ги ориентират в правилно положение (Фиг. 8).
- ▶ Натиснете надолу застопоряващото лостче на патрона, докато то ясно щракне на място (Фиг. 9).

5.2 Вкарване на патрона

Апаратът Pentamix 3 работи както с патрони Pentamix 3 (които се разпознават по застопоряващото лостче), така и с по-старите патрони Pentamix 2 (които се разпознават по ръчката отстрани).

5.2.1 Вкарване на патрона Pentamix 3

- ▶ Отворете капака на апарата (Фиг. 10).
- ▶ С помощта на ръчното колело, изтеглете назад буталата до упор. Те щракват в най-горно положение и няма нужда да ги задържате на място с ръчното колело.
- ▶ Хванете патрона за дръжката и го вкарайте в апарата успоредно на отвора (Фиг. 11).
- ▶ Затворете капака на апарата.
- ▶ С помощта на ръчното колело, придвижете буталата напред, докато срещнат осезателно съпротивление от фолиевите пликчета (Фиг. 12). Процесът на разбъркване не може да започне, докато буталата не влязат в досег с фолиевите пликчета.
- ▶ Преди да пристъпите към разбъркването, поставете нов смесителен накрайник (вж. Раздел 5.3.).

5.2.2 Вкарване и изваждане на патрона Pentamix 2

- ▶ Отворете капака на апарата.
- ▶ С помощта на ръчното колело, изтеглете назад буталата до упор. Те щракват в крайно положение.
- ▶ Вкарайте патрона в апарата успоредно на отвора.
- ▶ С помощта на ръчното колело, придвижете буталата напред, докато срещнат осезателно съпротивление от фолиевите пликчета. Процесът на разбъркване не може да започне, докато буталата не влязат в досег с фолиевите пликчета.

- ▶ Преди да пристъпите към разбъркването, поставете нов смесителен накрайник (вж. Раздел 5.3.).
- ▶ За да извадите патрона Pentamix 2 от апарата, повдигнете го с един пръст отдолу за ръчката.

5.3 Фиксиране на смесителния накрайник.

Винаги поставяйте нова, неизползвана смесителна канюла непосредствено преди нанасянето!

Фолиеве пликчета с капачки PentaMatic могат да се използват изключително със смесителни накрайници 3М Penta.

5.3.1 Фиксиране на смесителния накрайник към патрон Pentamix 3

- ▶ Освободете застопоряващото лостче, като повдигнете нагоре блокиращия палец (Фиг. 13) и издърпате лостчето докрай нагоре, докато щракне на място (Фиг. 14).
- ▶ Първо поставете смесителния накрайник със символа СЕ нагоре само на върха на смесителния вал (Фиг. 15). Завъртете леко, за да изравните смесителния накрайник със съответните изходни отвори на фолиевите пликчета (Фиг. 16). Закрепете смесителния накрайник и натиснете силно надолу, за да го наместите върху изходните отвори (Фиг. 17).
 - Внимание: Никога не фиксирайте смесителния накрайник само върху изходните отвори на фолиевите пликчета при изтеглен смесителен вал. Това може да попречи на пълното закрепване на смесителния вал в смесителния накрайник. В такъв случай, индикаторът ще мига и апаратът няма да се задейства (Вж. Раздел 6).
- ▶ Натиснете застопоряващото лостче надолу, докато ясно щракне на място (Фиг. 18).

5.3.2 Фиксиране на смесителния накрайник към патрон Pentamix 2

- ▶ Отворете капака на апарата.
- ▶ Освободете лостчето.
- ▶ Първо поставете смесителния накрайник със символа СЕ нагоре само на върха на смесителния вал (Фиг. 15). Завъртете леко, за да изравните смесителния накрайник със съответните изходни отвори на фолиевите пликчета (Фиг. 16). Закрепете смесителния накрайник и натиснете силно надолу, за да го наместите върху изходните отвори (Фиг. 17).
- ▶ Натиснете застопоряващото лостче надолу, докато ясно щракне на място (Фиг. 18).
- ▶ Затворете капака на апарата.

5.4 Стартиране на нов патрон

- ▶ Натиснете стартовия бутон (Фиг. 19). Апаратът Pentamix 3 може да се задейства с левия или с десния стартов бутон.
- ▶ Когато започвате нов чифт фолиеве пликчета, трябва да изчакате **5 – 15 сек.**, докато се образува налягане в патрона; тогава фолиевите пликчета ще се отворят автоматично.
- ▶ След като пликчетата се отворят, една от двете пасти, които са с различен цвят, може да потече първа, което ще доведе до неравномерна смес. Затова, **наблюдавайте изтичането на двете пасти, изхвърлете евентуалната неравномерна смес и не използвайте пастата, докато сместа не покаже хомогенен цвят** (Фиг. 19).
- ▶ След разбъркването, оставете смесителния накрайник върху патрона като затваряща капачка!

5.5 Пълнене на отпечатъчната лъжица и еластомерната шприца Penta

- ▶ Натиснете стартовия бутон. Апаратът Pentamix 3 може да се задейства с левия или с десния стартов бутон.
 - Апаратът шприцва паста само при натиснат стартов бутон. След отпускането на стартовия бутон, ясно се чува как моторът продължава да работи за кратко. Така се отнема налягането върху фолиевите пликчета, за да се намали ненужното изтичане на пастите.
 - Не заstopорявайте стартовия бутон, тъй като това може да доведе до опасни ситуации и нежелателна продължителна работа на апарата. По причини за безопасност, използвайте апарата само при затворен капак.
- ▶ Наклонете лъжицата, за да я напълните. Пълнете без прекъсване от едната страна към другата, като държите отвора на смесителния накрайник потопен в пастата (Фиг. 20 или 21). Ако е необходимо, загладете отпечатъчния материал с шпатула.
- ▶ Когато пълните оклузионна лъжица, напълнете първо едната страна. След това отпуснете за кратко стартовия бутон, обърнете лъжицата и напълнете другата страна.
- ▶ Смесителен накрайник може да се използва само докато смесителният вал в бъркачката се върти гладко. Ако процесът на разбъркване се прекъсне за повече от 30 сек, материалът вътре в смесителния накрайник ще почне да се втвърдява, поради което трябва да се прикрепите нов смесителен накрайник (вж. т. 5.3., „Фиксиране на смесителния накрайник“). Ако апаратът се включи при наличие на втвърден материал вътре в него, ще се изключи автоматично, за да се избегне повреда.
- ▶ Фиксирайте задния отвор на еластомерната шприца Penta (след като извадите буталото) към отвора на бъркачката и натиснете стартовия бутон (Фиг. 23).
 - ВНИМАНИЕ: Не всички отпечатъчни материали Penta могат да се шприцват. Моля, отнасяйте се до указанията за употреба на съответния продукт.
- ▶ Почистване на спринцовка еластомер Penta
Моля, направете справка със съответните Указания за употреба за информация относно почистването и дезинфекцията на спринцовка еластомер Penta.

5.6 Рестартиране на полупълен патрон

- ▶ След продължително съхранение (особено при силикони), почистете с инструмент евентуалните запушалки от изходните отвори на фолиевите пликчета.
- ▶ Може да се наложи да се пусне апаратът без смесителен накрайник, за да се провери изтичането на пастата.
- ▶ Фиксирайте нов смесителен накрайник и пристъпете към процедурата на разбъркване.

5.7 Замяна на патрона

Ако патронът е почти празен, ви препоръчваме да имате под ръка друг патрон, готов за употреба, за да можете бързо да подмените изразходвания патрон. Новият патрон трябва да се подготви по начина, описан в Раздел 5.4 „Стартиране на нов патрон“.

Опитният персонал може да подмени патрон дори докато пълни лъжица. Можете да спестите време, като прехвърлите пълния смесителен накрайник от празния върху готовия нов патрон. Не забравяйте да преместите буталата до контакт с пликчетата!

Използваемост на размесващия накрайник: вж. 5.5.

5.8 Съхранение на частично използвани патрони

- ▶ Фолиевите пликчета, които са използвани и частично изпразнени, трябва да се съхраняват само в патрона, с прикрепен и пълен смесителен накрайник.
- ▶ Съхранявайте патроните с частично използвани фолиев пликчета хоризонтално, или със смесителния накрайник надолу (Фиг. 24). При неправилно съхранение, отпечатъчният материал може да се стече назад, което ще удължи времето

за рестартиране или ще доведе до смесване на базовата и катализаторната паста.

5.9 Индикатор на нивото на напълване

Индикаторът на нивото на напълване показва колко материал остава във фолиевите пликчета. Ако буталата са щракнали в най-горно положение, червеният маркер на нивото не се вижда. Когато маркерът достигне първата линия, все още остава достатъчно отпечатъчен материал за напълване на една голяма отпечатъчна лъжица или три оклузионни лъжици (Фиг. 25).

Когато фолиевите пликчета са напълно празни, червеният маркер изчезва и апаратът се изключва автоматично.

5.10 Изхвърляне на еднократните материали

Изхвърляйте използваните смесителни накрайници и празните фолиев пликчета в остатъчните отпадъци. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на отпадъците.

За опаковките от използвана базова паста Penta са в сила разпоредбите на Директивата на ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и те трябва да бъдат събирани и изхвърляни съгласно местните наредби за отпадъци от електрическо или електронно оборудване.

5.11 Забележки

Преди да използвате фолиевото пликче си запишете данните за партидата, отпечатани на пликчето (код на партида, срок на годност, 14-цифров GTIN), за архивите на кабинета или за въпроси към производителя и архивирайте данните така, че след това да са достъпни по-всяко време.

Червените накрайници за разбъркване Penta са изделия за еднократна употреба и ще се повредят при изваждане на втвърдилият отпечатъчен материал.

Моля, съхранявайте принадлежността за еднократна употреба в оригиналния плик, за да се гарантира проследимостта на партидата.

6. Аварии и съобщения за грешки

Авария	Причина	Отстраняване
Апаратът не се задейства	Празни фолиев пликчета	Поставете нови фолиев пликчета в патрона
Апаратът не се задейства и индикаторът мига	Буталата не са преместени докрай	Преместете буталата с ръчното колело към фолиевите пликчета
	Смесителният вал не влиза плътно в смесителния накрайник	Свалете смесителния накрайник и го поставете отново, както е описано в 5.3
Апаратът се задейства, но не излиза паста	Нов чифт фолиев пликчета	Когато е поставен нов чифт фолиев пликчета, са необходими 5–15 сек., докато пликчетата се отворят от налягането
	Буталата не са в контакт с фолиевите пликчета	С помощта на ръчното колело придвижете буталата напред, докато срещнат осезателно съпротивление от фолиевите пликчета
	Температурата на пастите е много ниска	Оставете пастите да се отвърнат до стайна температура (най-малко 18° C)

Авария	Причина	Отстраняване
Пастата не излиза с нормалната скорост за Pentamix 3	Поставеният патрон не е подсиленият с метал Penta патрон	Използвайте подсилен с метал Penta патрон
	Знакът за безопасност върху фолиевите пликчета Penta липсва или е повреден	Проверете дали знакът за безопасност е на място върху пликчетата и не е повреден. В противен случай, се обадете в нашия Сервизен център.
Патронът не влиза в апарата	Буталата не са в най-горно положение	С помощта на ръчното колело, придвижете буталата нагоре до упор
	Гнездото за патрона е замърсено	Почистете гнездото за патрона, като отстраните всички чужди предмети
Буталата не могат да се вкарат в патрона	Патронът не е вкаран правилно	Проверете правилното положение на патрона в апарата Pentamix 3 unit
	Дискът на буталото е дефектен	Проверете дисковете на буталата за дефекти и ги сменете при необходимост (вж. 7.1)
Апаратът не се изключва при отпускане на стартовия бутон	Стартовият бутон е заял	Издърпайте стартовия бутон. При необходимост, изключете апарата от главния прекъсвач и освободете стартовия бутон
Ръчните колела се връщат трудно	Фолио от пликчето се е заклонило между патрона и буталото.	Придвижете буталата до най-горно положение срещу съпротивлението. Проверете дисковете на буталата и ги сменете при необходимост (вж. 7.1)
Ръчните колела са напълно блокирани	Налягането върху фолиевите пликчета не е спаднало	Натиснете за кратко стартовия бутон (1 сек)
Индикаторният светодиод не светва	Апаратът няма захранване	Проверете свързването на захранващия кабел към апарата и към щепсела
	Главният прекъсвач на апарата не е	Включете главния прекъсвач

7. Поддръжка и грижи

7.1 Замяна на дисковете на буталото

Ако се повредят, дисковете на буталото трябва да се заменят. Трябва да се използват само оригинални резервни части, за да се обезпечи безопасна експлоатация.

- Изключете апарата и извадете щепсела от контакта. С помощта на шестостранен ключ развийте винта в центъра на диска на буталото. Извадете диска и затегнете друг на негово място (Фиг. 26).

- Когато замените дисковете на буталото, внимавайте за правилното им ориентиране (вж. Фиг. 26), за да избегнете повреждането на фолиевите пликчета.

7.2 Грижи

Почистването на всички части се извършва с мека кърпа или, ако е необходимо, с щадящ почистващ препарат (напр. препарат за миене на съдове). Разтворители или абразивни почистващи препарати могат да повредят уреда.

- Почистващите препарати не бива да попадат в уреда.
- Дезинфекционните препарати не бива да попадат вътре в уредите!

Почистване и дезинфекция

Внимание

Уверете се, че почистващите и дезинфекциращите препарати, които сте избрали, не съдържат никой от следните материали:

- Оксидиращи вещества (например водородни пероксиди)
- Масла
- Глутаралдехиди

Използвайте само одобрени методи за почистване и дезинфекция.

Използвайте само почистващи препарати и дезинфектанти, които са преминали изпитвания за ефикасност и съвместимост с медицинското изделие (например сертифицирани от FDA). CaviWipes™ са изпитани за употреба като почистващ препарат и дезинфектант. Винаги спазвайте всички приложими правни и хигиенни разпоредби, отнасящи се до стоматологични кабинети и/или болници.

Обща информация

След употреба или преди всяка последваща употреба трябва да бъде спазена следната процедура. Апаратът трябва първо да бъде почистен ръчно и след почистването да бъде дезинфекциран ръчно съгласно следните указания.

Ръчно почистване чрез избърсване

- Почиствайте апарата след всяка употреба с готови за употреба дезинфекциращи кърпички (например CaviWipes™ на основата на активни съставки алкохоли и четвъртични съединения) или еквивалентни почистващи препарати. Спазвайте указанията за употреба на производителя на почистващия препарат.
- Почистете щателно повърхността на апарата, която е в контакт с материала, с помощта на две готови за употреба CaviWipes™ в продължение на минимум 30 секунди или докато премахнете видимите замърсявания.
- Отделете специално внимание на дезинфекцирането на вдлъбнатините и точките на свързване.

Ръчна дезинфекция чрез избърсване (средно ниво на дезинфекция, Intermediate Level Disinfection)

- Дезинфекцирайте апарата с готови за употреба дезинфекциращи кърпички (например CaviWipes™ на основата на активни съставки алкохоли и четвъртични съединения) или еквивалентни дезинфекциращи препарати. Спазвайте указанията за употреба на производителя на почистващия препарат и най-вече времената за действие.
- Дезинфекцирайте повърхността на апарата в продължение на три минути, като използвате най-малко две нови дезинфекциращи кърпички. Поддържайте всички повърхности влажни през целия триминутен период.
- Отделете специално внимание на дезинфекцирането на вдлъбнатините и точките на свързване.

Инспекция, поддръжка, проби

- Преди всяка употреба проверявайте апарата за повреди, промяна на цвета и контаминация.
- При никакви обстоятелства не използвайте повредени апарати. Ако апаратът не е видимо чист, извършете отново процедурата за почистване и дезинфекция.

7.3 Поддръжка и ремонт

В апарата няма компоненти, подлежащи на поддръжка или ремонт от потребителя. 3M Deutschland GmbH поема

отговорност за безопасността, сигурността и правилната функция на апарата само ако:

- всякакви модификации или ремонти са извършени единствено от персонал, оторизиран от 3M Deutschland GmbH;
- електрическата инсталация в помещението отговаря на всички нормативни изисквания;
- апаратът се експлоатира в съответствие с настоящите Инструкции за експлоатация.

Пластмасовите патрони се износват в зависимост от материала и честотата на употребата, поради което не се покриват от гаранцията за този апарат. Те трябва редовно да се проверяват за признаци на износване (напр. пукнатини) и да се заменят с нови, подсилени с метал патрони Penta най-късно две години след пускането в действие на апарата. Използването на износени или дефектни патрони може да наруши хомогенността на сместа, което ще понижи качеството на отпечатъка.

8. Предаване на старо електрическо и електронно оборудване за изхвърляне

8.1 Събиране

Потребителите на електрическо и електронно оборудване трябва да събират старото си оборудване отделно от останалите отпадъци съгласно разпоредбите в съответната държава. Старо електрическо и електронно оборудване не трябва да бъде изхвърляно с несортирани битови отпадъци. Това разделно събиране е предварително условие за рециклиране и преработка, като важен метод за опазване на природните ресурси.

8.2 Системи за предаване и събиране

Когато вашият Pentamix 3 излезе от употреба, не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. 3M Deutschland GmbH е създал специални съоръжения за изхвърляне, в които оборудването се подлага на обработка. Информация за процедурата за дадената държава може да бъде намерена от съответния клон на 3M Deutschland GmbH.

9. Информация за потребителя

Никой няма право да дава информация, различна от включената в настоящата брошура с инструкции.

9.1 Гаранция

3M Deutschland GmbH гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО И ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Отговорност на потребителя е да определи пригодността на продукта за целите на потребителя. Ако този продукт покаже дефект в гаранционния период, Вашата единствена компенсация и единствено задължение на 3M Deutschland GmbH е поправката или замяната на продукта на 3M Deutschland GmbH.

9.2 Ограничена отговорност

Освен ако това изрично не се запрещава от закона, 3M Deutschland GmbH не носи отговорност за загуби или вреди вследствие на този продукт, преки, косвени, специални, инцидентни или като последица, независимо от защитаваната теория, включително гаранции, договори, неизпълнение или стриктна отговорност.

Речник на символите

Референтен номер и наименование на символа	Символ	Описание на символа
ISO 15223-1 5.1.1 Производител		Посочва производителя на медицинското изделие по смисъла на Директиви 90/385/ЕО, 93/42/ЕО и 98/79/ЕО на ЕС.
ISO 15223-1 5.1.3 Дата на производство		Посочва датата, на която е произведено медицинското изделие.
ISO 15223-1 5.1.5 Код на партида		Посочва кода на партидата на производителя с цел идентифициране на партидата или групата.
ISO 15223-1 5.1.6 Каталожен номер		Посочва каталожния номер на производителя с цел идентифициране на медицинското изделие.
ISO 15223-1 5.1.7 Сериен номер		Указва серийния номер на производителя, за да може конкретно медицинско изделие да бъде идентифицирано.
ISO 15223-1 5.3.1 Чупливо, действайте внимателно		Показва медицинско изделие, което може да бъде счупено или повредено, ако не се действа внимателно с него.
ISO 15223-1 5.3.4 Да се пази сухо		Показва медицинско изделие, което трябва да се предпазва от влага.
ISO 15223-1 5.4.2 Да не се използва повторно		Посочва, че медицинското изделие е предназначено за еднократна употреба или за употреба само за един пациент при една процедура.
ISO 15223-1 5.4.4 Внимание		Указва, че потребителят трябва да направи справка с указанията за употреба за важна предупредителна информация, като например предупреждения и предпазни мерки, които, поради различни причини, не могат да бъдат представени на самото медицинско изделие.
ISO 7000-0623 От този раздел нагоре		Указва правилното поставяне при складиране и боравене с продукта.
СЕ знак		Обозначава съответствие с регламент или директива на Европейския съюз за медицинските изделия.
Обозначава, че артикулет е медицинско изделие.		Обозначава, че артикулет е медицинско изделие.
Rx Only		Посочва, че съгласно федералните закони на САЩ това изделие може да бъде продавано само от или по заявка на стоматолог.
PAP 20		Показва, че хартиеният материал може да се рециклира.
Полиетилен с ниска плътност		Показва, че пластмасовият компонент, изграден от полиетилен с ниска плътност, може да се рециклира.
Рециклиране на електронно оборудване		НЕ изхвърляйте уреда в общински кош за боклук, когато достигне края на експлоатационния си живот. Моля, рециклирайте.
Търговска марка „Зелена точка“		Обозначава финансов принос към национално дружество за оползотворяване на опаковъчни материали съгласно европейска Директива 94/62 и съответното национално законодателство.

Последна актуализация: юни 2020

Pentamix™ 3

Uređaj za automatsko miješanje

Upute za upotrebu

Sadržaj

	stranica
1. Sigurnosne upute	25
2. Opis proizvoda	25
2.1 Usporedba s uređajem Pentamix 2	26
3. Tehnički podaci	26
4. Postavljanje uređaja	26
4.1 Postavljanje na radnu površinu	26
5. Djelovanje	26
5.1 Punjenje kartuše	26
5.2 Postavljanje kartuše	26
5.2.1 Postavljanje Pentamix 3 kartuše	26
5.2.2 Postavljanje i vađenje Pentamix 2 kartuše	26
5.3 Postavljanje nastavka za miješanje	26
5.3.1 Postavljanje nastavka za miješanje na Pentamix 3 kartušu	27
5.3.2 Postavljanje nastavka za miješanje na Pentamix 2 kartušu	27
5.4 Otvaranje nove kartuše	27
5.5 Punjenje žlice za otiske i Penta elastomerne štrcaljke	27
5.6 Ponovno korištenje već otvorene kartuše	27
5.7 Izmjena kartuše	27
5.8 Skladištenje već otvorene kartuše	27
5.9 Oznaka razine ispunjenosti	27
5.10 Odlaganje upotrijebljenih materijala	27
5.11 Napomene	27
6. Pogreške u rukovanju i obavijesti	28
7. Servis i održavanje	28
7.1 Zamjena klipova	28
7.2 Čišćenje	28
7.3 Održavanje i popravci	28
8. Povrat starih električnih i elektroničkih uređaja radi zbrinjavanja otpada	29
8.1 Prikupljanje	29
8.2 Povrat i sustav prikupljanja	29
9. Obavijesti za kupce	29
9.1 Garancija	29
9.2 Ograničenje odgovornosti	29
Glosar simbola	29

1. Sigurnosne upute

OPREZ! Pažljivo pročitajte upute prije sastavljanja i upotrebe ovog uređaja! Ovaj će uređaj, kao i druga tehnička oprema, ispravno raditi i biti siguran za upotrebu samo ako se u rukovanju njime pridržava općih i posebnih sigurnosnih uputa opisanih u ovim uputama za upotrebu.

3M Deutschland GmbH jamči da će upotreba sustava Pentamix biti uspješna isključivo kada se koriste komponente sustava koje proizvodi kompanija 3M.

- Uređajem se mora rukovati u skladu s ovim uputama. 3M Deutschland GmbH ne preuzima odgovornost za kvarove ili štetu uzrokovane upotrebom ovog uređaja u druge svrhe.
- Prilikom premještanja uređaja iz hladne u toplu prostoriju, posebno ako se radi o većim temperaturnim razlikama, može doći do kvara zbog nakupljanja kondenzata. Zbog toga je, prije uključivanja uređaja, potrebno pričekati neko vrijeme da se uređaj stabilizira i prilagodi novoj sredini.
- Uređaj je potrebno postaviti na ravnu i stabilnu površinu ili na stabilan, ojačan zid.
- Koristite samo Penta materijale u vrećicama u kombinaciji s Penta™ kartušama i Penta™ nastavcima za miješanje.
- Ne zaključavajte start tipku. Neprekidan rad uređaja je opasan.
- Uvijek isključite uređaj i izvucite žicu iz utičnice prije izmjene pločica klipova.
- Prilikom izmjene pločica klipova okrenite glatku stranu nove pločice prema vrećici (suprotna strana pločice, sa šarom nalik na ventilator, treba biti okrenuta prema klipnom štapu). U suprotnome slučaju se - vrećica može oštetiti.
- Samo se odgovarajuće označeni originalni zamjenski dijelovi kompanije 3M smiju ugrađivati u održavanju i popravcima ovog uređaja. 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakvu štetu nastalu upotrebom neoriginalnih zamjenskih dijelova ili nepoštivanjem ovih uputa za upotrebu.
- U slučaju sumnje u sigurnost rukovanja uređajem, uređaj se mora isključiti iz upotrebe, te ga se mora odgovarajuće označiti da ga nehotice ne upotrijebi netko drugi. U slučaju neispravnog rada uređaja ili prisutnosti vidljivih oštećenja, postoji jasna sumnja u sigurnost rukovanja uređajem.
- Ne izlažite uređaj kemijskim tvarima, zapaljivim tekućinama i izvorima visoke temperature, jer mogu oštetiti plastično kućište.
- Prilikom čišćenja pazite tekućine ne prodru u uređaj, jer to može izazvati kratki spoj ili kvar uređaja.
- Samo ovlašteno osoblje smije otvarati kućište uređaja i popravljati uređaj.

Molimo da prijavite ozbiljne nezgode nastale u svezi s proizvodom tvrtki 3M i nacionalnom nadležnom tijelu (EU) ili nacionalnom regulatornom tijelu.

2. Opis proizvoda

Pentamix™ 3 je uređaj za automatsko miješanje Penta™ materijala za otiskivanje. 3M Penta materijali za otiskivanje posebno su dizajnirani za ovaj uređaj i nalaze se u posebnim vrećicama. Samo ovaj oblik pakiranja omogućava njihovu upotrebu u Pentamix uređaju. Svaka Penta™ vrećica zatvorena je **PentaMatic** poklopcem za zatvaranje. Vanjska geometrija ovog poklopca omogućava ispravan položaj na kartuši. Nakon pokretanja Pentamix uređaja, posebni unutarnji uređaj otvara vrećicu kad se klipom postigne dovoljni tlak. Dijelovi za spajanje koji se nalaze na **PentaMatic** poklopcu za zatvaranje služe za ispravno postavljanje nastavka za miješanje.

Kartuše i **PentaMatic** poklopci za zatvaranje su dijelovi mehanički stabilnog uređaja za obradu paste u Pentamix uređaju koji omogućava izmjenu proizvoda bez međukoraka čišćenja uređaja i gubitka paste.

Uređaj Pentamix 3 kompatibilan je sa svim Penta kartušama i Penta nastavcima za miješanje. Penta kartuše ojačane čelikom (prepoznaju se po metalnom prstenu) i crveni Penta nastavci za miješanje potrebni su za potpunu iskoristivost značajki uređaja Pentamix 3 (primjerice, maksimalna brzina vrtnje). Kad su kartuše u potpunosti izrađene od plastike i materijala koji ne udovoljavaju zahtjevima, uređaj, kao mjeru predostrožnosti, automatski prilagođuje brzinu miješanja.

Pentamix se isporučuje kao stolni uređaj ali ga se može pretvoriti u zidni uređaj komercijalno dostupnim hvataljkama za zid, koje se mogu naručiti.

Proizvod se smije koristiti samo ako je naljepnica proizvoda jasno čitljiva.

Ove upute za upotrebu sačuvajte sve dok ne potrošite proizvod.

Za detalje o niže navedenim proizvodima pročitajte odgovarajuće upute za upotrebu.

Namjena

Namjena: mikser materijala za otiskivanje.

Korisnici kojima je namijenjeno: educirano stomatološko profesionalno osoblje, tj. stomatolog, stomatološki asistent, dentalni higijeničar, koje ima teorijsko i praktično znanje o stomatološkim proizvodima.

Kontraindikacije

Ništa

Moguće nepoželjne nuspojave i komplikacije

Nisu poznati.

2.1 Usporedba s uređajem Pentamix 2

- Uređaj Pentamix 3 se može isključiti glavnom sklopkom na gornjoj strani kućišta (slika 7).
- Zeleno LED svjetlo na gornjoj površini kućišta pokazuje da je uređaj spreman za rad (slika 7). LED svjetlo žmirkira tijekom samo-provjere rada prilikom uključivanja uređaja i kad nije moguća sigurna upotreba uređaja.
- Uređaj Pentamix 3 dvostruko brže miješa paste od uređaja Pentamix 2. Pentamix 3 automatski prepoznaje odgovarajuće Penta poli vrećice sa sigurnosnom oznakom ili Penta kartuše ojačane metalom. Pentamix 3 postavlja optimalne parametre miješanja za specifični materijal kojeg se koristi.
- Kada se otpusti tipka „Start“, uređaj Pentamix 3 automatski oslobađa pritisak na poli vrećice povlačenjem klipova, što je čujno zvukom pogonskog motora.
- Sigurno djelovanje pri višim brzinama miješanja ne može se osigurati osim ako se ne koriste Penta poli vrećice i Penta kartuše ojačane metalom. Zbog toga je uređaj Pentamix 3 dizajniran da postavi odgovarajuće parametre miješanja prema brzini miješanja uređaja Pentamix 2 prilikom korištenja drugih komponenti.
- Poluga za zaključavanje postavljene Penta 3 kartuše može se otvoriti kad je poklopac uređaja zatvoren te se nastavak za miješanje može zamijeniti i kad je poklopac zatvoren (slika 14).
- Kako se poluga za zaključavanje zaključava u potpuno otvorenom položaju, zamjena nastavka za miješanje moguća je jednom rukom (slika 16).
- Ručni vijak i „Start“ tipka su postavljeni s obje strane uređaja Pentamix 3 tako da ih se može jednako koristiti lijevom i desnom rukom.
- Postavljanje kartuše u uređaj Pentamix 3 je pojednostavljeno zaustavljanjem klipova u krajem gornjem položaju.

3. Tehnički podaci

Način rada:	kratkotrajni rad – najduže 1,5 minuta uključeno, uz najmanje 10 minuta isključeno
Kartuše:	pogodne za upotrebu s Penta vrećicama mjere: 60 x 130 mm, 26,8 x 130 mm
Kućište:	svi dijelovi kućišta izrađeni su od polikarbonatnog materijala otpornog na udarce
Napon:	100 V – 240 V
Frekvencija:	47 Hz – 63 Hz
Jakost struje:	najviše 2 A
Radna temperatura:	18° C/64° F..... 40° C/104° F
Relativna vlažnost:	20%..... 80%
Klasifikacija:	zaštita I razreda
Mjere:	D (uljina) 283 mm x Š (irina) 225 mm x V (isina) 280 mm
Masa:	9.8 kg
Skladištenje i transport:	-20° C do +60° C/-4° F do +140° F najviša relativna vlažnost 80%
Razina trajnog intenziteta zvuka:	>70 dB(A)
Godina proizvodnje:	otisnuto na pločici

4. Postavljanje uređaja

Uređaj Pentamix 3 može se postaviti na bilo koju ravnu površinu koja nije kliska ili na zid odgovarajuće nosivosti. Komercijalno su dostupni nosači s hvataljkama za zid (kat. br. 77601).

4.1 Postavljanje uređaja na na radnu površinu

- ▶ Da spojite žicu, okrenite ručni vijak da uvučete klip mješalice.
- ▶ Zatvortie poklopac i postavite uređaj na odgovarajuću podlogu tako da je prednji dio uređaja usmjeren prema dolje (slika 1).
- ▶ Uklonite stražnji pokrov kućišta pritiskom dviju potisnih sklopki (slika 2) u smjeru strelica (slika 3).
- ▶ Provucite žicu kroz otvor na pokrovu i uključite na utičnicu uređaja (slika 4).
- ▶ Ponovo postavite stražnji pokrov uređaja. Provjerite da pokrov dobro nasijeda na otvore kućišta (slika 5) i da se potisne sklopke čujno zatvore (slika 6).

Oprez: Nikada ne rukujte uređajem koji nema zatvoren pokrov; inače se ne može osigurati stabilnost uređaja!

- ▶ Utisnite žicu prema straga kroz utor.
- ▶ Utaknite žicu uređaja Pentamix 3 u utičnicu s uzemljenjem. Koristite li produžnu žicu, provjerite da ona nudi mogućnost uzemljenja.
- ▶ Postavite uređaj Pentamix 3 na ravnu površinu koja ne kliže te uključite glavnu sklopku na gornjoj površini uređaja (slika 7). Nakon što nekoliko puta zatreperi, svjetlo stabilno svijetli i time označava spremnost uređaja za upotrebu.

5. Djelovanje

5.1 Postavljanje kartuše

Molimo da sljedeće radnje izvodite dosljedno na niže opisan način.

- ▶ Pripremite jednu poli vrećicu temeljne paste i jednu poli vrećicu katalizatorske paste, kao i odgovarajuću 3M kartušu ojačanu čelikom s materijalom za otiskivanje. Boje moraju biti jednake na poklopcu poli vrećice i na poluzi za zaključavanje ili naziv proizvoda i poluga za zaključavanje moraju biti jednake boje.
- ▶ Umetnite poli vrećice u otključanu kartušu. Lokalizacijske kvržice osiguravaju ispravan položaj (slika 8).
- ▶ Pritisnite polugu za zaključavanje kartuše prema dolje, sve dok ne čujete glasni „klik“ (slika 9).

5.2 Postavljanje kartuše

Uređaj Pentamix 3 kompatibilan je sa Pentamix 3 kartušama (raspoznaju se po poluzi za zaključavanje) i starijim Pentamix 2 kartušama (raspoznaju se po ručici/dršci sa strane).

5.2.1 Postavljanje Pentamix 3 kartuše

- ▶ Otvorite pristupna vrata uređaja (slika 10).
- ▶ Ručnim vijkom uvucite klipove sve dok ne stanu. Klipovi su sada zaključani u svojem krajnjem gornjem položaju i nije ih potrebno - pridržavati ručnim vijkom.
- ▶ Primite kartušu za dršku i postavite je u uređaj usporodno s otvorom uređaja (slika 11).
- ▶ Zatvorite poklopac.
- ▶ Ručnim vijkom pomaknite klipove prema naprijed sve dok ne osjetite otpor poli vrećica (slika 12). Postupak miješanja ne može započeti sve dok klipovi ne dodirnu poli vrećice.
- ▶ Postavite novi nastavak za miješanje prije započinjanja s miješanjem (pogledajte u odjeljku 5.3).

5.2.2 Postavljanje i vađenje Pentamix 2 kartuše

- ▶ Otvorite pristupna vrata uređaja.
- ▶ Ručnim vijkom uvucite klipove sve dok ne stanu. Klipovi su sada u svojem krajnjem gornjem položaju.
- ▶ Postavite kartušu u uređaj usporodno s otvorom uređaja.
- ▶ Ručnim vijkom pomaknite klipove prema naprijed sve dok ne osjetite otpor poli vrećica (slika 12). Postupak miješanja ne može započeti sve dok klipovi ne dodirnu poli vrećice.
- ▶ Postavite novi nastavak za miješanje prije započinjanja s miješanjem (pogledajte u odjeljku 5.3).
- ▶ Za vađenje Pentamix 2 kartuše iz uređaja, jednim prstom je podignite za dršku odozdola.

5.3 Postavljanje nastavka za miješanje.

Uvijek postavite novi, nekorišteni nastavak za miješanje neposredno prije primjene!

Vrećice koje su opremljene **PentaMatic** poklopcem za zatvaranje se jedino mogu koristiti uz Penta nastavke za miješanje.

5.3.1 Postavljanje nastavka za miješanje na Pentamix 3 kartušu

- ▶ Oslobodite polugu za zaključavanje potiskivanjem prema gore (slika 13) i podignite je sve dok ne stane (slika 14).
- ▶ Prvo postavite nastavak za miješanje s CE simbolom usmjerenim prema gore tek na vršak klipa za miješanje (slika 15). Lagano okrećite da uskladite nastavak za miješanje s odgovarajućim otvorima poli vrećice (slika 16). Postavite nastavak za miješanje i čvrsto pritisnite da osigurate sigurno namještanje na otvore vrećice (slika 17).
 - Oprez: Nikada ne postavljajte nastavak za miješanje ako je klip za miješanje uvučen. Ovo može spriječiti puno umetanje klipa za miješanje u nastavak za miješanje. U tom slučaju, svjetlo glavne sklopke će žmirkati, a uređaj neće započeti radom (v. odjeljak 6).
- ▶ Pritisnite polugu za zaključavanje prema dolje sve dok se čujno ne zaključa (slika 18).

5.3.2 Postavljanje nastavka za miješanje na Pentamix 2 kartušu

- ▶ Otvorite pristupna vrata uređaja.
- ▶ Oslobodite polugu za zaključavanje.
- ▶ Prvo postavite nastavak za miješanje s CE simbolom usmjerenim prema gore tek na vršak klipa za miješanje (slika 15). Lagano okrećite da uskladite nastavak za miješanje s odgovarajućim otvorima poli vrećice (slika 16). Postavite nastavak za miješanje i čvrsto pritisnite da osigurate sigurno namještanje na otvore vrećice (slika 17).
- ▶ Pritisnite polugu za zaključavanje prema dolje sve dok se čujno ne zaključa (slika 18).
- ▶ Zatvorite poklopac.

5.4 Otvaranje nove kartuše

- ▶ Pritisnite tipku „Start“ (slika 19). Uređaj Pentamix 3 se može pokrenuti „Start“ tipkama s lijeve i desne strane uređaja.
- ▶ Prilikom upotrebe novog para vrećica, potrebno je pričekati **5–15 sekundi** da se uspostavi tlak u kartuši; poli vrećice se tada otvaraju automatski.
- ▶ Kad su vrećice otvorene, jedna od pasti (koje su različite boje) može istjecati ranije od druge, te time proizvesti nejednak omjer miješanja. Zbog toga uvijek **provjerite teku li obje paste u miješalicu i ne primjenjujte pastu dok mješavina nije homogena boje** (slika 19).
- ▶ Nakon miješanja nastavak za miješanje ostavite na kartuši kao poklopac za brtvljenje!

5.5 Punjenje žlice za otiske i Penta elastomerne štrcaljke

- ▶ Pritisnite tipku „Start“. Uređaj Pentamix 3 se može pokrenuti „Start“ tipkama s lijeve i desne strane uređaja.
 - Uređaj radi samo dok je pritisnuta tipka „Start“. Kad se otpusti tipka „Start“, motor još kratko čujno radi. Ta krenja oslobađa pritisak na poli vrećice i smanjuje nepotrebno otjecanje pasti.
 - Izbjegavajte opasne situacije i trajan rad uređaja tako da ne držite „Start“ tipku trajno pritisnutom. Iz sigurnosnih razloga koristite uređaj zatvorenih pristupnih vrata.
- ▶ Nagnite žlicu za otiske da ju ispunite. Kontinuirano ispunite žlicu od jednog do drugog kraja držeći nastavak za miješanje uronjenim u materijal za otiske (slike 20 i 21). Ako je potrebno, spatulom izgladite materijal za otiske.
- ▶ Kad ispunjavate trostruku žlicu za otiske, prvo ispunite jednu stranu. Kratko oslobodite tipku „Start“ i okrenite žlicu te ispunite drugu stranu.
- ▶ Nastavak za miješanje se može koristiti sve dok se klip za miješanje u miješalici nesmetano vrti. Ako se postupak miješanja prekine na duže od 30 sekundi, materijal unutar nastavka za miješanje počinje se stvrdnjavati te je potrebno postaviti novi nastavak za miješanje (pogledajte pod 5.3 „Postavljanje novog nastavka za miješanje“). Ako miješalica radi sa stvrdnutim materijalom uređaj će se automatski isključiti da spriječi oštećivanje.
- ▶ Postavite Penta elastomernu štrcaljku (nakon uklanjanja klipa) tako da je stražnjim otvorom naslonjena izravno na nastavak za miješanje, te potom pritisnite tipku „Start“ (slika 23).
 - OPREZ: Nisu svi Penta materijali za otiske pogodni za štrcaljke. Provjerite upute za upotrebu svakog proizvoda kojeg koristite.
- ▶ **Čišćenje Penta Elastomer štrcaljke**
Potražite u odgovarajućim Uputama za uporabu informacije o čišćenju i dezinfekciji štrcaljke Penta Elastomer.

5.6 Ponovno korištenje već otvorene kartuše

- ▶ Nakon dužeg skladištenja (posebice silikona) instrumentom očistite otvore poklopca poli vrećica.

- ▶ Ako je potrebno, pokrenite uređaj bez miješalice da bolje kontrolirate tijek paste.
- ▶ Postavite novi nastavak za miješanje i započnite s miješanjem.

5.7 Izmjena kartuše

Ako je kartuša gotovo prazna, preporučamo da pri ruci imate spremnu novu kartušu, koju potom možete brzo zamijeniti. Kartušu je potrebno pripremiti u skladu s odjeljkom 5.4 „Otvaranje nove kartuše“.

Uvježbano osoblje može kartušu mijenjati čak i tijekom punjenja žlice za otiske. Da biste u tome uspjeli i uštedjeli vrijeme potrebno je puni nastavak za miješanje ispražnjene kartuše spojiti na pripremljenu novu kartušu. Nemojte zaboraviti pritisnuti klipove prema dolje!

Dužinu upotrebe nastavka za miješanje provjerite u odjeljku 5.

5.8 Skladištenje djelomično iskorištenih kartuša

- ▶ Poli vrećice koje su djelomično ispražnjene moraju se skladištiti u kartuši te s postavljenim nastavkom za miješanjem.
- ▶ Kartuše s djelomično iskorištenim poli vrećicama skladištite vodoravno ili tako da je nastavak za miješanje usmjeren prema dolje (slika 24). Ako se neispravno skladišti, materijal za otiskivanje može teći prema natrag, što produljuje vrijeme novog započinjanja korištenja ili može dovesti do miješanja temeljne i katalizatorske paste.

5.9 Oznaka razine ispunjenosti

Pokazivač razine omogućava kontrolu količine punjenja.

Ako su klipovi u krajnjem gornjem položaju, crvena oznaka razine punjenja nije vidljiva.

Kad crvena oznaka dosegne prvu crtu, preostaje dovoljno materijala za otiskivanje u uređaju da u potpunosti ispunji veliku žlicu za otiskivanje ili tri trostruke žlice (slika 25).

Kad su poli vrećice u potpunosti prazne, crvena oznaka ispunjenosti u potpunosti nestaje, a uređaj se automatski isključuje.

5.10 Odlaganje upotrijebljenih materijala

Upotrijebljene nastavke za miješanje i ispražnjene vrećice odbacite s redovnim otpadom u skladu s lokalnom regulativom.

Iskorišten ambalažni materijal osnovne paste Penta podliježe Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) i mora se prikupljati i odlagati u EU odvojeno od ostalog otpada u skladu s nacionalnim propisima za električni i elektronički otpad.

5.11 Napomene

Prije uporabe aluminijske vrećice, zabilježite podatke serije otisnute na vrećici (broj serije, rok trajanja, 14-znamenkasti GTIN) u svrhe vlastite dokumentacije ordinacije ili za pitanja proizvođaču i pohranite podatke tako da ih možete naknadno pronaći u svakom trenutku.

Crveni nastavci za miješanje Penta su proizvodi za jednokratnu uporabu i mogu se oštetiti prilikom uklanjanja stvrdnutog materijala za otiske.

Čuvajte pribor za jednokratnu uporabu u originalnoj vrećici kako bi omogućili sljedivost serije.

6. Pogreške u rukovanju i obavijesti

Pogreška	Mogući razlog	Rješenje
Uređaj ne radi.	Poli vrećice su prazne.	Postavite nove vrećice u kartušu.
Uređaj ne radi, a svjetlo uređaja žmirka.	Klipovi nisu utisnuti u kartušu.	Ručnim vijkom postavite klipove do poli vrećica, sve dok ne osjetite otpor.
	Klip za miješanje ne nasijeda ispravno na nastavak za miješanje.	Uklonite nastavak za miješanje i ponovno ga postavite u skladu s odjeljkom 5.3.
Uređaj radi ali ne istiskuje pastu.	Novi par poli vrećica.	Kad se postavi novi par poli vrećica, potrebno je 5-15 sekundi da se vrećice otvore tlakom.
	Klipovi nisu utisnuti u kartušu.	Ručnim vijkom postavite klipove do poli vrećica, sve dok ne osjetite otpor.
	Pre niska temperatura pasti.	Ostavite paste da se zagriju (minimalno 18° C)
Pasta ne izlazi uobičajenom brzinom iz uređaja Pentamix 3.	Postavljena kartuša nije Penta kartuša ojačana čelikom.	Koristite Penta kartušu ojačanu čelikom.
	Na Penta poli vrećicama nema sigurnosne oznake, ili je oštećena.	Provjerite da je sigurnosna oznaka na vrećicama i da nije štetna. U suprotnom slučaju kontaktirajte naš servisni centar.
Kartuša ne ulazi u uređaj.	Klipovi nisu u krajnjem gornjem položaju.	Ručnim vijkom postavite klipove u krajnji gornji položaj.
	Spremnik za kartušu je prazan.	Očistite spremnik i iz njega izvadite sav strani materijal.
Klipovi se ne mogu uvući u kartušu.	Kartuša nije postavljena ispravno.	Provjerite položaj kartuše u uređaju Pentamix 3.
	Pločica klipa je oštećena.	Provjerite pločicu i po potrebi zamijenite (v. odjeljak 7.1).
Uređaj se ne gasi nakon otpuštanja tipke „Start“.	Tipka „Start“ je zaglavljena.	Povucite tipku „Start“ prema gore ili glavnom sklopom ugasi uređaj i tada oslobodite tipku „Start“.
Ručni vijak se teško okreće.	Vrećica je zapela između kartuše i klipa.	Klip dovedite do najviše točke, provjerite pločicu klipa i po potrebi zamijenite (v. odjeljak 7.1).
Ručni vijak je u potpunosti blokiran.	Tlak na poli vrećice nije oslobođen.	Kratko pritisnite tipku „Start“ (1 sekundu).
Ne pali se LED svjetlo.	Uređaj nema energije.	Provjerite sve žice i utičnicu.
	Glavna sklopka nije uključena.	Uključite glavnu sklopku.

7. Servis i održavanje

7.1 Zamjena pločica klipa

Ako su oštećene, pločice klipa potrebno je zamijeniti. Samo izvorni zamjenski dijelovi se smiju koristiti da bi osigurali sigurno djelovanje.

- Isključite uređaj i izvucite žicu iz utičnice. Oslobodite vijak u sredini pločice pomoću Allenova ključa. Ukonite pločicu, te umetnite i vijkom zategnite novu (slika 26).
- Prilikom izmjene pločica klipa, provjerite da su ispravno usmjerene (slika 26) kako biste izbjeli oštećenje poli vrećica.

7.2 Čišćenje

Sve dijelove očistite mekanom krpom te, ako je potrebno, blagim sredstvom za čišćenje (primjerice detergentom za posuđe). Otapala i abrazivna čistila mogu dovesti do oštećenja.

- Sredstva za čišćenje ne smiju ući u uređaj.
- Sredstva za dezinfekciju ne smiju ući u uređaj!

Čišćenje i dezinfekcija

Opres

Provjerite da tvari za čišćenje i dezinfekciju koje ste odabrali ne sadrže bilo koji od sljedećih materijala:

- Oksidirajuće tvari (primjerice, vodikove peroksidge)
- Ulja
- Glutaraldehidi

Koristite samo validirane postupke čišćenja i dezinfekcije.

Koristite samo sredstva za čišćenje i dezinfekciju kojima je ispitana učinkovitost i kompatibilnost s medicinskim proizvodom (primjerice, FDA certifikat). CaviWipes™ su ispitani za primjenu kao sredstva za čišćenje i dezinfekciju. Uvijek se pridržavajte svih važećih zakonskih i higijenskih propisa za stomatološke ordinacije i/ili bolnice.

Općenito

Potrebno je primijeniti sljedeći postupak nakon uporabe ili prije bilo kakve sljedeće uporabe. Uređaj mora se prvo očistiti ručno, a zatim nakon čišćenja, ručno dezinficirati u skladu sa sljedećim uputama.

Ručno čišćenje brisanjem

- Očistite proizvod nakon svake primjene dezinfekcijskim maramicama spremnima za upotrebu (primjerice, CaviWipes™ na bazi aktivnih tvari alkohola i kvaternarnih spojeva) ili ekvivalentnim sredstvima za čišćenje. Slijedite upute za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje.
- Temeljito čistite materijal površine proizvoda dvije maramicama za dezinfekciju spremnima za uporabu CaviWipes™ barem 30 sekundi ili sve dok prljavština ne bude više vidljiva.
- S posebnom pažnjom dezinficirajte ure i spojne točke.

Ručna dezinfekcija brisanjem maramicama (Dezinfekcija srednje razine, Intermediate Level Disinfection)

- Dezinficirajte proizvod dezinfekcijskim maramicama spremnima za upotrebu (primjerice, CaviWipes™ na bazi aktivnih tvari alkohola i kvaternarnih spojeva) ili ekvivalentnim sredstvima za dezinfekciju. Slijedite upute za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje, posebnu pažnju obratite na vrijeme kontakta.
- Dezinficirajte površinu proizvoda tri minute primjenom barem dvije maramicama za dezinfekciju. Održavajte sve površine vlažnima tijekom tri minute.
- S posebnom pažnjom dezinficirajte ure i spojne točke.

Inspekcija, održavanje, ispitivanje

- Pregledajte uređaj radi oštećenja, promjene boje i onečišćenja prije svake uporabe.
- Ni u kom slučaju ne koristite oštećeni uređaj. Ako uređaj nije vidljivo čist, ponovite postupak čišćenja i dezinfekcije.

7.3 Servis i popravci

Niti jedan dio unutar uređaja ne zahtijeva servis ili održavanje kojeg možete sami učiniti. 3M Deutschland GmbH preuzima odgovornost za sigurno, pouzdano i ispravno djelovanje miješalice samo ako:

- su izmjene i popravke izvodili samo kvalificirani stručnjaci,
- električne instalacije odgovaraju iskazanim zahtjevima, i
- se uređajem rukovalo u skladu s ovim uputama za upotrebu.

Plastične kartuše, ovisno o frekvenciji upotrebe, su potrošni materijal te stoga ne podliježu garanciji ovog uređaja. Potrebno ih je redovito pregledavati na tragove istrošenosti (primjerice fisure) i zamijeniti novima nakon najkasnije 2 godine upotrebe. Upotreba istrošenih ili pokvarenih kartuša može uzrokovati oštećenje vrećice ili pločica klipa.

8. Povrat starih električnih i elektroničkih uređaja radi zbrinjavanja otpada

8.1 Prikupljanje

Korisnici električnih i elektroničkih uređaja obvezni su prikupljati stare uređaje odvojeno od ostalog otpada u skladu s regulativom svojih država. Stare električne i elektroničke uređaje ne smije se odbacivati s nerazdvojenim otpadom kućanstva. Ovakvo odvojeno prikupljanje preduvjet je reciklaži i obradi te je važan postupak u očuvanju prirodnih resursa.

8.2 Povrat i sustav prikupljanja

Kad vaš Pentamix 3 uređaj prestane raditi ne odbacujte ga s kućanskim otpadom. 3M Deutschland GmbH za takve uređaje ima posebna odlagališta za zbrinjavanje takve opreme. Pojednosti o postupku u specifičnoj zemlji moguće je dobiti od odgovarajuće 3M Deutschland GmbH podružnice.

9. Obavijesti za kupce

Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

9.1 Garancija

3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

9.2 Ograničenje odgovornosti

Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajni ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno opravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Glosar simbola

Referentni broj i naziv simbola	Simbol	Opis simbola
ISO 15223-1 5.1.1 Proizvođač		Označava proizvođača medicinskog proizvoda, prema definiciji u EU Direktivama 90/385/EEZ, 93/42/EEZ i 98/79/EEZ.
ISO 15223-1 5.1.3 Datum proizvodnje		Označava datum kada je medicinski proizvod proizveden.
ISO 15223-1 5.1.5 Serijski broj		Označava serijski broj proizvođača tako da se može identificirati šarža ili serija.
ISO 15223-1 5.1.6 Kataloški broj		Označava kataloški broj proizvođača tako da se može identificirati medicinski proizvod.
ISO 15223-1 5.1.7 Serijski broj		Označava serijski broj proizvođača, kako bi se određeni medicinski proizvod mogao identificirati.
ISO 15223-1 5.3.1 Lomljivo, pažljivo rukovati		Označava medicinski proizvod koji se može polomiti ili oštetiti ukoliko se njime ne rukuje pažljivo.
ISO 15223-1 5.3.4 Čuvati na suhom		Označava da se medicinski uređaj mora čuvati od vlage.
ISO 15223-1 5.4.2 Nije za višekratnu uporabu		Označava medicinski proizvod koji je namijenjen jednokratnoj uporabi, ili uporabi na jednom pacijentu tijekom pojedinačnog postupka.
ISO 15223-1 5.4.4 Opres		Označava da korisnik treba pročitati u uputama za uporabu važne informacije o mjerama opreza poput upozorenja i zaštitnih mjera koje se ne mogu, zbog raznih razloga, predstaviti na medicinskom proizvodu.
ISO 7000-0623 Strelice prema gore		Označava orijentaciju za pohranu proizvoda i njegovim rukovanjem.
CE oznaka		Označava sukladnost s uredbom ili direktivom o medicinskim proizvodima Europske unije.
Medicinski proizvod		Označava da je stavka medicinski predmet.
Samo po nalogu liječnika		Označava da Američki savezni zakon ograničava prodaju ovog proizvoda na stomatologe ili po njihovom nalogu.
PAP 20		Označava da je papirni materijal moguće reciklirati.
Polietilen niske gustoće		Označava da je plastičnu komponentu izrađenu od polietilena niske gustoće moguće reciklirati.
Reciklirati elektroničku opremu		NEMOJTE baciti ovu jedinicu u komunalni koš za smeće kad jedinica dosegne kraj svoj radnog vijeka. Molimo reciklirajte.
Zaštitni znak Zelena točka		Označava financijski doprinos lokalnoj tvrtki za povrat ambalaže prema europskoj direktivi br. 94/62 i odgovarajućim nacionalnim zakonima.

Upute od lipnja 2020.

Pentamix™ 3

Automata keverő berendezés

Használati utasítás

Tartalom

	oldal
1. Biztonsági előírások	31
2. Termékleírás	31
2.1 Összehasonlítás a Pentamix 2 készülékkel	32
3. Műszaki adatok	32
4. Üzembe helyezés	32
4.1 Asztali felállítás	32
5. Működés	32
5.1 Adagoló töltése	32
5.2 Adagoló behelyezése	32
5.2.1 A Pentamix 3 adagoló behelyezése	32
5.2.2 A Pentamix 2 adagoló behelyezése és eltávolítása	32
5.3 Keverőcsőr felhelyezése	32
5.3.1 Keverőcsőr felhelyezése a Pentamix 3 adagolóra	33
5.3.2 Keverőcsőr felhelyezése a Pentamix 2 adagolóra	33
5.4 Új adagoló behelyezése	33
5.5 A lenyomatkanál és a Penta Elastomer fecskendő töltése	33
5.6 Használt adagoló ismételt felhelyezése	33
5.7 Adagoló cseréje	33
5.8 Megkezdett adagolók tárolása	33
5.9 Töltésszintjelző	33
5.10 Hulladékanyagok eltávolítása	33
5.11 Megjegyzések	33
6. Meghibásodások és hibajelzések	34
7. Karbantartás és ápolás	34
7.1 Dugattyú-tárcsák cseréje	34
7.2 Ápolás	34
7.3 Karbantartás és javítás	34
8. Használt elektromos és elektronikus készülékek visszaadása hulladékhasznosítás céljából	35
8.1 Gyűjtés	35
8.2 Visszaadás és gyűjtési rendszerek	35
9. Vásárlói információ	35
9.1 Garancia	35
9.2 Felelősségkorlátozás	35
Jelmagyarázat	35

1. Biztonsági előírások

FIGYELEM! A készülék elektromos hálózatra csatlakoztatását és üzembe helyezését megelőzően kérjük, olvassa végig figyelmesen ezt az útmutatót! Mint minden műszaki berendezés, úgy ezen berendezés esetében is csak akkor garantált a készülék biztonságos üzemeltetése és szabályszerű működése, ha a kezelés során batartják mind az általában szokásos biztonsági óvintézkedéseket, mind az ebben az útmutatóban részletezett speciális biztonsági előírásokat.

A 3M Deutschland GmbH kizárólag a 3M termékcsaládba tartozó termékek felhasználása esetén vállal garanciát a Pentamix rendszer problémamentes működéséért.

1. A készüléket kizárólag a következő utasításoknak megfelelően szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék rendeltetésétől eltérő használatából adódó károkért.
2. A készülék hideg környezetből melegbe történő áthelyezése esetén a páralecsapódás balesetveszélyes helyzetet teremthet. Ezért csak akkor helyezze üzembe a készüléket, ha az felvette környezete hőmérsékletét.
3. A stabil elhelyezés biztosítása érdekében csúszásmentes, vízszintes felületre állítsa fel, illetve megfelelően stabil falra szerelje fel a készüléket.
4. Kizárólag fóliacsöves kiszerezésű Penta™ anyagokat használjon a hozzá tartozó Penta™ adagolókkal és Penta™ keverőcsőrökkel.
5. A veszélyes helyzetek és a folyamatos üzemeltetés elkerülése végett, ne rögzítse az indítógombot.
6. A dugattyú-tárcsa cseréjét megelőzően feltétlenül kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugót.
7. A dugattyú-tárcsa cseréje során ügyeljen arra, hogy az új dugattyú-tárcsa sima felülete nézzen a fóliacső felé (a hátoldal a legyező alakú bemélyedésekkel nézzen az ellenkező irányba). Ellenkező esetben megsérülhet a fóliacső.
8. Hibás alkatrészek cseréjekor kizárólag ezen használati utasításnak megfelelő, eredeti 3M alkatrészeket használjon. Idegen alkatrészek felhasználásából eredő károkért nem vállalunk felelősséget.
9. Amennyiben bármely okból feltételezhető, hogy a készülék használata nem biztonságos, úgy üzemben kívül kell helyezni és úgy megjelölni, hogy azt harmadik fél tévedésből se helyezhesse újra üzembe. A készülék használata nem biztonságos például akkor, ha nem az előírásnak megfelelően működik vagy szemmel láthatóan sérült.
10. Tartsa távol a készüléket mindennemű oldószertől, gyúlékony folyadéktól és erős hőforrástól, mivel ezek károsítják a műanyag burkolatot.
11. A készülék tisztítása során folyadék nem juthat a készülékbe, mivel az rövidzárlatot vagy veszélyes hibás működést okozhat.
12. A készülék felnyitását és javítását csak illetékes személyek végezhetik.

Az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelentse a 3M-nek és a helyi illetékes hatóságnak (EU) vagy a helyi szabályozó hatóságnak.

2. Termékleírás

A Pentamix™ 3 egy automata keverő berendezés a Penta lenyomatanyagok feldolgozásához. A kifejezetten ehhez a készülékhez kifejlesztett 3M Penta lenyomatanyagokat speciális fóliacsövekben szállítják. Kizárólag ez a fajta kiszerezés teszi lehetővé a Pentamix-ban való feldolgozást. Minden Penta™ fóliacső **PentaMatic** záródugóval van lezárva. Ezen záródugó alakjának külső kialakítása lehetővé teszi az adagolóra való tökéletes illesztést.

A Pentamix elindításakor egy speciális belső szerkezet automatikusan kinyitja a fóliacsövet, amint a dugattyú megfelelő nyomást fejt ki. A **PentaMatic** záródugón lévő csatlakozóelemek a keverőcsőr felhelyezésére szolgálnak.

Az a **PentaMatic** záródugókkal együtt stabil egységet képeznek a paszták Pentamix-ben történő feldolgozásához, valamint anyagvesztés és a készülék köztes tisztítása nélküli, azonnali termékcsere tesznek lehetővé.

A Pentamix 3 készülék kompatibilis minden Penta adagolóval és Penta keverőcsőrrel. A Pentamix 2 készülék teljesítőképességének teljes kihasználásához (pl. maximális keverési sebesség) acéllal megerősített Penta adagolók (felismerhető a fémgallérról) valamint piros Penta keverőcsőrök szükségesek. A teljes műanyagból és az olyan anyagokból készült adagolók felhasználása esetén, melyek nem felelnek meg a követelményeknek, a készülék a biztonság kedvéért magától állítja be a keverési sebességet.

A Pentamix 3 készüléket asztali kivitelben szállítjuk, de a kereskedelmi forgalomban kapható fali konzol segítségével falon is elhelyezhető.

A termék csak akkor szabad felhasználni, ha a termékmegjelölés egyértelműen olvasható.

Használati útmutatót őrizze meg a termék használatának idejére.

A külön említett termékekkel kapcsolatos információk az adott termékhez tartozó használati útmutatóban találhatók meg.

Rendeltetés

Rendeltetés: keverőkészülék fogászati lenyomatvételi anyaghoz. Felhasználói célcsoportok: fogászati termékek használatában elméleti és gyakorlati tudással rendelkező képzett fogászati szakemberek, így például fogorvosok, fogorvosi asszisztensek, és dentálhigiénikusok.

Ellenjavallatok

Nincs

Potenciális nem kívánatos mellékhatások és szövődmények

Nem ismertek.

2.1 Összehasonlítás a Pentamix 2 készülékkel

- A Pentamix 3 készüléket a készülékház felső részén lévő hálózati kapcsoló segítségével le lehet kapcsolni az elektromos hálózatról (7. ábra).
- A készülékház felső részén elhelyezett zöld LED-kijelző jelzi az üzemi készenlétet (7. ábra). A LED-kijelző villog a készülék bekapcsolásakor folyó önellenőrzés közben, valamint olyan üzemi állapot esetén, amely nem teszi lehetővé a biztonságos klinikai használatot.
- A Pentamix 3 a Pentamix 2 készülékkel összevetve kétszeres keverési sebességet tesz lehetővé. A Pentamix 3 automatikusan felismeri, hogy a megfelelő Penta fóliacsövek biztonsági címkével ill. fémmel megerősített Penta adagolókkal lettek-e behelyezve. A Pentamix 3 az anyag tulajdonságainak függvényében beállítja az optimális keverési paramétereket.
- Miután elegendte a „start” gombot, a Pentamix 3 a dugattyúk visszahúzásával automatikusan tehermentesíti az adagolót. Ez a hajtómotor által kiadott hang alapján észlelhető.
- A biztonsági címke és acélmegerősítés nélküli Penta adagolókkal ellátott Penta fóliacsövek magasabb keverési sebesség esetében nem biztosítják a biztonságos működést. Ezért ezen komponensek használatakor a Pentamix 3 készülék a Pentamix 2 keverősebességéhez igazítja hozzá a keverési paramétereket.
- A behelyezett Penta 3 adagoló zárókengyele csukott készülékfedél esetén is nyitható, így a keverőcsőr cseréje csukott fedéllel is lehetséges (14. ábra).
- Mivel a Penta 3 adagoló zárókengyele teljesen nyitott pozícióban bekattan, a keverőcsőr cseréjéhez csak egy kézre van szükség (16. ábra).
- A Pentamix 3 készülék mindkét oldalán elhelyezett kézi kerekek és „start” gombok jobb- és balkezesek számára is lehetővé teszik a készülék egyszerű használatát.
- Az adagoló behelyezését a Pentamix 3 készülékbe megkönnyíti a dugattyúk bekattanása a felső végállásban.

3. Műszaki adatok

Üzem mód:	Rövid működési időtartam – maximum 1,5 perc be, minimum 10 perc ki
Adagoló k:	A Penta fóliacsövek befogadására alkalmas adagoló k. Átmérők: 60 x 130 mm, ill. 26,8 x 130 mm
Készülék ház:	Valamennyi külső burkolati rész ütésálló műanyagból (polikarbonátból) készült
Hálózati feszültség:	100 V – 240 V
Frekvencia:	47 Hz – 63 Hz
Felvett teljesítmény:	max. 2 A
Környezeti hőmérséklet-tartomány:	18°C/64°F..... 40°C/104°F
Relatív páratartalom:	20%.....80%
Besorolás:	I. veszélyességi osztály
Méret:	H 283 mm x Sz 225 mm x M 280 mm
Tömeg:	9,8 kg
Tárolás és szállítás:	–20°C-tól +60°C-ig/–4°F-tól 140°F-ig Maximális rel. páratartalom 80%.
Folyamatos hangnyomásszint:	>70 dB(A)
Gyártási év:	lásd típustábla

4. Üzembe helyezés

A Pentamix 3 készülék felállítható csúszásmentes, vízszintes felületen vagy felszerelhető egy erre alkalmas falra. A falra történő rögzítéshez a kereskedelemben speciális fali tartófoglatat kapható (rendelési szám: 77601).

4.1 Asztali felállítás

- A hálózati vezeték telepítéséhez húzza be a hajtó tengelyt a kézi kerék segítségével.
 - Helyezze a készüléket csukott fedéllel és az elejével lefelé egy megfelelő felületre (1. sz. ábra).
 - Nyomja meg a két csapózarat (2. ábra) és vegye le a nyíl irányában a készülékház hátsó fedőlapját (3. ábra).
 - A hálózati vezetékét fűzze be a fedőlap nyílásán keresztül és dugja a készülék hálózati nyílásába (4. sz. ábra).
 - Helyezze vissza a fedőlapot a készülék hátoldalára. Közben ügyeljen arra, hogy a fedél peckei beetaláljanak a készülékház megfelelő nyílásaiba (5. ábra) és a csapózarak jól hallhatóan bekattanjanak (6. sz. ábra).
- Figyelem: A készüléket kizárólag felhelyezett hátlappal üzemeltesse, mivel csak így szavatolható a készülék stabilitása!**
- A hálózati vezetékét fektesse be hátrafelé a kábelátvezetőbe.
 - A Pentamix 3 készülék hálózati dugóját szigetelt dugaljba csatlakoztassa. Amennyiben hosszabbító vezetékét használ, úgy figyeljen arra, hogy a védővezeték ne szakadjon meg.
 - Állítsa a Pentamix 3 készüléket csúszásmentes, vízszintes felületre és kapcsolja be a készülék felső oldalán található hálózati kapcsolót (7. sz. ábra). Az üzemi kijelző többszöri felvillanás után állandó világítással jelzi a készülék üzemképes állapotát.

5. Működés

5.1 Adagoló töltése

Kérjük az alábbi sorrend betartását!

- Készítsen elő egy-egy bázis és katalizátorpaszta fóliacsövet és az ehhez tartozó 3M Penta lenyomatanyag acélal erősített 3M adagolóját. A fóliacső kupakjának és a zárókengyel színének, illetve a fóliacsővön és a zárókengyelen feltüntetett terméknevek egyeznie kell.
- Csúsztassa be a fóliacsövet a nyitott adagolóba. A pozicionáló-hornyok biztosítják a megfelelő illeszkedést (8. sz. ábra).
- Nyomja le egészen addig az adagoló zárókengyelét, amíg hallhatóan bekattan (9. sz. ábra).

5.2 Adagoló behelyezése

A Pentamix 3 készülék Pentamix 3 adagolókkal (felismerhető a zárókengyelről) és a régebbi Pentamix 2 adagolókkal is működik (felismerhető az oldalsó fogantyúról).

5.2.1 A Pentamix 3 adagoló behelyezése

- Nyissa fel a készülék fedelét (10. sz. ábra).
- Tekerje vissza ütközésig a dugattyút a kézi kerék segítségével. A dugattyúk ekkor bekattantak a felső végállásba és nem szükséges a kézi kerekkel tartani őket.
- Tartsa az adagolót a fogantyúnál fogva és helyezze be a készülék nyílásával párhuzamosan a készülékbe (11. sz. ábra).
- Zárja le a készülék fedelét.
- Forgassa előre a dugattyúkat a kézi kerekkel addig, amíg határozott ellenállással hozzá nem érnek a fóliacsőhöz (12. sz. ábra). Csak akkor indítsa el a keverést, ha a dugattyúk előrecsúsztak a fóliacsövekig.
- A keverés megkezdése előtt helyezzen fel új keverőcsőrt (lásd az 5.3 pontot).

5.2.2 A Pentamix 2 adagoló behelyezése és eltávolítása

- Nyissa fel a készülék fedelét.
- Tekerje vissza ütközésig a dugattyút a kézi kerék segítségével. A dugattyúk ekkor bekattantak a felső végállásba.
- Helyezze az adagolót a készülék nyílásával párhuzamosan a készülékbe.
- Forgassa előre a dugattyúkat a kézi kerekkel addig, amíg határozott ellenállással hozzá nem érnek a fóliacsőhöz. Csak akkor indítsa el a keverést, ha a dugattyúk előrecsúsztak a fóliacsövekig.
- A keverés megkezdése előtt helyezzen fel egy keverőcsőrt (lásd az 5.3 pontot).
- Adagoló kivétele a készülékből: emelje fel alulról a Pentamix 2 adagolót egy ujjal a fogantyujánál fogva.

5.3 Keverőcsőr felhelyezése. Minden keverési művelet előtt új, használatlan keverőcsőrt helyezzen fel!

A PentaMatic záródugós fóliacsövek kizárólag 3M Penta keverőcsőrökkel használhatók.

5.3.1 Keverőcsőr felhelyezése a Pentamix 3 adagolóra

- ▶ A nyitókár felemelésével nyissa ki a zárókengyelt (13. sz. ábra) és hajtsa teljesen fel, amíg a zárókengyel be nem kattán (14. sz. ábra).
- ▶ Először helyezze rá a keverőcsőrt a CE-jelzéssel felfelé a hajtótengely hegyére (15. sz. ábra). Ezt követően enyhe csavarással illessze rá a keverőcsőrt a fóliacsövek kivezető nyílásaira (16. sz. ábra). Helyezze fel a keverőcsőrt és erős nyomással bizonyosodjon meg róla, hogy szorosan ráfekszik-e a fóliacsövek kivezető nyílásaira (17. sz. ábra).
 - Figyelem: Ha a hajtótengely vissza van húzva, soha ne helyezze fel a keverőcsőrt csupán a fóliacsövek kivezető nyílásaira. Ez lehet, hogy megakadályozná a hajtótengelynek a keverőcsőrbbe való teljes benyúlását. Ebben az esetben világ az üzemi kijelző és nem indul el a készülék (lásd a 6. fejezetet).
- ▶ Nyomja le a zárókengyelt addig, amíg hallhatóan bekattan (18. sz. ábra).

5.3.2 Keverőcsőr felhelyezése a Pentamix 2 adagolóra

- ▶ Nyissa fel a készülék fedelét.
- ▶ Oldja ki a nyitókart.
- ▶ Először helyezze rá a keverőcsőrt a CE-jelzéssel felfelé a hajtótengely hegyére (15. sz. ábra). Ezt követően enyhe csavarással illessze rá a keverőcsőrt a fóliacsövek kivezető nyílásaira (16. sz. ábra). Helyezze fel a keverőcsőrt és erős nyomással bizonyosodjon meg róla, hogy szorosan ráfekszik-e a fóliacsövek kivezető nyílásaira (17. sz. ábra).
- ▶ Nyomja le a zárókengyelt addig, amíg hallhatóan be nem kattán (18. sz. ábra).
- ▶ Zárja le a készülék fedelét.

5.4 Új adagoló behelyezése

- ▶ Nyomja meg a „start” gombot (19. sz. ábra). A Pentamix 3 készülék tetszés szerint a jobb vagy bal oldali „start” gombbal is indítható.
- ▶ Az új fóliacsőpár behelyezésekor először várjon **5-15 másodpercet**, amíg az adagolóban megfelelő nyomás keletkezik. Ezt követően a fóliacsövek maguktól kinyílnak.
- ▶ A nyitást követően a különböző színű paszták egyike hamarabb kiáramolhat, mint a másik. Ez egyenletlen keverékarányhoz vezet. **Ezért figyelje az előreáramló pasztákat, dobja ki a nem homogén felesleget és csak akkor használja a pasztát, ha a keverék egyenletes színben áramlik** (19. sz. ábra).
- ▶ A keverés után hagyja a keverőcsőrt záróelemként az adagolón!

5.5 A lenyomatkanál és a Penta Elastomer fecskendő töltése

- ▶ Nyomja meg a „start” gombot. A Pentamix 3 készülék tetszés szerint a jobb vagy bal oldali „start” gombbal is indítható.
 - A készülék csak addig üzemel, amíg a „start” gombot lenyomva tartja. A „start” gomb elengedése után még rövid ideig hallható, hogy a készülék működik. Ez a fóliacsövekben a nyomás megszüntetésére szolgál, hogy a működtetés befejeztével minél kevesebb paszta áramoljon ki a készülékből.
 - A veszélyes helyzetek és a folyamatos üzemeltetés elkerülése végett, ne rögzítse az indítógombot. Biztonsági okokból kizárólag lezárt fedéllel működtesse a készüléket.
- ▶ A töltéshez tartsa döntve a kanalat. Töltse meg a kanál alját a kanál egyik végétől a másik felé folyamatosan haladva a keverőcsőr segítségével úgy, hogy közben a keverőcsőr nyílását végig a lenyomatanyagba merítve tartja (20. vagy 21. sz. ábra). Szükség esetén simítsa le a lenyomatanyagot egy spatulával.
- ▶ Triple Tray® töltésekor először csak az egyik oldalt töltse meg. A kanál megfordításához engedje el rövid időre a „start” gombot. Ezt követően töltse meg a másik oldalt.
- ▶ A keverőcsőr csak addig használható, ameddig a rotor könnyedén forog a keverő belsejében. Ha a keverés 30 mp-nél hosszabb időtartamra félbeszakad, a keverőcsőrből elkezdi megkötöni az anyag és új keverőcsőrt kell felszerelni (lásd a „Keverőcsőr felhelyezése” c. 5.3 pontot). Ha a keverés a keverőcsőrből megkötött anyag ellenére tovább folytatódik, a károsodások elkerülése végett a készülék automatikusan kikapcsol.
- ▶ Illessze a Penta Elastomer fecskendőt (a befecskendező-dugattyú eltávolítását követően) hátsó nyílásával a keverőcsőrré és nyomja meg a „start” gombot (23. sz. ábra).
 - FIGYELMEZTETÉS: Nem minden Penta lenyomatanyag alkalmas befecskendezésre. Lásd a vonatkozó termék használati utasítását.
- ▶ **A Penta Elastomer fecskendő tisztítása**
A Penta Elastomer fecskendő tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozó információkat lásd a vonatkozó használati útmutatóban.

5.6 Használt adagoló ismételt felhelyezése

- ▶ Hosszabb tárolási idő után (kivált szilikonok esetében) a fóliacsövek kivezető nyílásait meg kell tisztítani egy megfelelő eszközzel az esetleges eldugulástól.
- ▶ Ha szükséges, a pasztaáramlás ellenőrzéséhez indítsa el a készüléket keverő nélkül.
- ▶ Helyezzen fel egy új keverőcsőrt és indítsa el a keverést.

5.7 Adagoló cseréje

Ha egy adagoló szinte teljesen üres, úgy ajánlott egy másik adagolót előkészíteni, hogy a csere gyorsan elvégezhető legyen. Ezt az adagolót az „Új adagoló behelyezése” című 5.4 pontban leírtak szerint kell előkészíteni. Gyakorlott személyzet esetén az adagoló cseréjére a kanál töltések is sor kerülhet. Időmegtakarítás végett ilyenkor a teli keverőcsőr a kiürült adagolóról az előkészített, új adagolóra kerül áthelyezésre. Ne felejtse el a dugattyút alaphelyzetbe állítani!

A keverőcsőrök felhasználhatóságáról: lásd 5.5 pont.

5.8 Megkezdett adagolók tárolása

- ▶ A megkezdett és részben kiürült fóliacsöveket kizárólag az adagolóban, felhelyezett és feltöltött keverővel kell tárolni.
- ▶ A megkezdett fóliacsöves adagolókat vízszintes helyzetben vagy a keverőcsőrrel lefelé kell tárolni (24. sz. ábra). Ellenkező esetben a visszafolyó lenyomatanyag által meghosszabbodhat az újraindítási idő vagy összekeveredhet a bázis és a katalizátortaszta.

5.9 Töltésszintjelző

A szintjelző lehetővé teszi a fóliacsövek tartalmának (töltésszintjének) ellenőrzését.

A piros színű szintjelző nem látható, ha a dugattyúk bekattantak a legfelső pozícióba.

Ha a piros szintjelző eléri az első vonalkát, akkor a készülékben még egy nagy lenyomatkanál vagy három Triple Tray megtöltésére elegendő lenyomatanyag van (25. sz. ábra).

A fóliacsövek teljes kiürülése esetén a piros szintjelző eltűnik és a készülék automatikusan kikapcsol.

5.10 Hulladékanyagok eltávolítása

Az elhasznált keverőcsőröket és a kiürült fóliacsöveket dobja a szemétkbe. Kérjük, vegye figyelembe a helyi hulladékel távolítási irányelveket.

A Penta alappaszta elhasznált csomagolására az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról szóló EU-irányelv (WEEE) vonatkozik, és az EU-ban más hulladékoktól elkülönítve, az elektromos vagy elektronikus hulladékokra vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően kell összegyűjteni és ártalmatlanítani.

5.11 Megjegyzések

A fóliacső használata előtt jegyezze fel a tételre vonatkozó rányomatott adatokat (tételszám, lejárat, 14 számjegyű GTIN) a rendelő saját dokumentációja számára vagy a gyártónak szóló kérdésekhez, és az adatokat archiválja oly módon, hogy később bármikor elérhető legyenek.

A piros Penta keverőcsőrök egyszeri használatra szolgáló eszközök, és megkötött lemintázómassza eltávolításakor megsérülhetnek.

A tétel visszakövetőségének garantálása érdekében az egyszer használatos tartozékokat, kérjük, tartsa az eredeti csomagolásban.



MAGYAR

6. Meghibásodások és hibajelzések

Fellépő hiba	Ok	Elhárítás
A készülék nem indul	Üres a fóliacső	Helyezzen új fóliacsövet az adagolóba
A készülék nem indul és villog az üzemi kijelző	A dugattyúk nincsenek behelyezve az adagolóba	A kézi kereket forgatva tolja a dugattyút a fóliacsővekig
	A keverő tengelye nem kapcsolódik teljesen a keverőcsőrhöz	Húzza le a keverőcsört és helyezze ismét vissza az 5.3 pontban leírtak szerint
A készülék elindul, de a lenyomatanyag nem áramlik ki	Új fóliacsőpár	Új fóliacsőpár behelyezése után eltart kb. 5–15 másodpercig, amíg a nyomás által kinyílnak a fóliacsővek
	A dugattyúk nem fekszenek fel a fóliacsővekre	A kézi kerékkel tekerje előre a dugattyúkat addig, amíg érezhető ellenállással meg nem érintik a fóliacsőveket
	A paszta hőmérséklete túl alacsony	Hagyja állni a pasztákat, amíg fel nem veszik a környezet hőmérsékletét (legalább 18°C)
A paszta nem áramlik a Pentamix 3 készüléknél megszokott sebességgel	Nem fémmel erősített Penta adagoló lett behelyezve	Használjon fémmel erősített Penta adagolót
	Hiányzik vagy megsérült a Penta fóliacsővek biztonsági címkéje	Ellenőrizze a biztonsági címke meglétét és sérülésmentes állapotát. Különben kérjük, lépjen kapcsolatba a vevőszolgálatl
Az adagolót nem lehet betenni a készülékbe	A dugattyúk nincsenek a felső végállásban	Tekerje fel ütközésig a dugattyút a kézi kerékkel
	A készülék adagoló-tartója erősen szennyezett	Tisztítsa meg az adagoló-tartót és távolítsa el a nem odavaló anyagokat
A dugattyúkat nem lehet behelyezni az adagolóba	Az adagoló nincs helyesen behelyezve	Ellenőrizze az adagoló megfelelő elhelyezését a Pentamix 3 készülékben
	A dugattyú-tárcsa meghibásodott	Ellenőrizze, hogy a dugattyútárcsák nem sérültek-e meg és szükség esetén cserélje ki őket (lásd 7.1)
A „start” gomb elengedése után a készülék nem kapcsol ki	Beragadt a „start” gomb	Húzza felfelé a „start” gombot, ill. húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját és tegye működővé a „start” gombot
A kézi kereket nehezen lehet visszatekerni	A fóliacső beakadt az adagoló és a dugattyú közé	Az ellenállással ellenkező irányban tekerje fel a dugattyút. Ellenőrizze a dugattyútárcsákat és szükség esetén cserélje ki őket (lásd 7.1)
A kézi kerekek teljesen elakadtak	A fóliacsővek még nincsenek nyomásmentesítve	Nyomja meg röviden (1 másodpercig) a „start” gombot
Nem világít az üzemi kijelző	A készülék nincs hálózati feszültség alatt	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó stabil helyzetben van-e a készülék és a dugaszoló aljzatban
	Nincs bekapcsolva a hálózati kapcsoló	Kapcsolja be a készüléket a hálózati csatlakozónál

7. Karbantartás és ápolás

7.1 Dugattyú-tárcsák cseréje

A sérült dugattyú-tárcsát ki kell cserélni. Biztonsági okokból kizárólag eredeti gyári alkatrészek használhatók.

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugót. Csavarja ki imbuszkulccsal a tárcsa közepén lévő csavart, vegye le a tárcsát, majd csavarozzon a helyére egy újat (26. sz. ábra).
- A dugattyú-tárcsák cseréjekor ügyeljen a tárcsák megfelelő elhelyezésére (lásd a 26. sz. ábrát). Máskülönben megsérülhetnek a fóliacsővek.

7.2 Ápolás

Valamennyi alkatrészt puha kendővel és szükség esetén enyhe tisztítószerrel (pl. mosogatószerrel) tisztítsa meg. Oldószerek és súroló hatású tisztítószer kárt okozhatnak.

- Tisztítószer nem kerülhetnek a készülék belsejébe.
- Fertőtlenítőszer nem kerülhetnek a készülék belsejébe!

Tisztítás és fertőtlenítés

Figyelem

Ellenőrizze, hogy a kiválasztott tisztító- és fertőtlenítőszer nem tartalmaz-e a következő anyagokat:

- oxidálószer (pl. hidrogén-peroxidok)
- olajok
- glutáraldehidek

Tisztításra és fertőtlenítésre kizárólag ellenőrzött eljárásokat alkalmazzon. Csak olyan tisztító- és fertőtlenítőszerrel használjon, amelyek hatékonyságát és az alkalmazott gyógyászati termékkel való összeférhetőségét ellenőrizték (pl. FDA-tanúsítvány). A CaviWipes™ kendőket tisztító- és fertőtlenítőszerként való alkalmazásra bevizsgálták. A fogorvosi rendelőkre, ill. a kórházakra vonatkozó törvényi és higiéniai előírásokat mindig tartsa be.

Általános

Használat előtt vagy minden következő használat előtt a következő eljárást kövesse. Az eszközt először kézzel kell megtisztítani, majd a tisztítás után kézzel fertőtleníteni az alábbi előírások szerint.

Kézi tisztítás törléssel

- Az eszközt minden használat után tisztítsa meg használatra kész fertőtlenítőkendővel (például alkohol- és kvaterner ammóniumvegyület hatóanyagú CaviWipes™-szal) vagy egyenértékű tisztítószerrel. Tartsa be a tisztítószer gyártójának használati utasítását.
- Két, felhasználásra kész CaviWipe™ törlekendővel legalább alaposan törölje át az eszköz anyagfelületét 30 másodpercen át, vagy amíg további szennyeződés már nem látható.
- A vágatok és a csatlakozási pontok fertőtlenítésénél különös gondossággal tanúsítandó.

Kézi fertőtlenítés törléssel (közepes szintű fertőtlenítő folyamat, Intermediate Level Disinfection)

- Az eszközt fertőtlenítsen használatra kész fertőtlenítőkendővel (például alkohol- és kvaterner ammóniumvegyület hatóanyagú CaviWipes™-szal) vagy egyenértékű fertőtlenítőszerrel. Tartsa be a tisztítószer gyártójának használati utasítását, különös tekintettel a behatási időkre.
- Legalább két új fertőtlenítő törlekendővel három percen át fertőtlenítsen az eszköz felületét. Az összes felületet a teljes háromperces idő alatt tartsa nedvesen.
- A vágatok és a csatlakozási pontok fertőtlenítésénél különös gondossággal tanúsítandó.

Ellenőrzés, karbantartás, mérés

- Az eszközt minden használat előtt ellenőrizze sérülések, elszíneződések vagy szennyeződések szempontjából.
- Sérült eszközöket semmilyen körülmények között ne használjon. Ha az eszköz szemmel láthatóan nem tiszta, akkor ismételje meg a tisztítási és fertőtlenítési eljárást.

7.3 Karbantartás és javítás

A készülék belsejében nem található olyan alkatrész, melyet a felhasználónak kellene karbantartania vagy javítania. A 3M Deutschland GmbH a készülék biztonságos működéséért, megbízhatóságáért és kifogástalan használhatóságáért csak akkor vállal felelősséget, ha

- a készüléken kizárólag a 3M Deutschland GmbH által felhatalmazott szakember végez átalakítást ill. javítást;
- a használat helyén az elektromos hálózat megfelel a vonatkozó előírásoknak;
- a készüléket az ezen használati utasításban foglaltak szerint működtetik.

A műanyag adagolók – az anyagtól és a használat gyakoriságától függően – kopóalkatrészeknek minősülnek és nem tartoznak bele a készülékre érvényes garanciába. Az adagolók esetleges elhasználódásának, kopásának jeleit (pl. repedések) rendszeresen ellenőrizni kell, és a használatbavételtől számított legkésőbb két év elteltével le kell cserélni őket új, acéllal megerősített Penta adagolókra. Kopott, meghibásodott adagolók használata a keverési arány romlásához és ezáltal a lenyomat minőségének romlásához vezethet.

8. Használt elektromos és elektronikus készülékek visszaadása hulladékhasznosítás céljából

8.1 Gyűjtés

Elektromos és elektronikus készülékek felhasználói kötelesek, az adott ország előírásainak megfelelően, régi készülékeiket az egyéb hulladéktól különválasztva gyűjteni. Elektromos és elektronikus készülékeket tilos a nem kiválogatott háztartási hulladékkal együtt hulladéktárolóba helyezni. A külön történő gyűjtés az újrahasznosítás és újrafelhasználás feltétele, ami kíméli a környezeti erőforrásokat.

8.2 Visszaadás és gyűjtési rendszerek

Kérjük, ne dobja használhatatlan Pentamix 3 készülékét a háztartási hulladékkal együtt a hulladéktárolóba. A 3M Deutschland GmbH ehhez megfelelő hulladék-elhelyezési lehetőségeket dolgozott ki. Tájékoztatást az adott országban érvényes lehetőségekről a helyi 3M Deutschland GmbH kirendeltség nyújt. lóba helyezni.

9. Vevőinformáció

A jelen utasításban megadottaktól eltérő semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

9.1 Garancia

A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VÉLELMEZETT, VAGY SZÁLLÍTÓI FELELŐSSÉGBŐL, VAGY AZ ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGBÓL FAKADÓ. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

9.2 Felelősségkorlátozás

Ha jogszabály másként nem írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Jelmagyarázat

Hivatkozási szám és a jelpép címe	Jelpép	A jelpép leírása
ISO 15223-1 5.1.1 Gyártó		Az orvostechnikai eszköz gyártója, a 90/385/EGK, 93/42/EGK és 98/79/EK számú EU-irányelvek meghatározása szerint.
ISO 15223-1 5.1.3 Gyártási időpont		Az orvostechnikai eszköz gyártási időpontját mutatja.
ISO 15223-1 5.1.5 Tételszám		A gyártó tételszáma, amelynek alapján a tétel azonosítható.
ISO 15223-1 5.1.6 Megrendelési szám		A gyártó megrendelési száma, amelynek alapján az orvostechnikai eszköz azonosítható.
ISO 15223-1 5.1.7 Sorozatszám		A gyártó sorozatszám, amely alapján egy adott orvostechnikai eszköz azonosítható.
ISO 15223-1 5.3.1 Törékeny, körültekintéssel kezelendő		Olyan orvostechnikai eszközt jelöl, amely összetörhet vagy megsérülhet, ha nem bánnak vele körültekintően.
ISO 15223-1 5.3.4 Tartsa szárazon		Olyan orvostechnikai eszközt jelöl, amelyet védeni kell a nedvességtől.
ISO 15223-1 5.4.2 Újrafelhasználásuk tilos		Olyan gyógyászati eszköz, amely egyszer használható vagy egyetlen kezelés során egyetlen betegnek használható.
ISO 15223-1 5.4.4 Figyelmeztetés		Annak a szükségességét jelzi, hogy a felhasználónak a használati utasításban el kell olvasnia a fontos biztonsági információkat, mint például a figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket, amelyeket különböző okokból nem lehet magán az orvostechnikai eszközön bemutatni.
ISO 7000-0623 Állítva szállítandó!		Azt jelzi, hogy a terméket milyen helyzetben kell tárolni és szállítani.
CE jelölés		Az orvostechnikai eszközökre vonatkozó európai uniós rendeletnek vagy irányelvnek való megfelelést jelzi.
Orvostechnikai eszköz		Jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz.
Rx Only		Arra utal, hogy az USA szövetségi törvénye értelmében a terméket csak fogorvosok alkalmazhatják.
PAP 20		Papírból készült anyagot jelöl, amely újrahasznosítható.
Kis sűrűségű polietilén		Kis sűrűségű polietilénből készült műanyag komponenszt jelöl, amely újrahasznosítható.
Elektromos berendezés újrahasznosítása		NE ártalmatlanítsa az egységet háztartási hulladékkal, ha az egység elérte élettartama végét. Hasznosítsa újra!
A Zöld Pont védjegy		A 94/62/EK európai irányelv és a kapcsolódó nemzeti törvény alapján a nemzeti csomagolóanyag- vizsszanyerési vállalatnak fizetett pénzügyi hozzájárulást jelzi.

Információk a 2020. június állapot szerint

Pentamix™ 3

Urządzenie do automatycznego mieszania mas wyciskowych

Instrukcja obsługi

Spis treści

	Strona
1. Zasady bezpieczeństwa	37
2. Opis urządzenia	37
2.1 Porównanie z urządzeniem Pentamix 2	38
3. Dane techniczne	38
4. Instalacja	38
4.1 Instalacja na poziomej powierzchni	38
5. Obsługa urządzenia	38
5.1 Wkładanie opakowań z masą do pojemnika	38
5.2 Wkładanie pojemnika do urządzenia	38
5.2.1 Wkładanie pojemnika Pentamix 3	38
5.2.2 Wkładanie i wyjmowanie pojemnika Pentamix 2	38
5.3 Zakładanie końcówki mieszającej	39
5.3.1 Zakładanie końcówki mieszającej w przypadku pojemnika Pentamix 3	39
5.3.2 Zakładanie końcówki mieszającej w przypadku pojemnika Pentamix 2	39
5.4 Zastosowanie nowych opakowań z masą	39
5.5 Napełnianie łyżki wyciskowej i strzykawki Penta do elastomerów	39
5.6 Zastosowanie częściowo opróżnionych opakowań z masą	39
5.7 Wymiana pojemnika	39
5.8 Przechowywanie częściowo opróżnionych opakowań z masą	39
5.9 Wskaźnik ilości masy	39
5.10 Utylizacja materiałów zużywalnych	39
5.11 Uwagi	39
6. Nieprawidłowa praca urządzenia i komunikaty o błędach	40
7. Czyszczenie i konserwacja	40
7.1 Wymiana krążka tłoka	40
7.2 Czyszczenie	40
7.3 Konserwacja i naprawy	40
8. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego	41
8.1 Składowanie	41
8.2 Systemy zwracania i składowania	41
9. Informacja dla klienta	41
9.1 Gwarancja	41
9.2 Ograniczenie odpowiedzialności	41
Słownik symboli	41

1. Zasady bezpieczeństwa

UWAGA! Przed podłączeniem i uruchomieniem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą informacją. Podobnie jak w przypadku wszystkich urządzeń technicznych, bezawaryjne użytkowanie oraz bezpieczna praca urządzenia zależą od przestrzegania ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa oraz zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

3M Deutschland GmbH gwarantuje bezproblemowe funkcjonowanie systemu Pentamix wyłącznie przy stosowaniu materiałów wyciskowych 3M.

1. Urządzenie stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniami poniższej instrukcji. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem stosowania produktu.
2. Kondensacja powstała w przypadku przenoszenia urządzenia z miejsca o niskiej temperaturze do ciepłego pomieszczenia może spowodować niebezpieczne sytuacje. Nigdy nie uruchamiać urządzenia przed osiągnięciem temperatury pokojowej.
3. Ustawić urządzenie na równej i gładkiej powierzchni lub przymocować na stabilnej ścianie, która zapewni pewne utrzymanie urządzenia.
4. Stosować wyłącznie oryginalne, umieszczone w opakowaniach foliowych masy Penta™ w połączeniu z pojemnikami Penta™ i końcówkami mieszającymi Penta™.
5. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji i przedłużonej pracy urządzenia, nie blokować na stałe przycisku „Start”.
6. Przed każdą wymianą krążka tłoka wyłączyć urządzenie i wyjąć przewód zasilający z gniazdka.
7. Podczas wymiany krążków tłoka, gładką stronę krążka umieścić w kierunku opakowań foliowych z masą (przeciwna strona krążka ukształtowana jak łopaty wentylatora powinna pasować do zaczepu mocującego tłoka). W innym przypadku opakowania foliowe mogą ulec zniszczeniu.
8. Do naprawy urządzenia stosować wyłącznie oryginalne, odpowiednio oznakowane części wymienne 3M. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania innych niż oryginalne części 3M.
9. W przypadku wątpliwości dotyczących bezpieczeństwa użytkowania urządzenia, wyłączyć urządzenie i oznaczyć w sposób uniemożliwiający włączenie przez osoby trzecie. Wymienione wątpliwości mogą powstać, gdy urządzenie nie pracuje prawidłowo lub jest uszkodzone w widoczny sposób.
10. Chronić urządzenie przed rozpuszczalnikami, łatwopalnymi cieczami oraz silnym źródłem ciepła. Wymienione elementy mogą uszkodzić obudowę z tworzywa sztucznego.
11. Podczas czyszczenia urządzenia uważać, aby jakiegokolwiek płynu nie dostały się do wnętrza, ponieważ może to spowodować spięcie lub niebezpieczne, nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia.
12. Otwieranie obudowy oraz naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel.

Wszelkie poważne zdarzenia występujące w związku z przyrządem należy zgłaszać firmie 3M lub właściwej instytucji lokalnej (UE) albo miejscowej jednostce nadzorczej.

2. Opis produktu

Pentamix™ 3 jest automatycznym urządzeniem mieszającym, przeznaczonym do mieszania mas wyciskowych Penta. Masy wyciskowe 3M Penta opracowane zostały specjalnie dla tego urządzenia i dostępne są w specjalnych opakowaniach z folii. W urządzeniu Pentamix 3 wolno stosować masy tylko w takiej formie. Każde opakowanie foliowe Penta™ zakończone jest zamknięciem **PentaMatic**. Zewnętrzna budowa zamknięcia ułatwia prawidłowe umieszczenie opakowań z folii w pojemniku. **PentaMatic** otwiera automatycznie opakowanie foliowe w momencie, gdy po włączeniu urządzenia tłok wytworzy odpowiednie ciśnienie. Łączniki umieszczone na zamknięciu **PentaMatic** ułatwiają prawidłowe założenie końcówki mieszającej.

Odpowiednie i zamknięcie **PentaMatic** są częścią systemu mieszania past w urządzeniu Pentamix i umożliwiają wymianę produktów bez konieczności czyszczenia urządzenia i strat materiału.

Pentamix 3 jest kompatybilny ze wszystkimi pojemnikami Penta i końcówkami mieszającymi Penta.

Aby w pełni wykorzystać możliwości urządzenia Pentamix 3, np. maksymalną szybkość mieszania, należy stosować pojemniki Penta wzmocnione metalem (posiadające metalowe wzmocnienie) i czerwone końcówki mieszające Penta. W przypadku zastosowania mas w całkowicie plastikowych

pojemnikach, które nie spełniają wymagań, urządzenie automatycznie zmniejsza szybkość mieszania jako zabezpieczenie.

Urządzenie przystosowane jest do pracy w pozycji stojącej. Pentamix 3 można również montować na ścianie przy pomocy uchwytów, które są dostępne oddzielnie.

Użycie produktu jest dozwolone tylko pod warunkiem, że znajdująca się na nim etykieta jest wyraźnie czytelna.

Instrukcję użycia przechowywać przez cały czas stosowania produktu.

Szczegółowe informacje dotyczące wymienionych produktów zawarte są w oddzielnych instrukcjach.

Zakres zastosowań

Zakres zastosowań: mieszałnik do stomatologicznych mas wyciskowych. Przewidywani użytkownicy: wykwalifikowany personel medyczny, taki jak stomatolodzy, asystenci dentyści, higieniści dentyści, posiadający teoretyczną i praktyczną wiedzę z zakresu stosowania produktów dentystrycznych.

Przeciwwskazania

Brak

Potencjalne niepożądane skutki uboczne i powikłania

Brak znanych.

2.1 Porównanie z urządzeniem Pentamix 2

- Zasilanie urządzenia Pentamix 3 można wyłączać włącznikiem, umieszczonym w górnej części obudowy (ryc. 7).
- Zielona dioda w górnej części obudowy wskazuje gotowość urządzenia do pracy (ryc. 7). Dioda miga w trakcie testu, po włączeniu urządzenia oraz zawsze, gdy warunki pracy uniemożliwiają bezpieczne, kliniczne zastosowanie urządzenia.
- Szybkość mieszania mas w urządzeniu Pentamix 3 jest dwa razy większa w porównaniu z szybkością mieszania w urządzeniu Pentamix 2. Pentamix 3 automatycznie rozpoznaje opakowania foliowe Penta zawierające etykietę zabezpieczającą oraz pojemniki Penta wzmocnione metalem. Pentamix 3 ustala automatycznie optymalne parametry mieszania zastosowanej masy.
- Po zwolnieniu przycisku „Start” urządzenie automatycznie cofa tłoki, zmniejszając nacisk na opakowania z masą. Wskazuje na to dźwięk silnika.
- Bezpieczna praca przy większych szybkościach mieszania jest gwarantowana wyłącznie w przypadku zastosowania opakowań foliowych Penta zawierających etykietę zabezpieczającą oraz pojemników Penta wzmocnionych metalem. W przypadku, gdy zastosowane komponenty nie spełniają powyższych warunków, Pentamix 3 ustawia szybkość mieszania na poziomie urządzenia Pentamix 2.
- Dźwignię pojemnika Pentamix 3, który został włożony do urządzenia Pentamix 3, można otwierać przy zamkniętej pokrywie urządzenia. Umożliwia to wymianę końcówki mieszającej również wtedy, gdy pokrywa jest zamknięta (ryc. 14).
- Dźwignia pojemnika Pentamix 3 blokuje się w pozycji pełnego otwarcia, co umożliwia wymianę końcówki mieszającej jedną ręką (ryc. 16).
- Pokrętła i przyciski „Start” znajdują się po obydwu stronach urządzenia Pentamix 3. Ułatwia to obsługę urządzenia osobom zarówno prawo-, jak i leworęcznym.
- Dzięki blokowaniu tłoków Pentamix 3 w górnej, skrajnej pozycji, wkładanie do urządzenia pojemników zawierających opakowania z masą jest ułatwione.

3. Dane techniczne

Rodzaj pracy:	praca krótkotrwała – max. 1,5 minuty włączone, min. 10 minut wyłączone
Pojemniki:	odpowiednie do opakowań foliowych Penta
Wymiary pojemników:	60 x 130 mm, 26,8 x 130 mm.
Obudowa:	wszystkie elementy obudowy wykonane są z tworzywa sztucznego o wysokiej odporności na uszkodzenia mechaniczne (poliwęglan).
Napięcie robocze:	100 V – 240 V
Częstotliwość:	47 Hz – 63 Hz
Pobór prądu:	max. 2 A
Temperatura otoczenia:	18°C ... 40°C
Wilgotność względna:	20%–80%
Klasyfikacja:	Klasa ochronna I
Wymiary:	283 mm x 225 mm x 280 mm (długość x szerokość x wysokość)
Waga:	9,8 kg

Przechowywanie i transport: –20° C do +60° C
Maksymalna wilgotność względna 80%

Ciągły poz. ciśnienia akustycznego: >70 dB(A)

Rok produkcji: p. tabl. znamionową

4. Instalacja

- Aby przyłączyć przewód zasilający, odciągnąć pokrętłem wał napędowy.
- Zamknąć pokrywę i ułożyć urządzenie na odpowiedniej podkładce, częścią przednią skierowaną do dołu (ryc. 1).
- Usunąć pokrywę znajdującą się z tyłu obudowy (ryc. 3) przesuwając dwa zatrzaski w kierunku wskazanym strzałkami (ryc. 2).
- Przeciągnąć przewód zasilający przez otwór w pokrywie i włożyć do gniazda w obudowie (ryc. 4).
- Założyć pokrywę. Upewnić się, że bolce pokrywy wślizgują się pewnie do otworów w obudowie (ryc. 5), a zatrzaski zatrzaskują się z wyraźnym słyszalnym kliknięciem (ryc. 6).

Ostrzeżenie: Nie wolno uruchamiać urządzenia bez założonej pokrywy; w przeciwnym razie nie gwarantuje stabilności urządzenia!

- Włożyć przewód zasilający pod obudowę.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia Pentamix 3 do gniazda sieciowego z uziemieniem. W przypadku konieczności zastosowania przedłużacza upewnić się, że przedłużacz posiada uziemienie.
- Ustawić Pentamix 3 na poziomej, nieśliskiej powierzchni i, aby włączyć urządzenie, nacisnąć włącznik znajdujący się w górnej jego części (ryc. 7). Po włączeniu urządzenia dioda sygnalizacyjna miga kilka razy, a następnie świeci stałym światłem, co sygnalizuje, że urządzenie jest gotowe do pracy.

5. Obsługa urządzenia

5.1 Wkładanie opakowań z masą do pojemnika

Dokładnie przestrzegać kolejności wykonywania poszczególnych czynności.

- Przygotować opakowania z pastą bazową i katalizatorem oraz odpowiedni, wzmocniony metalem pojemnik 3M, przeznaczony do mas wyciskowych 3M Penta. Kolory zamknięcia opakowań foliowych i dźwigni pojemnika lub nazwa produktu na opakowaniach foliowych i dźwigni pojemnika muszą być takie same.
- Włożyć opakowania foliowe do otwartego pojemnika. Wcięcia umieszczone w zamknięciach opakowań foliowych ułatwiają prawidłowe umieszczenie opakowań w pojemniku (ryc. 8).
- Naciskając, zatrasnąć dźwignię pojemnika we właściwej pozycji do momentu usłyszenia kliknięcia (ryc. 9).

5.2 Wkładanie pojemnika do urządzenia

W urządzeniu Pentamix 3 można stosować zarówno pojemniki Pentamix 3 (posiadają charakterystyczną dźwignię), jak i starsze pojemniki Pentamix 2 (posiadają uchwyt z boku).

5.2.1 Wkładanie pojemnika Pentamix 3

- Otworzyć pokrywę urządzenia (ryc. 10).
- Pokrętłem odciągnąć tłoki urządzenia do momentu ich zatrzymania i zablokowania w górnej pozycji. Tłoki utrzymują górną, skrajną pozycję bez przytrzymywania pokrętła.
- Trzymając uchwyt włożyć pojemnik do urządzenia, równolegle do otworu (ryc. 11).
- Zamknąć pokrywę urządzenia.
- Pokrętłem przesunąć tłoki w kierunku pojemnika, do momentu odczuwalnego oporu, wywołanego kontaktem tłoków z opakowaniami z masą (ryc. 12). W przypadku braku kontaktu tłoków z opakowaniami z masą rozpoczęcie procesu mieszania nie jest możliwe.
- Przed rozpoczęciem mieszania założyć nową końcówkę mieszającą (rozdział 5.3).

5.2.2 Wkładanie i wyjmowanie pojemnika Pentamix 2

- Otworzyć pokrywę urządzenia.
- Pokrętłem odciągnąć tłoki urządzenia do momentu ich zatrzymania i zablokowania w górnej pozycji.
- Włożyć pojemnik do urządzenia, równolegle do otworu.

- ▶ Pokrętem przesunąć tłoki w kierunku pojemnika, do momentu odczuwalnego oporu, wywołanego kontaktem tłoków z opakowaniami z masą. W przypadku braku kontaktu tłoków z opakowaniami z masą rozpoczęcie procesu mieszania nie jest możliwe.
- ▶ Przed rozpoczęciem mieszania założyć nową końcówkę mieszającą (rozdział 5.3).
- ▶ Pojemnik Pentamix 2 wyjmować z urządzenia, podważając palcem od dołu uchwyt pojemnika.

5.3 Zakładanie końcówki mieszającej.

Zawsze zakładać nową, nieużywaną końcówkę mieszającą bezpośrednio przed aplikacją!

Opakowania z masą zawierające zamknięcie **PentaMatic** można stosować wyłącznie z końcówkami mieszającymi 3M Penta.

5.3.1 Zakładanie końcówki mieszającej w przypadku pojemnika Pentamix 3

- ▶ Przesunąć do góry zatrask dźwigni pojemnika (ryc. 13) i odchylić dźwignię do momentu jej zablokowania w odpowiedniej pozycji (ryc. 14).
- ▶ Nałożyć końcówkę na wał napędowy tak, aby symbol CE był skierowany do góry (ryc. 15). Delikatnie przekręcając ustawić końcówkę w odpowiedniej pozycji w stosunku do ujęć opakowań z masą (ryc. 16) i docisnąć końcówkę. Upewnić się, że końcówka jest mocno osadzona na ujęciach opakowań z masą (ryc. 17).
 - Uwaga: Nigdy nie zakładać końcówki mieszającej tylko na ujęcia opakowań foliowych, gdy wał napędowy jest cofnięty. Może to spowodować niewłaściwe włożenie wału do końcówki. W takim przypadku dioda zacnie migać, a urządzenie nie będzie pracować (rozdział 6).
- ▶ Naciskając, zatrzasnąć dźwignię pojemnika we właściwej pozycji do momentu usłyszenia kliknięcia (ryc. 18).

5.3.2 Zakładanie końcówki mieszającej w przypadku pojemnika Pentamix 2

- ▶ Otworzyć pokrywę urządzenia.
- ▶ Odchylić dźwignię pojemnika.
- ▶ Nałożyć końcówkę na wał napędowy tak, aby symbol CE był skierowany do góry (ryc. 15). Delikatnie przekręcając ustawić końcówkę w odpowiedniej pozycji w stosunku do ujęć opakowań z masą (ryc. 16) i docisnąć końcówkę. Upewnić się, że końcówka jest mocno osadzona na ujęciach opakowań z masą (ryc. 17).
- ▶ Naciskając, zatrzasnąć dźwignię pojemnika we właściwej pozycji do momentu usłyszenia kliknięcia (ryc. 18).
- ▶ Zamknąć pokrywę urządzenia.

5.4 Zastosowanie nowych opakowań z masą

- ▶ Nacisnąć przycisk „Start” (ryc. 19). Pentamix 3 można uruchamiać przy pomocy jednego z przycisków „Start”, które znajdują się po lewej lub po prawej stronie urządzenia.
- ▶ W przypadku zastosowania nowych opakowań z masą odczekać **5–15 sek.**, do momentu, w którym nacisk tłoków wywoła w opakowaniach z masą odpowiednie ciśnienie i spowoduje ich automatyczne otwarcie.
- ▶ Po otwarciu opakowań foliowych jedna z past może wydostać się wcześniej, co prowadzi do powstania mieszaniny o niewłaściwych proporcjach bazy i katalizatora. Należy **obserwować wypływanie past z odpowiednich ujęć, wyrzucić mieszaninę o niewłaściwych proporcjach i nie nakładać na łyżkę wyciskową mieszaniny, która nie posiada jednolitego zabarwienia** (ryc. 19).
- ▶ Po zakończeniu mieszania pozostawić końcówkę mieszającą na pojemniku jako zamknięcie!

5.5 Napełnianie łyżki wyciskowej i strzykawki Penta do elastomerów

- ▶ Nacisnąć przycisk „Start”. Pentamix 3 można uruchamiać przy pomocy jednego z przycisków „Start”, które znajdują się po lewej lub po prawej stronie urządzenia.
 - Masa wydostaje się z urządzenia Pentamix 3 wyłącznie wtedy, gdy przycisk „Start” pozostaje wciśnięty. Po zwolnieniu przycisku „Start” silnik Pentamix 3 przez chwilę pracuje powodując zmniejszenie nacisku tłoków na opakowania z masą, co zmniejsza możliwość niepożądanego wypływania past.
 - Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji i przedłużonej pracy urządzenia, nie blokować na stałe przycisku „Start”. Ze względów bezpieczeństwa stosować urządzenie wyłącznie przy zamkniętej pokrywie.
- ▶ Podczas napełniania przechylić łyżkę. Wypełniać łyżkę ciągłym ruchem, od jednej do drugiej strony. W czasie aplikacji utrzymywać końcówkę mieszającą zanurzoną w aplikowanej masie (ryc. 20, 21, 22). W razie konieczności wygładzić masę łopatką.

- ▶ W przypadku napełniania łyżki potrójnej wypełnić najpierw jedną stronę łyżki i zwolnić przycisk „Start”. Następnie obrócić łyżkę i wypełnić ją z drugiej strony.
- ▶ Końcówkę mieszającą stosować do momentu, w którym wirnik końcówki obraca się swobodnie. W przypadku, gdy proces mieszania zostaje przerwany na czas dłuższy niż 30 sek., masa w końcówce zaczyna wiązać. W powyższym przypadku wymienić końcówkę na nową (rozdział 5.3 „Zakładanie końcówki mieszającej”). W przypadku, gdy w końcówce znajduje się związana masa, urządzenie wyłączy się automatycznie, co zapobiegnie jego uszkodzeniu.
- ▶ Nałożyć strzykawkę Penta do elastomerów (po usunięciu tłoczka) na ujęcie końcówki mieszającej i nacisnąć przycisk „Start” (ryc. 23)
 - UWAGA: Nie wszystkie masy Penta można aplikować za pomocą strzykawki. Postępować zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia masy.
- ▶ **Czyszczenie strzykawki do elastomerów Penta**
Aby uzyskać informacje dotyczące sposobu czyszczenia i dezynfekcji strzykawki do elastomerów Penta, należy się zapoznać z odpowiednią instrukcją użycia.

5.6 Zastosowanie częściowo opróżnionych opakowań z masą

- ▶ Po dłuższym przechowywaniu (szczególnie w przypadku mas silikonowych), oczyścić odpowiednim narzędziem ujęcie opakowań z masą ze wszelkich zanieczyszczeń.
- ▶ W razie potrzeby, aby sprawdzić drożność ujęć opakowań z masą, włączyć urządzenie bez założonej końcówki mieszającej.
- ▶ Założyć nową końcówkę mieszającą i rozpocząć mieszanie masy.

5.7 Wymiana pojemnika

Przed całkowitym opróżnieniem opakowań z masą zaleca się przygotowanie drugiego pojemnika zawierającego nowe opakowania masy, co umożliwi szybką wymianę pojemników. Pojemnik przygotować zgodnie z opisem w rozdziale 5.4 „Zastosowanie nowych opakowań z masą”.

Doświadczony personel może wymienić pojemniki podczas napełniania łyżki. Końcówkę mieszającą wypełnioną masą zdjąć z opróżnionego pojemnika i założyć do nowego pojemnika, włożonego do urządzenia. Następnie docisnąć tłoki urządzenia do opakowań foliowych!

Czas przydatności używanej końcówki podany jest w rozdziale 5.5.

5.8 Przechowywanie częściowo opróżnionych opakowań z masą

- ▶ Częściowo opróżnione opakowania z masą należy przechowywać wyłącznie w pojemniku, z nałożoną końcówką mieszającą.
- ▶ Pojemniki z częściowo opróżnionymi opakowaniami z masą przechowywać w pozycji poziomej lub pionowej, z końcówką mieszającą skierowaną do dołu (ryc. 24). W przypadku niewłaściwego przechowywania masa wyciskowa cofa się do opakowań foliowych, co może spowodować opóźnienie rozpoczęcia mieszania lub niepożądane wymieszanie pasty bazowej i katalizatora.

5.9 Wskaźnik ilości masy

Wskaźnik ilości masy wskazuje ile masy pozostało w opakowaniach foliowych.

W przypadku, gdy tłoki znajdują się w górnej, skrajnej pozycji, czerwony wskaźnik poziomu nie jest widoczny. Gdy wskaźnik znajduje się na wysokości pierwszej linii, w opakowaniach znajduje się ilość masy wystarczająca do wypełnienia dużej łyżki wyciskowej lub trzech łyżek potrójnych (ryc. 25).

Po opróżnieniu opakowań z masą wskaźnik przestaje być widoczny, a urządzenie wyłączy się automatycznie.

5.10 Utylizacja materiałów zużywalnych

Zużyte końcówki oraz worki foliowe wyrzucać razem z innymi odpadami. Postępować zgodnie z przepisami miejscowymi.

Opakowanie po zużytej paście bazowej Penta podlega przepisom dyrektywy UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WE-EE) i musi być na terenie UE gromadzone i usuwane oddzielnie od innych odpadów zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi odpadów elektrycznych i elektronicznych.

5.11 Uwagi

Przed użyciem woreczka foliowego należy zapisać dane partii nadrukowane na woreczku (kod partii, data przydatności do użycia, 14-pozycyjny kod GTIN) na potrzeby własnej dokumentacji oraz na wypadek konieczności skierowania pytań do producenta i zarchiwizować te informacje w celu zapewnienia ich późniejszej dostępności.

Czerwone końcówki mieszające Penta są przyrządami przeznaczonymi do jednokrotnego użycia i ulegną uszkodzeniu przy usuwaniu utwardzonego materiału wyciskowego.

Przechowywać przybór jednorazowego użytku w oryginalnym woreczku, aby zapewnić możliwość identyfikacji partii.

6. Nieprawidłowa praca urządzenia i komunikaty o błędach

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Urządzenie nie działa	Opakowania z masą są puste	Włożyć do pojemnika nowe opakowania z masą
Urządzenie nie działa i miga dioda sygnalizacyjna	Tłoki nie zostały przesunięte w kierunku pojemnika	Przekręcając pokrętkę przesunąć tłoki w kierunku opakowań z masą
	Wał napędowy nie wniknął ściśle do końcówki mieszającej	Usunąć i ponownie założyć końcówkę, zgodnie z opisem w rozdziale 5.3
Urządzenie działa, masa nie wypływa.	Założono nowe opakowania z masą	Po włożeniu do pojemnika nowych opakowań z masą odczekać 5 – 15 sek. do momentu otwarcia opakowań w wyniku wzrostu ciśnienia
	Tłoki nie mają kontaktu z opakowaniami foliowymi	Pokrętkę przesunąć tłoki w kierunku pojemnika, do momentu odczuwalnego oporu, wywołanego kontaktem tłoków z opakowaniami z masą
	Zbyt niska temperatura past	Odczekać do momentu osiągnięcia przez pasty temperatury pokojowej (minimum 18°C)
Pasty nie wydostają się z szybkością charakterystyczną dla urządzenia Pentamix 3	Zastosowano pojemnik inny, niż pojemnik Penta wzmocniony metalem	Zastosować pojemnik Penta wzmocniony metalem
	Zastosowano opakowanie foliowe bez etykiety zabezpieczającej lub	Sprawdzić obecność i stan etykiety została zniszczona etykiety zabezpieczającej. W przypadku, gdy etykieta nie jest zniszczona skontaktować się z serwisem
Nie można włożyć pojemnika do urządzenia.	Tłoki urządzenia nie są maksymalnie cofnięte.	Przekręcając pokrętkę przesunąć tłoki do tyłu, do momentu ich zatrzymania i zablokowania
	Zabrudzone też pojemnika w urządzeniu	Oczyszczyć łóżce pojemnika usuwając wszelkie zanieczyszczenia
Nie można wsunąć tłoków do pojemnika	Nieprawidłowo włożony pojemnik	Umieścić pojemnik w urządzeniu w prawidłowej pozycji
	Uszkodzone krążki	Sprawdzić i, w razie potrzeby, wymienić krążki (rozdział 7.1)
Po zwolnieniu przycisku „Start” urządzenie nie wyłącza się	Przycisk „Start” jest zablokowany	Pociągnąć przycisk „Start” do góry lub, w razie konieczności, wyłączyć urządzenie przy pomocy włącznika i uwolnić przycisk „Start”
Trudności z przekręceniem pokrętki	Opakowanie foliowe zostało zaklinowane pomiędzy pojemnikiem a tłokiem.	Pokonując opór przesunąć tłoki do pozycji górnej. Sprawdzić stan krążków tłoków i, w razie potrzeby, wymienić (rozdział 7.1)
Całkowicie zablokowane pokrętki	Nacisk tłoków na opakowania foliowe nie został zmniejszony	Przycisnąć krótko (1 sek.) przycisk „Start”
Dioda sygnalizacyjna nie świeci się	Brak zasilania	Sprawdzić czy przewód zasilający został podłączony do gniazda sieciowego i gniazda w urządzeniu Pentamix 3
	Włącznik nie został włączony	Włączyć włącznik

7. Czyszczenie i konserwacja

7.1 Wymiana krążka tłoka

W przypadku uszkodzenia wymienić krążek tłoka. W trakcie wymiany, aby zapewnić bezpieczną pracę urządzenia, stosować wyłącznie oryginalne części zamienne

- ▶ Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Kluczem Allena (klucz do śrub z sześciokątnym gniazdkiem) odkręcić śrubę znajdującą się w centralnej części krążka. Usunąć uszkodzony krążek. Założyć nowy krążek i przykręcić śrubę (ryc. 26).
- ▶ Upewnić się, że nowe krążki przykręcone są w odpowiedniej pozycji (ryc. 26), aby zapobiec uszkodzeniu opakowań z masą.

7.2 Czyszczenie

Wszystkie części należy czyścić miękką ściereczką z ew. dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia naczyń). Rozpuszczalniki lub środki do szorowania mogą spowodować uszkodzenia.

- Środki czyszczące nie mogą się dostać do wnętrza urządzenia.
- Środki dezynfekcyjne nie mogą się dostać do wnętrza urządzeń!

Czyszczenie i dezynfekcja

Uwaga

Używane środki czyszczące i dezynfekujące nie mogą zawierać żadnego z następujących materiałów:

- utleniacze (np. nadtlenek wodoru)
- oleje
- aldehydy glutarowe

Stosować wyłącznie powszechnie obowiązujące metody czyszczenia i dezynfekcji.

Używać środków czyszczących i środków dezynfekcyjnych przetestowanych pod kątem skuteczności i zgodności z urządzeniami medycznym (np. z certyfikacją FDA). Chusteczki CaviWipes™ są przebadanym środkiem czyszczącym i dezynfekującym. Zawsze przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów prawnych i higienicznych dotyczących gabinetów i/lub szpitali stomatologicznych.

Informacje ogólne

Po użyciu i przed każdym kolejnym użyciem należy przestrzegać poniżej opisanej procedury. Urządzenie najpierw oczyścić ręcznie, a po czyszczeniu, ręcznie zdezynfekować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Czyszczenie ręczne

- ▶ Urządzenie czyścić po każdym użyciu za pomocą gotowych do użycia chusteczek dezynfekujących (np. CaviWipes™ – ze środkiem na bazie alkoholu aktywnych i środków czwartorzędowych) lub równoważnych środków czyszczących. Postępować zgodnie z instrukcjami użytkownika producenta danego środka czyszczącego.
- ▶ Dokładnie oczyścić powierzchnię materiału za pomocą dwóch gotowych do użycia chusteczek CaviWipes™ przez co najmniej 30 sekund lub do momentu, gdy nie będzie już widać śladów zabrudzenia.
- ▶ Zachować szczególną ostrożność podczas dezynfekcji rowków i miejsc połączeń.

Dezynfekcja ręczna przed wycieraniem (dezynfekcja średniego stopnia, Intermediate Level Disinfection)

- ▶ Urządzenie dezynfekować za pomocą gotowych do użycia chusteczek dezynfekujących (np. CaviWipes™ – ze środkiem na bazie alkoholu aktywnych i środków czwartorzędowych) lub równoważnych środków dezynfekujących. Postępować zgodnie z instrukcjami użytkownika producenta danego środka czyszczącego, zwracając szczególną uwagę na czasy kontaktu.
- ▶ Powierzchnię urządzenia dezynfekować przez trzy minuty, przy użyciu co najmniej dwóch, świeżych chusteczek dezynfekujących. Wszystkie powierzchnie powinny być wilgotne przez okres trzech minut.
- ▶ Zachować szczególną ostrożność podczas dezynfekcji rowków i miejsc połączeń.

Przegląd, konserwacja, testowanie

- ▶ Przed każdym użyciem urządzenie obejrzeć w celu zidentyfikowania ewentualnych uszkodzeń, przebarwień i zanieczyszczeń.
- ▶ Nigdy nie używać uszkodzonych urządzeń. Jeśli urządzenie nie jest w sposób widoczny czyste, procedurę czyszczenia i dezynfekcji należy powtórzyć.

7.3 Konserwacja i naprawy

Urządzenie nie zawiera wewnątrz żadnych części wymagających konserwacji lub naprawy przez użytkownika. 3M Deutschland GmbH ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność działania urządzenia wyłącznie w przypadku, gdy:

- wszelkie zmiany i naprawy dokonywane są wyłącznie przez osoby upoważnione, wybrane przez 3M Deutschland GmbH,

- instalacja elektryczna pomieszczenia odpowiada odpowiednim przepisom,
- urządzenie użytkowane jest zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

Plastikowe pojemniki, w zależności od częstości stosowania ulegają zużyciu i nie są objęte gwarancją. Pojemniki regularnie sprawdzać pod kątem ewentualnych uszkodzeń (np. szczelin) lub zużycia i wymieniać na pojemniki Penta wzmocnione metalem, najpóźniej po dwóch latach od momentu pierwszego użycia. Zastosowanie zużytych lub wadliwych pojemników może wpłynąć negatywnie na jakość wymieszanej masy, co może spowodować pogorszenie jakości wycisków.

8. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

8.1 Składowanie

Użytkownicy sprzętu elektrycznego i elektronicznego są zobowiązani do gromadzenia i przechowywania zużytego sprzętu oddzielnie oraz nie z innymi odpadami zgodnie z obowiązującym prawem krajowym. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać wraz z innymi nieposortowanymi odpadami domowymi. Oddzielna zbiórka jest warunkiem prawidłowego recyklingu i przetwarzania tego rodzaju odpadów, stanowiąc ważny element ochrony dóbr naturalnych.

8.2 Systemy zwracania i składowania

Kiedy urządzenie Pentamix 3 nie może być dłużej użytkowane, nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. 3M Deutschland GmbH zorganizowała specjalne miejsca utylizacji dla tego typu odpadów. Szczegóły dotyczące procedury utylizacji dla danego kraju można uzyskać u odpowiednich przedsiębiorstw zależnych 3M Deutschland GmbH.

9. Informacja dla klienta

Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

9.1 Gwarancja

3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

9.2 Ograniczenie odpowiedzialności

O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Słownik symboli

Numer referencyjny i nazwa symbolu	Symbol	Opis symbolu
ISO 15223-1 5.1.1 Wytwórca		Wskazuje wytwórcę wyrobu medycznego jak określono w dyrektywach UE 90/385/EWG, 93/42/EWG i 98/79/WE.
ISO 15223-1 5.1.3 Data produkcji		Wskazuje datę wyprodukowania wyrobu medycznego.
ISO 15223-1 5.1.4 Użyć do daty		Wskazuje datę, po której wyrób medyczny nie powinien być używany.
ISO 15223-1 5.1.5 Kod partii		Wskazuje kod partii nadany przez wytwórcę, umożliwiający identyfikację partii lub serii.
ISO 15223-1 5.1.6 Numer katalogowy		Wskazuje numer katalogowy nadany przez wytwórcę, tak że można zidentyfikować wyrób medyczny.
ISO 15223-1 5.1.7 Numer seryjny		Wskazuje numer seryjny nadany przez wytwórcę, tak że można zidentyfikować określony wyrób medyczny.
ISO 15223-1 5.3.1 Kruchy, obchodzić się ostrożnie		Wskazuje wyrób medyczny, który może zostać zepsuty lub uszkodzony, jeżeli nie będzie się z nim ostrożnie obchodzić.
ISO 15223-1 5.3.4 Chronić przed wilgocią		Wskazuje wyrób medyczny, który wymaga ochrony przed ciepłem i źródłami radioaktywnymi.
ISO 15223-1 5.4.2 Nie używać powtórnie		Wskazuje wyrób medyczny, który jest przeznaczony do jednorazowego użycia lub do użycia u jednego pacjenta podczas jednego zabiegu.
ISO 15223-1 5.4.4 Ostrzeżenie		Wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją używania dla ważnych informacji ostrzegawczych, takich jak ostrzeżenia i środki ostrożności, które, z różnych przyczyn, nie mogą być prezentowane na samym wyrobie medycznym.
ISO 7000-0623 Tą stroną do góry		Wskazuje właściwą orientację produktu podczas jego przechowywania i używania.
Znak CE		Wskazuje zgodność z rozporządzeniem lub dyrektywą UE w sprawie wyrobów medycznych.
Wyrób medyczny		Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym.
Wyłącznie na receptę		Wskazuje, że prawo federalne USA dopuszcza sprzedaż tego wyrobu wyłącznie przez stomatologa bądź na jego zlecenie.
PAP 20		Wskazuje, że materiał papierowy można poddać recyklingowi.
Polietylen o niskiej gęstości		Wskazuje plastikowy element wykonany z polietylenu o niskiej gęstości, który można poddać recyklingowi.
Recykling sprzętu elektronicznego		NIE wyrzucać zużytego urządzenia do kosza na odpady mieszane. Należy oddać je do recyklingu.
Zielony Punkt		Wskazuje wyrób medyczny, który może zostać zepsuty lub uszkodzony, jeżeli nie będzie się z nim ostrożnie obchodzić.

Ostatnia aktualizacja: czerwiec 2020

ro ROMÂNĂ

Pentamix™ 3

Aparat pentru malaxarea automată a materialelor de amprentă

Instrucțiuni de utilizare

Cuprins

	Page
1. Măsurile de siguranță	43
2. Descrierea produsului	43
2.1 Compararea cu Pentamix 2	44
3. Date tehnice	44
4. Instalare	44
4.1 Instalarea pe o suprafață plană, nederapantă	44
5. Utilizare	44
5.1 Încărcare cartuș	44
5.2 Introducere cartuș	44
5.2.1 Introducerea cartușelor Pentamix 3	44
5.2.2 Introducerea și scoaterea cartușelor Pentamix 2	44
5.3 Aplicarea vârfurilor de amestecare	45
5.3.1 Aplicarea vârfurilor de amestecare la cartușul Pentamix 3	45
5.3.2 Aplicarea vârfurilor de amestecare la cartușul Pentamix 2	45
5.4 Utilizarea unui cartuș nou	45
5.5 Încărcarea portamprente și a seringii pentru elastomeri Penta	45
5.6 Reutilizarea unui cartuș parțial consumat	45
5.7 Înlocuirea unui cartuș	45
5.8 Depozitarea cartușelor parțial utilizate	45
5.9 Dispozitiv pentru măsurarea cantității de material existent în cartușe	45
5.10 Aruncarea materialelor folosite	45
5.11 Note	45
6. Funcționare defectuoasă și mesaje de eroare	46
7. Întreținere	46
7.1 Înlocuirea discurilor pistoanelor	46
7.2 Îngrijire	46
7.3 Menținere și reparații	46
8. Returnarea aparatelor electrice și electronice vechi pentru casare	47
8.1 Colectarea	47
8.2 Sistemele de returnare și colectare	47
9. Informații pentru clienți	47
9.1 Garanție	47
9.2 Limitarea responsabilităților	47
Glosar simboluri	47

1. Instrucțiuni de siguranță

ATENȚIE! Înainte de conectarea și pornirea aparatului, citiți cu atenție integral paginile următoare! La fel ca pentru orice aparat tehnic, nu garantăm funcționarea perfectă și securitatea acestui aparat decât atunci când utilizarea sa este conformă cu procedurile uzuale și generale de securitate și cu procedurile speciale care figurează în prezenta notă.

3M Deutschland GmbH garantează funcționarea fără probleme a sistemului Pentamix numai dacă sunt utilizate în exclusivitate produse 3M.

1. Nu utilizați aparatul decât în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Se declină orice reponsabilitate pentru defecțiunile rezultate din utilizarea incorectă a dispozitivului.
2. Dacă dispozitivul este mutat dintr-un mediu rece într-unul cu temperatură mai ridicată fenomenul de condensare care se produce poate face utilizarea aparatului periculoasă. Înainte de folosire așteptați ca aparatul să ajungă la temperatura camerei.
3. Aparatul trebuie așezat pe o suprafață dreaptă sau montat pe un perete fix, solid.
4. Folosiți numai materiale Penta™ în rezerve de plastic, împreună cu cartușele Penta™ și vârfurile de amestecare Penta™.
5. Nu blocați butonul de pornire deoarece funcționarea continuă a aparatului este periculoasă.
6. Înainte de a schimba discurile pistonului deconectați aparatul.
7. Atunci când schimbați discurile pistonului, trebuie să poziționați partea netedă a noilor discuri astfel încât să coincidă cu suprafața rezervoarelor de plastic (partea opusă a discurilor, cu un design în evantai, trebuie să privească înspre tije pistonului). Altfel, ambalajul de plastic se poate deteriora.
8. Când este cazul schimbării unor piese, nu utilizați decât piese de schimb 3M originale, urmând instrucțiunile de folosire. Nu este acoperită nici o deteriorare rezultată din nefolosirea unor piese originale sau din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare.
9. Dacă se bănuiește, indiferent de motive, că securitatea aparatului este pusă în joc, stingeți aparatul, scoateți-l din priză și etichetați-l astfel încât să nu poată fi folosit din greșeală de o altă persoană.
10. Țineți aparatul la distanță de solvenți, lichide inflamabile și surse puternice de căldură, deoarece toate acestea pot afecta învelișul lui de plastic.
11. Nu permiteți lichidelor să pătrundă în unitate în timpul igienizării, pentru a evita un scurtcircuit sau o defecțiune periculoasă.
12. Doar personalul autorizat poate deschide carcasa unității și poate repara unitatea.

Vă rugăm să raportați un incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul către 3M și autoritatea locală competentă (UE) sau către autoritatea de reglementare locală.

2. Descrierea produsului

Pentamix™ 3 este un aparat de malaxare automată a materialelor de amprentă Penta™. Aceste materiale 3M au fost create special pentru acest aparat și sunt ambalate în saci de plastic speciali. Numai acest tip de ambalaj se utilizează cu aparatul Pentamix. Fiecare rezervă Penta™ este sigilată cu un capac **PentaMatic**. Geometria externă a capacului sigilant asigură poziționarea exactă în cartuș. După ce aparatul Pentamix este pornit, la aplicarea unei presiuni suficiente cu pistonul, rezerva este deschisă de un dispozitiv intern special. Piese de conectare situate pe capacele sigilante **PentaMatic** servesc pentru atașarea corespunzătoare a vârfurilor de amestecare.

Cartușele și capacele sigilante **PentaMatic** sunt componentele unui ansamblu pentru amestecarea pastelor cu echipamentul Pentamix, care permite schimbarea rezervelor de material fără a mai fi necesară curățarea și evitându-se astfel risipa de material de amprentă.

Aparatul Pentamix 3 este compatibil cu toate tipurile de cartușe Penta și vârfurile de amestecare Penta. Cartușele ranforsate Penta (care pot fi recunoscute datorită inelului metalic) și vârfurile de amestecare Penta de culoare roșie sunt necesare pentru exploatarea la maxim a performanțelor dispozitivului Pentamix (ex. viteză maximă). Dacă se utilizează cartușele realizate complet din material plastic și materiale care nu sunt conforme cu cerințele de utilizare, aparatul ajustează automat viteza de amestecare ca și măsură preventivă.

Aparatul Pentamix 3 este proiectat pentru a fi utilizat pe o masă, dar poate fi montat și pe perete folosind șuruburile speciale.

Produsul poate fi folosit numai dacă eticheta acestuia este lizibilă în mod clar.

ro
ROMÂNĂ

Aceste instrucțiuni de utilizare ar trebui păstrate pe toată durata utilizării produsului.

Pentru detalii privind toate produsele care urmează să fie menționate vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

Destinația de utilizare

Destinația de utilizare: aparat de mixare pentru materialele de amprentare dentară.

Utilizatori vizați: medici stomatologi instruiți, adică medici specializați în stomatologie generală, asistenți dentari, igienisti dentari care dețin cunoștințe teoretice și practice cu privire la utilizarea produselor stomatologice.

Contraindicații

Niciuna

Posibile efecte secundare nedorite și complicații

Nu se cunosc.

2.1 Comparație cu Pentamix 2

- Aparatul Pentamix 3 poate fi deconectat de la furnizorul de energie prin acționarea comutatorului principal situat în partea superioară a cutiei aparatului (Fig. 7).
- Dacă LED-ul verde, situat în zona superioară a cutiei aparatului, este aprins aparatul este pregătit de funcționare (Fig. 7). LED-ul verde pâlpâie pe perioada autotestării atunci când aparatul este întors și ori de câte ori condițiile de operare nu oferă siguranță clinică.
- Aparatul Pentamix 3 poate omogeniza materialele de amprentă de două ori mai rapid decât Pentamix 2. Pentamix 3 recunoaște automat dacă în aparat au fost introduse rezerve Penta prevăzute cu folia de siguranță sau cartușele ranforsate Penta. Pentamix 3 setează parametrii de omogenizare specifici pentru fiecare material utilizat.
- Când nu mai este acționat butonul „Start” aparatul Pentamix 3 eliberează automat, prin retragerea pistoanelor, tensiunea de la nivelul sacilor de plastic, iar acest moment este perceput auditiv prin sunetul motorului.
- Siguranța operațiunii de omogenizare la viteze înalte nu poate fi garantată dacă nu sunt utilizate rezerve cu folie de securitate și cartușele ranforsate.
- După introducerea cartușului Penta 3 pârghia de blocare poate fi deschisă și atunci când capacul aparatului este închis, deci vârful de amestecare poate fi schimbat și în această situație (Fig. 14).
- Vârful de amestecare poate fi schimbat cu o singură mână atunci când pârghia de blocare a cartușului Penta este fixată în poziția maximă de deschidere (Fig. 16).
- Pe ambele părți ale aparatului Pentamix 3 au fost amplasate mânere de reglare și butoane „Start” astfel încât acesta să fie manevrat cu ușurință de dreptaci dar și de către stângaci.
- Inserarea cartușelor în Pentamix 3 este simplificată prin fixarea pistoanelor în poziția cea mai înaltă.

3. Date tehnice

Mod de operare:	Operare de scurtă durată – max. 1.5 min. pornit, min. 10 min. oprit (previne supraîncălzirea componentelor electrice)
Cartușe:	Potrivite pentru rezervele Penta Dimensiuni: 60 x 130 mm, 26.8 x 130 mm
Carcasa aparatului:	toate părțile componente ale carcasei sunt din policarbonat rezistent la Impact
Tensiunea de lucru:	100 V – 240 V
Frecvența:	47 Hz – 63 Hz
Puterea absorbită:	max. 2 A
Temperatura ambiantă:	18° C/64° F.....40° C/104° F
Umiditatea relativă:	20%.....80%
Clasificare:	Protecție clasa I
Dimensiuni:	L 283 mm x W 225 mm x H 280 mm
Greutate:	9.8 kg
Depozitare și transport:	–20° C to +60° C/–4° F to +140° F Umiditatea relativă maximă 80%
Nivelul constant de emisii sonore:	>70 dB(A)
Anul fabricației:	vezi placa de fabricație

4. Instalare

Pentamix 3 poate fi amplasat pe orice suprafață plană, nederapantă sau pe un perete suficient de rezistent. Dispozitivul special de fixare poate fi achiziționat (Articol Nr. 77601).

4.1 Instalarea pe o suprafață plană, nederapantă

- Pentru conectarea cablului de alimentare retrageți tija de amestecare prin acționarea mânerului de reglare.
- Închideți capacul și apoi așezați aparatul pe un suport textil potrivit, fața anterioară a acestuia fiind orientată în jos (Fig. 1).
- Îndepărtați capacul situat în spatele cutiei aparatului apăsând cele două încuietori automate în direcția indicată de către săgeți (Fig. 3).
- Treceți cablul de alimentare prin fereastra existentă în capacul posterior al aparatului și conectați-l în priza de alimentare a aparatului (Fig. 4).
- Aplicați capacul posterior. Asigurați-vă că prelungirile existente în capacul posterior se fixează etanș în orificiile existente în cutia aparatului (Fig. 5) și astfel încuietorile automate se fixează în locul potrivit, acest moment fiind perceput auditiv (Fig. 6).

Atenție: Nu acționați aparatul fără capacul posterior atașat deoarece stabilitatea sa nu poate fi asigurată!

- Introduceți cablul de alimentare în locul destinat acestuia.
- Introduceți cablul de alimentare al aparatului Pentamix 3 într-o priză cu împământare. Dacă folosiți un prelungitor asigurați-vă că acesta nu are legătura la pământ întreruptă.
- Amplasați Pentamix 3 pe o suprafață plană, nederapantă și apăsați butonul principal situat în zona superioară a capacului aparatului (Fig. 7). După ce va pâlpâi de câteva ori, semnalul luminos va rămâne aprins indicând că aparatul este pregătit pentru utilizare.

5. Funcționare

5.1 Încărcarea cartușului

Respectați cu strictețe următoarea secvență a etapelor:

- Pregătiți rezervele cu paste bază și catalizator precum și cartușele ranforsate 3M care se utilizează pentru materialele de amprentă Penta. Culoarea capacelor rezervelor de material și cea a pârgiei de blocare trebuie să fie aceeași și deasemenea numele materialului inscripționat pe acestea trebuie să fie identic.
- Introduceți rezervele de bază și catalizator în cartușul deblocat. Sigurați-vă că incizurile pentru poziționare au fost corect amplasate (Fig. 8).
- Apăsați pârghia de blocare până când aceasta se fixează în locul destinat, acest moment fiind perceput auditiv (Fig. 9).

5.2 Introducerea cartușului

Aparatul Pentamix 3 funcționează atât cu cartușele Pentamix 3 (pot fi recunoscute datorită pârgiei de blocare) cât și cu vechile cartușe Pentamix 2 (pot fi recunoscute datorită mânerului situat lateral).

5.2.1 Inserarea cartușului Pentamix

- Deschideți ușa de acces a aparatului (Fig. 10).
- Răsuciți mânerul de reglare până când se oprește; în felul acesta pistoanele vor fi retrase. Acum pistoanele se află în cea mai înaltă poziție și nu este necesar să le menținem astfel cu ajutorul mânerului de reglare.
- Luați cartușul în mână și introduceți-l în aparat paralel cu deschiderea acestuia (Fig. 11).
- Închideți ușa de acces.
- Învârtiți mânerul de reglare până când pistoanele întâlnesc rezistența opusă de sacii de plastic (rezerve) (Fig. 12). Procesul de amestecare nu poate fi pornit decât atunci când discurile pistoanelor vin în contact cu sacii de plastic.
- Înainte de începerea procesului de amestecare atașați un vâr de amestecare (vezi capitolul 5.3).

5.2.2 Introducerea și scoaterea cartușului Pentamix 2

- Deschideți ușa de acces a aparatului.
- Răsuciți mânerul de reglare până când se oprește; în felul acesta pistoanele vor fi retrase. Acum pistoanele se află în cea mai înaltă poziție.
- Introduceți cartușul în aparat paralel cu deschiderea acestuia.
- Învârtiți mânerul de reglare până când pistoanele întâlnesc rezistența opusă de sacii de plastic (rezerve). Procesul de amestecare nu poate fi pornit decât atunci când discurile pistoanelor vin în contact cu sacii de plastic.
- Înainte de începerea procesului de amestecare atașați un vâr de amestecare (vezi capitolul 5.3).
- Pentru a îndepărta din aparat cartușul Pentamix 2, cu un deget ridicați dinspre posterior mânerul cartușului.

5.3 Atașarea vârfului de amestecare.

Atașați întotdeauna un vârf de amestecare nou, nefolosit, chiar înainte de aplicare!

Rezervele prevăzute cu capace sigilate **PentaMatic** trebuie folosite numai cu vârful de amestecare 3M Penta.

5.3.1 Atașarea vârfului de amestecare la cartușul Pentamix 3

- ▶ Eliberați pârghia de blocare prin acționarea clapetei și ridicați-o (Fig. 13) până când aceasta rămâne fixată în poziția respectivă (Fig. 14).
- ▶ Introduceți vârful de amestecare cu marcaj CE peste tija de ghidare și apoi în orificiile corespunzătoare ale cartușelor (Fig. 15). Rotiți ușor vârful de amestecare pentru a realiza potrivirea corectă a acestuia la orificiile de curgere ale sacilor de plastic (Fig. 16). Atașați vârful de amestecare și exercitați o ușoară presiune asigurându-vă astfel că acesta este fixat ferm în orificiile de curgere ale sacilor de plastic (Fig. 17).
 - Atenție: Atunci când tija de amestecare este retrasă nu atașați vârful de amestecare doar la orificiile de curgere ale sacilor de plastic. În acest caz poate fi împiedicată fixarea totală a țigii de amestecare în vârful de amestecare. În acest moment lumina de operare va pâlpâi și aparatul nu va funcționa (vezi capitolul 6).
- ▶ Apăsați pârghia de blocare până când aceasta se fixează în locul destinat, moment ce poate fi perceput auditiv (Fig. 18).

5.3.2 Atașarea vârfului de amestecare la cartușul Pentamix 2

- ▶ Deschideți capacul de acces.
- ▶ Eliberați pârghia de blocare.
- ▶ Introduceți vârful de amestecare cu marcaj CE peste tija de ghidare și apoi în orificiile corespunzătoare ale cartușelor (Fig. 15). Rotiți ușor vârful de amestecare pentru a realiza potrivirea corectă a acestuia la orificiile de curgere ale sacilor de plastic (Fig. 16). Atașați vârful de amestecare și exercitați o ușoară presiune asigurându-vă astfel că acesta este fixat ferm în orificiile de curgere ale sacilor de plastic (Fig. 17).
- ▶ Apăsați pârghia de blocare până când aceasta se fixează în locul destinat, moment ce poate fi perceput auditiv (Fig. 18).
- ▶ Închideți capacul de acces.

5.4 Începerea unui cartuș nou

- ▶ Apăsați butonul „Start” (Fig. 19). La Pentamix 3 poate fi acționat butonul „Start” situat în partea stângă sau cea dreaptă a aparatului.
- ▶ Atunci când începeți o nouă pereche de rezerve cu materiale de amprentă trebuie să așteptați **5–15 sec.** până când presiunea în cartuș crește; astfel rezervele se vor deschide automat.
- ▶ Odată rezervele deschise, este posibil ca una dintre cele două paste, de culori diferite, să înceapă să curgă înaintea celeilalte producându-se astfel un amestec ce nu respectă proporția de amestecare recomandată. De aceea, verificați întotdeauna dacă ambele paste curg simultan în vârful de amestecare și nu aplicați amestecul rezultat până când acesta nu este omogen (Fig. 19).
- ▶ După amestecare vârful va rămâne atașat la nivelul cartușului având rol de capac!

5.5 Umplerea lingurii de amprentă și a seringii pentru elastomeri Penta

- ▶ Apăsați butonul „Start”. La Pentamix 3 poate fi acționat butonul „Start” situat în partea stângă sau cea dreaptă a aparatului.
 - Aparatul eliberează pastele numai atât timp cât este apăsat butonul „Start”. Când nu mai este acționat butonul „Start” motorul continuă să funcționeze pentru scurt timp. În acest moment presiunea din rezerve scade minimizând curgerea inutilă a celor două paste.
 - Nu blocați butonul „Start” în poziție pornită pentru a evita situațiile periculoase și funcționarea fără oprire. Pentru siguranță folosiți aparatul numai cu capacul de acces închis.
- ▶ Poziționați lingura de amprentă pentru a fi încărcată. Umpleți lingura de la un capăt la altul în mod continuu, menținând vârful de amestecare scufundat în materialul de amprentă (Fig. 20 or 21). Dacă este necesar, neteziți materialul de amprentă cu o spatulă.
- ▶ Pentru o lingură de arcadă începeți dintr-un capăt al portamprenteii și umpleți jumătate din suprafața acesteia. Eliberați butonul „Start”, întoarceți lingura și apoi continuați umplerea celeilalte jumătăți a portamprenteii.
- ▶ Dacă procesul de amestecare este întrerupt mai mult de 30 de secunde, materialul din interiorul vârfului începe să se întărească și este necesară aplicarea unui nou vârf (consultați capitolul 5.3 „Aplicarea vârfului de

amestecare”). Dacă aparatul funcționează iar vârful conține material întărit, aparatul se va opri automat pentru a preveni producerea unor daune.

- ▶ Fixați seringă pentru elastomeri Penta (după ce ați îndepărtat pistonul), direct pe vârful de amestecare și apăsați butonul „Start” (Fig. 23).
 - ATENȚIE: Nu toate materialele de amprentă Penta pot fi aplicate cu seringă. Vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare ale materialului respectiv.
- ▶ **Curățarea seringii Penta Elastomer**
Pentru informații privind curățarea și dezinfectarea seringii Penta Elastomer, consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

5.6 Reutilizarea unui cartuș parțial consumat

- ▶ După depozitare îndelungată (mai ales în cazul silicilor) curățați cu un instrument orificiile de la nivelul capacelor cartușelor de posibilele dopuri de material existente.
- ▶ Dacă este necesar porniți aparatul fără vârful de mixare atașat, pentru a putea verifica curgerea pastei.
- ▶ Atașați un nou vârf de amestecare și inițiați procesul de amestecare.

5.7 Schimbarea cartușului

Dacă un cartuș este aproape gol, este recomandabil să aveți la îndemână un al doilea cartuș, gata de a fi folosit, pentru a-l putea schimba repede. Acest cartuș trebuie să fie pregătit așa cum este descris în capitolul 5.4 „Începerea unui cartuș nou”.

Și asistenta poate schimba cartușele în timp ce umple o portamprentă. Pentru a economisi timp vârful de amestecare plin al cartușului golit va fi atașat la noul cartuș pregătit. Nu uitați să exercitați presiune cu discurile pistoanelor!

Timpul de utilizare al vârfului de amestecare aflat în repaus: vezi capitolul 5.5.

5.8 Depozitarea rezervelor parțial utilizate

- ▶ Rezervele începute sau parțial folosite trebuie depozitate doar în cartușe și cu vârful de amestecare atașat.
- ▶ Depozitați cartușele cu rezerve parțial utilizate în poziție orizontală sau cu vârful de amestecare atașat (Fig. 24). Dacă rezervele nu sunt depozitate corect, materialul de amprentă poate să curgă determinând îngreunarea procesului de reutilizare a rezervelor sau afectând omogenizarea pastelor de bază și catalizator.

5.9 Dispozitivul de măsurare

Dispozitivul de măsurare arată cantitatea de material existentă în sacii de plastic.

Dacă pistoanele sunt situate în cea mai înaltă poziție indicatorul roșu al dispozitivului de măsurare nu poate fi vizualizat. Când indicatorul roșu se află la nivelul primei linii, în aparat există suficient material pentru a realiza amprentarea unei arcade largi sau pentru a realiza trei amprente de hemiarcadă (Fig. 25).

Când rezervele sunt complet goale indicatorul roșu al dispozitivului de măsurare nu mai poate fi vizualizat și aparatul se închide automat.

5.10 Aruncarea materialelor folosite

Aruncați vârful de amestecare folosit și rezervele goale împreună cu celelalte reziduuri. Respectați regulile locale de îndepărtare a reziduurilor.

Ambalajul uzat al pastei bază Penta se supune Directivei UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și trebuie colectat și depozitat pe teritoriul UE separat de alte deșeuri, în conformitate cu reglementările locale privind deșeurile electrice sau electronice.

5.11 Note

Înainte de a utiliza punga de folie, notați datele despre loturi tipărite pe pungă (codul lotului, data de expirare, GTIN de 14 cifre) pentru documentația necesară cabinetului sau pentru întrebări adresate producătorului și arhivați datele astfel încât acestea să poată fi accesate ulterior în orice moment.

Vârful de amestecare Penta de culoare roșie sunt dispozitive de unică folosință și s-ar deteriora în momentul îndepărtării materialului de amprentă consolidat.

Păstrați accesoriul de unică folosință în punga originală pentru a asigura trasabilitatea lotului.

6. Posibile probleme

Probleme	Cauză	Remediu
Aparatul nu pornește	Rezerve consumate	Introduceți noile rezerve în cartuș.
Aparatul nu pornește iar lumina de operare pâlpâie	Pistoanele nu au fost puse în contact cu sacii de plastic	Utilizați mânerul de reglare pentru a coborâ pistoanele
	Tija de amestecare nu a fost fixată corespunzător în vârful de amestecare	Îndepărtați vârful de amestecare și reatașați-l așa cum este descris în capitolul 5.3
Aparatul funcționează dar nu eliberează material de amprentă	Rezerve noi introduse în cartuș	Când este introdusă o pereche nouă de rezerve de paste bază și catalizator este necesară o perioadă de 5–15 sec. până când rezervele sunt deshidrate datorită presiunii exercitate de pistoane
	Pistoanele nu sunt în contact cu sacii de plastic	Mobilizați pistoanele până când acestea întâlnesc rezistența opusă de sacii de plastic
Aparatul funcționează dar nu eliberează material de amprentă	Temperatura pastelor este prea coborâtă	Lăsați pastele să ajungă la temperatura camerei (minimum 18° C)
Materialul de amprentă nu este eliberat cu iteza uzuală a aparatului Pentamix 3	Cartușul utilizat nu este un cartuș Penta ranforsat	Utilizați cartușul ranforsat Penta
	Sacii de plastic nu au folie de securitate sau aceasta a fost deteriorată	Verificați integritatea foliei de securitate. Dacă există probleme contactați departamentul de service.
Cartușul nu poate fi introdus în aparat	Pistoanele nu sunt poziționate în poziția cea mai înaltă	Cu ajutorul mânerului de reglare mobilizați pistoanele până când acestea ajung în poziția cea mai înaltă și se fixează la acest nivel
	Locașul destinat cartușului este murdar	Curățați locașul pentru cartuș
Pistoanele nu pot fi mobilizate în cartuș	Cartușul nu este corect introdus	Verificați poziționarea corectă a cartușului în aparatul Pentamix 3
	Discurile pistoanelor sunt defecte	Verificați dacă discurile sunt deteriorate. Dacă este necesar înlocuiți discurile pistoanelor (vezi capitolul 7.1)
Aparatul nu se oprește atunci când butonul „Start” nu mai este acționat	Butonul „Start” este blocat	Apăsăți butonul „Start” din nou sau deconectați aparatul și deblocați butonul „Start”
Pistoanele sunt greu de retras	Rezerva este prinsă între cartuș și piston	Retrageți pistonul învingând rezistența opusă, dar evitați defectarea discurilor pistonului (vezi capitolul 7.1)
Mânerul de reglare este complet blocat	Presiunea de la nivelul sacilor de plastic nu a fost complet eliberată	Apăsăți scurt butonul „Start” (1 sec.)
Lumina de operare nu se aprinde	Aparatul nu este alimentat cu energie electrică	Verificați conectarea cablului de alimentare a aparatului
	Butonul principal nu a fost acționat	Acționați butonul principal

7. Întreținere și îngrijire

7.1 Înlocuirea discurilor pistonului

Dață pistoanele sunt deteriorate acestea trebuie înlocuite.

- Închideți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Înlocuiți discul deteriorat al pistonului desfacând cu o cheie franceză Allen șurubul situat în mijlocul discului. Îndepărtați discul deteriorat și inserați noul disc strângând apoi șurubul (Fig. 26).
- Când schimbați discurile pistonului asigurați-vă că ați realizat corect poziționarea acestora (vezi Fig. 26) prevenind astfel deteriorarea sacilor de plastic.

7.2 Îngrijire

Curățarea tuturor componentelor se face cu un material moale și, eventual, cu un detergent blând (de ex. detergent de vase). Solvenții sau detergenții abrazivi pot provoca deteriorări.

- Substanțele de curățare nu trebuie să se infiltreze în aparat.
- Dezinfectantul nu trebuie să intre în aparate!

Igienizarea și dezinfectarea

Atenție

Asigurați-vă că agenții de curățare și dezinfectare aleși nu conțin niciunul din materialele următoare:

- Agenți de oxidare (de exemplu peroxid de hidrogen)
- Uleiuri
- Glutaraldehide

Utilizați doar metodele validate pentru curățare și dezinfectare.

Utilizați doar agenții de curățare și dezinfecție testați în privința eficienței și compatibilității cu dispozitivul medical (de exemplu certificare FDA). CaviWipes™ au fost testate pentru utilizare ca agent de curățare și dezinfectare. Respectați întotdeauna toate regulamentele legale și de igienă aplicabile pentru cabinetele stomatologice și/sau spitale.

General

După utilizare, respectiv înainte de fiecare utilizare a se efectua următoarea procedură. Aparatul trebuie curățat mai întâi manual și, după curățare, trebuie dezinfectat manual conform următoarelor instrucțiuni.

Curățarea manuală prin ștergere

- Curățați aparatul după fiecare aplicare, folosind șervețele dezinfectante gata de utilizare (de exemplu, CaviWipes™ pe bază de alcool cu substanțe active și compuși cuaternari) sau agenți de curățare echivalenți. Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului agentului de curățare.
- Curățați temeinic suprafața aparatului cu două șervețele CaviWipes™ gata de utilizare, timp de cel puțin 30 de secunde sau până când nu mai este vizibilă murdărie.
- Canelurile și punctele de legătură trebuie dezinfectate cu deosebită atenție.

Dezinfecția manuală prin ștergere (dezinfecție nivel intermediar)

- Dezinfectați aparatul folosind șervețele dezinfectante gata de utilizare (de exemplu, CaviWipes™ pe bază de alcool cu substanțe active și compuși cuaternari) sau agenți de dezinfectare echivalenți. Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului agentului de curățare, respectând în special timpii de contact.
- Dezinfectați suprafața aparatului timp de trei minute folosind cel puțin două șervețele dezinfectante noi. Păstrați toate suprafețele umezite timp de trei minute.
- Canelurile și punctele de legătură trebuie dezinfectate cu deosebită atenție.

Inspecția, mentenanța, testarea

- Înainte de fiecare utilizare, examinați aparatul pentru a vă asigura că nu există deteriorări, decolorare și contaminare.
- Nu utilizați în niciun caz aparate deteriorate. În cazul în care aparatul nu este vizibil curat, repetați procedura de curățare și dezinfectare.

7.3 Întreținere și reparație

Nici o componentă din interiorul aparatului nu va fi manevrată sau reparată de către utilizator. 3M Deutschland GmbH acceptă responsabilitatea pentru siguranța, precizia și corecta funcționare a aparatului doar dacă:

- Orice modificare sau reparație a fost realizată numai de către personalul autorizat de 3M Deutschland GmbH;
- Instalația electrică respectă toate cerințele regulamentare;
- Aparatul este folosit în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Cartușele din plastic, în funcție de frecvența cu care sunt utilizate se pot deteriora și de aceea nu sunt incluse în garanția acestui aparat. Acestea trebuie verificate periodic pentru a depista semnele de uzură și distrugere (de

exemplu fisuri) și înlocuite cu cartușele ranforsate Penta, după o perioadă de cel mult doi ani de la prima utilizare. Utilizarea unor cartușe uzate sau defecte poate duce la curgerea unei singure paste din cele două, reducând astfel calitatea amprente realizate.

8. Returnarea aparatelor electrice și electronice vechi pentru casare

8.1 Colectarea

Utilizatorii de aparate electrice și electronice sunt obligați de reglementările locale să colecteze separat aparatele vechi. Aparatele electrice și electronice nu pot fi aruncate nesortat, împreună cu deșeurile menajere. Colectarea separată este premisa pentru reciclare și revalorificare, prin care se obține protejarea resurselor mediului înconjurător.

8.2 Sistemele de returnare și colectare

În cazul casării aparatului dvs. Pentamix 3, acesta nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. 3M Deutschland GmbH a pus la dispoziție în acest sens posibilități de casare. Detalii privind procedurile valabile în diferitele țări sunt disponibile la filiala competentă a 3M Deutschland GmbH.

9. Informații pentru clienți

Nici o persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele în prezentele instrucțiuni.

9.1 Garanție

3M Deutschland GmbH garantează că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU MAI OFERĂ NICI O ALTĂ GARANȚIE, INCLUSIV GARANȚII IMPLICITE REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil să determine cât este de adecvat produsul necesităților sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediul exclusiv și singura obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M Deutschland GmbH.

9.2 Limitarea responsabilităților

Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabil pentru nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Glosar simboluri

Număr de referință și semnificație simbol	Simbol	Descrierea simbolurilor
ISO 15223-1 5.1.1 Producător		Indică producătorul dispozitivului medical, așa cum este definit în Directivele UE 90/385/EEC, 93/42/EEC și 98/79/EC.
ISO 15223-1 5.1.3 Data de fabricație		Indică data de fabricație a dispozitivului medical.
ISO 15223-1 5.1.5 Cod de lot		Indică codul de lot al producătorului astfel încât lotul să poată fi identificat.
ISO 15223-1 5.1.6 Număr de catalog		Indică numărul de catalog al producătorului astfel încât dispozitivul medical să poată fi identificat.
ISO 15223-1 5.1.7 Număr de serie		Indică numărul de serie al producătorului, astfel încât să poată fi identificat un anumit dispozitiv medical.
ISO 15223-1 5.3.1 Fragil, manevrați cu grijă		Indică un dispozitiv medical care se poate sparge sau deteriora dacă nu este manevrat cu atenție.
ISO 15223-1 5.3.4 Păstrați uscat		Indică un dispozitiv medical care trebuie protejat de umiditate.
ISO 15223-1 5.4.2 A nu se reutiliza		Indică un dispozitiv medical destinat unei singure utilizări sau pentru utilizare la un singur pacient în timpul unei singure proceduri.
ISO 15223-1 5.4.4 Atenție		Indică faptul că utilizatorul trebuie să consulte instrucțiunile de utilizare pentru informații importante de precauție, precum avertismente sau măsuri de precauție care nu pot să fie expuse pe dispozitivul medical, din mai multe motive.
ISO 7000-0623 Partea aceasta în sus		Indică orientarea pentru depozitarea și manipularea produsului.
Marcajul CE		Indică conformitatea cu Regulamentul sau Directiva privind dispozitivele medicale din Uniunea Europeană.
Dispozitiv medical		Indică faptul că articolul este un dispozitiv medical.
Nu numai cu prescripție medicală		Indică faptul că legislația federală din S.U.A. limitează vânzarea acestui dispozitiv către sau la comanda unui stomatolog.
PAP 20		Indică faptul că materialul de hârtie este reciclabil.
Polietilenă de joasă densitate		Indică faptul că componenta din material plastic fabricată din polietilenă de joasă densitate este reciclabilă.
Reciclarea echipamentelor electronice		NU aruncați această unitate într-un coș de gunoi municipal atunci când această unitate a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață. Vă rugăm să reciclați.
Marca Punctul Verde		Indică o contribuție financiară la compania națională de recuperare a deșeurilor de ambalaje conform Directivei europene nr. 94/62 și legislației naționale corespunzătoare.

Informație validă din iunie 2020

sk SLOVENSKY

Pentamix™ 3

Automatický zmiešavač

Návod na použitie

Obsah

	Strana
1. Bezpečnostné pokyny	49
2. Popis výrobku	49
2.1 Porovnanie s Pentamix 2	50
3. Technické údaje	50
4. Inštalácia	50
4.1 Stolová inštalácia	50
5. Použitie	50
5.1 Naplnenie kartuše	50
5.2 Osadenie kartuše	50
5.2.1 Osadenie kartuše Pentamix 3	50
5.2.2 Osadenie a vybratie kartuše Pentamix 2	50
5.3 Pripojenie zmiešavacej kanyly	50
5.3.1 Pripojenie zmiešavacej kanyly ku kartuši Pentamix 3	51
5.3.2 Pripojenie zmiešavacej kanyly ku kartuši Pentamix 2	51
5.4 Použitie novej kartuše	51
5.5 Plnenie odtlačkovej lyžice a Penta Elastomer striekačky	51
5.6 Opakované použitie čiastočne vyprázdnenej kartuše	51
5.7 Výmena kartuše	51
5.8 Skladovanie čiastočne použitých kartuší	51
5.9 Ukazovateľ stavu náplne	51
5.10 Likvidácia jednorazových materiálov	51
5.11 Poznámky	51
6. Poruchy funkcie a chybové hlásenia	52
7. Údržba a starostlivosť	52
7.1 Výmena diskov piestov	52
7.2 Starostlivosť	52
7.3 Údržba a oprava	52
8. Odovzdávanie starých elektrických a elektronických prístrojov na likvidáciu	53
8.1 Zber	53
8.2 Systémy pre odovzdávanie a zber	53
9. Uživatelské informácie	53
9.1 Záruka	53
9.2 Vymedzenie zodpovednosti	53
Slovník symbolov	53

1. Bezpečnostné pokyny

POZOR! Pred zapojením a použitím zmiešavača si dôkladne prečítajte Návod na použitie! Ako pri všetkých technických zariadeniach, bezporuchový chod a bezpečné užívanie možno zabezpečiť iba pri dodržaní štandardných a špeciálnych bezpečnostných postupov uvedených v tomto návode.

3M Deutschland GmbH zaručuje bezproblémový chod systému Pentamix výlučne iba pri použití systémových komponentov 3M.

- Zmiešavač možno použiť iba v prísnom súlade s nasledujúcimi pokynmi. Neprijímame žiadnu zodpovednosť za iné, alebo nesprávne použitie tohto zmiešavača.
- Pri presune zmiešavača zo studeného do teplého prostredia, vzniká riziko v dôsledku kondenzácie. Nikdy nezačínajte prácu so zmiešavačom, pokiaľ nedosiahol okolitú teplotu.
- Zmiešavač musí byť umiestnený buď na nešmykľavom rovnom povrchu alebo primontovaný na dostatočne silnú stenu, aby bolo jeho umiestnenie stabilné.
- Používajte iba materiály Penta™ v fóliových obaloch v kombinácii s kartušami Penta™ a zmiešavacími kanylami Penta™.
- Nefixujte tlačidlo „Štart“ v stlačenej pozícii, môže vzniknúť nebezpečná situácia a permanentná prevádzka.
- Pred výmenou diskov piestu vždy prístroj vypnite a odpojte zo siete.
- Pri výmene diskov piestu, umiestnite nové disky hladkou plochou smerom k fóliovému obalom (rub diskov, ktorý je zvlnený musí byť odvrátený). V opačnom prípade môžu byť fóliové obaly poškodené.
- V súlade s návodom používajte pri výmene poškodených súčiastok iba originálne 3M diely. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poškodenie spôsobené použitím iných ako 3M dielov.
- Ak z akéhokoľvek dôvodu vzniklo podozrenie, že prevádzka prístroja nie je bezpečná, prístroj sa musí vyradiť z prevádzky a označiť takým spôsobom, aby nemohlo dôjsť k jeho opätovnému náhodnému použitiu treťou stranou. Prevádzka prístroja nie je bezpečná napríklad ak prístroj nepracuje podľa návodu alebo je viditeľne poškodený.
- Rozpúšťadlá, horľaviny a silné zdroje tepla nesmú byť v blízkosti zmiešavača, keďže by mohli poškodiť jeho plastový obal.
- Počas čistenia nedovoľte, aby do jednotky vnikli akékoľvek tekutiny, môže nastať elektrický skrat alebo nebezpečná porucha.
- Otvorenie a opravu jednotky môžu vykonávať iba autorizované osoby.

Akékoľvek vážne incidenty, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s produktom, bezodkladne oznámte spoločnosti 3M a miestnemu príslušnému orgánu (EÚ) alebo miestnemu regulačnému úradu.

2. Popis výrobku

Pentamix™ 3 je automatický zmiešavač na prípravu Penta™ odtlačkových materiálov. 3M Penta odtlačkové materiály boli navrhnuté špeciálne pre tento zmiešavač a sú dodávané v špeciálnych fóliových obaloch. Toto je jediná forma balenia použiteľná v zmiešavačoch Penta. Každý obal Penta™ má uzáver **PentaMatic** s číapočkou. Vonkajší tvar uzáverovej číapočky zaisťuje správnu polohu v kartuši. Pri spustení Pentamix-u špeciálne vnútorné zariadenie automaticky otvorí fóliové obaly, hneď ako sa dosiahne dostatočný tlak vyvolaný piestom. Spojovacie časti umiestnené na uzáverovej číapočke **PentaMatic** slúžia na správne asadenie zmiešavacej kanyly.

Kartuše spolu s uzáverovými číapočkami **PentaMatic** vytvárajú stabilný celok na prípravu pást v zmiešavači Pentamix a umožňujú očistenie zmiešavača a výmenu produktov bez straty pasty.

Pentamix 3 je kompatibilný so všetkými kartušami Penta a zmiešavacími kanylami Penta. Kovom vystužené kartuše Penta (odlíšiteľné podľa kovového prstenca) a červené zmiešavacie kanyly Penta vyžadujú plné uplatnenie schopností zmiešavača Pentamix 3 (napr. maximálna rýchlosť zmiešavania). Pri použití celoplastových kartuší a materiálov, ktoré nespĺňajú požiadavky, zmiešavač v rámci bezpečnosti automaticky upraví rýchlosť zmiešavania.

Pentamix 3 sa dodáva ako stolová verzia, ale rovnako môže byť namontovaný na stenu použitím bežne dostupných hmoždiniek.

Produkt sa smie používať iba vtedy, keď je označenie produktu jednoznačne čitateľné.

Túto informáciu pre použitie si uchovajte počas celej doby používania produktu.

Pri použití ostatných spomenutých produktov sa riadte príslušnými návodmi.

sk
SLOVENSKY

Predpokladaný účel použitia

Predpokladaný účel použitia: Miešací prístroj pre dentálny odtlačkový materiál.

Predpokladaný používateľ: Vyškolený personál, napr. zubní lekári, zubní asistenti, dentálni hygienici, ktorí majú teoretické a praktické znalosti v oblasti manipulácie so stomatologickými výrobkami.

Kontraindikácie

Žiadne

Možné nežiaduce vedľajšie účinky

Nie sú známe žiadne.

2.1 Porovnanie s Pentamix 2

- Pentamix 3 možno odpojiť zo zdroja napätia použitím hlavného vypínača na hornej časti plastového tela zmiešavača (Obr. 7).
- Zelená LED kontrolka na hornej strane plastového tela ukazuje, že prístroj je pripravený na spustenie (Obr. 7). LED kontrolka bliká pri samotestovaní prístroja po zapnutí a kedykoľvek je v stave, ktorý neumožňuje bezpečnú klinickú prevádzku.
- Pentamix 3 dokáže zmiešavať pasty dvojnásobnou rýchlosťou ako Pentamix 2. Pentamix 3 automaticky rozpozná, či boli vložené vhodné Penta fóliové obaly s bezpečnostnou známkou alebo kovom vystužené kartuše Penta. Pentamix 3 nastaví optimálne zmiešavacie parametre pre špecifický materiál, ktorý sa používa.
- Po uvoľnení tlačidla „Start“, Pentamix 3 automaticky uvoľní tlak na fóliové obaly spätným chodom piestov, čo je počuteľné na základe zvuku, ktorý vydáva hnací motor.
- Nemožno zaručiť bezpečnú prevádzku pri vyšších rýchlostiach, pokiaľ nie sú použité Penta obaly s bezpečnostnými známkami a kovom vystužené Penta kartuše. To je dôvod, prečo bol Pentamix 3 navrhnutý tak, aby upravil parametre na úroveň rýchlosti zmiešavania Pentamix-u 2 pri použití iných komponentov.
- Aj pri uzatvorení plastového krytu zmiešavača možno otvoriť páku vlozenej Pentamix 3 kartuše, takže zmiešavaciu kanylu možno vymeniť aj pri zatvorení krytu zmiešavača (Obr. 14).
- Keďže páka kartuše Pentamix 3 vyskočí priamo do celkom otvorenej pozície, výmena zmiešavacej kanyly vyžaduje iba jednu ruku (Obr. 16).
- Ručný ovládač piestu a tlačidlo »Start« boli umiestnené na oboch stranách prístroja, takže je ľahko použiteľný ľavákmi aj pravákmi.
- Osadenie kartuše do zmiešavača Pentamix 3 je uľahčené tým, že piesty zaskočia do najvyššej polohy.

3. Technické údaje

Spôsob prevádzky:	Krátkodobá prevádzka – max 1.5 min. zapnuté, min. 10 min. vypnuté
Kartuše:	Vhodné pre použitie s Penta fóliovými obalmi Rozmery: 60 x 130 mm, 26.8 x 130 mm
Vonkajší obal:	Všetky časti vonkajšieho obalu sú vyrobené z nárazu-vzdorného plastu (polykarbonát)
Zdroj napätia:	100 V – 240 V
Frekvencia:	47 Hz – 63 Hz
Prúd:	max. 2 A
Teplotné rozmedzie okolia:	18° C/64° F..... 40° C/104° F
Relatívna vlhkosť:	20% 80%
Klasifikácia:	Nebezpečenstvo I. triedy
Rozmery:	D 283 mm x Š 225 mm x V 280 mm
Hmotnosť:	9.8 kg
Skladovanie a transport:	–20° C to +60° C/–4° F to +140° F Maximálna rel. vlhkosť 80%
Trvalá hladina hluku:	>70 dB(A)
Rok výroby:	pozri typový štítok

4. Inštalácia

Zmiešavač možno umiestniť buď na nešmykľavom rovnom povrchu, alebo primontovať na dostatočne silnú stenu. Špeciálne hmoždinky na montáž sú bežne dostupné (Ident. č. 77601).

4.1 Stolová inštalácia

- Na pripojenie sieťového kábla použite ručný ovládač piestu na jeho reťahovanie.

- Zatvorte kryt a položte zmiešavač na vhodnú podložku tak, aby jeho čelo smerovalo dolu (Obr. 1).
- Vyberte kryt zadnej časti zmiešavača stlačením dvoch západiek (Obr. 2) v smere vyznačenom šípkami (Obr. 3).
- Pretiahnite sieťový kábel otvorom na kryte a zastrčte ho do zástrčky na zmiešavači (Obr. 4).
- Nasadte kryt naspäť na miesto. Uistite sa, že výstupky krytu sa vsunú na doraz do otvorov plastového tela (Obr. 5), a že západky počuteľne kliknú v konečnej pozícii (Obr. 6).

Pozor: Nikdy nespúšťajte prístroj bez nasadeného krytu; bez krytu nie je stabilita prístroja zaistená!

- Kábel vložte do priechodky v zadnej časti krytu.
- Sieťový kábel prístroja Pentamix 3 zasunúť do uzemnenej zástrčky. Ak používate predlžovačku, ubezpečte sa, že má tiež uzemnenie.
- Položte Pentamix 3 na nešmykľavý rovný povrch a stlačte hlavný vypínač v hornej časti prístroja, čím prístroj zapnete (Obr. 7). Po niekoľkonásobnom zablikaní, kontrolka činnosti zostane stále rozsvietená, čím indikuje pripravenosť prístroja na činnosť.

5. Použitie**5.1 Naplnenie kartuše**

Vykonajte prosím nasledovné kroky presne v danom poradí.

- Nachystajte si jedno balenie bázy a jedno balenie katalyzátora ako aj zodpovedajúcu, kovom spevnenú 3M kartušu a 3M Penta odtlačkový materiál. Farby na uzáverovej čiapočke fóliového obalu a zaistovacej páke kartuše alebo mená na obale a zaistovacej páke, musia byť zhodné.
- Vsuňte fóliové obaly do nezaistenej kartuše. Pozíčné výstupky zabezpečia správne umiestnenie (Obr. 8).
- Zatlacíte na zaistovaciu páku kartuše, pokiaľ počuteľne neklikne v zaaretovej polohe (Obr. 9).

5.2 Osadenie kartuše

Pentamix 3 pracuje s kartušami Pentamix 3 (rozpoznateľné podľa zaistovacej páky), ako aj so staršími kartušami Pentamix 2 (rozpoznateľnými podľa rukoväte na strane).

5.2.1 Osadenie kartuše Pentamix 3

- Otvorte kryt prístroja (Obr. 10).
- Použite ručný ovládač na vytiahnutie piestov až do momentu kým sa nezastavia. Piesty zaskočia v najvyššej pozícii do zaistenej polohy a nie je nutné ich v tejto polohe držať ručným ovládačom.
- Kartušu pridržiavajte za držiak a vložte do prístroja paralelne s otvorom zmiešavača (Obr. 11).
- Kryt zmiešavača zatvorte.
- Použitím ručného ovládača posuňte piesty pokiaľ nenarazia na citelný odpor fóliových obalov (Obr. 12). Zmiešavanie nemožno začať pokiaľ sa piesty nedotýkajú fóliových obalov.
- Pred začiatkom zmiešavania pripojte novú zmiešavaciu kanylu (viď. kapitola 5.3).

5.2.2 Osadenie a vybratie kartuše Pentamix 2

- Otvorte kryt zmiešavača.
- Použite ručný ovládač na vytiahnutie piestov pokiaľ nezastanú. Piesty zaskočia v najvyššej pozícii do zaistenej polohy.
- Osadte kartušu do prístroja paralelne s otvorom zmiešavača.
- Použitím ručného ovládača posuňte piesty pokiaľ nenarazia na citelný odpor fóliových obalov. Zmiešavanie nemožno začať pokiaľ sa piesty nedotýkajú fóliových obalov.
- Pred zmiešavaním pripojte zmiešavaciu kanylu (viď. kapitola 5.3).
- Na vybratie Pentamix 2 kartuše z prístroja, použite jeden prst a podvihnite zdola držiak kartuše.

5.3 Pripojenie zmiešavacej kanyly.

Nový, nepoužitý miešací hrot vždy pripojte bezprostredne pred aplikáciou!

Fóliové obaly vybavené uzáverom **PentaMatic** možno použiť iba spolu s 3M Penta zmiešavacími kanylami.

5.3.1 Pripojenie zmiešavacej kanyly ku kartuši Pentamix 3

- Uvoľnite zaistovaciu páku potlačením zámkov nahor (Obr. 13) a potlačte páku celkom hore do polohy v ktorej zaskočí (Obr. 14).
- Najskôr umiestnite zmiešavaciu kanylu CE symbolom smerom hore tak, že ho iba nasuniete na koniec osky zmiešavača (Obr. 15). Zľahka pootočte zmiešavaciu kanylu tak, aby korešpondovala s výtokovými otvormi fóliových obalov (Obr. 16). Po adaptácii silno pritlačte kanylu smerom dole a uistite sa, že kanyla je tesne dosadená na výtokové otvory (Obr. 17).
 - Pozor: Nikdy nenasádzajte zmiešavaciu kanylu iba na výtokové otvory fóliových obalov, keď je oska zmiešavača retrahovaná. Toto môže zabrániť plnému dosadeniu osky zmiešavača do zmiešavacej špičky. V takomto prípade sa kontrolka prístroja rozblíkajú a prístroj sa nespustí (viď. kapitola 6).
- Stlačte zaistovaciu páku smerom nadol, kým počuteľne nezaskočí na miesto (Obr. 18).

5.3.2 Pripojenie zmiešavacej kanyly ku kartuši Pentamix 2

- Otvorte kryt prístroja.
- Uvoľnite zámok.
- Najskôr umiestnite zmiešavaciu kanylu CE symbolom smerom hore tak, že ho iba nasuniete na koniec osky zmiešavača (Obr. 15). Zľahka pootočte zmiešavaciu kanylu tak, aby korešpondovala s výtokovými otvormi fóliových obalov (Obr. 16). Po adaptácii silno pritlačte kanylu smerom dole a uistite sa, že kanyla je tesne dosadená na výtokové otvory (Obr. 17).
- Stlačte zaistovaciu páku smerom nadol, kým počuteľne nezaskočí na miesto (Obr. 18).
- Zatvorte kryt prístroja.

5.4 Použitie novej kartuše

- Stlačte tlačidlo „Štart“ (Obr. 19). Pentamix 3 možno spúšťať použitím ktoréhokoľvek z dvoch tlačidiel „Štart“, vpravo alebo vľavo.
- Pri použití nových balení, treba počkať **5 – 15 sek.**, kým tlak v kartušiach nestupne. Potom sa fóliové obaly otvoria automaticky.
- Hneď ako sa obaly otvoria, jedna z dvoch pást, ktoré sú odlišnej farby, môže začať vytekať prvá, vytvárajúc nehomogénnu zmes. Z tohto dôvodu **sledujte vytekanie pást a akúkoľvek nehomogénnu zmes vyhodte a používajte až takú pastu, ktorá vykazuje homogénnu farbu** (Obr. 19).
- Po zmiešaní ponechajte zmiešavaciu kanylu na kartuši ako uzáver!

5.5 Plnenie odtlačkovej lyžice a Penta Elastomer striekačky

- Stlačte tlačidlo „Štart“. Pentamix 3 možno spúšťať použitím ktoréhokoľvek z dvoch tlačidiel „Štart“, vpravo alebo vľavo.
 - Prístroj vytlačí pastu iba po dobu držania tlačidla „Štart“ v polohe dole. Po uvoľnení tlačidla „Štart“ motor krátko dobieha s charakteristickým zvukom. Tento pohyb uvoľní tlak vyvíjaný na fóliové obaly a minimalizuje tak zbytočné odtokovanie pást.
 - Nefixujte tlačidlo „Štart“ v stlačenej pozícii, môže tak vzniknúť nebezpečná situácia a permanentná prevádzka. Kvôli bezpečnosti používajte prístroj iba ak je kryt zatvorený.
- Priložte lyžicu na naplnenie. Naplňte lyžicu bez prerušenia z jednej strany na druhú, držiac otvor zmiešavacej kanyly ponorený v paste (Obr. 20 alebo 21). V prípade potreby použite špachtľu na zahľadanie odtlačkového materiálu.
- Pri plnení trojlyžice naplňte najskôr jednu stranu. Krátko uvoľnite tlačidlo „Štart“, otočte lyžicu a naplňte druhú stranu.
- Zmiešavaciu kanylu možno používať iba kým sa oska prístroja otáča hladko. Pokiaľ sa zmiešavanie preruší na viac ako 30 sekúnd, materiál vnútri kanyly začne tuhnuť a treba pripojiť novú zmiešavaciu kanylu (viď. bod 5.3 „Pripojenie zmiešavacej kanyly“). Ak sa prístroj používa pokiaľ je v ňom stuhnutý materiál, zmiešavač sa automaticky vypne, aby sa zabránilo poškodeniu.
- Pripojte zadný otvor striekačky Penta Elastomer (po vytiahnutí piestu) na otvor zmiešavača a stlačte tlačidlo „Štart“ (Obr. 23).
 - Pozor: Nie všetky odtlačkové materiály možno aplikovať zo striekačky. Prosím nasledujte pokyny v návode na použitie k danému produktu.
- Čistenie elastomérovej striekačky Penta

Informácie o čistení a dezinfekcii elastomérovej striekačky Penta nájdete v príslušnej písomnej informácii pre používateľov.

5.6 Opakované použitie čiastočne vyprázdnenej kartuše

- Po dlhšom skladovaní (obzvlášť silikónov), použite inštrument na odstránenie zrazenín, ktoré sa mohli vytvoriť na výtokových otvoroch fóliových obalov.
- Môže byť nutné spustiť prístroj bez zmiešavania kvôli kontrole toku pást.
- Nasadte novú kanylu a začnite proces zmiešavania.

5.7 Výmena kartuše

Ak je kartuš takmer prázdna, odporúčame mať po ruke pripravenú druhú tak, aby vyprázdnenú kartuš bolo možné rýchlo vymeniť. Táto kartuš by mala byť mala byť pripravená podľa postupu uvedeného v kapitole 5.4 „Použitie novej kartuše“.

Skúsený personál môže vymeniť kartuš zároveň s plnením lyžice. Môžete ušetriť čas pripojením plnej zmiešavacej kanyly z prázdnej kartuše na pripravenú novú kartuš. Nezabudnite na dotlačenie piestov do kontaktu s fóliovými náplňami!

Životnosť zmiešavacej kanyly: viď. 5.5.

5.8 Skladovanie čiastočne použitých kartuší

- Fóliové obaly, ktoré boli použité a čiastočne vyprázdnené, musia byť skladované iba v kartušiach s pripojenou naplnenou kanylou.
- Skladujte kartuše s čiastočne použitými obalmi horizontálne alebo kanylou smerom dolu (Obr. 24). V prípade nesprávneho skladovania môže materiál stiecť smerom dozadu, čo predlži čas pri opätovnom použití, alebo zapríčini zmiešanie katalyzátora a bázy.

5.9 Ukazovateľ stavu náplne

Ukazovateľ stavu náplne indikuje, koľko materiálu ostáva vo fóliových obaloch.

V najvyššej polohe, keď piesty zapadnú do zaistenej polohy, ukazovateľ nie je viditeľný. Keď červená značka dosiahne prvú čiarku, v prístroji je dostatok náplne na jednu veľkú lyžicu alebo tri trojlyžice (Obr. 25).

V prípade, keď sú fóliové obaly kompletne prázdne, ukazovateľ náplne zmizne a prístroj sa automaticky vypne.

5.10 Likvidácia jednorazových materiálov

Použité zmiešavacie kanyly a prázdne obaly vyhodte do smetí. Uistite sa, že pri likvidácii postupujete v súlade s platnou legislatívou.

Spotrebované balenia základnej pasty Penta podlieha smernici EÚ o likvidácii odpadu z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v EÚ sa musí zhromažďovať a likvidovať oddelene v súlade s miestnymi predpismi o elektrickom odpade.

5.11 Poznámky

Pred použitím tubulárneho vaku by ste si mali zapísať vytlačené údaje týkajúce sa šarže (označenie šarže, dátum trvanlivosti, 14-miestne číslo GTIN) na účely internej dokumentácie ambulancie alebo pre neskoršie použitie pri prípadných otázkach pre výrobcu.

Červené zmiešavacie kanyly Penta sú produkty na jednorazové použitie a došlo by k ich poškodeniu pri odstránení odpojenej formovacej hmoty.

Jednorazový materiál uchovávajte v pôvodnom obale, aby ste zabezpečili sledovateľnosť šarže (LOT).

6. Poruchy funkcie a chybové hlásenia

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj sa nespustí	Prázdne fóliové obaly	Vložte nové obaly do kartuše
Prístroj sa nespustí a svetelná kontrolka bliká	Piesty nie sú vsunuté do kartuše	Použite ručný ovládač na zasunutie piestov smerom k fóliovým obalom až na doraz
	Oska zmiešavača nie je tesne dosadená do zmiešavacej kanyly	Snímte kanylu a opäť pripojte podľa popisu v 5.3
Prístroj sa spustí ale žiadna hmota nevytečie	Nové balenie materiálu	Pri osadení nového balenia trvá 5–15 sekúnd, kým sa obaly pod tlakom pretrhnú
	Piesty nie sú v kontakte s obalmi	Použite ručný ovládač na zasunutie piestov dopredu, kým nenarazia na znateľný odpor fóliových obalov
	Príliš nízka teplota pasty	Nechajte pasty ohriať na izbovú teplotu (minimum 18° C)
Pasta nevyteká obvyklou rýchlosťou prístroja Pentamix 3	Osadená kartuš nie je kovom zosilnená kartuš Penta	Použite kovom zosilnenú kartuš Penta
	Na fóliových obaloch nie sú bezpečnostné známky, alebo boli poškodené	Skontrolujte prítomnosť známkov na obaloch a ich nepoškodený stav. Inak kontaktujte naše servisné centrum
Kartuš nemožno osadiť do prístroja	Piesty nie sú v najvyššej polohe	Použite ručný ovládač na vysunutie smerom hore, pokiaľ sa piesty nezastavia a nedržia
	Miesto na vloženie kartuše je špinavé	Odstráňte nečistoty a cudzie predmety z miesta na vloženie kartuše
Piesty nemožno zasunúť do kartuše	Nesprávne osadená kartuš	Skontrolujte správne osadenie kartuše v prístroji Pentamix 3
	Poškodený disk piestu	Skontrolujte možné poškodenie diskov piestu a v prípade potreby vymeňte (viď. 7.1)
Prístroj sa nezastaví po uvoľnení tlačidla „Štart“	Tlačidlo „Štart“ je zakliesnené	Vytiahnite tlačidlo „Štart“ smerom hore, alebo použite hlavný vypínač a uvoľníte tlačidlo následne
Ručný ovládač sa ťažko točí smerom dozadu	Plast z obalu je zaklinený medzi piest a kartuš.	Napriek odporu vytiahnite piesty do hornej polohy. Skontrolujte disky piestov a vymeňte ich v prípade potreby (viď. 7.1)
Ručný ovládač je kompletne zablokovaný	Tlak na fóliové obaly nebol uvoľnený	Krátko stlačte tlačidlo „Štart“ (1 sek.)
Svetelná LED kontrolka nezasvieti	Prístroj nemá energiu	Skontrolujte pripojenie sieťového kábla napätie v zástrčke
	Nebol zapnutý hlavný vypínač	Zapnite hlavný vypínač

7. Údržba a starostlivosť

7.1 Výmena diskov piestov

V prípade poškodenia, disky musia byť vymenené. Kvôli bezpečnej prevádzke možno nahrádzať diely iba originálnymi komponentmi.

- Vypnite prístroj a odpojte sieťový kábel zo siete. Použite imbusový kľúč na odstránenie skrutky zo stredu disku piestu. Snímte disk a priskrutkujte na jeho miesto nový (Obr. 26).
- Pri výmene diskov sa uistite o správnej stranej orientácii diskov (viď. Obr. 26), čím zabránite poškodeniu fóliových obalov.

7.2 Starostlivosť

Všetky diely je potrebné čistiť mäkkou utierkou a prípadne jemným čistiacim prostriedkom (napr. prostriedkom na umývanie riadu). Rozpúšťadlá alebo abrazívne čistiace prostriedky môžu spôsobiť poškodenie.

- Čistiace prostriedky sa nesmú dostať do prístroja.
- Dezinfekčné prostriedky sa nesmú dostať do prístroja!

Čistenie a dezinfekcia

POZOR

Pri voľbe čistiaceho a dezinfekčného prostriedku je potrebné dbať na to, aby tento prostriedok neobsahoval nasledujúce súčasti:

- oxidačné prostriedky (napr. peroxidy vodíka),
- oleje,
- glutaraldehydy.

Na čistenie a dezinfekciu používajte výlučne overené postupy.

Používajte iba také čistiace a dezinfekčné postupy, ktorých účinnosť a kompatibilita s použitým zdravotníckym produktom bola otestovaná (napr. FDA-schválenie). CaviWipes™ boli testované ako čistiaci a dezinfekčný prostriedok. Je potrebné rešpektovať všetky platné hygienicko-technické predpisy pre stomatologické ambulancie resp. pre nemocnice.

Všeobecné základy

Nasledujúce postupy je potrebné vykonať po použití resp. pred každým ďalším použitím. Zariadenie musí byť najskôr vyčistené manuálne a po vyčistení dezinfikované v súlade s nasledujúcimi pokynmi.

Ručné čistenie pomocou metódy utierania

- Zariadenie po každom použití vyčistite použitím čistiacich utierok (napr. CaviWipes™ s aktívnym alkoholom a kvartérnymi zlúčeninami) alebo pomocou rovnocenných čistiacich prostriedkov. Je potrebné dodržiavať všetky pokyny výrobcu.
- Dôkladne čistite povrch materiálu zariadenia dvoma utierkami CaviWipes™ najmenej 30 sekúnd alebo dovtedy, kým už nie sú viditeľné žiadne nečistoty.
- Dezinfekciu drážok vrchnáka a spojovacím bodom je nutné venovať osobitnú pozornosť.

Ručná dezinfekcia pomocou metódy utierania (Intermediate Level Disinfection)

- Dezinfekcia sa vykonáva pomocou dezinfekčných utierok (napr. CaviWipes™, kde základom účinnej látky sú alkoholy a kvartérne amóniové zlúčeniny) alebo sa používajú rovnocenné čistiadla. Je potrebné dodržiavať všetky pokyny výrobcu používaného prostriedku, predovšetkým čo sa týka kontaktných časov.
- Dezinfikujte povrch zariadenia tri minúty použitím najmenej dvoch dezinfekčných utierok. Počas troch minút udržiavajte celý povrch vlhký.
- Dezinfekciu drážok vrchnáka a spojovacím bodom je nutné venovať osobitnú pozornosť.

Kontrola, údržba, skúška

- Pred každým použitím zariadenie skontrolujte, či nie je poškodené, sfarbené a kontaminované.
- Poškodené zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte. Ak zariadenie nie je viditeľne čisté, zopakujte postup čistenia a dezinfekcie.

7.3 Údržba a oprava

Žiadne z komponentov vo vnútri prístroja nevyžadujú servis ani opravu vykonávanú užívateľom. 3M Deutschland GmbH preberá zodpovednosť za bezpečnosť, spoľahlivosť a správne fungovanie prístroja iba ak:

- Akékoľvek modifikácie alebo opravy vykonáva iba personál autorizovaný spoločnosťou 3M Deutschland GmbH;
- Elektroinštalácia v miestnosti je v súlade so všetkými platnými požiadavkami;
- Prístroj sa používa v súlade s týmto návodom na použitie.

Plastové kartuše sú predmetom opotrebenia v závislosti na materiáli a frekvencii použitia, a preto nie sú predmetom záruky na tento prístroj. Treba ich pravidelne kontrolovať kvôli opotrebeniu (napr. trhliny) a najneskôr do dvoch

rokov od prvého použitia nahradiť novými, kovom zosilnenými Penta kartušami. Použitie opotrebovaných alebo poškodených kartuší môže negatívne ovplyvniť homogenitu zmesi a tým kvalitu odtlačku.

8. Odovzdávanie starých elektrických a elektronických prístrojov na likvidáciu

8.1 Zber

Užívatelia elektrických a elektronických prístrojov sú v zmysle špecifických predpisov svojej krajiny povinní zbierať vyslúžilé prístroje osobitne. Elektrické a elektronické prístroje sa nesmú vyhadzovať spoločne s netriedeným domovým odpadom. Separátny zber je predpokladom pre recykláciu a opätovné využitie, čím sa dosahuje šetrenie zdrojov a ochrana životného prostredia.

8.2 Systémy pre odovzdávanie a zber

Pokiaľ budete likvidovať svoj Pentamix 3, nesmiete prístroj vyhodiť do domového odpadu. Spoločnosť 3M Deutschland GmbH vytvorila k tomu vhodné možnosti likvidácie. Podrobnosti k postupu platnému v danej krajine dostanete u príslušnej pobočky spoločnosti 3M Deutschland GmbH.

9. Uživateľské informácie

Žiadna osoba nie je oprávnená poskytovať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

9.1 Záruka

3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOL'VEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa objaví poškodenie produktu v rozmedzí záručnej lehoty, jediné riešenie a povinnosť 3M Deutschland GmbH je produkt 3M Deutschland GmbH opraviť alebo vymeniť.

9.2 Vymedzenie zodpovednosti

Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Slovník symbolov

Referenčné číslo a názov symbolu	Symbol	Opis symbolu
ISO 15223-1 5.1.1 Výrobca		Predstavuje výrobcu zdravotníckej pomôcky v súlade so smernicami EÚ 90/385/EHS, 93/42/EHS a 98/79/ES.
ISO 15223-1 5.1.3 Dátum výroby		Predstavuje dátum výroby zdravotníckej pomôcky.
ISO 15223-1 5.1.5 Číslo šarže		Predstavuje označenie šarže výrobcu, takže šaržu alebo výrobnú dávku možno identifikovať.
ISO 15223-1 5.1.6 Číslo objednávky		Predstavuje číslo objednávky výrobcu, takže zdravotnícku pomôcku možno identifikovať.
ISO 15223-1 5.1.7 Sériové číslo		Označuje sériové číslo výrobcu, ktoré umožňuje presnú identifikáciu konkrétnej zdravotníckej pomôcky.
ISO 15223-1 5.3.1 Krehké, manipulujte opatrne		Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá sa môže pri neopatrnnej manipulácii rozbiť alebo poškodiť.
ISO 15223-1 5.3.4 Uchovávať v suchu		Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorú je potrebné chrániť pred vlhkosťou.
ISO 15223-1 5.4.2 Žiadne opätovné použitie		Odkazuje na zdravotnícky výrobok, ktorý je určený na jedno použitie alebo na použitie u jedného pacienta počas jedného ošetrenia.
ISO 15223-1 5.4.4 Výstražné upozornenia		Odvola sa na nevyhnutnosť pre používateľa prehladať si dôležité informácie relevantné z hľadiska bezpečnosti týchto pokynov na použitie, ako sú výstražné upozornenia a bezpečnostné opatrenia, ktoré nemožno z rozličných dôvodov umiestniť na samotnú zdravotnícku pomôcku.
ISO 7000-0623 Touto stranou nahor		Označuje orientáciu pri skladovaní a manipulácii s výrobkom.
Označenie CE		Predstavuje zhodu s európskou normou alebo nariadením o zdravotníckych pomôckach.
Zdravotnícka pomôcka		Informuje o tom, že tento výrobok je zdravotníckou pomôckou.
Rx Only		Informuje o tom, že zákon USA obmedzuje predaj tohto výrobku na stomatologický špecializovaný personál alebo na jeho nariadenie.
PAP 20		Označuje, že papierový materiál je možné recyklovať.
Polyetylén s nízkou hustotou		Označuje, že plastový diel vyrobený z polyetylénu s nízkou hustotou je možné recyklovať.
Recyklovať ako elektronické zariadenie		NEVYHADZUJTE toto zariadenie po uplynutí jeho prevádzkovej životnosti spolu s komunálnym odpadom. Recyklujte ho, prosím.
Ochranná známka Green Dot (Zelený bod)		Predstavuje finančný príspevok do systému zberu, separovania, zhodnocovania a recyklácie obalov v súlade so smernicou EÚ č. 94/62 a príslušných národných zákonov.

Pentamix™ 3

Avtomatski mešalec

Navodila za uporabo

Vsebina

	stran
1. Varnostna navodila	55
2. Opis proizvoda	55
2.1 Primerjava s Pentamix 2	56
3. Tehnični podatki	56
4. Namestitev	56
4.1 Namestitev na mizo	56
5. Delovanje	56
5.1 Polnjenje kartuše	56
5.2 Vstavitve kartuše	56
5.2.1 Vstavitev Pentamix 3 kartuše	56
5.2.2 Vstavitev in odstranitev Pentamix 2 kartuše	56
5.3 Namestitev mešalnega nastavka	56
5.3.1 Namestitev mešalnega nastavka na Pentamix 3 kartušo	57
5.3.2 Namestitev mešalnega nastavka na Pentamix 2 kartušo	57
5.4 Zagon nove kartuše	57
5.5 Polnjenje odtisne žlice in brizge Penta Elastomer	57
5.6 Ponovni zagon delno prazne kartuše	57
5.7 Zamenjava kartuše	57
5.8 Shranjevanje delno polne kartuše	57
5.9 Merilo napolnjenosti	57
5.10 Odstranitev porabljenega materiala	57
5.11 Opombe	57
6. Napake in sporočila o napakah	58
7. Vzdrževanje in oskrba	58
7.1 Zamenjava diska na batu	58
7.2 Oskrba	58
7.3 Vzdrževanje in popravilo	58
8. Oddaja električne in elektronske opreme za odstranitev	59
8.1 Zbiranje	59
8.2 Sistemi odstranjevanja in zbiranja	59
9. Informacije za kupca	59
9.1 Garancija	59
9.2 Omejitev odgovornosti	59
Slovarček simbolov	59

1. Varnostna navodila

POZOR! Pred začetkom dela in vklopom aparata vas prosimo, da pozorno preberete navodila za uporabo! Tako kot vsa tehnična oprema, tudi ta aparat bo deloval pravilno in bo varen za uporabo samo, če se boste držali splošnih varnostnih navodil in specifičnih navodil opisanih v teh navodilih za uporabo.

Podjetje 3M Deutschland GmbH jamči za brezhibno delovanje sistema Pentamix le, če uporabljate komponente sistema 3M.

1. Z aparatom morate ravnati točno v skladu z naslednjimi navodili za uporabo. Proizvajalec ne jamči za nobeno napako, ki bo nastala kot posledica uporabe aparata v druge namene ali kot posledica neprimerne uporabe.
2. Pri prenosu aparata iz hladnejšega v toplejši prostor se na aparatu naredi plast kondenzirane vode. To predstavlja potencialno nevarnost. Zaradi tega lahko aparat vklopite šele potem, ko sta se temperaturi aparata in okolja izenačili.
3. Aparat postavite na ravno neдрsečo podlago ali ga montirajte na stabilen in ojačen del stene.
4. Uporabljajte le Penta™ materiale pakirane v posebne folijske vrečke skupaj s Penta™ kartušami in Penta™ mešalnimi nastavki.
5. Start gumba ne blokirajte. Nepretrgano delovanje je nevarno.
6. Pred zamenjavo diskov na batu vedno izklopite aparat in električni kabel iz omrežja.
7. Pri zamenjavi diskov na batu jih morate postaviti tako, da je gladka stran novih diskov obrnjena proti posebni folijski vrečki (nasprotna stran diska v obliki ventilatorja je obrnjena nazaj). Če jih ne postavite pravilno, lahko pride do poškodbe folijske vrečke.
8. Za zamenjavo kakršnihkoli delov tega aparata se lahko uporabijo le originalni 3M rezervni deli v skladu s temi navodili. Vse okvare aparata, ki so posledica uporabe rezervnih delov, ki niso deli družbe 3M, pa razveljavijo garancijo s strani družbe 3M.
9. Če obstaja kakršenkoli dvom o varnosti uporabe aparata, je aparat potrebno izklopiti in označiti z nalepko o neprimerni uporabi, s katero boste tretji osebi preprečili nenamerno uporabo okvarjenega aparata. Dvom o varnosti uporabe pa obstaja, če aparat ne deluje pravilno ali so na njemu vidni znaki poškodbe.
10. Aparata ne izpostavljajte topilom, gorljivim tekočinam ali močnemu izvoru toplote, ker lahko pride do poškodbe plastičnega ohišja.
11. Ne dovolite, da bi med čiščenjem v napravo vdrle tekočine; tvegate kratek stik ali nevarno in nepravilno nadaljnje delovanje aparata.
12. Samo pooblaščen osebje sme odpreti ohišje naprave in izvajati popravila.

Prosimo vas, da resne incidente, ki bi se pojavili v zvezi s pripomočkom, javite podjetju 3M in lokalnemu pristojnemu organu (EU) ali lokalnemu regulatornemu organu.

2. Opis proizvoda

Pentamix™ 3 je avtomatski mešalni aparat za pripravo odtisnih materialov Penta™. Odtisni materiali 3M Penta so narejeni posebej za uporabo v aparatu Pentamix in so pakirani v posebne folijske vrečke. V aparatu Pentamix je dopustna le uporaba teh vrečk. Vsaka Penta™ vrečka je zaprta s posebnim **PentaMatic** zapiralnim pokrovom. Zunanja oblika zapiralnega dela zagotavlja primerno namestitev v kartuše. Po zagonu aparata Pentamix (ko je dosežen zadosten pritisk) se aktivira posebna notranja naprava, ki odpre plastično vrečko. Deli za povezovanje, ki se nahajajo na zapiralnem pokrovu **PentaMatic** služijo za pravilno namestitev mešalnih nastavkov.

Kartuše in **PentaMatic** zapiralni pokrovi so neoporečna celota za pripravo materiala v aparatu Pentamix. Ta celota omogoča tudi zamenjavo proizvodov brez vmesnega čiščenja aparata in izgube paste.

Pentamix 3 aparat je združljiv z vsemi Penta kartušami in Penta mešalnimi nastavki. Učinek in delovanje aparata Pentamix 3 (npr. maksimalno mešalno hitrost) boste v celoti izkoristili, če boste uporabljali z jeklom ojačene Penta kartuše (prepoznate jih po kovinskem obroču) in rdeče Penta mešalne nastavke. Ko uporabite popolnoma plastične kartuše in materiale, ki ne zadovoljujejo zahtevam, aparat iz previdnosti samodejno prilagodi hitrost mešanja.

Aparat Pentamix 3 je namenjen namestitvi na mizo, lahko pa ga postavite tudi na steno. Za namestitev na steno naročite posebne stenske nosilce.

Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je etiketa izdelka jasno berljiva.

Ta navodila za uporabo hranite, dokler izdelek še uporabljate.

Za dodatne informacije o omenjenih proizvodih preberite ustrezna navodila za uporabo, priložena tem proizvodom.

Predvideni namen

Predvideni namen: mešalnik za dentalni odtisni material.

Predvideni uporabniki: izobraženo zobozdravstveno strokovno osebje, npr. zobozdravnice/zobozdravniki, zobozdravniške/-ki asistentke/asistenti, zobozdravniške/-ki higieničarke/higieniki, ki imajo teoretična in praktična znanja o uporabi zobozdravniških izdelkov.

Kontraindikacije

Brez

Morebitni nezaželeni stranski učinki in težave

Ni znano.

2.1 Primerjava s Pentamix 2

- Aparat Pentamix 3 lahko iz električnega omrežja izklopite z glavnim stikalom na zgornji strani ohišja (slika 7).
- Zelena LED lučka na zgornji strani ohišja kaže, da je aparat pripravljen za uporabo (slika 7). LED lučka utripa med testiranjem aparata, ko je aparat vklopljen in v primeru ko delovni pogoji ne zadostujejo varnostnim zahtevam za klinično rabo.
- Aparat Pentamix 3 lahko meša paste z dvakratno hitrostjo aparata Pentamix 2. Pentamix 3 samodejno prepozna ustrezne Penta folijske vrečke z varnostno nalepko ali kovinsko ojačene Penta kartuše. Pentamix 3 nastavi optimalne parametre za mešanje za specifični material, ki se ga uporablja.
- Ko spustite »Start« gumb, aparat Pentamix 3 samodejno zmanjša pritisk na folijske vrečke, tako da potegne bate, kar je tudi slišno s spremembo zvoka motorja.
- Varno delovanje pri višji hitrosti ni zagotovljeno, razen če uporabljate Penta folijske vrečke z varnostno nalepko in kovinsko ojačene Penta kartuše. Zaradi tega je aparat Pentamix 3 narejen tako, da sam prilagodi parametre za mešanje, ki odgovarjajo mešalni hitrosti v aparatu Pentamix 2 (ko uporabite druge komponente).
- Pričvrstitveni vzvod vstavljene Penta 3 kartuše se lahko odpre, ko je pokrov zaprt, tako da lahko zamenjate mešalni nastavek celo pri zaprtem pokrovu (slika 14).
- Ko se pričvrstitveni vzvod vstavljene Penta 3 kartuše zatakne v skrajnem odprtem položaju, lahko z eno roko zamenjate mešalni nastavek (slika 16).
- Ročna kolesčka in »Start« gumba so postavljeni na vsako stran aparata Pentamix 3; za lažje delo tako za desničarje kot tudi za levičarje.
- Vstavljanje kartuše v aparat Pentamix 3 je olajšano, saj se bati zataknejo v skrajno zgornjo lego.

3. Tehnični podatki

Način delovanja:	kratkotrajno delovanje – max. 1,5 min. vklopljen, min. 10 min. izklopljen
Kartuše:	uporabljajo se Penta folijske vrečke dimenzije: 60 x 130 mm, 26,8 x 130 mm
Ohišje:	vsi deli ohišja so narejeni iz plastike odporne proti udarcem (polikarbonatna)
Omrežna napetost:	100 V – 240 V
Frekvenca:	47 Hz – 63 Hz
Električni tok:	max. 2 A
Temperatura okolja:	18° C/64° F..... 40° C/104° F
Rel. vlažnost zraka:	20%.....80%
Klasifikacija:	Nevarnostni razred I
Dimenzije:	D 283 mm x Š 225 mm x V 280 mm
Teža:	9,8 kg
Shranjevanje in transport:	–20° C do +60° C/– 4° F do +140° F maksimalna relativna vlažnost zraka 80%
Trajni nivo zvočnega tlaka:	>70 dB(A)
Leto izdelave:	glejte tipsko tablico

4. Namestitev

Aparat Pentamix je namenjen namestitvi na mizo, lahko pa ga postavite tudi na steno. Za namestitev na steno naročite posebne stenske nosilce (artikel št. 77601).

4.1 Namestitev na mizo

- Električni kabel lahko priklopite, ko mešalno ročico potegnete nazaj s pomočjo ročnega kolesa.
- Zaprite pokrov in aparat namestite na primerno podlago, tako, da je sprednja stran obrnjena navzdol (slika 1).
- S pritiskom na dva vzmetena gumba (slika 2) odstranite pokrov (v smeri puščic – slika 3), ki se nahaja na zadnjem delu ohišja.
- Električni kabel vdenite skozi odprtino na pokrovu in ga vtaknite v vtičnico dozo na aparatu (slika 4).
- Na zadnjo stran aparata ponovno namestite pokrov. Preverite, da se izbokline na pokrovu gladko in čvrsto ujamejo in usedejo v odprtine na ohišju (slika 5). Vzmetena gumba se morata slišno zaskočiti v svoj položaj (slika 6).

Previdno: Aparata nikoli ne uporabljajte brez nameščenega pokrova; brez pokrova aparat ni stabilen!

- Električni kabel namestite v namenjen žleb.
- Električni kabel aparata vklopite v vtičnico, ki je ozemljena. Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da je ravno tako ozemljen.
- Aparat Pentamix 3 postavite na gladko neдрsečo podlago in ga vklopite s pritiskom na glavni gumb za vklop, ki se nahaja na zgornji površini aparata (slika 7). Po vklopu lučka najprej nekajkrat utripne in potem ostane vklopljena, kar je znak, da je aparat pripravljen za uporabo.

5. Delovanje

5.1 Polnjenje kartuše

Prosimo izvajate postopek natančno po spodaj opisanem vrstnem redu.

- Pripravite po eno folijsko vrečko z bazo in katalizatorjem in ustrezno z jeklom ojačeno 3M kartušo za 3M Penta uporabljeni odtisni material. Barvi na pokrovčku folijske vrečke in pričvrstitveni ročici oz. imeni proizvoda na folijski vrečki in pričvrstitvenem vzvodu morata biti isti.
- Folijski vrečki vstavite v odprto kartušo. Namestitveni ročaji zagotavljajo pravi položaj vrečk (slika 8).
- Pričvrstitveni vzvod potisnite navzdol, da se jasno zasliši »click« (slika 9).

5.2 Vstavev kartuše

Aparat Pentamix 3 deluje tako s Pentamix 3 kartušami (prepoznate jih po pričvrstitvenem vzvodu) kot tudi s Pentamix 2 kartušami (prepoznate jih po ročici ob strani).

5.2.1 Vstavev Pentamix 3 kartuše

- Odprite pokrov (slika 10).
- Z ročnim kolesčkom povlecite bate, da se ustavijo. Bati se zaskočijo v skrajnem zgornjem položaju in jih ni potrebno držati z ročnim kolesčkom.
- Kartušo primite za ročico in jo vstavite v aparat vzporedno z odprtino aparata (slika 11).
- Zaprite pokrov.
- Z ročnim kolesčkom premaknite bate, do označenega upora na folijskih vrečkah (slika 12). Mešanje se začne šele, ko se bati dotaknejo folijskih vrečk.
- Pred začetkom mešanja namestite nov mešalni nastavek (glej poglavje 5.3).

5.2.2 Vstavev in odstranitev Pentamix 2 kartuše

- Odprite pokrov.
- Z ročnim kolesčkom povlecite bate, da se ustavijo. Bati se zaskočijo v skrajnem zgornjem položaju.
- Kartušo vstavite v aparat vzporedno z odprtino aparata.
- Z ročnim kolesčkom premaknite bate, do označenega upora na folijskih vrečkah. Mešanje se začne šele, ko se bati dotaknejo folijskih vrečk.
- Pred začetkom mešanja namestite nov mešalni nastavek (glej poglavje 5.3).
- Pentamix 2 kartušo odstranite iz aparata tako, da jo pri ročici s spodnje strani povzdignete s prstom.

5.3 Namestitev mešalnega nastavka.

Vedno namestite novo, nerabljeno mešalno konico neposredno pred uporabo!

Folijske vrečke, ki so opremljene s **PentaMatic** zapiralnim pokrovom, uporabljajte izključno s 3M Penta mešalnimi nastavki.

5.3.1 Namestitev mešalnega nastavka na Pentamix 3 kartušo

- ▶ Pričvrstitveni vzvod sprostite, tako da navzgor porinete zapiralo (slika 13) in vzvod nato potegnite čisto navzgor, da se zaskoči (slika 14).
- ▶ Najprej postavite mešalni nastavek (CE simbol naj bo obrnjen navzgor) samo na konec mešalnega valja (slika 15). Rahlo obrnite, da se mešalni nastavek poravnava z ustreznimi izhodnimi odprtinami folijskih vrečk (slika 16). Namestite mešalni nastavek in ga čvrsto potisnete navzdol, da zagotovite tesno ujemanje z izhodnimi odprtinami (slika 17).
 - Previdno: mešalnega nastavka ne nameščajte nikoli na odprtine folijskih vrečk, ko je mešalni valj umaknjen. V tem primeru se mešalni valj in mešalni nastavek ne ujameta, delovna lučka bo začela utripati in aparat se ne bo zagnal (glej poglavje 6).
- ▶ Pričvrstitveni vzvod potisnete navzdol, da se jasno zasliši »click« (slika 18).

5.3.2 Namestitev mešalnega nastavka na Pentamix 2 kartušo

- ▶ Odprite pokrov.
- ▶ Sprostite pričvrstitveni vzvod.
- ▶ Najprej postavite mešalni nastavek (CE simbol naj bo obrnjen navzgor) samo na konec mešalnega valja (slika 15). Rahlo obrnite, da se mešalni nastavek poravnava z ustreznimi izhodnimi odprtinami folijskih vrečk (slika 16). Namestite mešalni nastavek in ga čvrsto potisnete navzdol, da zagotovite tesno ujemanje z izhodnimi odprtinami (slika 17)
- ▶ Pričvrstitveni vzvod potisnete navzdol, da se jasno zasliši »click« (slika 18).
- ▶ Zaprite pokrov aparata.

5.4 Zagon nove kartuše

- ▶ Pritisnite »Start« gumb (slika 19). Pentamix 3 aparat deluje, ko pritisnete enega od »Start« gumbov: levega ali desnega.
- ▶ **Ko začnete z novimi folijskim vrečkami, morate počakati 5–15 sekund, da se ustvari pritisk v kartuši; plastične vrečke se odprejo avtomatično.**
- ▶ Ko sta vrečki odprti, lahko pride do iztoka ene paste pred drugo (pasti sta različne barve) in mešalno razmerje v tem primeru ni pravilno. Zato vedno preverite, če obe pasti enakomerno iztekata v mešalec in materiala **ne uporabljajte dokler mešanica ne postane homogena barve** (slika 19).
- ▶ Po končanem mešanju pustite mešalni nastavek na kartuši. Služil bo kot zamašek!

5.5 Polnjenje odtisne žlice in brizge Penta Elastomer

- ▶ Pritisnite »Start« gumb. Pentamix 3 aparat deluje, ko pritisnete enega od »Start« gumbov: levega ali desnega.
 - Aparat Pentamix 2 iztiska pasto le, ko je »Start« gumb pritisnjen. Ko gumb spustite, motor bo nadaljeval z delom za kratek čas. To delovanje sprostí pritisk na folijske vrečke in posledično zmanjšuje nepotreben iztok past.
 - »Start« gumba ne blokirajte. Tako se boste izognili nevarnim situacijam in neželenemu nepretrganemu delovanju. Zaradi varnostnih razlogov je zagon aparata priporočljiv le, ko je pokrov zaprt.
- ▶ Pri polnjenju žlico nagnite. Dno žlice polnite kontinuirano z enega konca proti drugemu. Pri tem naj bo odprtina mešalnega nastavka ves čas potopljena v odtisni material (sliki 20 ali 21). Po potrebi lahko odtisni material zgladite z lopatko.
- ▶ Ko polnite trojno žlico »Triple Tray®«, najprej napolnite eno stran. Spustite »Start« gumb za kratek čas, obrnite žlico in potem napolnite še drugo stran.
- ▶ Mešalni nastavek lahko uporabljate, dokler se mešalni valj znotraj njega gladko vrti. Če z mešanjem prenehate za več kot 30 sekund, se bo material v mešalnem nastavku začel trditi in takrat morate nastavek zamenjati z novim (glej poglavje 5.3.). Če aparat vklopíte, ko je material v nastavku strjen, se bo aparat samodejno izklopil, da se prepreči okvara.
- ▶ Brizgo Penta Elastomer (po odstranitvi bata) postavite z njeno zadnjo odprtino direktno na odprtino mešalca in pritisnite »Start« gumb (slika 23).
 - PREVIDNO: Vseh Penta odtisnih materialov ni možno iztisniti v brizgo. Prosimo, preberite navodila za uporabo priložena odtisnim materialom.
- ▶ **Čiščenje brizge za elastomer Penta**
Informacije o čiščenju in dezinfekciji brizge za elastomer Penta poiščite v ustreznih navodilih za uporabo.

5.6 Ponovni zagon delno prazne kartuše

- ▶ Po daljši nerabi materiala (posebej silikonov) očistite odprtine na folijskih vrečkah in odstranite morebitne čepke strjenega materiala s primernim instrumentom.
- ▶ Po potrebi lahko aparat zaženete brez mešalnega nastavka in zagotovite enakomeren tok paste.
- ▶ Zatem namestite nov mešalni nastavek in začnite z mešanjem.

5.7 Zamenjava kartuše

Če je kartuša skoraj prazna, je priporočljivo, da imate pri roki že pripravljeno novo kartušo. Tako bo zamenjava kartuš zelo hitro opravljena. Kartušo morate pripraviti kot je opisano v poglavju 5.4.

Izurno osebe lahko zamenja kartušo medtem, ko polni žlico. Da to lažje naredite in prihranite čas, prestavite poln mešalni nastavek s prazne kartuše na novo pripravljeno kartušo. Ne pozabiti potisniti batov, da se dotaknejo folijskih vrečk!

Življenjska doba mešalnega nastavka: glej 5.5.

5.8 Shranjevanje delno polne kartuše

- ▶ Folijske vrečke, ki ste jih uporabljali in delno izpraznili, se shranjuje izključno v kartuši z nameščenim in polnim mešalnim nastavkom.
- ▶ Kartuše z delno uporabljenimi folijskimi vrečkami shranjujte v vodoravnem položaju ali z mešalnimi nastavki obrnjenimi navzdol (slika 24). Če shranjevanje ni ustrezno, lahko odtisni material steče nazaj, kar podaljša čas ponovnega zagona ali pa povzroči, da se baza in katalizator pomešata.

5.9 Merilo napolnjenosti

Merilo napolnjenosti kaže količino preostalega materiala v folijski vrečki.

Če se diski zaskočijo v skrajnem zgornjem položaju, se ne vidi rdeče oznake za napolnjenost.

Ko rdeča oznaka doseže prvo črto, je v aparatu še vedno zadosti odtisnega materiala, da popolnoma napolnite veliko odtisno ali tri trojne (Triple) žlice (slika 25).

Ko so folijske vrečke popolnoma prazne, rdeča oznaka za napolnjenost izgine. Aparat se samodejno izklopi.

5.10 Odstranitev porabljenega materiala

Uporabljene mešalne nastavke in prazne folijske vrečke zavrzite z ostalimi odpadki. Delajte v skladu z lokalnimi uredbami glede odpadnega materiala.

Za embalažo od porabljenega izdelka Penta velja Direktiva EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in jo je treba v EU zbirati in odstraniti med odpadke ločeno od drugih odpadkov v skladu z lokalnimi predpisi o odpadni električni in elektronski opremi.

5.11 Opombe

Pred uporabo folijske vrečke si zabeležite podatke o seriji, natisnjene na vrečki (koda serije, datum roka uporabe, 14-mestni GTIN), za interno dokumentacijo ambulate ali za vprašanja, naslovljena na proizvajalca, tako da je kasneje možen neomejen dostop do teh podatkov.

Rdeče mešalne nastavke Penta so izdelki za enkratno uporabo, ki bi se poškodovali pri odstranjevanju odtisnega materiala.

Izdelek za enkratno uporabo hranite v originalni vrečki, da zagotovite sledljivost serije.

6. Napake in sporočila o napakah

napaka	vzrok	rešitev
aparatus se ne zažene	folijske vrečke so prazne	v kartušo vstavite nove folijske vrečke
aparatus se ne zažene in delovne lučke utripajo	bati niso v kartuši	z ročnim kolesčkom premaknite bata proti folijskim vrečkam
	mešalni valj se ne prilega natančno mešalnemu nastavku	odstranite mešalni nastavek in ga ponovno namestite kot opisano pod 5.3
aparatus deluje vendar ne iztiska odtisnega materiala.	nove folijske vrečke	ko vstavite nove folijske vrečke, traja 5–15 sekund, da se folijske vrečke zaradi pritiska odprejo
	bati niso v stiku s folijskimi vrečkami	z ročnim kolesčkom premaknite bate naprej, da se dotaknejo folijskih vrečk
	temperatura paste je prenizka	pustite, da se pasta segreje na sobno temperaturo (minimalno 18° C)
pasta ne izteka z navadno hitrostjo aparatus Pentamix 3	vstavljena kartuša ni kovinsko ojačena Penta kartuša	uporabite kovinsko ojačeno Penta kartušo
	varnostne nalepke na Penta folijskih vrečkah ni ali je bila poškodovana	preverite prisotnost varnostne nalepke na vrečkah in če so nepoškodovane. V nasprotnem primeru prosimo, kontaktirajte naš servisni center
kartuše ni možno vstaviti v aparatus	bati niso v skrajnem zgornjem položaju	bate premaknite v skrajni položaj z obračanjem ročnega kolesčka in zadržite
	ležišče za kartušo je umazano	ležišče za kartušo očistite in odstranite vse tujke
batov ni možno premakniti v kartušo	kartuša ni pravilno vstavljena	preverite pravilnost položaja kartuše v aparatus Pentamix 3
	disk bata je poškodovan	preverite poškodbo diska bata in ga po potrebi zamenjajte (glej 7.1)
ko spustimo »Start« gumb, se aparatus ne izklopi	»Start« gumb je zablokiran	»Start« gumb povlecite navzgor, po potrebi izklopite aparatus na glavnem stikalu in sprostite »Start« gumb
ročna kolesčka se težko obračajo nazaj	folija vrečke je zagozdena med kartušo in bat	bat premaknite v zgornji položaj proti upor. Preverite diske bata in jih po potrebi zamenjajte (glej 7.1)
ročna kolesčka so popolnoma blokirana	ni pritiska na folijske vrečke	kratko pritisnite »Start« gumb (1 sekundo)
delovna LED lučka ne sveti	v aparatus ni električnega toka	preverite ali je električni kabel vtaknjen; na aparatus in v vtičnici
	glavno stikalo ni vklopljeno	vklopite glavno stikalo

7. Vzdrževanje in oskrba

7.1 Zamenjava diska na batu

Če so diski na batu poškodovani, jih je potrebno zamenjati. Zaradi varnosti za zamenjavo uporabite le originalne dele.

- Pred zamenjavo morate aparatus izklopiti iz električnega omrežja. Z izvijačem odstranite vijak na sredini diska bata. Disk odstranite in privijte novega (slika 26).
- Pri zamenjavi diska poravnajte in namestite v pravilen položaj (glej sliko 26), v nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe folijske vrečke.

7.2 Oskrba

Čiščenje vseh delov poteka z mehko krpo in po potrebi z blagim čistilnim sredstvom (npr. sredstvom za pomivanje posode). Topila ali ostra sredstva za čiščenje lahko povzročijo poškodbe.

- Čistilna sredstva ne smejo zaiti v ohišje.
- Dezinfekcijsko sredstvo ne sme prodrati v naprave!

Čiščenje in dezinfekcija

Opozorilo

Preverite, ali čistilna in dezinfekcijska sredstva, ki ste jih izbrali, ne vsebujejo nobenega od naslednjih materialov:

- oksidacijska sredstva (npr. vodikovi peroksidi)
- olja
- glutaraldehid

Uporabljajte samo preverjene metode za čiščenje in dezinfekcijo.

Uporabljajte samo sredstva za čiščenje in dezinfekcijo, ki so preverjena glede učinkovitosti in združljivosti s tem medicinskim pripomočkom (npr. certifikat FDA). Robčki CaviWipes™ so bili preizkušeni za uporabo kot čistilno in dezinfekcijsko sredstvo. Vedno upoštevajte vse veljavne pravne predpise in pravila glede higiene, ki veljajo za zobozdravniške ustanove in/ali bolnišnice.

Splošno

Naslednji postopek je treba izvajati po uporabi ali pred vsako nadaljnjo uporabo. Aparatus je treba najprej ročno očistiti in ga po čiščenju ročno dezinficirati v skladu s spodnjimi navodili.

Ročno čiščenje z brisanjem

- Očistite aparatus po vsaki uporabi z dezinfekcijskimi robčki za takojšnjo uporabo (npr. CaviWipes™ na osnovni aktivnih snovi alkoholov in kvarternih spojin) ali enakovrednimi čistilnimi sredstvi. Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca sredstva za čiščenje.
- Temeljito očistite površino materiala naprave z dvema robčkoma za takojšnjo uporabo CaviWipes™ za najmanj 30 sekund ali dokler ni več vidne umazanije.
- Posebej skrbno je treba dezinficirati reže in mesta spojev.

Ročna dezinfekcija z brisanjem (vmesni postopek dezinfekcije, intermediate level disinfection)

- Dezinficirajte aparatus z dezinfekcijskimi robčki za takojšnjo uporabo (npr. CaviWipes™ na osnovni aktivnih snovi alkoholov in kvarternih spojin) ali enakovrednimi sredstvi za dezinfekcijo. Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca sredstva za čiščenje, še posebej pa čase neposrednega stika.
- Dezinficirajte površino naprave tri minute in pri tem uporabite najmanj dva nova dezinfekcijska robčka. V obdobju treh minut morajo vse površine ostati vlažne.
- Posebej skrbno je treba dezinficirati reže in mesta spojev.

Pregled, vzdrževanje, preverjanje

- Pred vsako uporabo preverite aparatus glede poškodb, razbarvanja in kontaminacije.
- Poškodovanih aparatov ne uporabljajte pod nobenimi pogoji. Če aparatus ni vidno čist, ponovite postopek čiščenja in dezinfekcije.

7.3 Vzdrževanje in popravilo

V notranjosti aparatusa ni komponent, ki bi jih uporabnik lahko sam popravil ali vzdrževal. Družba 3M Deutschland GmbH prevzame odgovornost za varnost, zanesljivost in pravilno delovanje mešalca samo če:

- je vse izboljšave ali popravila izvajalo od družbe 3M Deutschland GmbH pooblaščen osebje,
- električna napeljava v prostoru odgovarja vsem urejevalnim zahtevam,
- se z mešalcem ravna v skladu s temi navodili.

Plastične kartuše se, odvisno od frekvenca rabe, obrabljajo in zato niso vključene v garancijo. Potrebno jih je redno kontrolirati, spremljati znake obrabljenosti (fisure, razpoke) in jih po potrebi zamenjati z novimi kovinsko

ojačenimi Penta kartušami (najkasneje pa po dveh letih od začetka uporabe). Uporaba obrabljenih ali poškodovanih kartuš lahko pripelje do nehomogene mešanice past in slabše kakovosti odtisa.

8. Oddaja električne in elektronske opreme za odstranitev

8.1 Zbiranje

Uporabniki električne in elektronske opreme morajo v skladu z zakonodajo v svoji državi zavržene aparate zbirati ločeno od drugih odpadkov. Neuporabne električne in elektronske opreme ne smete odvreči v neločene gospodinjske odpadke. Ločeno zbiranje teh odpadkov je pogoj za recikliranje in predelavo, ki sta pomembni metodi ohranjanja naravnih virov.

8.2 Sistemi odstranjevanja in zbiranja

Kadar aparata Pentamix 3 ne uporabljate več, ga ne odvrzite v gospodinjske odpadke. 3M Deutschland GmbH omogoča ustrezno odstranjevanje za to opremo. Podrobnosti o postopkih, veljavnih za vašo državo, lahko dobite pri pristojni poslovalnici 3M Deutschland GmbH.

9. Informacije za kupca

Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

9.1 Garancija

3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

9.2 Omejitev odgovornosti

Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Slovarček simbolov

Referenčna št. in naziv simbola	Simbol	Opis simbola
ISO 15223-1 5.1.1 Proizvajalec		Označuje proizvajalca medicinskih pripomočkov, kot je ta opredeljen v Direktivah EU 90/385/EGS, 93/42/EGS in 98/79/ES.
ISO 15223-1 5.1.3 Datum proizvodnje		Označuje datum proizvodnje medicinskega pripomočka.
ISO 15223-1 5.1.4 Uporabno do		Označuje datum, po katerem se medicinski pripomoček ne sme več uporabljati.
ISO 15223-1 5.1.5 Koda serije		Označuje proizvajalčevo kodo serije, ki omogoča identifikacijo serije ali partije.
ISO 15223-1 5.1.6 Kataloška številka		Označuje proizvajalčevo kataloško številko, ki omogoča identifikacijo medicinskega pripomočka.
ISO 15223-1 5.1.7 Serijska številka		Označuje serijsko številko proizvajalca, ki omogoča prepoznavanje določenega medicinskega pripomočka.
ISO 15223-1 5.3.1 Krško, ravajte previdno		Označuje medicinski pripomoček, ki se lahko ob nepazljivem ravnanju zlomi ali poškoduje.
ISO 15223-1 5.3.4 Hranite na suhem		Označuje, da je treba medicinski pripomoček zaščititi pred vlago.
ISO 15223-1 5.4.2 Ne ponovno uporabljati		Označuje medicinski pripomoček, ki je namenjen za enkratno uporabo ali za uporabo na enem pacientu med enkratnim postopkom uporabe.
ISO 15223-1 5.4.4 Pozor		Pomeni potrebo, da uporabnik mora prebrati navodila za uporabo v zvezi s pomembnimi informacijami o previdnem ravnanju, kot so opozorila in previdnostni ukrepi, ki jih iz različnih razlogov ni mogoče navesti na samem medicinskem pripomočku.
ISO 7000-0623 V tej smeri navzgor		Označuje usmeritev za shranjevanje in rokovanje z izdelkom. Vir: ISO 7000-0623
Znak CE		Označuje skladnost z uredbo ali direktivo Evropske unije o medicinskih pripomočkih.
Medicinski pripomoček		Označuje, da je enota medicinski pripomoček.
Samo Rx		Označuje, da ameriški državni zakon dovoljuje prodajo te naprave samo strokovnemu zobozdravstvenemu osebju oz. po pooblastilu tega osebj.
PAP 20		Označuje, da je papirni material primeren za recikliranje.
Polietilen nizke gostote		Označuje, da je plastična komponenta iz polietilena nizke gostote primerna za recikliranje.
Recikliranje elektronske opreme		NE odvrzite te enote v komunalni zabojnik za odpadke, ko se njena življenjska doba izteče. Oddajte v ponovno uporabo.
Znak Zelena pika		Označuje finančni prispevek za državno podjetje za predelavo odpadkov v skladu z Evropsko direktivo št. 94/62 in ustreznim državnim zakonom.

Datum informacije junij 2020

Pentamix™ 3

Automatický míchací přístroj

Návod k použití

Obsah

	Strana
1. Bezpečnost	61
2. Popis výrobku	61
2.1 Porovnání s Pentamix 2	62
3. Technické údaje	62
4. Uvedení do provozu	62
4.1 Umístění na stůl	62
5. Provoz	62
5.1 Plnění kartuše	62
5.2 Vložení kartuše	62
5.2.1 Vložení kartuše Pentamix 3	62
5.2.2 Vložení a vyjmutí kartuše Pentamix 2	62
5.3 Nasazení míchací kanyly	62
5.3.1 Nasazení míchací kanyly na kartuši Pentamix 3	63
5.3.2 Nasazení míchací kanyly na kartuši Pentamix 2	63
5.4 Použití nové kartuše	63
5.5 Naplnění otiskovací lžice a stříkačky Penta Elastomer	63
5.6 Opětovné použití částečně vyprázdněné kartuše	63
5.7 Výměna kartuše	63
5.8 Skladování použitých kartuší	63
5.9 Ukazatel stavu plnění	63
5.10 Likvidace použitého materiálu	63
5.11 Poznámky	63
6. Závad a chybová hlášení	64
7. Údržba a ošetřování	64
7.1 Výměna pístových kotoučů	64
7.2 Ošetřování	64
7.3 Údržba a opravy	64
8. Vrácení starých elektrických a elektronických přístrojů k likvidaci	65
8.1 Shromažďování	65
8.2 Vrácení a sběrné systémy	65
9. Informace pro zákazníky	65
9.1 Záruka	65
9.2 Omezení odpovědnosti	65
Glosář se symboly	65

1. Bezpečnost

POZOR! Pročtěte pečlivě tyto instrukce než připojíte přístroj do sítě a zapnete ho! Stejně jako u všech technických přístrojů lze také u tohoto přístroje zabezpečit bezchybnou funkci a provozní bezpečnost jen tehdy, když se při obsluze dodržují všeobecné bezpečnostní předpisy stejně speciální bezpečnostní instrukce uvedené v této příručce.

3M Deutschland GmbH zaručuje bezchybný provoz systému Pentamix pouze tehdy, pokud jsou používány výhradně komponenty firmy 3M.

- Používejte přístroj pouze podle následujícího návodu. Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za jakékoliv škody, vyplývající z použití tohoto přístroje k jakýmkoliv jiným účelům než je určeno.
- Při přemístění přístroje z chladnějšího do teplejšího prostředí může dojít ke kondenzaci, která může ohrozit bezproblémový provoz. Proto byste měli uvést přístroj do provozu teprve tehdy, když se jeho teplota přizpůsobila teplotě okolí.
- Přístroj je umístěn bezpečně, stojí-li na nekluzkém povrchu nebo je-li připevněn na dostatečně stabilní zeď.
- Používejte pouze materiál Penta ve fóliových obalech v kombinaci s kartušemi Penta™ a míchacími kanylami Penta™.
- Nearetujte spouštěcí tlačítko, nepřetržitý provoz přístroje je nebezpečný.
- Před výměnou pístových kotoučů bezpodmínečně vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Při výměně pístových kotoučů je nutno dbát na to, aby byly nové pístové kotouče otočené hladkou stranou k povrchu fóliového sáčku (druhá strana kotoučů s vějířovitými prohlubněmi se musí kryt s pístovou tyčí). Jinak by mohlo dojít k poškození fóliového sáčku.
- Nahradte vadné součástky výlučně originálními součástkami 3M přesně podle návodu na použití. Naše záruka na výrobek vylučuje jakoukoliv škodu způsobenou použitím součástek jiného výrobce.
- Pokud vznikne z nějakého důvodu podezření, že došlo k omezení bezpečnosti, je nutno přístroj vypnout a označit výrazně tak, aby nemohl být omylem uveden do provozu jinou osobou. Bezpečnost může být například omezena tehdy, když přístroj nepracuje správně nebo jsou viditelné známky poškození.
- V blízkosti přístroje se nesmí nacházet rozpouštědla, hořlavé tekutiny a silné zdroje tepla, neboť by působením těchto faktorů mohlo dojít k poškození pláště přístroje.
- Při čištění přístroje dbejte na to, aby do přístroje nepronikla žádná tekutina, protože by to mohlo vést k elektrickému zkratu nebo nebezpečnému ovlivnění funkce.
- Pouze autorizovaná osoba smí otevřít kryt přístroje a provést jeho opravu.

Prosím oznamte vážnou událost, která by vznikla v souvislosti s použitím produktu, společnosti 3M a místnímu příslušnému úřadu (EU) nebo místnímu regulačnímu úřadu.

2. Popis výrobku

Pentamix™ 2 je automatický míchací přístroj na zpracování otiskovací hmoty Penta. Otiskovací hmoty 3M Penta, jsou speciálně upravené pro tento přístroj a dodávají se ve speciálních fóliových obalech. Pouze tento způsob obalu dovoluje použití v přístroji Pentamix. Každý fóliový sáček Penta™ je uzavřen uzávěrem **PentaMatic**. Díky vnější geometrii tohoto uzávěru je zabezpečeno řádné umístění na kartuši. Po spuštění přístroje Pentamix otevře speciální vnitřní zařízení fóliový obal, jakmile píst vytvoří dostatečný tlak. Spojovací součásti, které se nacházejí na uzávěrech **PentaMatic**, slouží ke správnému nasazení míchacích kanyl.

Kartuše a uzávěry **PentaMatic** tvoří součásti mechanické spolehlivé jednotky na míchání past v přístroji Pentamix a umožňují změnu materiálu, aniž by bylo nutné čištění přístroje mezi touto změnou. Nedochází ani ke ztrátám materiálu.

Přístroj Pentamix 3 je kompatibilní se všemi kartušemi Penta a se všemi míchacími kanylami Penta. Aby bylo možné využít výkonu přístroje Pentamix 3 v plném rozsahu (např. maximální rychlost míchání), jsou potřeba kartuše Penta s ocelovou výztuží (poznatelné podle kovového hrdla) a červené míchací kanyly Penta. Při zpracování kartuší z plastu a z materiálů, které neodpovídají požadavkům, přístroj kvůli bezpečnosti sám sníží rychlost míchání.

Pentamix 3 je dodáván jako stolní přístroj, pomocí běžně prodávaného nástěnného držáku je možné ho použít také jako přístroj nástěnný.

Produkt se smí používat jen tehdy, když je jednoznačně čitelné označení produktu.

Tento návod k použití je třeba uchovávat po celou dobu používání výrobku. Podrobnosti k dodatečně zmíněným produktům si prosím zjistíte v příslušném návodu k použití.

Určení účelu

Určení účelu: Míchací přístroj pro dentální otiskovací materiál.
Stanovení uživatele: Odborný personál se specializovaným vzděláním, např. stomatologové, sestry pro stomatologii, dentální hygienici, kteří mají teoretické a praktické znalosti ohledně dentálních produktů.

Kontraindikace

Žádné

Případné vedlejší účinky a komplikace

Nejsou známy.

2.1 Porovnání s přístrojem Pentamix 2

- Přístroj Pentamix 3 je možné odpojit od sítě pomocí síťového spínače na horní straně krytu (obr. 7).
- Zelená LED na horní straně krytu signalizuje připravenost k provozu (obr. 7). Indikace LED bliká během vlastní kontroly při zapnutí přístroje a při provozních stavech, které nedovolují bezpečné klinické použití.
- Přístroj Pentamix 3 umožňuje dvojnásobnou rychlost míchání v porovnání s Pentamix 2. Pentamix 3 automaticky rozezná, zda je vloženo pro něj vhodné fóliové balení s bezpečnostní etiketou, popř. kovem zesílené kartuše Penta. Pentamix 3 nastaví podle materiálu optimální parametry míchání.
- Po uvolnění tlačítka Start vyprázdní Pentamix 3 automaticky fóliové balení zatažením pístu zpět, to je poznat podle hluku pohonného motoru.
- Fóliové balení Penta bez bezpečnostní etikety a kartuše Penta bez kovového zesílení nezaručují bezpečný provoz při zvýšené rychlosti míchání. Proto Pentamix 3 při použití těchto komponentů přizpůsobí parametry míchání rychlosti míchání Pentamix 2.
- Uzávěr vložené kartuše Penta 3 je možné otevřít, když je víko přístroje zavřené, takže výměna míchací kanyly je možná i při zavřeném víku (obr. 14).
- Jelikož závěr kartuše Penta 3 se v úplně otevřené poloze zaaretuje, je k výměně míchací kanyly potřeba pouze jedna ruka (obr. 16).
- Ruční kolečka a tlačítka Start, která jsou umístěna po obou stranách přístroje Pentamix 3, zaručují snadnou obsluhu jak pro praváky, tak pro leváky.
- Vložení kartuše do přístroje Pentamix 3 je zjednodušeno zablokováním pístu v nejvyšší poloze.

3. Technické údaje

Provozní způsob:	krátkodobý provoz max. 1,5 min zapnuto, min. 10 min. vypnuto
Kartuše:	vhodné k použití fóliových sáčků Penta Průměr: 60 x 130 mm příp. 26,8 x 130 mm
Kryt:	všechny části krytu z umělé hmoty odolné proti nárazu (polykarbonát)
Síťové napětí:	100 V – 240 V
Frekvence:	47 Hz – 63 Hz
Příkon proudu:	max. 2 A
Teploty okolí:	18°C 40°C
Relativní vlhkost vzduchu:	20% 80%
Klasifikace:	ochranná třída I
Rozměry:	D 283 mm x Š 225 mm x V 280 mm
Hmotnost:	9.8 kg
Skladování a transport:	–20°C do +60°C Maximální relativní vlhkost vzduchu je 80%.
Trvalá hladina akustického tlaku:	>70 dB(A)
Rok výroby:	viz typový štítek

4. Uvedení do provozu

Přístroj Pentamix 3 je možné umístit na neklouzavý, rovný povrch nebo namontovat na vhodnou stěnu. Pro upevnění je k dostání speciální nástěnný držák (obj. č. 77601).

4.1 Umístění na stůl

- Pro instalaci síťového kabelu zatáhněte pomocí ručního kolečka hnací hřídel.
- Přístroj se zavřeným krytem a čelní stranou směrem dolů položte na vhodnou podložku (obr. 1).
- Kryt na zadní straně sejměte stisknutím obou západek (obr. 2) ve směru šipky (obr. 3).
- Síťový kabel protáhněte otvorem v krytu a zasuňte ho do síťové zdířky v přístroji (obr. 4).
- Kryt nasadte zpět na zadní stranu přístroje. Dbejte přitom na to, aby jazyčky víka zapadly do příslušných vybrání v krytu (obr. 5) a aby západky slyšitelně zapadly (obr. 6).

Pozor: Přístroj používejte pouze s nasazeným krytem, neboť jen tak je zajištěna stabilita přístroje!

- Síťový kabel vložte dozadu do vedení kabelu.
- Síťovou zástrčku přístroje Pentamix 3 zasuňte do zásuvky s ochranným kontaktem. Je-li použita prodlužovací šňůra, je třeba zajistit, aby ochranný vodič nebyl přerušen.
- Přístroj Pentamix 3 postavte na neklouzavý, rovný povrch a zapněte síťový spínač na horní straně přístroje (obr. 7). Po několikerém zablikání signalizuje provozní indikace připravenost přístroje k provozu tak, že začne svítit trvale.

5. Provoz

5.1 Plnění kartuše

Dodržujte přesné pořadí jednotlivých úkonů!

- Připravte fóliové balení sází a katalyzátorem a příslušnou kartuši 3M s ocelovou výztuží otiskového materiálu 3M Penta. Barvy uzávěru fóliového sáčku a třmínku uzávěru příp. názvy výrobku na fóliovém sáčku a třmínku uzávěru musí odpovídat.
- Fóliové sáčky zasuňte do odblokované kartuše. Podpory umístění zaručují správnou pozici (obr. 8).
- Třmínku uzávěru kartuše stiskněte dolů, až slyšitelně zapadne (obr. 9).

5.2 Vložení kartuše

Přístroj Pentamix 3 pracuje jak s kartušemi Pentamix 3 (rozeznatelné podle hrdla uzávěru), tak se staršími kartušemi Pentamix 2 (rozeznatelné podle boční rukojeti).

5.2.1 Vložení kartuše Pentamix 3

- Otevřete víko přístroje (obr. 10).
- Otočte písty pomocí upevňovacího kolečka zpět až na doraz. Písty nyní zapadly v nejvyšší pozici a není nutno je držet upevňovacím kolečkem.
- Držte kartuši za rukojeť a vložte paralelně k otevření přístroje do přístroje (obr. 11).
- Zavřete víko přístroje.
- Písty otočte ručním kolečkem dopředu, až se písty s velkým odporem dotýkají fóliových sáčků (obr. 12). Proces míchání se může spustit až tehdy, když byly písty posunuty až k foliovým sáčkům.
- Před začátkem míchání namontujte novou míchací kanylu (viz odstavec 5.3).

5.2.2 Vložení a vyjmutí kartuše Pentamix 2

- Otevřete víko přístroje.
- Ručním kolečkem otočte písty až na doraz. Písty jsou nyní zablokovány v nejvyšší poloze.
- Kartuši vložte do přístroje rovnoběžně s otvorem přístroje.
- Písty otočte ručním kolečkem dopředu, až se písty s velkým odporem dotýkají fóliových balení. Proces míchání se může spustit až tehdy, když byly písty posunuty až k foliovým balením.
- Před začátkem míchání namontujte míchací kanylu (viz odstavec 5.3).
- Pro vyjmutí kartuše z přístroje Pentamix 2 tuto prstem nadzvihněte zespoda za rukojeť kartuše.

5.3 Nasazení míchací kanyly. Před každým mísicím procesem je nutno nasadit novou, nepoužitou míchací kanylu!

Fóliové balení opatřené uzávěrem **PentaMatic** se smí používat pouze společně s míchacími kanylami 3M Penta.

5.3.1 Nasazení míchací kanyly na kartuši Pentamix 3

- ▶ Otevřete uzávěr nadzdvíhnutím odblokovací páčky (obr. 13) a odklopte ho úplně nahoru, až uzávěr zaklapne (obr. 14).
- ▶ Míchací kanylu nasadte znakem CE nahoru nejprve na špičce pohonné hřídele (obr. 15). Lehkým otočením vyrovnejte míchací kanylu s výstupními otvory fóliového balení (obr. 16). Nasadte míchací kanylu a silným zatlačením zajistěte, aby míchací kanyla těsně seděla na výstupních otvorech (obr. 17).
 - Pozor: Míchací kanylu při zatažené pohonné hřídeli nikdy nenasazujte jen na výstupní otvory fóliového balení. Mohlo by se tak zabránit úplnému zasunutí pohonné hřídele do míchací kanyly. V tomto případě blíká provozní indikace a přístroj neběží (viz odstavec 6).
- ▶ Třímeček uzávěru zatlačte dolů, až slyšitelně zaklapne (obr. 18).

5.3.2 Nasazení míchací kanyly na kartuši Pentamix 2

- ▶ Otevřete víko přístroje.
- ▶ Uvolněte upevňovací páčku.
- ▶ Míchací kanylu nasadte znakem CE nahoru nejprve na špičce pohonné hřídele (obr. 15). Lehkým otočením vyrovnejte míchací kanylu s výstupními otvory fóliového balení (obr. 16). Nasadte míchací kanylu a silným zatlačením zajistěte, aby míchací kanyla těsně seděla na výstupních otvorech (obr. 17).
- ▶ Třímeček uzávěru zatlačte dolů, až slyšitelně zaklapne (obr. 18).
- ▶ Zavřete víko přístroje.

5.4 Použití nové kartuše

- ▶ Stiskněte tlačítko Start (obr. 18). Přístroj Pentamix 3 je možné obsluhovat podle výběru pravým nebo levým tlačítkem Start.
- ▶ Při použití nového páru fóliových balení nejprve vyčkejte **5–15 sekund**, až se vytvoří tlak v kartuši, než se fóliové balení samočinně otevře.
- ▶ Po otevření může jedna z rozdílně zbarvených past vytéci dříve než druhá, což vede k nestejnému míchacímu poměru. Z tohoto důvodu **je třeba sledovat vytékající pasty, vyhodit je a pastu použít až tehdy, když vytéká směs jednotné barvy** (obr. 19).
- ▶ Po smíchání ponechte míchací kanylu na kartuši jako uzávěr!

5.5 Naplnění otiskovací lžice a stříkačky Penta Elastomer

- ▶ Stiskněte tlačítko Start. Přístroj Pentamix 3 je možné obsluhovat podle výběru pravým nebo levým tlačítkem Start.
 - Přístroj pracuje jen tak dlouho, dokud je stisknuté tlačítko Start. Po uvolnění tlačítka Start je slyšet krátký doběh přístroje. To slouží ke snížení tlaku ve fóliovém balení, aby se minimalizoval doběh pasty.
 - Tlačítko Start nearetujte, zabráníte tím nebezpečným situacím a nepřetržitému provozu. Z bezpečnostních důvodů používejte přístroj jen se zavřeným víkem.
- ▶ Při plnění držte lžici šikmo. Plňte dno lžice postupně od jednoho konce k druhému (obr. 20 nebo 21) a ponechte přitom otvor míchací kanyly ponořený v pastě. V případě potřeby potom urovnejte otiskovací materiál špachtlí.
- ▶ Při plnění Triple Tray® nejprve naplňte pouze jednu stranu. Krátce uvolněte tlačítko Start, tím lžici otočíte. Poté naplňte druhou stranu.
- ▶ Míchací kanylu smíte používat jen tak dlouho, dokud se míchací hřídel uvnitř míchadla lehce točí. Pokud se míchací proces přeruší na více než 30 sekund, začne materiál uvnitř míchací kanyly tuhnout a musí se nasadit nová míchací kanyla. (Viz bod 5.3 „Nasazení míchací kanyly“). Je-li míchadlo používáno se ztuhlým materiálem uvnitř, přístroj se automaticky vypne, aby se předešlo škodám.
- ▶ Nasadte stříkačku Penta Elastomer (po odstranění jejího pístu) jejím zadním otvorem přímo na otvor míchadla a stiskněte tlačítko Start (obr. 23)
 - POZOR: Některé otiskovací materiály Penta se nehodí do stříkačky. Dodržujte návod k použití příslušného výrobku.
- ▶ **Čištění stříkačky Penta Elastomer**
Informace o čištění a dezinfekci stříkačky Penta Elastomer jsou uvedeny v dané informaci k použití.

5.6 Opětovné použití částečně vyprázdněné kartuše

- ▶ Po delším skladování (zvláště silikonů) odstraňte z výstupních otvorů fóliového balení pomocí vhodného nástroje případné nečistoty.
- ▶ Případně spusťte přístroj bez míchadla, abyste zkontrolovali tok pasty.
- ▶ Nasadte nové míchadlo a spusťte míchací proces.

5.7 Výměna kartuše

Je-li kartuše téměř prázdná, doporučujeme mít po ruce novou kartuši připravenou k použití, aby bylo možno ji rychle vyměnit. Tato kartuše by měla být připravena, jak je to popsáno v bodě 5.4 „Použití nové kartuše“.

Školený personál může také vyměnit kartuše během plnění lžice. Aby se ušetřil čas, připojí se plná míchací kanyla prázdné kartuše na připravenou novou kartuši. Nezapomeňte spustit písty dolů!

Doba použití míchací kanyly: Viz bod 5.5.

5.8 Skladování použitých kartuší

- ▶ Použitá a částečně vyprázdněná fóliová balení skladujte jen v kartuši a nasazeným a naplněným míchadlem.
- ▶ Kartuše s použitým fóliovým balením skladujte buď ležící nebo s míchadlem směřujícím dolů (obr. 24). Jinak může kvůli zpět tekoucí otiskovací hmotě dojít k prodloužení času pro opětovné použití nebo ke smíchání základní a katalyzátorové pasty.

5.9 Ukazatel stavu plnění

Ukazatel stavu plnění umožňuje kontrolu naplnění fóliového balení.

Jsou-li písty zablokovány v nejvyšší poloze, není červený ukazatel stavu plnění vidět. Dosáhne-li červený ukazatel první dílčí čárky, je v přístroji ještě dostatek otiskovací hmoty buď k naplnění jedné velké otiskovací lžice nebo tří Triple Trays (obr. 25).

Při úplném vyprázdnění fóliového balení zmizí červený ukazatel stavu a přístroj se samočinně vypne.

5.10 Likvidace použitého materiálu

Použité míchací kanyly a vyprázdněné fóliové obaly odstraňte spolu s ostatním odpadem. Dodržujte přitom místní předpisy pro likvidaci odpadů.

Použitý obal základní pasty Penta podléhá směrnici EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ – angl. WEEE) a je nutno jej v EU likvidovat odděleně podle místních předpisů pro elektroodpad.

5.11 Poznámky

Před použitím fóliového sáčku byste měli natištěné údaje týkající se šarže (označení šarže, datum použitelnosti, 14místné GTIN) zaznamenat pro interní dokumentaci nebo pro případné dotazy výrobci, aby bylo možno je později znovu použít.

Červené míchací kanyly Penta jsou produkty pro jednorázové použití a při odstranění ztuhlé otiskovací hmoty by se poškodily.

Uchovávejte produkt pro jednorázové použití v originálním balení, aby bylo možné zpětně vyhledat šarži (LOT).

6. Závady a chybová hlášení

Vzniklá závada	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Fóliové balení je prázdné	Vložte do kartuše nové fóliové balení
Přístroj neběží a bliká indikátor provozu	Písty nejsou zavedeny do kartuše	Písty zasuňte otočením ručního kolečka až k fóliovým balením
	Míchací hřídel nesáhá úplně do míchací kanyly	Sejměte míchací kanylu a znovu ji nasadte, jak je to popsáno v bodě 5.3
Přístroj běží, ale není vytlačována žádná pasta	Nový pár fóliových balení	Po vložení nového páru fóliových balení to trvá cca 5–15 sekund, než jsou fóliová balení otevřena tlakem
	Písty nedosedají na fóliová balení	Písty otočte ručním kolečkem dopředu, až se písty s velkým odporem dotknou fóliových balení
	Příliš nízká teplota past	Nechte pasty dosáhnout pokojové teploty (minimálně 18°C)
Pasta není vytlačována obvyklou rychlostí Pentamix 3	Není vložena kartuše Penta s kovovým zesílením	Použijte kartuši Penta s kovovým zesílením
	Bezpečnostní etiketa fóliového balení Penta není k dispozici nebo je poškozená	Zkontrolujte, zda je k dispozici bezpečnostní etiketa a zda je nepoškozená. Jinak se obraťte na naše servisní centrum
Kartuši není možné vložit do přístroje	Písty nejsou v nejvyšší poloze	Ručním kolečkem otočte písty až na doraz
	Příhrádka na kartuši je silně znečištěná	Příhrádku na kartuši vyčistěte a odstraňte z ní cizí tělesa
Písty není možné zavést do kartuše	Kartuše není správně vložena	Zkontrolujte správnou polohu kartuše v přístroji Pentamix 3
	Pístový kotouč je vadný	Zkontrolujte, zda nejsou pístové kotouče poškozené a případně je vyměňte (viz 7.1)
Po uvolnění tlačítka Start se přístroj nevypne	Tlačítko Start je zaklíněné	Zatáhněte tlačítko Start směrem nahoru, popř. vypněte přístroj síťovým vypínačem a tlačítko Start opět zprovozněte
Ruční kolečka se otáčejí zpět velice ztěžka	Fóliové balení se zaklíní mezi kartuši a píst	Písty otáčejte nahoru proti odporu. Zkontrolujte pístní kotouče a případně je vyměňte (viz 7.1)
Ruční kolečka jsou úplně zablokována	Fóliové balení ještě není vyprázdněné	Krátce stiskněte tlačítko Start (sekunda) [31].
Ukazatel provozního stavu nesvíí	Na přístroji není síťové napětí	Zkontrolujte zasunutí síťové zástrčky do přístroje a do zásuvky
	Není zapnutý síťový spínač	Zapněte přístroj síťovým spínačem

7. Údržba a ošetřování

7.1 Výměna pístových kotoučů

V případě poškození pístové kotouče vyměňte. Z bezpečnostních důvodů smí být při výměně použito pouze originální příslušenství.

- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Šroub uprostřed pístového kotouče uvolněte inbusovým klíčem, sejměte kotouč a našroubujte nový pístový kotouč (obr. 26).
- Při výměně pístových kotoučů dávejte pozor na správnou orientaci (viz obr. 26), jinak může dojít k poškození fóliových balení.

7.2 Ošetřování

Všechny díly čistěte kouskem měkké látky, případně s jemným čisticím prostředkem (např. prostředkem na mytí nádobí). Rozpouštědla nebo drhnutí čistícími prostředky mohou způsobit poškození.

- Čistící prostředky se nesmějí dostat do přístroje.
- Dezinfekční prostředky se nesmí dostat do přístroje!

Čištění a dezinfekce

Pozor

Při výběru čisticích a dezinfekčních prostředků dbejte na to, aby neobsahovaly následující látky:

- oxidační prostředky (např. peroxidy vodíku)
- oleje
- glutaraldehydy

K čištění a dezinfekci používejte výlučně schválené postupy.

Používejte pouze čisticí a dezinfekční prostředky, jejichž účinnost a kompatibilita s používaným lékařským produktem byla testována (např. certifikace FDA). Ubrousky CaviWipes™ byly otestovány jako čisticí a dezinfekční prostředek. Je nutno dodržovat všechny platné zákonné a hygienicko-technické předpisy pro zubní ordinace a/nebo nemocnice.

Všeobecné zásady

Následující postup by se měl provést po použití případně před každým dalším použitím. Přístroj je nutno napřed vyčistit ručně a následně dezinfikovat podle následujícího popisu.

Ruční čištění

- Čištění se provádí po použití přístroje pomocí dezinfekčních ubrousků (např. CaviWipes™, účinnou látkou jsou alkoholy a kvartérní amonné soli) nebo pomocí stejně účinného čisticího prostředku. Je třeba dodržovat všechny pokyny výrobce čisticích prostředků.
- Materiál povrchu přístroje je nutno důkladně čistit dvěma dezinfekčními utíracími utěrkami CaviWipes™ minimálně 30 vteřin nebo tak dlouho, dokud nejsou viditelná žádná znečištění.
- Zvláště přitom dbejte na to, aby byly dezinfikovány drážky a spoje.

Ruční dezinfekce otřením (Intermediate Level Disinfection)

- Dezinfekce se provádí pomocí dezinfekčních ubrousků (např. CaviWipes™, účinnou látkou jsou alkoholy a kvartérní amonné soli) nebo pomocí stejně účinného dezinfekčního prostředku. Je třeba dodržovat všechny pokyny výrobce čisticích prostředků, zvláště co se doby kontaktu týče.
- Dezinfikujte povrch přístroje tři minuty nejméně dvěma novými dezinfekčními ubrousky. Povrch přitom udržujte na všech místech vlhký déle než tři minuty.
- Zvláště přitom dbejte na to, aby byly dezinfikovány drážky a spoje.

Kontrola, údržba, testování

- Přístroj je nutno před každým použitím zkontrolovat, zda není poškozený, zbarvený nebo znečištěný.
- Poškozený přístroj v žádném případě znovu nepoužívejte. Pokud by přístroj nebyl viditelně čistý, zopakujte čištění a dezinfekci znovu.

7.3 Údržba a opravy

V krytu přístroje nejsou žádné díly, které by uživatel mohl udržovat nebo opravovat. 3M Deutschland GmbH přebírá zodpovědnost za bezpečnost, spolehlivost a správnou funkci přístroje jen tehdy, pokud

- všechny úpravy a opravy provedl personál, který byl k těmto výkonům výrobcem autorizován firmou 3M Deutschland GmbH;
- elektrická instalace příslušné místnosti odpovídá všem příslušným předpisům;
- přístroj je používán v souladu s tímto návodem k použití.

Plastové kartuše jsou v závislosti na materiálu a frekvenci používání opotřebovatelné díly, na které se nevztahuje záruka na tento přístroj. Měly by být pravidelně kontrolovány z hlediska projevů opotřebení

(např. praskliny) a nejpozději dva rok po uvedení do provozu by měly být nahrazeny novými kartušemi Penta, s ocelovým zesílením. Použití opotřebovaných nebo závadných kartuší by mohlo vést k ovlivnění míchacího poměru a tím i kvality otiskování.

8. Vracení starých elektrických a elektronických přístrojů k likvidaci

8.1 Shromažďování

Uživatelé elektrických a elektronických přístrojů jsou povinni shromažďovat staré přístroje odděleně podle daných národních ustanovení. Elektrické a elektronické přístroje se nesmí odstraňovat společně s neroztříděným domácím odpadem. Roztříděný sběr je předpokladem pro recyklaci a využití, kterým se šetří zdroje životního prostředí.

8.2 Vracení a sběrné systémy

V případě likvidace přístroje Pentamix 3 jej nesmíte likvidovat s domácím odpadem. 3M Deutschland GmbH pro tento případ připravilo možnosti jeho odstranění. Bližší údaje o postupu platném v dané zemi obdržíte u příslušné pobočky 3M Deutschland GmbH.

9. Informace pro uživatele

Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

9.1 Záruka

3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

9.2 Omezení odpovědnosti

Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Glosář se symboly

Referenční číslo a název symbolu	Symbol	Popis symbolu
ISO 15223-1 5.1.1 Výrobce		Zobrazí výrobce lékařského produktu podle směrnice EU 90/385/EHS, 93/42/EHS a 98/79/ES.
ISO 15223-1 5.1.3 Datum výroby		Zobrazí datum výroby lékařského produktu.
ISO 15223-1 5.1.5 Číslo šarže		Zobrazí číslo šarže výrobce, aby bylo možné identifikovat šarži nebo položku.
ISO 15223-1 5.1.6 Objednací číslo		Zobrazí objednávací číslo výrobce, aby bylo možné lékařský produkt identifikovat.
ISO 15223-1 5.1.7 Sériové číslo		Označuje sériové číslo výrobce tak, aby bylo možné identifikovat konkrétní zdravotnický prostředek.
ISO 15223-1 5.3.1 Křehké, manipulovat s opatrností		Označuje zdravotnický prostředek, který může být rozbít nebo poškozen, pokud s ním nebudete pracovat opatrně.
ISO 15223-1 5.3.4 Udržujte v suchu		Označuje zdravotnický prostředek, který musí být chráněn před vlhkostí.
ISO 15223-1 5.4.2 Žádné opakované použití		Odkazuje na lékařský produkt, který je určen pro jednorázové použití nebo použití u jednoho jednotlivého pacienta během jednotlivého ošetření.
ISO 15223-1 5.4.4 Varovná upozornění		Upozorňuje na to, že je nutné, aby si uživatel v návodu k použití přečetl důležité pokyny týkající se bezpečnosti, jako jsou varování a upozornění, které z mnoha důvodů nemohly být umístěny přímo na lékařském produktu.
ISO 7000-0623 Touto stranou nahoru		Určuje orientaci pro skladování výrobku a manipulaci s ním.
Značka CE		Zobrazuje shodu s Evropským nařízením nebo směrnicí pro lékařské produkty.
Zdravotnický prostředek		Zobrazuje, že tento produkt je lékařský produkt.
Rx Only		Zobrazuje, že americký spolkový zákon omezuje prodej tohoto produktu na stomatologický odborný personál a jeho pokyny.
PAP 20		Označuje, že papírový materiál je recyklovatelný.
Nízkohustotní polyetylen		Označuje, že plastová složka vyrobená z nízkohustotního polyetyleny je recyklovatelná.
Recyklovat elektrické zařízení		Tuto jednotku na konci její životnosti NEVYHAZUJTE do komunálního odpadu. Recyklujte prosím.
Ochranná značka Zelený bod		Zobrazuje finanční příspěvek k duálnímu systému pro vracení obalů podle Evropského nařízení č. 94/62 a příslušných národních zákonů.

Stav informací červen 2020

(tr) TÜRKÇE

Pentamix™ 3

Otomatik Karıştırma Cihazı

Kullanma Talimatı

İçindekiler

	Sayfa
1. Güvenlik Talimatları	67
2. Ürün Tanımı	67
2.1 Pentamix 2 ile Karşılaştırma	68
3. Teknik Bilgiler	68
4. Kurulum	68
4.1 Masa Üstü Kurulum	68
5. Çalıştırma	68
5.1 Kartuşun Doldurulması	68
5.2 Kartuşun Takılması	68
5.2.1 Pentamix 3 Kartuşunun Doldurulması	68
5.2.2 Pentamix 2 Kartuşunun Takılması ve Çıkartılması	68
5.3 Karıştırma Ucunun Takılması	68
5.3.1 Karıştırma Ucunun, Pentamix 3 Kartuşuna Takılması	69
5.3.2 Karıştırma Ucunun, Pentamix 2 Kartuşuna Takılması	69
5.4 Yeni Bir Kartuşun Aktive Edilmesi	69
5.5 Ölçü Kaşığının ve Penta Elastomer Şırınganın Doldurulması	69
5.6 Yarı Dolu Kartuşun Tekrar Kullanılması	69
5.7 Kartuş Değişimi	69
5.8 Yarı Kullanılmış Kartuşların Saklanması	69
5.9 Dolum Seviyesi Göstergesi	69
5.10 Kullanılmış Materyallerin Atılması	69
5.11 Notlar	69
6. Arıza ve Hata Mesajları	70
7. Bakım ve Onarım	70
7.1 Piston Disklerinin Değiştirilmesi	70
7.2 Bakım	70
7.3 Onarım ve Tamirat	70
8. Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıklarının Bertaraf İçin Geri Verilmesi	71
8.1 Toplama	71
8.2 Geri Verme ve Toplama Sistemleri	71
9. Müşteri Bilgisi	71
9.1 Garanti	71
9.2 Sınırlı Sorumluluk	71
Sembollerin Anlamları	71

1. Güvenlik Talimatları

DİKKAT! Lütfen cihazı kurmadan ve çalıştırmadan önce bu kullanma talimatını dikkatle okuyun! Tüm teknik gereçlerde olduğu gibi bu cihazın doğru ve güvenli çalışması sadece, kullanıcının bu kullanma kılavuzunda belirtilen standart emniyet kurallarına ve özel emniyet önerilerine uyması ile mümkündür.

3M Deutschland GmbH, Pentamix cihazının sorunsuz çalışmasını yalnız 3M parçaları kullanıldığı takdirde garanti eder.

1. Bu cihaz aşağıda belirtilen talimatların tamamına uyularak çalıştırılmalıdır. Üretici bu cihazın üretildiği amaç dışında kullanımından doğabilecek zarardan sorumlu tutulamaz.
2. Cihazın soğuk bir ortamdan daha sıcak bir ortama taşınması sonucunda cihaz üzerinde nem yoğunlaşması nedeniyle hasar meydana gelebilir. Bu nedenle cihaz ancak oda sıcaklığına geldikten sonra çalıştırılmalıdır.
3. Cihazın sabit durmasını temin etmek için, cihaz düz ve kaymayan bir yüzey üzerine yerleştirilmeli veya duvara sağlam bir şekilde monte edilmelidir.
4. Sadece folyolarda sunulan Penta™ materyalleri ile Penta™ kartuşları ve Penta™ karıştırma uçları kullanın.
5. Tehlikeli durumları ve cihazın aralıksız çalışmasını önlemek için, "Start" düğmesini kilitlemeyin.
6. Piston disklerini değiştirmeden önce mutlaka cihazı kapatın ve cihazın fişini çekin.
7. Piston diskini değiştirirken, yeni diskin düzgün yüzeyinin folyo taşıyıcının yüzeyi ile temas edecek şekilde yerleştirin (diskin, üzerinde fan deseni bulunan diğer yüzü piston çubuklarına bakacak şekilde yerleştirilmelidir). Aksi takdirde folyo taşıyıcıları zarar görebilir.
8. Arızalı parçaları sadece kullanma talimatında belirtilen orijinal 3M parçaları ile değiştirin. Cihazın garantisi, 3M tarafından üretilmemiş yedek parçaların kullanımından doğacak zararı kapsamaz.
9. Cihazın emniyetli olarak kullanılmasını tehlikeye sokacak herhangi bir durum oluştuğunda cihazı devre dışı bırakın ve başkalarının cihazı kullanmasını engellemek için uyarıcı etiket takın. Örn., cihaz öngörülen şekilde çalışmıyorsa veya cihazda gözle görülür hasar bulunuyorsa, güvenliğinizi tehlikeye girebilir.
10. Cihazın plastikten üretilmiş dış kabına zarar verebileceğinden solventler, yanıcı sıvılar ve güçlü ısı kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır.
11. Sıvı temasının kısa devreye veya tehlikeli arızalara neden olabileceğinden, temizleme sırasında cihaza sıvının girmesi engellenmelidir.
12. Cihazın muhafazasının açılması ve cihaz onarım çalışmaları yalnızca yetkili kişiler tarafından yapılabilir.

Cihazla ilgili olarak meydana gelen her türlü ciddi olayı, lütfen 3M'ye ve yetkili yerel makama (AB) veya ilgili yerel düzenleme kurumuna bildiriniz.

2. Ürün Tanımı

Pentamix™ 3 cihazı, Penta™ ölçü materyallerinin işlenmesinde kullanılan bir karıştırma cihazıdır. 3M Penta ölçü materyalleri özellikle bu cihaz için geliştirilmiş olup özel folyo taşıyıcılarında sunulmaktadır. Pentamix cihazında sadece bu şekilde paketlenmiş materyaller kullanılabilir. Her bir Penta™ folyo taşıyıcısı, bir **PentaMatic** koruyucu kapak ile kapatılmıştır. Koruyucu kapağın dış şekli, kartuş üzerine doğru şekilde takılmasını sağlar. Pentamix cihazı çalıştırıldığında, cihaz içerisindeki bir aygıt piston tarafından yeterli baskı uygulandığında folyoyu otomatik olarak açacaktır. **PentaMatic** koruyucu kapak üzerindeki bağlantı parçaları, karıştırma ucunun doğru yerleştirilmesini sağlar.

Kartuşlar ve **PentaMatic** koruyucu kapaklar, patları Pentamix cihazında işlemeye yarayan, dayanıklı bir ünite oluşturmaktadır. Kapaklar cihazın aralarda temizliğine gerek bırakmadan ve madde kaybına neden olmadan ürünün değiştirilmesine olanak sağlar.

Pentamix 3 cihazı, tüm Penta kartuşları ve Penta karıştırma uçları ile uyumludur. Pentamix 3 cihazının performansını en üst seviyeye (örn. azami karıştırma hızı) çıkartabilmek için, çelik takviyeli Penta kartuşlarına (içleri metal kaplı) ve de kırmızı Penta karıştırma uçlarına gerek duyulmaktadır. Tümöyle plastikten veya başka materyallerden yapılmış kartuşların kullanılması durumunda cihaz, güvenlik önlemi olarak, karıştırma hızını otomatik olarak uyarlar.

Pentamix 3, masa üstü cihazı olarak sunulmaktadır. Ancak istenilirse, ayrıca temin edilebilen bir montaj seti kullanılarak duvara da monte edilebilir.

Bu ürün ancak ürün etiketi rahatlıkla okunabilir olması durumunda kullanılabilir. Bu kullanma talimatı, ürün kullanımda olduğu sürece saklanmalıdır.

(tr) TÜRKÇE

Adı geçen ürünlerin kullanımı için, lütfen ilgili kullanım talimatına başvurunuz.

Kullanım Amacı

Kullanım amacı: Dental ölçü materyali karıştırıcısı.
Hedef kullanıcılar: Örneğin diş hekimleri, diş hekimisi asistanları, dental hijyenistler gibi, diş hekimliği ürünlerinin kullanımı hakkında teorik ve pratik bilgiye sahip, ilgili eğitimi almış uzman diş hekimliği profesyonelleri.

Kontrendikasyonlar

Hiçbiri

Olası İstenmeyen Yan Etkiler ve Komplikasyonlar

Bilinen tehlike yoktur.

2.1 Pentamix 2 ile Karşılaştırma

- Pentamix 3 cihazı, dış muhafazanın üst kısmında yer alan ana şalter yardımıyla kolayca güç kaynağından ayrılabilir (Şekil 7).
- Dış muhafazanın üst tarafında yer alan yeşil LED göstergesi, cihazın çalışmaya hazır olup olmadığını gösterir (Şekil 7). LED göstergesi, cihazın açılması sırasındaki otokontrolü sırasında veya güvenilir klinik kullanım için uygun olmayan durumlarda yanıp sönmeye başlar.
- Pentamix 3 cihazının ulaştığı karıştırma hızı, Pentamix 2 cihazından iki kat daha yüksektir. Pentamix 3 cihazı otomatik olarak uygun güvenlik etiketli Penta folyo taşıyıcılarının veya metal destekli Penta kartuşlarının takılıp takılmadığını algılar. Pentamix 3, kullanılan materyale göre, optimal karıştırma parametrelerini ayarlar.
- Pentamix 3, "Start" düğmesi bırakıldıktan sonra, pistonları geri çekerek otomatik olarak folyo taşıyıcılarının maruz kaldığı basıncı düşürür. Bu işlem sırasında motorunun sesi duyulur.
- Güvenlik etiketi bulunmayan Penta folyo taşıyıcıları veya metal desteksiz Penta kartuşları, yükseltilmiş karıştırma hızı için gerekli güvenlik kısıtlarını yerine getirmemektedir. Bu nedenle Pentamix 3 cihazı, bu tür parçaların kullanılması durumunda karıştırma parametrelerini Pentamix 2 karıştırma hızına göre uyarlar.
- Takılı Penta 3 kartuşunun sabitleme kolu, cihaz kapağı kapalı konumdayken de açılabilir. Böylece karıştırma ucu, kapak kapalıyken de değiştirilebilir (Şekil 14).
- Penta 3 kartuşunun sabitleme kolu tamamen açık pozisyondayken yerine oturduğundan, karıştırma ucu tek bir el ile bile değiştirilebilir (Şekil 16).
- Pentamix 3 cihazının hem sol, hem de sağ tarafında yer alan ayarlama kolları ve "Start" düğmeleri, solaklara da kullanım kolaylığı sağlar.
- Kartuşların Pentamix 3 cihazına takılması, pistonların en üst pozisyonda kilitlenmesi sayesinde kolaylaşır.

3. Teknik Bilgiler

Çalışma modu:	Kısa süreli çalışma – en fazla 1.5 dakika çalışır, 10 dakika kapalı konumda
Kartuşlar:	Penta folyo taşıyıcıları ile kullanım için uygundur Boyutlar: 60 x 130 mm, 26.8 x 130 mm
Dış Muhafaza:	Dış muhafazanın tamamı darbeye dayanıklı plastikten (polikarbonat)
Güç Kaynağı:	100 V – 240 V
Frekans:	47 Hz – 63 Hz
Güç Girişi:	asgari 2 A
Ortam sıcaklığı:	18° C/64° F.....40° C/104° F
Bağıl nem:	%20%80
Sınıflandırma:	Tehlike Sınıfı I
Boyutlar:	U 283 mm x G 225 mm x Y 280 mm
Ağırlık:	9.8 kg
Saklama ve Taşıma:	-20° C ıla +60° C/-4° F ıla +140° F sıcaklıkları arasında Azami bağıl nem: %80
Sürekli ses basıncı seviyesi:	>70 dB(A)
Üretim yılı:	bkz. anma değerleri plakası

4. Kurulum

Pentamix 3 üzerinden kaymayacağı düz bir yüzeye yerleştirilebilir veya uygun bir duvara monte edilerek kullanılabilir. Bu amaca yönelik bir duvar montaj seti ayrıca satışa sunulmuştur (Ürün No. 77601).

4.1 Masa Üstü Kurulum

- Güç kablusunun bağlamak için, şaftı ayarlama kolunu kullanarak geri çekin.
 - Kapağı kapatın ve cihazı, ön tarafı aşağı bakacak şekilde, uygun bir yüzeyin üzerine koyun (Şekil 1).
 - Dış muhafazanın arka tarafında yer alan kapağı, iki yaylı kavramayı (Şekil 2) ok yönüne doğru (Şekil 3) bastırarak, çıkartın.
 - Güç kablосunu, kapağın açık bölmesinden geçirdikten sonra, cihazda bulunan güç konektörüne takın (Şekil 4).
 - Kapağı tekrar cihazın arka tarafına yerleştirin. Bunu yaparken kapak burunlarının, muhafazanın ilgili bölmelerine girmesine (Şekil 5) ve yaylı kavramaların yerine oturmalarına (Şekil 6) dikkat edin.
- Dikkat: Cihazın sağlam bir şekilde durması için, cihaz sadece kapağı takılı olarak çalıştırılmalıdır!**
- Güç kablосunu, arkaya doğru kablo tutucularından geçirin.
 - Pentamix 3 cihazının güç kablосunu topraklı bir fişe takın. Uzatma kablосu kullanmak gerekiyorsa topraklamanın kesintisiz olmasına dikkat edin.
 - Pentamix 3 cihazını, üzerinden kaymayacağı, düz bir yüzeyin üzerine yerleştirin ve cihazı çalıştırmak için üst tarafında bulunan ana şalterine basın (Şekil 7). Çalışma ışıkları birkaç defa yanıp söndükten sonra, sürekli yanarak cihazın çalışmaya hazır olduğunu gösterir.

5. Çalıştırma

5.1 Kartuşun Doldurulması

Lütfen işlemleri, aşağıda belirtilen sıralamaya uyarak yapın.

- Kullanılacak 3M Penta ölçü materyali için, birer baz ve katalizör folyo taşıyıcısı ve ilgili çelik takviyeli 3M kartuşunu hazırda bulundurun. Folyo kapakların renkleri ile sabitleme kolunun rengi veya folyo kapaklarıyla sabitleme kolunda yer alan ürün adları birbirleriyle aynı olmalıdır.
- Folyoları, kilitli pozisyonundan çıkartılmış kartuş içerisine yerleştirin. Çentikler, öngörülen şekilde yerlerine oturmalarına yardımcı olur (Şekil 8).
- Kartuşun sabitleme kolunu, yerine oturuncaya kadar aşağı bastırın (Şekil 9).

5.2 Kartuşun Takılması

Pentamix 3 cihazı hem Pentamix 3 kartuşları (sabitleme kolları sayesinde kolayca tanınabilir), hem de eski model Pentamix 2 kartuşları (yan tarafında bir sap bulunur) ile çalışır.

5.2.1 Pentamix 3 Kartuşunun Takılması

- Cihazın kapağını açın (Şekil 10).
- Pistonları, piston ayarlama kolu yardımıyla, duruncaya kadar döndürün. En yukarı pozisyona gelmiş olacak olan pistonların artık piston kolu ile sabit tutulmalarına gerek kalmamaktadır.
- Kartuşu sapından tutun ve açma bölmesine paralel gelecek şekilde cihazın içerisine takın (Şekil 11).
- Cihazın kapağını kapatın.
- Piston ayarlama kolunu, pistonlar folyo taşıyıcıları ile hissedilir şekilde temas edinceye kadar, öne doğru döndürün (Şekil 12). Karıştırma, pistonlar folyo taşıyıcıları ile temas etmediği sürece başlayamaz.
- Karıştırma işlemini başlatmadan önce yeni bir karıştırma ucu takın (bkz. Bölüm 5.3).

5.2.2 Pentamix 2 Kartuşunun Takılması ve Çıkartılması

- Cihazın kapağını açın.
- Pistonları, piston ayarlama kolu yardımıyla, duruncaya kadar döndürün. Pistonlar şimdi en yukarı pozisyona gelmiş olacaktır.
- Kartuşu, açma bölmesine paralel gelecek şekilde, cihazın içerisine takın.
- Piston ayarlama kolunu, pistonlar folyo taşıyıcıları ile temas edinceye kadar, öne doğru döndürün. Karıştırma süreci, pistonlar folyo taşıyıcıları ile temas etmediği sürece başlayamaz.
- Karıştırma ucu takmadan karıştırma işlemine başlamayın (bkz. Bölüm 5.3).
- Pentamix 2 kartuşunu cihazdan çıkartmak için, kartuş sapını, tek parmağınızla alttan destek vererek, yukarı kaldırın.

5.3 Karıştırma Ucunun Takılması.

Uygulamanın Hemen Öncesinde Her Zaman Yeni, Kullanılmamış bir Karıştırma Ucu Takılmalıdır!

3M Penta karıştırma uçlarıyla sadece **PentaMatic** koruyucu kapaklı folyo taşıyıcıları kullanılmalıdır.

5.3.1 Karıştırma Ucunun, Pentamix 3 Kartuşuna Takılması

- ▶ Sabitleme kolunu, kilit açma mandalını kaldırarak çözün (Şekil 13) ve ardından sabitleme kolunun, tamamen yukarı kaldırarak, yerine oturmasını sağlayın (Şekil 14).
- ▶ Önce karıştırma ucunu, CE işareti yukarı gelecek şekilde, şaftın ucuna takın (Şekil 15). Hafifçe döndürerek karıştırma ucunun, folyo taşıyıcıların çıkış deliklerine bakmasını sağlayın (Şekil 16). Karıştırma ucunu takın ve deliklere sağlam bir şekilde oturmasını sağlamak için kuvvetlice aşağı bastırın (Şekil 17).
 - Dikkat: Şaft, geri çekilmiş pozisyondayken karıştırma ucunu kesinlikle folyo taşıyıcıların çıkış deliklerine takmayın. Çünkü böyle bir şey, karıştırma şaftının karıştırma ucuna tamamen girmesini engelleyebilir. Böyle bir durumla karşılaşıldığında çalışma ışıkları yanıp söner ve cihaz çalışmaya başlamaz (bkz. Bölüm 6).
- ▶ Sabitleme kolunu, yerine oturuncaya kadar aşağı bastırın (Şekil 18).

5.3.2 Karıştırma Ucunun, Pentamix 2 Kartuşuna Takılması

- ▶ Cihazın kapağını açın.
- ▶ Kilidi çözün.
- ▶ Önce karıştırma ucunu, CE işareti yukarı gelecek şekilde, şaftın ucuna takın (Şekil 15). Hafifçe döndürerek karıştırma ucunun, folyo taşıyıcıların çıkış deliklerine bakmasını sağlayın (Şekil 16). Karıştırma ucunu takın ve çıkış deliklerine sağlam bir şekilde oturmasını sağlamak için kuvvetlice aşağı bastırın (Şekil 17).
- ▶ Sabitleme kolunu, duyulur şekilde yerine oturuncaya kadar aşağı bastırın (Şekil 18).
- ▶ Cihazın kapağını kapatın.

5.4 Yeni Bir Kartuşun Aktive Edilmesi

- ▶ “Start” düğmesine basın (Şekil 19). Pentamix 3 cihazı, isteğe bağlı olarak sol veya sağ “Start” düğmesiyle çalıştırılabilir.
- ▶ Kartuşun içerisinde gerekli basıncın oluşabilmesi ve folyo taşıyıcılarının otomatik olarak açılabilmesi için, yeni bir çift folyo taşıyıcısı aktive edilirken **5–15 sn.** boyunca beklenilmelidir.
- ▶ Taşıyıcılar açıldığında, renkleri farklı olan patlardan biri diğerinden önce dışarı çıkabilir; bu da karışma oranını olumsuz etkileyebilir. Bu yüzden, **iki patın dışarı akışını izleyin, düzensiz karışımları atın ve karışım homojen bir renge ulaşmadan önce patı kullanmayın** (Şekil 19).
- ▶ Karıştırma sonrasında karıştırma ucunu, koruyucu kapak işlevi görmesi için, yerinde bırakın!

5.5 Ölçü Kaşığının ve Penta Elastomer Şiringanın Doldurulması

- ▶ “Start” düğmesine basın. Pentamix 3 cihazı, isteğe bağlı olarak sol veya sağ “Start” düğmesiyle çalıştırılabilir.
 - Cihaz sadece “Start” düğmesi basılı tutulduğu sürece çalışır. “Start” düğmesine basılmaya son verildiğinde motorun çalışma sesi kısa bir süreliğine duyulmaya devam edilir. Bu sesin işitilmesi sırasında folyo taşıyıcıların basıncı düşürülür ve böylece patın boşa dışarı akması minimal düzeye indirilir.
 - Tehlikeli durumları ve cihazın aralıksız çalışmasını önlemek için, “Start” düğmesini kilitlemeyin. Güvenlik nedenlerinden ötürü cihazı sadece kapağı kapalıyken çalıştırın.
- ▶ Ölçü kaşığının doldurmak için, kaşığı yana doğru tutun. Çıkış deliğinin tüm işlem sırasında patın içerisinde gömülü tutmaya dikkat ederek, karıştırma ucuyla, kaşığının içini bir uçtan diğerine doğru doldurun (Şekil 20 veya 21). Gereken durumlarda ölçü materyalini bir spatül yardımıyla yayarak düzeltin.
- ▶ Üçlü kaşıkların (Triple Tray®) doldurulmasına önce bir tarafı doldurmakla başlayın. Kaşığı çevirmek içinse, “Start” düğmesini kısaca bırakın; ardından diğer tarafı doldurun.
- ▶ Karıştırma ucu sadece cihaz içerisindeki karıştırma şaftı düzgün çalışıyorsa kullanılabilir. Karıştırma işlemi 30 saniyeden fazla bir süre aksarsa karıştırma ucu içerisindeki materyal sertleşmeye başlar ve yeni bir karıştırma ucu takmak gerekir (bkz. Konu 5.3, “Karıştırma Ucunun Takılması”). Karıştırma cihazı, içerisinde sertleşmiş materyal varken çalıştırıldığında, cihaz, olası hasarları önlemek için, otomatik olarak çalışmayı keser.
- ▶ Penta Elastomer şiringayı (şiringa pistonunu çıkarttıktan sonra), arkasındaki delik cihazın karıştırma ucuna karşılık gelecek şekilde yerleştirin ve “Start” düğmesine basın (Şekil 23).
 - DİKKAT: Penta ölçü materyallerinin tümü, şiringa ile kullanım için uygun değildir. Lütfen ilgili ürünün kullanma talimatına bakın.

▶ Penta Elastomer Şiringanın Temizlenmesi

Penta Elastomer Şiringanın temizliği ve dezenfeksiyonu ile ilgili talimatlar için, lütfen ilgili kullanım kılavuzuna başvurunuz.

5.6 Yarı Dolu Kartuşun Tekrar Kullanılması

- ▶ Materyallerin (özellikle silikonlar) uzun süre saklanması sonrasında, folyo taşıyıcıların çıkış deliklerini, uygun bir el aleti kullanarak, olası tıkanıkları temizleyin.
- ▶ Patın akışkanlığını kontrol etmek için, cihazı karıştırma ucu takmadan başlatmak gerekebilir.
- ▶ Yeni bir karıştırma ucu takın ve karıştırma işlemini başlatın.

5.7 Kartuş Değişimi

Kullanmakta olduğunuz kartuş boşalmaya yakın ise, kısa sürede değiştirebilmek için kullanıma hazır ikinci bir kartuş bulundurmanız önerilir. Bu kartuş, 5.4 “Yeni Kartuşun Aktive Edilmesi” bölümünde belirtildiği şekilde hazırlanmış olmalıdır.

Deneyimli personel, kaşık doldurma işlemi devam ederken de kartuş değiştirebilir. Bunu yapmak ve vakit kazanmak için, boşalan kartuşun dolu olan karıştırma ucu, hazırlanan yeni kartuşa takılır. Folyoyla temas etmesi için, pistonları itmeyi unutmayın!

Karıştırma ucunun kullanım ömrü: bkz. 5.5.

5.8 Yarı Kullanılmış Kartuşların Saklanması

- ▶ Aktive edilmiş veya kısmen kullanılmış folyo taşıyıcıları sadece kartuş içerisinde, takılı ve dolu karıştırma uçları ile birlikte, saklanmalıdır.
- ▶ Aktive edilmiş folyo taşıyıcıları kartuşlar ya yatay pozisyonda ya da karıştırma ucu aşağı bakacak şekilde muhafaza edilmelidir (Şekil 24). Aksi takdirde, ölçü materyalinin geri akması sonucunda reaktif süresi uzayabilir veya baz ve katalizör pat birbirine karışabilir.

5.9 Dolum Seviyesi Göstergesi

Dolum seviyesi göstergesi ile folyo taşıyıcılarında ne kadar materyal kaldığı görülür.

Pistonlar en üst sınırına itilmiş ve kilitlenmiş ise, kırmızı dolum seviyesi işareti görülmez.

Kırmızı gösterge ilk çizgiye ulaştığında, bu cihazda hâlâ büyük bir ölçü kaşığını veya üç üçlü kaşığı (Triple Tray) dolduracak kadar ölçü materyali bulunduğu anlamına gelir (Şekil 25).

Folyo taşıyıcıları tamamen boşaldığında kırmızı dolum seviyesi göstergesi kaybolur ve cihaz otomatik olarak kapanır.

5.10 Kullanılmış Materyallerin Atılması

Kullanılmış karıştırma uçları ve boş folyo taşıyıcılarını diğer atıklarla birlikte atın. Yerel atık yönetmeliklerini dikkate almayı unutmayın.

Penta baz patının içeriği tüketilmiş ambalajı, AB’nin Elektrik ve Elektronik Donanımının Bertarafı (WEEE) konulu yönetmeliğine tabi olup, Avrupa Birliği dahilinde elektrikli ve elektronik atıklarla ilgili yerel düzenlemelere uygun şekilde, diğer atıklardan ayrı olarak toplanmalı ve atılmalıdır.

5.11 Notlar

Müessese içi dokümantasyon veya üreticiye yöneltilebilecek sorularda gerekli olacağından ileride, istenen zamanda kolay ulaşılabilir olmalarını sağlamak için, folyo poşetin üzerinde yer alan ürün parti bilgileri (parti kodu, son kullanma tarihi, 14 haneli GTIN) folyo poşet kullanılmadan önce bir yere not edilmelidir.

Kırmızı Penta karıştırma uçları, tek kullanımlık ürünlerdir ve ölçü materyali uzaklaştırıldığında bu ürünlerin hasar görmeleri olasıdır.

Ürün parti (LOT) izlenebilirliğinin temin edilebilmesi için, tek kullanımlık ürünü lütfen orijinal ambalajında saklayınız.

6. Arıza ve Hata Mesajları

Arıza	Nedeni	Çözümü
Cihaz çalışmıyor	Folyo taşıyıcıları boş	Kartuşa yeni folyo taşıyıcıları yerleştirin
Cihaz çalışmıyor ve çalışma ışıkları yanıp sönüyor	Pistonlar kartuşa yerleşmemiş	Ayarlama kolunu dödürerek pistonları folyo taşıyıcılarına kadar itin
	Karıştırma şaftı tümüyle karıştırma ucuna takılmamış	Karıştırma ucunu çıkartın ve 5.3'te anlatıldığı gibi yeniden aktive edin
Cihaz çalışıyor, fakat ölçü materyali çıkmıyor	Yeni bir çift folyo taşıyıcısı takın	Yeni bir çift folyo taşıyıcısı takıldığında folyoların, uygulanan basınç sayesinde açılması yaklaşık 5 – 15 sn. sürer
	Pistonlar folyo taşıyıcıları ile temas etmemektedir	Piston ayarlama kolunu, pistonlar folyo taşıyıcıları ile hissedilir şekilde temas edinceye kadar, öne doğru döndürün
	Pat sıcaklığı çok düşük	Patın oda sıcaklığına gelmesine izin verin (asgari 18° C)
Pat, Pentamix 3'ün normal hızında dışarıya akıyor	Takılı kartuş, metal destekli Penta kartuşu değil	Metal destekli Penta kartuşu kullanın
	Penta folyo taşıyıcılarında güvenlik etiketi bulunmamakta veya etiket hasarlı	Folyolarda güvenlik etiketinin bulunup bulunmadığını ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aksi takdirde lütfen Servis Merkezi'mizle irtibat kurun
Kartuş, cihaz içerisine yerleştirilemiyor	Pistonlar en üst sınırına kadar itilmemiş	Pistonları, piston ayarlama kolu yardımıyla, duruncaya kadar itin
	Kartuş yuvası kirli	Kartuş yuvasını temizleyin, her türlü yabancı cisimden arındırın
Pistonlar kartuşa yerleştirilemiyor	Kartuş doğru takılmadı	Kartuşun Pentamix 3 cihazındaki pozisyonunun doğru olup olmadığını kontrol edin
	Piston diski arızalı	Piston disklerinin hasarlı olup olmadığını kontrol edin ve gereken durumlarda yenisiyle değiştirin (bkz. 7.1)
Cihaz "Start" düğmesi bırakıldığında da çalışmaya devam ediyor	"Start" düğmesi sıkışmış	"Start" düğmesini yukarı doğru çekerek tekrar serbest kalmasını sağlayın. Gereken durumlarda ana şalteri kullanarak cihazı kapatın
Ayarlama kolları kolayca geri döndürülemiyor	Folyo, kartuş ve piston arasına sıkışmış	Pistonu, dirence karşı, en üst sınırına getirin. Piston disklerini kontrol edin ve gereken durumlarda değiştirin (bkz. 7.1)
Ayarlama kolları kilitlendi	Folyo taşıyıcıları üzerindeki basınç henüz boşaltılmadı	"Start" düğmesine kısaca (1 sn.) basın
Çalışma göstergesi yanmıyor	Cihaza güç sağlanamıyor	Cihazdaki güç dedektörü priz bağlantısını kontrol edin
	Ana şalter çevrilmedi	Ana şalteri açık konumuna getirin

7. Bakım ve Onarım

7.1 Piston Disklerinin Değiştirilmesi

Piston diskleri, hasar görmüşlerse, değiştirilmelidir. Cihazın güvenilir şekilde çalışmasını temin edebilmek için ancak orijinal aksesuarlar ve parçalar kullanılabilir.

- Cihazı kapatın ve fişi prizden çıkartın. Piston diskinin ortasında bulunan vidayı, bir alyan anahtarı yardımıyla çıkarttıktan sonra disk çıkartıp, yenisiyle değiştirip vidalayın (Şekil 26).
- Piston diskini değiştirirken, yeni diskin düzgün yüzeyini folyo ile temas ettirmeye dikkat edin (bkz. Şekil 26). Aksi takdirde folyo taşıyıcıları zarar görebilir.

7.2 Bakım

Bütün parçaların temizleme işlemi, yumuşak bir bez ve gereken durumlarda hafif bir temizlik deterjanı (örn. bulaşık deterjanı) kullanarak yapılır. Çözelti maddeleri veya aşındırıcı maddeler içeren temizleyiciler hasarlara yol açabilir.

- Temizleme maddelerinin cihaza girmemesine dikkat edin.
- Dezenfeksiyon maddelerinin cihazın içerisine girmemesine dikkat edin!

Temizleme ve Dezenfeksiyon

Dikkat

Seçtiğiniz temizleme ve dezenfeksiyon ajanlarının aşağıdaki materyallerin hiçbirini ihtiva etmediğinden emin olun:

- Oksidasyon ajanları (örn. hidrojen peroksitler)
- Yağlar
- Glutaraldehitler

Temizleme ve dezenfeksiyon işlemleri için yalnızca onaylanmış olan yöntemler uygulanmalıdır.

Yalnızca, kullanılan tıbbi cihaz ile etkinliği ve uyumluluğu test edilmiş (örn. FDA sertifikalı) temizleme ve dezenfeksiyon maddeleri kullanın. CaviWipes™, temizleme ve dezenfeksiyon maddesi olarak kullanım için test edilmiştir. Diş sağlığı hizmetleri veren muayenehaneler ve/veya hastaneler için geçerli tüm yasal ve hijyen kuralları dikkate alınmalıdır.

Genel Olarak

Kullanım sonrasında veya her sonraki kullanım öncesinde aşağıdaki süreçte uyulmalıdır. Cihaz, aşağıdaki talimatlara uyularak, önce el ile temizlenmeli ve ardından yine el ile dezenfekte edilmelidir.

Silme Yöntemini Uygulayarak Elle Temizleme

- Cihazı her kullanım sonrasında kullanıma hazır dezenfektan mendilleri ile (örneğin, alkol ve kuaterner amonyum bileşikler) aktif maddeler bazlı CaviWipes™ veya eşdeğer temizlik ürünleri kullanarak temizleyin. İlgili temizleme maddesi üreticisinin tüm talimatlarına uyun.
- Cihazın materyal yüzeyini, kullanıma hazır iki CaviWipes™ mendil yardımıyla ve en az 30 saniye boyunca ya da herhangi bir kir kalıntısı kalmayana kadar titizce temizleyin.
- Oluklu yerlerin ve bağlantı noktalarının dezenfekte edilmesi sırasında bilhassa özen gösterin.

Silme Yöntemini Uygulayarak Elle Dezenfeksiyon (Orta Seviyede Dezenfeksiyon)

- Cihazı, kullanıma hazır dezenfektan mendilleri ile (örneğin, alkol ve kuaterner amonyum bileşikler) aktif maddeler bazlı CaviWipes™ veya eşdeğer dezenfektanlar kullanarak dezenfekte edin. İlgili temizleme maddesi üreticisinin tüm talimatlarına, özellikle de temas sürelerine ilişkin bilgilere uyulmalıdır.
- Cihazın yüzeyini, bu işlem için en az iki yeni dezenfektan mendili kullanarak, en az üç dakika boyunca dezenfekte edin. Bu üç dakikalık süre boyunca tüm yüzeylerin nemli olmasına dikkat edin.
- Oluklu yerlerin ve bağlantı noktalarının dezenfekte edilmesi sırasında bilhassa özen gösterin.

Muayene, Bakım, Kontrol

- Cihazı her kullanım öncesinde hasar, renklenme ve kontaminasyon yönünden kontrol edin.
- Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır. Cihazın gözle görülür şekilde temiz olmaması durumunda temizleme ve dezenfeksiyon işlemlerini tekrarlayın.

7.3 Onarım ve Tamirat

Cihaz içerisindeki hiçbir parça kullanıcı tarafından tamir veya bakım gerektirmez. 3M Deutschland GmbH cihazın güvenli ve doğru çalışmasının sorumluluğunu ancak aşağıdaki şartlar yerine getirildiği takdirde üstlenir:

- Yapılan değişiklikler ve onarımlar 3M Deutschland GmbH tarafından yetkili elemanlar tarafından yapıldıysa;

- Odadaki elektrik bağlantısı normlara uygun olarak yapıldıysa;
- Cihaz bu kullanma talimatlarına uygun olarak çalıştırıldıysa.

Plastik kartuşlar eskiyen parçalar olup bu cihazın garanti kapsamına girmez. Kartuşlar düzenli olarak aşınma ve eskimeye karşı kontrol edilmelidir (örn. çatlamaya karşı) ve cihaz kullanılmaya başladıktan en geç iki yıl sonra yeni, çelik takviyeli Penta kartuşları ile değiştirilmelidir. Eskiymiş veya arızalı kartuşların kullanılması, cihazdan patların sadece bir tanesinin akması ile sonuçlanabilir.

8. Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıklarının Bertaraf İçin Geri Verilmesi

8.1 Toplama

Elektronik ve elektrikli cihazların kullanıcıları, ilgili ülke yönetmeliklerine uygun olarak, atık cihazları ayrı olarak toplamak ile yükümlüdürler. Elektronik ve elektrikli cihaz atıklarının, ayrılmamış ev atığı ile birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Bu tür atıkların ayrı toplanması, geri dönüşüm ve tekrar kullanım faaliyetleri için önşart niteliğinde olup çevremiz açısından da böylece kaynak israfı önenebilmektedir.

8.2 Geri Verme ve Toplama Sistemleri

Pentamix 3 cihazınızın atılması gereken durumlarda cihazın ev atığıyla birlikte atılması yasaktır. Bu yüzden; 3M Deutschland GmbH size çeşitli bertaraf imkânları sunmaktadır. Ülkenizdeki yönetmelikleri dikkate alan, konuyla ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen ülkenizde bulunan ilgili 3M Deutschland GmbH şubemize başvurun.

9. Müşteri Bilgisi

Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

9.1 Garanti

3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

9.2 Sınırlı Sorumluluk

Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zarardan istinadı, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Sembollerin Anlamları

Referans Numarası ve Sembol Adı	Sembol	Sembolün Tanımı
ISO 15223-1 5.1.1 Üretici		90/385/EEC, 93/42/EEC ve 98/79/EC AB Direktiflerinde tanımlanan şekilde tıbbi cihaz üreticisini belirtir.
ISO 15223-1 5.1.3 Üretim Tarihi		Tıbbi cihazın üretildiği tarihi belirtir.
ISO 15223-1 5.1.5 Seri kodu		Seri veya lotun tanımlanabilmesi için üreticinin seri kodunu belirtir.
ISO 15223-1 5.1.6 Katalog numarası		Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir.
ISO 15223-1 5.1.7 Seri numarası		Belirli bir tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin seri numarasını belirtir.
ISO 15223-1 5.3.1 Kırılabilir, dikkatli tutun		Dikkatli tutulmadığında kırılabilen veya hasar görebilen bir tıbbi cihazı belirtir.
ISO 15223-1 5.3.4 Kuru tutun		Nemden korunması gereken bir tıbbi cihazı belirtir.
ISO 15223-1 5.4.2 Tekrar kullanmayınız		Tıbbi cihazın tek kullanımlık olduğunu veya tek bir prosedür esnasında tek bir hastada kullanılmak için tasarlandığını belirtir.
ISO 15223-1 5.4.4 İkaz		Kullanıcının, çeşitli sebeplerden dolayı tıbbi cihazın üzerinde belirtilemeyecek uyarılar ve önlemler gibi dikkat edilmesi gereken önemli bilgiler için, kullanım kılavuzuna başvurması gerektiğini belirtir.
ISO 7000-0623 Bu kısım yukarı gelecek		Ürünün saklanması ve taşınması için yönlendirmeyi belirtir.
CE İşareti		Ürünün, Avrupa Birliği'nin Tıbbi Cihaz Mevzuatına veya Direktiflerine uygunluğunu belirtir.
Tıbbi cihaz		Ürünün, tıbbi cihaz olduğunu belirtir.
Rx Only (Sadece Reçeteye)		Federal ABD yasaları gereğince cihazın yalnızca bir dış hekim tarafından veya bir dış hekimin talimatı üzerine satılabileceğini belirtir.
PAP 20		Kağıt malzemenin geri dönüştürülebilir olduğunu belirtir.
Düşük yoğunluklu polietilen		Düşük yoğunluklu polietilenden üretilen plastik bileşenin geri dönüştürülebilir olduğunu belirtir.
Elektronik ekipman geri dönüşümü		Bu ünite kullanım ömrünü tamamladığında bu üniteyi kentsel atık çöp kutusuna ATMAYIN. Lütfen geri dönüştürün.
Yeşil Nokta Markası		94/62 sayılı AB Direktifi ve ulusal yasal düzenlemelerde tanımlanan şekilde, ulusal geri kazanım sistemine maddi katkı sağlandığını belirtir.

Bilginin güncelliği: Haziran 2020

Pentamix™ 3

Jäljendmaterjalide segamisseade Kasutusjuhend

Sisukord

Lehekülg

1. Ohutus	73
2. Toote kirjeldus	73
2.1 Võrdlus Pentamix 2 seadmega	74
3. Tehnilised andmed	74
4. Paigaldamine	74
4.1 Lauale paigaldamine	74
5. Kasutamine	74
5.1 Tuubi paigaldamine tuubiümbriksesse	74
5.2 Tuubiümbriks paigaldamine seadmesse	74
5.2.1 Tuubiümbriks paigaldamine Pentamix 3 seadmesse	74
5.2.2 Tuubiümbriks paigaldamine ja väljavõtmine Pentamix 2 seadmesse	74
5.3 Segamisotsiku kinnitamine	75
5.3.1 Segamisotsiku kinnitamine Pentamix 3 tuubiümbriksesse	75
5.3.2 Segamisotsiku kinnitamine Pentamix 2 tuubiümbriksesse	75
5.4 Uute tuubide kasutusele võtmine	75
5.5 Jäljendusika ja Penta Elastomer süstla täitmine	75
5.6 Osaliselt kasutatud tuubide uuesti kasutusele võtmine	75
5.7 Tuubiümbriks vahetamine	75
5.8 Osaliselt kasutatud tuubide säilitamine	75
5.9 Täitetaseme mõõdik	75
5.10 Kulumaterjalide hävitamine	75
5.11 Märkused	75
6. Häired seadme töös ja tõrketead	76
7. Hooldus ja puhastamine	76
7.1 Kolviketaste vahetamine	76
7.2 Hooldus	76
7.3 Hooldus ja parandamine	76
8. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete tagastamine	77
8.1 Kogumine	77
8.2 Tagastamine ja kogumissüsteemid	77
9. Kliendiinfo	77
9.1 Garantii	77
9.2 Piiratud vastutus	77
Tingimärkide loetelu	77

1. Ohutus

TÄHELEPANU! Enne seadme sisselülitamist ja kasutamist lugege käesolevat kasutusjuhendit. Nagu kõigi tehniliste seadmete puhul, on ka selle seadme häireteta töö ja ohutu kasutamine tagatud vaid siis, kui järgitakse käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud üldisi ohutusmeetmeid ja spetsiaalseid ohutusjuhiseid.

3M Deutschland GmbH tagab Pentamixi süsteemi häireteta töö ainult siis, kui kasutatakse üksnes 3M süsteemi originaalosi.

- Seadme kasutamisel tuleb kasutusjuhendist täpselt kinni pidada. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad seadme kasutamisest muudel või ebasobivatel eesmärkidel.
- Kui seade viiakse külmast ruumist sooja ruumi, võib kondensatsioon põhjustada ohtliku olukorra. Ärge kasutage kunagi seadet enne, kui see on saavutanud töökeskkonna temperatuuri.
- Stabiilse asendi tagamiseks peab seadme paigutama kas tasasele mittelibisevale pinnale või kinnitama piisava kandevõimega seinalle.
- Koos Penta™ tuubiümbriksiga ja Penta™ segamisotsikutega kasutage ainult fooliumtuubidesse pakitud Penta™ materjale.
- Ärge lukustage „Start“ nuppu, sest see võib põhjustada ohtlikke olukordi ja seadme töö soovimatut jätkumist.
- Enne kolviketaste vahetamist lülitage seade alati välja ja ühendage toitepistik toiteallikast lahti.
- Kolviketaste vahetamisel paigutage uute ketaste sile pind fooliumtuubi poole (ketaste tagumine külg, millel on lehvikukujulised süvendid, peab olema suunatud sellest eemale). Muidu võib fooliumtuub viga saada.
- Defektsete osade vahetamisel kasutage vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatule ainult 3M originaalvaruosi. Tootja ei vastuta muude tootjate kui 3M varuosade kasutamisest tulenevate kahjude eest.
- Kui mingil põhjusel tekib kahtlus, et seade ei tööta ohutult, tuleb see kasutusest kõrvaldada ja vastavalt märgistada, et katkine seade ei satuks juhuslikult kasutusse tagasi. Seadme ohutu kasutamine võib olla häiritud näiteks siis, kui seade ei tööta ettenähtud viisil või on silmaga nähtavalt katki.
- Hoidke lahustid, kergestisüttivad vedelikud ja võimsad kuumusallikad seadmest kaugemal, sest need võivad kahjustada seadme plastkorpust.
- Seadme puhastamisel ei tohi sattuda vedelikku seadmesse, sest need võivad põhjustada elektrilühise ja ohtliku rikke.
- Seadme korpust tohivad avada ja remonditöid teostada üksnes selleks volitatud isikud.

Palun teatage tõsisest vahejuhtumist, mis toimuvad seoses selle tootega, 3M-le ja kohalikule pädevale asutusele (EL) või kohalikule reguleerivale asutusele.

2. Toote kirjeldus

Pentamix™ 3 on automaatne segamisseade Penta™ jäljendmaterjalide segamiseks ja doseerimiseks. 3M Penta jäljendmaterjalid on ette nähtud spetsiaalselt selle seadme jaoks ja need tarnitakse spetsiaalsetes fooliumtuubides. See pakendamisviis on ainus, mida saab Pentamix seadmega kasutada. Iga Penta™ fooliumtuub on suletud **PentaMatic** tihendkorgiga. Tihendkorgi välisdisain tagab selle õige paigaldamise tuubiümbriksesse. Pentamixi seadme käivitamisel avab seadmesisene eriseadis fooliumituubi automaatselt niipea, kui kolb on sellele rakendanud piisavalt suurt survet. **PentaMatic** tihendkorgil olevad ühenduskohad tagavad segamisotsiku õige kinnitumise.

Tuubiümbriksed ja **PentaMatic** tihendkorgid toimivad jäljendmaterjali kokusegamisel Pentamixi seadmes püsisüsteemina ning võimaldavad erinevate materjalide tuubiümbriksid masinas vahetada ilma seadme vahepealse puhastamiseta ning materjalikuluta.

Pentamix 3 seade sobib kokku kõigi Penta tuubiümbriksiga ja segamisotsikutega. Pentamix 3 seadme maksimaalsete tööomaduste (nt maksimaalse segamiskiiruse) rakendamiseks peab kasutama metalltugevdusega Penta tuubiümbriksid (äratuntavad metallsisu järgi) ja punase spiraaliga segamisotsikuid. Kui seadmes kasutatakse läbinisti plastist või nõuetele mittevastavatest materjalidest tuubiümbriksid, kohandab seade segamiskiiruse ettevaatusabinõuna automaatselt sobivaks.

Pentamix 3 on lauale paigaldatav seade, kuid seda saab müügilolevate kandurite abil ka seinalle kinnitada.

Toodet tohib kasutada üksnes siis, kui toote märgistus on selgelt loetav. Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni. Järgnevalt nimetatud toodete puhul palun tutvuge nende kasutusjuhenditega.

Kasutusotstarve

Kasutusotstarve: dentaalse jäljendmaterjali segamisseade. Ettenähtud kasutajad: koolitatud hambaravipersonal, nt hambaarstid, hambaraviõed, suuhügienistid, kellel on teoreetilised ja praktilised oskused hambaravitoodete kasutamisel.

Vastunäidustused

Ei

Võimalikud soovimatud kõrvaltoimed ja komplikatsioonid

Ei ole teada.

2.1 Võrdlus Pentamix 2 seadmega

- Pentamix 3 seadet saab vooluvõrgust lahti ühendada korpuse peal oleva toitelüliti abil (joonis 7).
- Korpuse peal olev roheline valgusdiod näitab, et seade on kasutamiskvaliteetne (joonis 7). Valgusdiod vilgub, kui seade viib läbi käivitamisjärgset enesekontrolli või kui seadme seisund ei võimalda tagada ohutut kliinilist kasutamist.
- Pentamix 3 seade suudab materjale segada kaks korda kiiremini kui Pentamix 2. Pentamix 3 tuvastab automaatselt, kas sisestatud on sobivad ohutustähtsusega Penta fooliumtuubid või metalltugevdusega Penta kassetid. Pentamix 3 määrab iga kasutatava materjali jaoks optimaalsed segamisparameetrid.
- „Start“ nupu lahtilaskmisel nõrgendab Pentamix 3 seade fooliumtuubidele rakendatavat survet, tõmmates kolvid kuuldavalt eemale.
- Seadme ohutu kasutamine suurematel segamiskiirustel on tagatud ainult siis, kui seadmes kasutatakse ohutustähtsusega Penta fooliumtuube või metalltugevdusega Penta tuubiümbriseid. Seetõttu on Pentamix 3 seadmele lisatud segamisparameetrite kohandamise funktsioon, et need vastaksid Pentamix 2 seadme segamiskiirusele, kui seadmes kasutatakse muid tarvikuid.
- Sisestatud Penta 3 tuubiümbrise lukustuskangi saab avada ka suletud kaane korral, et segamisotsikut oleks võimalik asendada ka siis, kui seadme kaas on suletud (joonis 14).
- Kuna Penta 3 tuubiümbrise lukustuskang fikseerub klõpsates täiesti avatud asendisse, saab segamisotsikut vahetada ka ainult ühe käega (joonis 16).
- Käsirattad ja „Start“ nupud on pandud Pentamix 3 seadme mõlemale küljele, et neid saaks kergesti kasutada nii parema- kui ka vasakukäeline isik.
- Tuubiümbrise sisestamine Pentamix 3 seadmesse on lihtsam, sest kolvid fikseeruvad klõpsates kõige ülemisse asendisse.

3. Tehnilised andmed

Töörežiim:	lühiajaline kasutamine – maksimaalselt 1,5 minutit tööaega, minimaalselt 10 minutit puhkeaega
Tuubiümbrised:	sobivad kasutamiseks koos Penta fooliumtuubidega mõõtmed: 60 x 130 mm, 26,8 x 130 mm
Korpus:	kõik korpuse osad on valmistatud löögikindlast plastist (polükarbonaadist)
Pinge:	100...240 V
Sagedus:	47...63 Hz
Voolutugevus:	maksimaalselt 2 A
Töökeskkonna temperatuur:	18...40 °C
Suhteline õhuniiskus:	20...80%
Klassifikatsioon:	I riskiklass
Mõõtmed:	283 mm (pikkus) x 225 mm (laius) x 280 mm (kõrgus)
Mass:	9,8 kg
Hoiustamine ja transport:	–20 °C kuni +60 °C maksimaalne suhteline õhuniiskus 80%
Pidev helirõhutase:	>70 dB(A)
Valmistamisaasta:	vaadake andmesildi

4. Paigaldamine

Pentamix 3 seadme võib paigaldada mittelibisevale tasasele pinnale või kinnitada piisavalt tugevale seinale. Seinale kinnitamiseks on saadaval spetsiaalne kandur (toode nr 77601).

4.1 Lauale paigaldamine

- ▶ Toitekaabli ühendamiseks tõmmake käsiratta abil segamisspiraali välja.
- ▶ Sulgege kaas ja toetage seade esiküljega allpool sobivale pehmenendusele (joonis 1).
- ▶ Eemaldage korpuse tagaküljelt kaas, lükates kahte klõpsuga sulgurit (joonis 2) noolega näidatud suunas (joonis 3).
- ▶ Viige toitekaabel läbi kaanes oleva ava ja sisestage seadme toitepesa (joonis 4).
- ▶ Pange kaas seadme tagaküljele tagasi. Veenduge, et kaanel olevad - sälgud kinnituvad tihedalt korpuse küljes olevatesse avadesse (joonis 5) ja et sulgur klõpsab oma kohale (joonis 6).
- Ettevaatust! Ärge käivitage seadet mitte kunagi enne, kui kaas on tagasi pandud, sest sellisel juhul ei ole võimalik tagada seadme stabiilsust!**
- ▶ Suunake toitekaabel läbi kaabliava seadme tagakülje poole.
- ▶ Ühendage Pentamix 3 seadme toitekaabel maandusega elektrikontakti. Pikendusjuhtme kasutamisel kontrollige, et ka sellel oleks maandusjuhe.
- ▶ Pange Pentamix 3 seade mittelibisevale tasasele pinnale. Seadme sisselülitamiseks vajutage seadme peal olevat toitelüliti (joonis 7). Märgutuli vilgub mitu korda ning seejärel jääb püsivalt põlema, näidates, et seade on kasutusvalmis.

5. Kasutamine

5.1 Tuubi paigaldamine tuubiümbrisesse

Tehke kõik toimingud täpselt alljärgnevalt kirjeldatud järjekorras.

- ▶ Pange valmis üks baaspastaga ja üks katalüsaatorpastaga fooliumtuub ning vastava märgistusega metalltugevdusega 3M Penta jäljendmaterjali tuubiümbris. Omavahel kokkusobivate fooliumtuubide kork ja tuubiümbrise lukustuskang on ühte värvi, samamoodi langevad kokku fooliumtuubil ja lukustuskangil olevad tootenimed.
- ▶ Sisestage fooliumtuubid lukustamata tuubiümbrisesse. Paigutussälgud tagavad fooliumtuubide õige asetuse (joonis 8).
- ▶ Vajutage tuubiümbrise lukustuskangi, kuni see kinnitub klõpsates oma kohale (joonis 9).

5.2 Tuubiümbrise paigaldamine seadmesse

Pentamix 3 seadmesse sobivad nii Pentamix 3 tuubiümbrised (äratuntavad lukustuskangi järgi) kui ka vanemad Pentamix 2 tuubiümbrised (äratuntavad küljel oleva käepideme järgi).

5.2.1 Tuubiümbrise paigaldamine Pentamix 3 seadmesse

- ▶ Avage seadme kaas (joonis 10).
- ▶ Käsiratta abil liigutage kolvid kuni lõpuni välja. Kolvid fikseeruvad siis klõpsates kõige ülemisse asendisse ning nende paigaldamiseks käsirattaga ei ole enam vajalik.
- ▶ Hoidke tuubiümbrist käepidemest ja sisestage see paralleelselt seadme avaga seadmesse (joonis 11).
- ▶ Sulgege seadme kaas.
- ▶ Liigutage kolbe käsiratta abil edasi, kuni kolvid puudutavad fooliumtuube (joonis 12). Segamisprotsessi ei ole võimalik alustada enne, kui kolvid puutuvad fooliumtuubide vastu.
- ▶ Enne segamise alustamist kinnitage tuubile uus segamisotsik (vt lõiku 5.3).

5.2.2 Tuubiümbrise paigaldamine ja väljavõtmine Pentamix 2 seadmesse

- ▶ Avage seadme kaas.
- ▶ Liigutage kolvid käsiratta abil kuni lõpuni välja. Kolvid fikseeruvad klõpsates kõige ülemisse asendisse.
- ▶ Paigaldage tuubiümbris koos tuubiga seadme avaga paralleelselt seadmesse.
- ▶ Liigutage kolbe käsiratta abil edasi, kuni kolvid puudutavad fooliumtuube. Segamisprotsessi ei ole võimalik alustada enne, kui kolvid puutuvad fooliumtuubide vastu.
- ▶ Enne segamise alustamist kinnitage tuubile uus segamisotsik (vt lõiku 5.3).

- ▶ Pentamix 2 tuubiümbrise seadmest eemaldamiseks tõstke seda tuubiümbrise käepidemest suunaga ülespoole.

5.3 Segamisotsiku kinnitamine. Enne iga segamisprotseduuri alustamist paigaldage uus, kasutamata segamisotsak!

PentaMatic tihendkorgiga fooliumtuube võib kasutada ainult koos 3M Penta segamisotsikutega.

5.3.1 Segamisotsiku kinnitamine Pentamix 3 tuubiümbrisele

- ▶ Vabastage tuubiümbrise lukustuskang, lükates seda lukust ülespoole (joonis 13) ja tõstke kang täiesti üles, kuni see kinnitub klõpsates oma kohale (joonis 14).
- ▶ Segamisotsik paigutage esmalt ainult segamisspiraali tipuossa nii, et CE sümbol jääks ülespoole (joonis 15). Nihutage otsikut veidi, et fooliumtuubi avad oleksid segamisotsiku avadega kohakuti (joonis 16). Kinnitage segamisotsik lükates see kindlalt paigale, nii et segamisotsik kataks tihedalt tuubi väljavooluavad (joonis 17).
 - Ettevaatust! Ärge ühendage kunagi segamisotsikut fooliumtuubi külge, kui segamisspiraal on tagasi tõmbunud. See võib takistada segamisspiraali täielikku sisestamist segamisotsikusse. Sellisel juhul hakkab seadme töö märgutuli vilkuma ja seade ei käivitu (vt lõiku 6).
- ▶ Vajutage lukustuskang alla, kuni see kinnitub klõpsates oma kohale (joonis 18).

5.3.2 Segamisotsiku kinnitamine Pentamix 2 tuubiümbrisele

- ▶ Avage seadme kaas.
- ▶ Vabastage tuubiümbrise lukk.
- ▶ Segamisotsik paigutage esmalt ainult segamisspiraali tipuossa nii, et CE sümbol jääks ülespoole (joonis 15). Nihutage otsikut veidi, et fooliumtuubi avad oleksid segamisotsiku avadega kohakuti (joonis 16). Kinnitage segamisotsik lükates see kindlalt paigale, nii et segamisotsik kataks tihedalt tuubi väljavooluavad (joonis 17).
- ▶ Vajutage lukustuskang alla, kuni see kinnitub klõpsates oma kohale (joonis 18).
- ▶ Sulgege seadme kaas.

5.4 Uute tuubide kasutusele võtmine

- ▶ Vajutage „Start“ nuppu (joonis 19). Pentamix 3 seadet saab käivitada nii vasak- kui ka parempoolse „Start“ nupu abil.
- ▶ Kui võtate kasutusele uue fooliumtuubide paari, peate ootama **5...15 sekundit**, kuni tuubides on saavutatud vajalik rõhk, mille järel fooliumkotid avanevad automaatselt.
- ▶ Pärast tuubide avanemist võib üks kahest eri värvi pastast esimesena välja voolata, mille tulemusena tekib ebaühtlane segu. Seetõttu **jälgige kahe pasta voolamist, visake ebaühtlane segu ära ning kasutage ainult seda pastat, mis on otsikust väljudes ühtlast värvi** (joonis 19).
- ▶ Pärast segamist jätke segamisotsik tuubi külge – see toimib sulgurina!

5.5 Jäljendusika ja Penta Elastomer süstla täitmine

- ▶ Vajutage „Start“ nuppu. Pentamix 3 seadet saab käivitada nii vasem- kui ka parempoolse „Start“ nupu abil.
 - Seadmest väljub pastat ainult siis, kui „Start“ nuppu all hoitakse. „Start“ nupu vabastamisel jätkab mootor kuuldavalt veidi töötamist. Sellega vähendatakse fooliumtuubide rõhku, et takistada pastade soovimatut väljavoolamist.
 - Ärge lukustage „Start“ nuppu, sest see võib põhjustada ohtlikke olukordi ja seadme töö soovimatut jätkumist. Ohutuskäitlustel kasutage seadet ainult siis, kui seadme kaas on suletud.
- ▶ Jäljendusika täitmiseks kallutage seda segamisotsiku all, lastes materjalil lusikasse voolata. Täitke jäljendusikas ühtlaselt ühest servast teiseni, hoides segamisotsiku ava pidevalt pasta sees (joonis 20 või 21). Vajaduse korral tasandage jäljendmaterjal spaatliga.
- ▶ Kahepoolse lusika (Triple Tray®) täitmisel täitke üks pool enne. Laske „Start“ nupp korraks lahti, pöörake lusikas ümber ning seejärel täitke teine pool.
- ▶ Segamisotsikut võib kasutada ainult niikaua, kuni segamisspiraal selle sees ühtlaselt pöörleb. Kui segamisprotsess katkeb enam kui 30 sekundiks, hakkab segamisotsikus olev materjal kõvastuma ning paigaldada tuleb uus segamisotsik (vt lõiku 5.3 „Segamisotsiku kinnitamine“). Seadme käivitamise korral siis, kui seadmes on kõvastunud materjali, lülitub seade kahjustuste vältimiseks automaatselt välja.
- ▶ Kinnitage Penta Elastomer süstal selle tagumise otsaga (pärast süstlakolvi eemaldamist) segamisotsiku ava külge ja vajutage „Start“ nuppu (joonis 23).

- **ETTEVAATUST!** Mitte kõik Penta jäljendmaterjalid ei ole ette nähtud süstlaga aplitseerimiseks. Lugege vastava toote kasutusjuhendit.

▶ Penta elastomeersüstla puhastamine

Informatsiooni Penta elastomeersüstla puhastamise ja desinfitseerimise kohta leiate vastavast kasutusjuhendist.

5.6 Osaliselt kasutatud tuubide uuesti kasutusele võtmine

- ▶ Pärast jäljendmaterjalide (eriti silikoonide) pikaajalist hoidmist seadmes, puhastage fooliumtuubide väljavooluavad sobiva instrumendiga võimalikest ummistustest.
- ▶ Pastavoolu kontrollimiseks võib olla vajalik seadme käivitamine ilma segamisotsikuta.
- ▶ Kinnitage uus segamisotsik ja alustage segamist.

5.7 Tuubiümbrise vahetamine

Kui tuub on peaaegu tühi, soovime juba tuubiümbrisesse paigaldatud uut tuubi käepärast hoida, et tühjaks saanud tuubiümbris kiiresti uuega asendada. Tuubiümbris tuleb ette valmistada nii, nagu on kirjeldatud lõigus 5.4, „Uue tuubi kasutusele võtmine“.

Kogenud kasutajad suudavad tuube vahetada ka samaaegselt jäljendusika täitmisega. Aja säästmiseks võite tühjaks saanud tuubi kasutatud segamisotsiku kinnitada uue, ettevalmistatud tuubiümbrise külge. Ärge unustage seadme kolbe käsirattaga fooliumtuubide vastu lükata!

Segamisotsiku kasutusaeg: vt lõiku 5.5.

5.8 Osaliselt kasutatud tuubide säilitamine

- ▶ Avatud ja osaliselt tühjendatud fooliumtuube võib hoida ainult tuubiümbrises ning koos sellele kinnitatud ja pastaga täidetud segamisotsikuga.
- ▶ Osaliselt kasutatud fooliumtuubidega kassette hoidke kas horisontaalasendis või nii, et segamisotsiku ots on suunatud allapoole (joonis 24). Ebaõigel hoidmisel võib jäljendmaterjal voolata tuubi tagaossa, pikendades segamisprotsessi algusaega või takistades baas- ja katalüsaatorpasta segunemist.

5.9 Täitetaseme mõõdik

Täitetaseme mõõdik näitab, kui palju materjali fooliumtuubides alles on.

Kui kolvid on klõpsates kõige ülemisse asendisse fikseerunud, ei ole punast täitetaseme tähist näha.

Kui punane tähis jõuab all esimese jooneni, on seadmes järel piisavalt jäljendmaterjali, et tervenisti täita kas üks suur jäljendusikas või kolm kahepoolset lusikat (joonis 25).

Kui fooliumtuubid on täiesti tühjad, siis täitetaseme mõõdiku punane tähis kaob ning seade lülitub automaatselt välja.

5.10 Kulumaterjalide hävitamine

Hävitage kasutatud segamisotsikud ja tühjad fooliumtuubid koos muude tootmisjäätmega. Järgige kindlasti kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

Penta aluspasta kasutatud pakendile tuleb kohaldada ELi elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmate direktiivi ja see tuleb ELis vastavalt kohalikele elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmate eeskirjadele eraldi lahuskoguda ja käidelda.

5.11 Märkused

Enne fooliumtuubi kasutamist peaksite te sellele printitud partiiandmed (partii nimetus, „kõlblik kuni“ kuupäev, 14-kohaline GTIN) panema kirja praktilise dokumentatsiooni tarvis või tootjale küsimuste esitamiseks, et need oleksid hiljem alati kättesaadavad.

Punase Penta segamisotsakud on ühekordsed tooted ja saaksid kõvastunud jäljendmassi eemaldamisel kahjustada.

Palun hoidke ühekordset toodet originaalpakendis, selleks et tagada partii (LOT) jälgitavus.

6. Häired seadme töös ja tõrketeated

Häire	Põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei käivitu.	Fooliumtuubid on tühjad.	Sisestage tuubiümbrisesse uued fooliumtuubid.
Seade ei käivitu ning seadme töö märgutuli vilgub.	Kolvid ei ole lükatud tuubiümbrise sisse.	Lükake kolvid käsiratta abil vastu fooliumtuube.
	Segamisspiraal ei ole korralikult segamisotsikusse sisestatud.	Eemaldage segamisotsik ja kinnitage see uuesti nii, nagu on kirjeldatud lõigus 5.3.
Seade käivitub, kuid pasta ei välju.	Seadmes on uus paar fooliumtuube.	Kui seadmesse on sisestatud uus fooliumtuubide paar, kulub nende survega avamiseks ligikaudu 5...15 sekundit.
	Kolvid ei puutu fooliumtuubidega kokku.	Liigutage kolbe käsiratta abil edasi, kuni tunnete, et kolvid puutuvad fooliumtuubide vastu.
	Pasta temperatuur on liiga madal.	Laske pastal soojeneda toatemperatuurini (vähemalt 18 °C).
Pasta ei välju Pentamix 3 seadme tavapärase kiirusega.	Sisestatud tuubiümbris ei ole metalltugevdusega Penta tuubiümbrist.	Kasutage metalltugevdusega Penta tuubiümbrist.
Pasta ei välju Pentamix 3 seadme tavapärase kiirusega.	Penta fooliumtuubidel ei ole ohutustähist või on see kahjustatud.	Kontrollige, et fooliumtuubidel on ohutustähised ja et need on terved. Kui ei ole, võtke ühendust meie teeninduskeskusega.
Tuubiümbrist ei ole võimalik seadmesse sisestada.	Kolvid ei ole kõige ülemises asendis.	Liigutage kolvid käsiratta abil lõppasendisse kuni fikseerumiseni.
	Tuubiümbrise mahuti seadmes on määratud.	Puhastage tuubiümbrise mahuti, eemaldades kõik võõrkehad.
Kolbe ei saa tuubiümbrise sisse lükata.	Tuubiümbris ei ole õigesti sisestatud.	Kontrollige tuubiümbrise õiget paigutust Pentamix 3 seadmes.
	Kolvirõngas on katki.	Kontrollige kolvirõngaid kahjustuste suhtes ning vajadusel vahetage need (vt lõiku 7.1).
Seade ei lülitu „Start“ nupu vabastamisel välja.	„Start“ nupp on kinni jäänud.	Tõmmake „Start“ nuppu üles või vajadusel lülitage seade toitelülitist välja ja vabastage „Start“ nupp siis.
Käsirattaid on raske tagasi pöörata.	Foolium on kiilunud kasseti ja kolvi vahele.	Liigutage kolb jõudu rakendades tagasi kõige ülemisse asendisse. Kontrollige kolvirõngaid ning vajadusel vahetage need (vt lõiku 7.1).
Käsirattad on täielikult blokeeritud.	Fooliumtuubidele rakendatavat rõhku ei ole vähendatud.	Vajutage korraks (1 sekundi) „Start“ nuppu.
Seadme töö valgusdiodid ei sütti.	Seadmes ei ole voolu.	Kontrollige seadme toitepistikku ja toitekontakti ühendust.
	Toitelüliti ei ole sisse lülitatud.	Lülitage toitelüliti sisse.

7. Hooldus ja puhastamine

7.1 Kolviketaste vahetamine

Kahjustatud kolvikettad peab välja vahetama. Ohutu kasutamise tagamiseks võib kasutada vaid originaalvaruosi.

- Lülitage seade välja ja eraldage pistik toiteallikast. Eemaldage kuuskantvõtmega kolvirõngaste keskel olev kruvi. Eemaldage ketas ja kinnitage kruviga uus (joonis 26).
- Kolviketaste vahetamisel veenduge, et asetate need õigesse asendisse (joonis 26), sest muidu võite kahjustada fooliumkotte.

7.2 Hooldus

Kõikide osade puhastamine toimub pehme lapiga ja vajadusel õrnatoimelise puhastusvahendiga (nt nõudepesuvahendiga). Lahustid või küürivad puhastusvahendid võivad tekitada kahjustusi.

- Puhastusvahendid ei tohi sattuda seadme sisemusse.
- Desinfitseerimisvahendid ei tohi sattuda seadme sisemusse!

Puhastamine ja desinfitseerimine

Ettevaatust!

Puhastus- ja desinfitseerimisvahendi valikul tuleb silmas pidada seda, et need ei sisaldaks järgmisi koostisosi:

- oksüdeerijad (nt vesinikperoksiid)
- õlid
- glutaaraldehüüdid

Puhastamist ja desinfitseerimist teostada üksnes kontrollitud meetodeil. Kasutada üksnes selliseid puhastus- ja desinfitseerimisvahendeid, mille toime ja sobivus kasutatava meditsiiniseadmega on testitud (nt FDA litsents). Testitud puhastus- ja desinfitseerimisvahendiks on CaviWipes™ lapid. Järgida tuleb kõiki hambaarstipraksistele ja haiglatele kehtivaid seaduslikke ja hügieenieeskirju.

Üldised põhimõtted

Järgmine protseduur tuleb viia läbi pärast toote kasutamist ja enne selle iga järgmist kasutamist. Seade tuleb järgneva kirjelduse kohaselt kõigepealt manuaalselt puhastada ning pärast puhastamist manuaalselt desinfitseerida.

Manuaalne puhastamine pühkimismeetodil

- Puhastamine toimub pärast seadme kasutamist kasutusvalmis desinfitseerimislapidega (nt CaviWipes™, toimeaineteks on alkoholid ja kvaternaarsed ammoniumühendid) või analoogse puhastusvahendiga. Järgida tuleb puhastusvahendi tootja kõiki juhiseid.
- Seadme pinda puhastatakse vähemalt 30 sekundit põhjalikult kahe kasutusvalmis lapiga CaviWipes™ või seni, kuni mustust enam näha ei ole.
- Eriti tuleb jälgida seda, et kõik sooned ja üleminekud saaksid desinfitseeritud.

Manuaalne desinfitseerimine pühkimismeetodil (Intermediate Level Disinfection)

- Desinfitseerimine toimub kasutusvalmis desinfitseerimislapidega (nt CaviWipes™, toimeaineteks on alkoholid ja kvaternaarsed ammoniumühendid) või analoogse desinfitseerimisvahendiga. Järgida tuleb puhastusvahendi tootja kõiki juhiseid, eelkõige kokkupuuteaegu.
- Seadme pinda tuleb desinfitseerida kolm minutit vähemalt kahe uue desinfitseerimislapiga. Seejuures tuleb pidada silmas seda, et kõik pinnad oleksid selle kolme minuti jooksul niisked.
- Eriti tuleb jälgida seda, et kõik sooned ja üleminekud saaksid desinfitseeritud.

Kontroll, hooldus, testimine

- Seadet tuleb kontrollida enne iga kasutamist, kas see ei ole katki, värvunud ega määratud.
- Katkisi seadmeid ei tohi mitte mingil juhul edasi kasutada. Kui seade ei peaks silmaga nähtavalt puhas olema, korrata puhastamist ja desinfitseerimist protseduuri.

7.3 Hooldus ja parandamine

Seadme sisemuses ei ole kasutaja poolt hooldatavaid või parandatavaid osi. 3M Deutschland GmbH vastutab seadme ohutuse, usaldusväärsuse ja õige töötamise eest vaid juhul, kui:

- muudatusi ja parandusi teeb 3M Deutschland GmbH poolt selleks volitatud personal,
- tööruumi elektripaigaldis vastab kõigile regulatiivsetele nõuetele,
- seadet kasutatakse vastavalt käesolevatele kasutusjuhiste.

Plasttuubiümbrised kuluvad sõltuvalt valmistusmaterjalist ja kasutamissagedusest ning ei ole seetõttu seadme garantiiiga kaetud. Tuubiümbriseid tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste (nt mõrade) suhtes ning need tuleb vahetada uute, metalltugevdustega Penta tuubiümbriste

vastu välja hiljemalt kaks aastat pärast nende kasutuselevõttu. Kulunud või kahjustatud tuubiümbriste kasutamine võib mõjutada segamiskvaliteeti ja segu homogeensust ning seeläbi vähendada jäljendi kvaliteeti.

8. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete tagastamine

8.1 Kogumine

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kasutajad on kohustatud vanad seadmed vastavalt oma riigis kehtivale korrale lahuskoguma. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmel ei tohi visata minema koos sorteerimata olmeprügiga. Lahuskogumine on ringlussevõtu ja taaskasutamise eeltingimuseks, et säästa keskkonnaressursse.

8.2 Tagastamine ja kogumissüsteemid

Pentamix 3 äraviskamise korral ei tohi seda visata mitte olmeprügisse. 3M Deutschland GmbH on loonud selleks vastavad kõrvaldamisvõimalused. Üksikasjalikku infot Teie riigis kehtiva korra kohta saate 3M Deutschland GmbH pädevast esindusest.

9. Kliendiinfo

Kellelgi pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

9.1 Garantii

3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise antud toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS KASUTAMISE SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määramise eest konkreetset eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on Teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH-l kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.

9.2 Piiratud vastutus

Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest, põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Tingmärkide loetelu

Viitenumber ja tingmärgi nimi	Tingmärk	Tingmärgi kirjeldus
ISO 15223-1 5.1.1 Tootja		Tähistab meditsiiniseadme tootjat vastavalt EL-i direktiivide 90/385/EMÜ, 93/42/EMÜ und 98/79/EÜ määratlustele.
ISO 15223-1 5.1.3 Tootmise kuupäev		Tähistab kuupäeva, millal meditsiiniseade toodeti.
ISO 15223-1 5.1.5 Partii number		Tähistab tootja partii nimetust, mille alusel saab tuvastada partii või seeria.
ISO 15223-1 5.1.6 Katalooginumber		Tähistab tootja katalooginumbrit, mille alusel saab tuvastada meditsiiniseadme.
ISO 15223-1 5.1.7 Seerianumber		Tähistab tootja seerianumbrit konkreetse meditsiiniseadme tuvastamiseks
ISO 15223-1 5.3.1 Kergestipurunev, käsitseda ettevaatusega		Osutab meditsiiniseadmele, mis või puruneda või kahjustuda, kui seda ei käsitseta ettevaatlikult.
ISO 15223-1 5.3.4 Hoida kuivana		Osutab, et meditsiiniseadet tuleb kaitsta niiskuse eest.
ISO 15223-1 5.4.2 Mitte korduskasutada		Meditsiiniseade on mõeldud ühekordseks kasutamiseks või kasutamiseks ainult ühel patsiendil ühe protseduuri kestel.
ISO 15223-1 5.4.4 Ettevaatust!		Tähistab seda, et kasutaja peab vaatama juhenditest olulist hoiatavat teavet nagu hoiatused ja ettevaatusabinõud, mida ei saa meditsiiniseadmel mitmesugustel põhjustel kuvada.
ISO 7000-0623 Sel viisil		Näitab orienteeritust toote säilitamiseks ja käsitsemiseks.
CE-märgis		Tähistab seda, et seade vastab Euroopa meditsiinitoodete direktiivile või määrusele.
Meditsiiniseade		Tähistab seda, et selle toote puhul on tegemist meditsiinitootega.
Rx Only		Tähistab seda, et USA föderaalseadus piirab selle seadme müüki selliselt, et seda saab teha hambara-vipersonal või tema korraldusel.
PAP 20		Osutab, et pabermaterjali saab ringlusse võtta.
Väikese tihedusega polüetüleen		Osutab, et väikese tihedusega polüetüleenist plastosa saab ringlusse võtta.
Elektroonikaseadmete ringlussevõtt		ÄRGE visake seda seadet olmeprügikasti, kui selle seadme kasutamisega on läbi. Tagastage ringlussevõtuks.
Märk „Roheline punkt“		Tähistab seda, et selle pakendi taaskasutusse suunamine on finantseeritud vastavalt Euroopa määruses nr 94/62 sätestatud ja vastavate siseriiklike õigusaktidega reguleeritud põhimõtetele.

Info kehtib 2020. aasta juuni seisuga.

Pentamix™ 3

Automātiska maisīšanas iekārta

Lietošanas pamācība

Saturs

Lappuse

1. Drošības instrukcijas	79
2. Produkta apraksts	79
2.1 Salīdzinājums ar Pentamix 2	80
3. Tehniskie dati	80
4. Uzstādīšana	80
4.1 Virsmas uzstādīšana	80
5. Darbība	80
5.1 Kasetnes uzlādēšana	80
5.2 Kasetnes ievietošana	80
5.2.1 Pentamix 3 kasetnes ievietošana	80
5.2.2 Pentamix 2 kasetnes ievietošana un izņemšana	80
5.3 Maisāmā uzgaļa pievienošana	81
5.3.1 Maisāmā uzgaļa pievienošana Pentamix 3 kasetnei	81
5.3.2 Maisāmā uzgaļa pievienošana Pentamix 2 kasetnei	81
5.4 Jaunas kasetnes iesākšana	81
5.5 Nospiedumu karotes un Penta Elastomer šļirces piepildīšana	81
5.6 Daļēji iztukšotas kasetnes atkārtota lietošana	81
5.7 Kasetnes nomainīšana	81
5.8 Daļēji iztukšotu kasetņu uzglabāšana	81
5.9 Līmeņa indikators	81
5.10 Izlietoto materiālu likvidēšana	81
5.11 Piezīmes	81
6. Nepareizas darbības un kļūdas ziņojumi	82
7. Apkope un aprūpe	82
7.1 Iegremdētājdisku nomainīšana	82
7.2 Aprūpe	82
7.3 Apkope un remonts	82
8. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nodošana utilizācijai	83
8.1 Savākšana	83
8.2 Nododšanas un savākšanas sistēmas	83
9. Informācija klientiem	83
9.1 Garantija	83
9.2 Atbildības ierobežojumi	83
Simbolu vārdnīca	83

1. Drošības instrukcijas

UZMANĪBU! Pirms ierīces pieslēgšanas un darbināšanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību! Līdzīgi kā ar citām tehniskām ierīcēm, arī attiecībā uz šo, drošai tās lietošanai nepieciešams ievērot standarta drošības procedūras, kā arī īpašos drošības noteikumus, kas aprakstīti šajā lietošanas pamācībā, tādējādi nodrošinot iekārtas pienācīgu darbību un drošu lietošanu.

3M Deutschland GmbH garantē nevainojamu Pentamix sistēmas darbību tikai gadījumā, ja tiek izmantotas tikai un vienīgi 3M ražotas sistēmas sastāvdaļas.

- Ierīci drīkst lietot, tikai stingri ievērojot sniegtās lietošanas pamācības. Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies iekārtas neatbilstošas lietošanas rezultātā.
- Ja ierīce tiek ienesta no aukstākas telpas siltākā telpā, kondensēšanās var izraisīt bīstamu situāciju. Nekad nedarbiniet ierīci, pirms tā ir sasīlusi līdz apkārtējai temperatūrai.
- Ierīce jānovieto uz neslidenas un līdzenas virsmas vai jāpiemontē pie stabilas un drošas sienas.
- Izmantojiet tikai Penta™ materiālus folijas maisīnos savienojumā ar Penta™ kasetnēm un Penta™ maisāmajiem uzgaļiem.
- Nenobloķējiet „Start” pogu, jo tādējādi iespējams izraisīt bīstamu situāciju un nevēlamu ierīces ilgstošu darbību.
- Pirms iegremdētājdisku nomainīšanas vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet tās kontaktdakšu no strāvas padeves avota.
- Nomainot iegremdētājdiskus, uzmanieties, lai jauno disku gludā puse būtu vērsta pret folija maisīnu (diska otrai pusei ar vēdekļveida virsmas rakstu jābūt vērstai uz otru pusi). Pretējā gadījumā folijas maisīnu iespējams sabojāt.
- Saskaņā ar šo lietošanas pamācību, nomainot bojātās sastāvdaļas, izmantojiet tikai oriģinālas 3M detaļas. Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies gadījumos, kad netiek izmantotas 3M ražotās detaļas.
- Ja kāda iemesla dēļ ierīces drošība vairs nav pietiekama, iekārtu turpmāk nedrīkst lietot un tā ir attiecīgi jāmarķē, lai kāda cita persona to nesāktu nejauši lietot. Drošība ir apdraudēta, piemēram, gadījumos, ja ierīce nedarbojas, kā pienākas, vai arī tā ir redzami bojāta.
- Iekārtas tuvumā neglabājiet šķīdinātājus, uzliesmojošus šķidrumus un karstumu izdalošus avotus, jo tie var sabojāt iekārtas plastmasas korpusu.
- Iekārtas tīrīšanas laikā iekārtā nedrīkst iekļūt šķidrums, jo tādējādi iespējams izraisīt īssavienojumu vai bīstamus bojājumus.
- Iekārtas atvēršanu un iekārtas remontu drīkst veikt tikai pilnvarotas personas.

Lūdzu ziņojiet 3M un vietējai kompetentajai iestādei (ES) vai vietējai regulatīvai iestādei par nopietnu starpgadījumu saistībā ar ierīci.

2. Produkta apraksts

3M ražotā Pentamix™ 3 ir automātiska maisīšanas ierīce Penta nospiedumu materiālu sagatavošanai. 3M Penta nospiedumu materiāli ir īpaši izstrādāti darbam ar šo iekārtu un tiek piegādāti īpašos folijas maisīnos. Pentamix ierīcēs drīkst lietot tikai šo iepakojuma veidu. Katrs Penta folijas maisīns ir aiztaisīts ar **PentaMatic** noslēdzamo vāciņu. Aiztaisāmā vāciņa ārējā forma nodrošina to, ka tas cieši pieguļ kasetnei. Kad Pentamix iekārta tiek ieslēgta, īpaša iekšējā ierīce automātiski atver folijas maisīnu pēc tam, kad iegremdētājs nodrošinājis pietiekamu spiedienu. Uz **PentaMatic** aiztaisāmajiem vāciņiem esošās savienojošās detaļas kalpo kā maisāmā uzgaļa papildinājums.

Kasetnes un **PentaMatic** aiztaisāmie vāciņi ir vienota mehānisma sastāvdaļas pastu sagatavošanai Pentamix iekārtā un ļauj mainīt produktus bez iekārtas papildus tīrīšanas un jebkāda pastas zuduma.

Pentamix 3 ierīce ir savietojama ar visām Penta kasetnēm un Penta maisāmajiem uzgaļiem. Tērauda stiegrojuma Penta kasetnes (iespējams atpazīt pēc metāla gredzena) un sarkanie Penta maisāmie uzgaļi ir izstrādāti, lai nodrošinātu maksimālo Pentamix 3 ierīces veikspēju (piem., maksimālo maisīšanas ātrumu). Ja tiek izmantotas kasetnes, kas ir izgatavotas pilnībā no plastmasas un citiem materiāliem, kas neatbilst prasībām, ierīce pati automātiski noregulē maisīšanas ātrumu.

Pentamix 3 tiek piegādāts kā uz galda novietojams produkts, bet ar papildus nopērkamu kronšteinu palīdzību to var piemontēt arī pie sienas.

Produktu drīkst izmantot tikai tad, ja produkta marķējums ir viennozīmīgi salasāms.

Šo lietošanas informāciju nepieciešams uzglabāt visu produkta lietošanas laiku.

Par visiem papildus minētajiem produktiem lūdzam skatīt to atbilstošās Lietošanas pamācības.

Paredzētais pielietojums

Paredzētais pielietojums: zobārstniecības nospieduma materiāla maisīšanas iekārta.

Paredzētie lietotāji: apmācīts personāls, piem., zobārsti/es, zobārstu palīgi, zobu higiēnisti/es, kuriem ir teorētiskas un praktiskas zināšanas zobārstniecības produktu lietošanā.

Kontraindikācijas

Neviens

Iespējamās nevēlamās blakusparādības un komplikācijas

Nav zināmas.

2.1 Salīdzinājums ar Pentamix 2

- Pentamix 3 ierīci var atvienot no strāvas padeves, izmantojot strāvas padeves slēdzi, kas atrodas uz korpusa augšdaļas (7.att.).
- Zaļā indikatorgaismiņa korpusa augšdaļā liecina, ka ierīce ir gatava lietošanai (Fig. 7). Indikatorgaismiņu mirgo, kad ierīce, to ieslēdzot, veic pārbaudi vai gadījumos, kad ekspluatācijas apstākļi nav droši.
- Pentamix 3 ierīce pastu var samaisīt divas reizes ātrāk nekā Pentamix 2. Pentamix 3 automātiski atpazīst, ja ierīcē tiek ievietoti atbilstoši Penta folijas maisiņi, uz kuriem ir drošības etiķete, vai metāla stiegrojuma Penta kasetnes. Pentamix 3 iestata optimālos maisīšanas parametrus katram materiālam atsevišķi.
- Kad tiek atlaista „Start” poga, Pentamix 3 ierīce automātiski atbrīvo no spiediena folijas maisiņus, izņemot iegremdētājus, un tas tiek norādīts ar skaņas signālu no vilces motora.
- Drošu ierīces ekspluatāciju ar lielākiem maisīšanas ātrumiem iespējams nodrošināt vienīgi tādā gadījumā, ja tiek lietoti Penta folija maisiņi ar drošības etiķetēm un metāla stiegrojuma Penta kasetnes. Šī iemesla dēļ ir izstrādāta Pentamix 3 ierīce, kas automātiski noregulē maisīšanas parametrus, lai tie atbilstu Pentamix 2 ierīces maisīšanas ātrumam, lietojot citas sastāvdaļas.
- Ievietotās Penta 3 kasetnes sprostsviru iespējams atvērt tādā gadījumā, ja ierīces vāks ir aizvērts tā, ka maisāmo uzgali iespējams nomainīt pat tad, ja vāks ir aizvērts (14.att.).
- Tā kā Penta 3 kasetnes sprostsvira pilnībā atvērtā pozīcijā nofiksējas, maisāmo uzgali iespējams nomainīt ar vienu roku (16.att.).
- Rokrati un „Start” pogas ir novietotas abās Pentamix 3 ierīces pusēs, tādējādi nodrošinot lietošanas ērtumu gan kreīļiem, gan tiem, kas pārsvarā izmanto labo roku.
- Kasetņu ievietošana Pentamix 3 ierīcē ir atvieglināta, jo iegremdētāji pilnībā atvērtā pozīcijā nofiksējas.

3. Tehniskie dati

Darbības režīms:	Islaicīga darbināšana – maks. 1,5 min. ieslēgts, min. 10 min. izslēgts
Kasetnes:	piemērotas lietošanai ar Penta folijas maisiņiem Izmēri: 60 x 130 mm, 26,8 x 130 mm
Korpuss:	visas korpusa detaļas ir izgatavotas no triecienizturīgas plastmasas (polikarbonāts)
Strāvas spriegums:	100 V – 240 V
Frekvence:	47 Hz – 63 Hz
Strāvas stiprums:	maks. 2 A
Apkārtējās vides temperatūra:	18° C/64° F..... 40° C/104° F
Relat. mitruma līmenis:	20%..... 80%
Klasifikācija:	Bīstamības klase I
Izmēri:	G 283 mm x P 225 mm x A 280 mm
Svars:	9,8 kg
Uzglabāšana un transportēšana:	–20° C līdz +60° C/–4° F līdz +140° F Maksimālais relat. mitruma līmenis 80%
Skaņas spiediena līmenis:	>70 dB(A)
Ražošanas gads:	skatīt tipveida plāksnīti

4. Uzstādīšana

Pentamix 3 ierīci drīkst novietot uz neslidenas, līdzenas virsmas vai piestiprināt pie izturīgas sienas. Iespējams iegādāties īpašu kronšteinu, kas paredzēts ierīces nostiprināšanai pie sienas (ident. Nr. 77601).

4.1 Virsmas uzstādīšana

- Lai pievienotu elektrības vadu, ar rokratu ievelciet maisīšanas vārpstu.
- Aizveriet vāku un novietojiet ierīci uz piemērotas pamatnes tā, lai ierīces priekšpuse būtu vērsta uz leju (1.att.).
- Noņemiet vāku, kas atrodas korpusa aizmugures daļā, piespiežot abus stiprinājumus (2.att.) ar bultām norādītajā virzienā (3.att.).
- Izveriet elektrības vadu caur vāka atveri un iespraudiet to ierīces kontaktligzdā (4.att.).
- Novietojiet vāku atpakaļ uz ierīces. Pārbaudiet, vai vāka stiprinājumi stingri ieslīd korpusa atverēs (5.att.) un vai stiprinājumi, atskanot klikšķim, atrodas savās vietās (6.att.).

Brīdinājums: nekad nedarbiniet ierīci, ja tai nav uzlikts atpakaļ vāks; pretējā gadījumā nav iespējams nodrošināt ierīces stabilitāti!

- Ievietojiet elektrības vadu atpakaļ vienlaidu padevē.
- Ievietojiet Pentamix 3 ierīces elektrības vadu iezemētā elektrības kontaktligzdā. Ja tiek izmantots pagarinātājs, pārliecināties, ka tas ir arī zemējumvads.
- Novietojiet Pentamix 3 ierīci uz neslidenas, līdzenas virsmas un nospiediet strāvas padeves slēdzi, kas atrodas augšpusē, lai ierīci ieslēgtu (7.att.). Pēc tam, kad indikatorgaismiņa būs vairākas reizes iemirdzējusies, tā iedegsies nepārtrauktā režīmā, norādot, ka ierīce ir gatava lietošanai.

5. Darbība

5.1 Kasetnes uzlādēšana

Lūdzu, precīzi izpildiet zemāk sniegtās norādes.

- Sagatavojiet vienu folijas maisiņu ar bāzes pastu un vienu maisiņu ar katalizatora pastu, kā arī atbilstošu, tērauda stiegrojuma 3M kasetni, kas paredzēta 3M Penta nospieduma materiālam. Krāsai uz folijas maisiņa vāciņa un sprostsviras vai produkta nosaukumiem uz folija maisiņiem un sprostsviras ir jābūt vienādiem.
- Ievietojiet folijas maisiņus atvērtā kasetnē. Pārliecinieties, vai bloķējošie izviriņi ir savās vietās (8.att.).
- Nospiediet uz leju kasetnes sprostsviru, līdz atskan klikšķis, liecinot, ka tā ir savā vietā (9.att.).

5.2 Kasetnes ievietošana

Pentamix 3 ierīce darbojas gan ar Pentamix 3 (atpazīstamas pēc sprostsviras), gan ar vecākajām Pentamix 2 kasetnēm (atpazīstamas pēc roktura to sānos).

5.2.1 Pentamix 3 kasetnes ievietošana

- Atveriet ierīces vāku (10.att.).
- Ar rokratu ievelciet iegremdētājus, līdz tie apstājas. Iegremdētāji būs novietojusies augšējā pozīcijā, un tos nav nepieciešams turēt ar rokratu.
- Turot kasetni aiz rokturiša, ievietojiet to ierīcē, paralēli ierīces atvērūmam (11.att.).
- Aizveriet ierīces vāku.
- Ar rokrata palīdzību virziet iegremdētājus uz priekšu, līdz tie atduras pret folijas maisiņiem (12.att.). Maisīšanas process nevar tikt uzsākts, kamēr iegremdētāji nesaskaras ar folijas maisiņiem.
- Pirms maisīšanas uzsākšanas pievienojiet jaunu maisāmo uzgali (skatīt 5.3 nodaļu).

5.2.2 Pentamix 2 kasetnes ievietošana un izņemšana

- Atveriet ierīces vāku.
- Ar rokratu ievelciet iegremdētājus līdz tie apstājas. Iegremdētāji būs novietojusies augšējā pozīcijā.
- Ievietojiet kasetni ierīcē tā, lai tā atrastos paralēli ierīces atverei.
- Ar rokrata palīdzību virziet iegremdētājus uz priekšu, līdz tie atduras pret folija maisiņiem. Maisīšanas process nevar tikt uzsākts, kamēr iegremdētāji nesaskaras ar folija maisiņiem.
- Pirms maisīšanas uzsākšanas pievienojiet maisīšanai paredzēto uzgali (skatīt 5.3. nodaļu).

- Lai no ierīces izņemtu Pentamix 2 kasetni, ar vienu pirkstu izceliet kasetni, turot aiz tās roktura.

5.3 Maisāmā uzgaļa pievienošana.

Pirms katra maisīšanas procesa uzlikt jaunu, neliētu maisāmo uzgali!

Folijs maisīnus, kas ir aprīkoti ar **PentaMatic** blīvējošo vāciņu, var lietot vienīgi ar 3M Penta maisīšanai paredzētajiem uzgaļiem.

5.3.1 Maisāmā uzgaļa pievienošana Pentamix 3 kasetnei

- Atbrīvojiet sprostsviru, pabīdot uz augšu slēdzi (13.att.), un celiet sviru uz augšu, līdz tā atduras (14.att.).
- Vispirms novietojiet maisāmo uzgali tā, lai CE simbols būtu vērsts uz augšu tikai pret maisāmās vārpstas uzgali (15.att.). Nedaudz pagrieziet, lai noregulētu maisāmos uzgaļus pret atbilstošajām folijas maisīnu izplūdes atverēm (16.att.). Pievienojiet maisāmo uzgali un stingri piespiediet uz leju, lai nodrošinātu, ka maisāmais uzgali ir cieši nostiprinājies pie izplūdes atverēm (17.att.).
 - Brīdinājums: nekad nepievienojiet maisāmo uzgali tikai folijas maisīnu izplūdes atverēm, ja maisāmā vārpsta ir ievilkta. Šādi rīkojoties pastāv iespēja, ka maisāmā vārpsta netiks pilnībā ievietota maisāmajā uzgalī. Šādā gadījumā mirgos indikatorgaismiņa, un ierīce neuzsāks darbību (skatīt 6. nodaļu).
- Spiediet sprostsviru uz leju, līdz tā ar klikšķi ieslīd savā vietā (18.att.).

5.3.2 Maisāmā uzgaļa pievienošana Pentamix 2 kasetnei

- Atveriet ierīces vāku.
- Atbrīvojiet slēdzi.
- Vispirms novietojiet maisāmo uzgali tā, lai CE simbols būtu vērsts uz augšu tikai pret maisāmās vārpstas uzgali (15.att.). Nedaudz pagrieziet, lai noregulētu maisāmos uzgaļus pret atbilstošajām folijas maisīnu izplūdes atverēm (16.att.). Pievienojiet maisāmo uzgali un stingri piespiediet uz leju, lai nodrošinātu, ka maisāmais uzgali ir cieši nostiprinājies pie izplūdes atverēm (17.att.).
- Spiediet sprostsviru uz leju, līdz tā ar klikšķi ieslīd savā vietā (18.att.).
- Aizveriet ierīces vāku.

5.4 Jaunas kasetnes iesākšana

- Nospiediet „Start” pogu (19.att.). Pentamix 3 ierīci iespējams ieslēgt gan ar kreiliem paredzēto „Start” pogu, gan ar labajā pusē esošo „Start” pogu.
- Kad tiek iesākts jauns folijas maisīnu pāris, Jums jāuzgaida **5 – 15 sek.**, līdz kasetnē rodas spiedienas; folijas maisīni pēc tam atvērsies automātiski.
- Kad maisīni ir vaļā, no tiem viena pasta (pastas ir dažādās krāsās) var izplūst ātrāk, nekā otra, tādējādi radot nevienlīdzīgu maisījumu. Šī iemesla dēļ vienmēr uzmaniet abu pastu plūdumu, lai novērstu nevienmērīgu maisījuma veidošanos, un neuzklājiet pastu, līdz maisījums nav ieguvis vienmērīgu krāsu (19.att.).
- Kad maisīšana ir pabeigta, atstājiet maisāmo uzgali uz kasetnes kā blīvējumu!

5.5 Nospiedumu karotes un Penta Elastomer šļirces piepildīšana

- Nospiediet „Start” pogu. Pentamix 3 ierīci iespējams ieslēgt gan ar kreiliem paredzēto „Start” pogu, gan ar labajā pusē esošo „Start” pogu.
 - Ierīce izdala pastu tikai tik ilgi, kamēr tiek turēta nospiesta „Start” poga. Kad „Start” poga tiek palaista vaļā, motors vēl neilgu brīdi dzirdami darbojas. Šīs darbības laikā tiek ņemts spiediens no folijas maisīniem, tādējādi mazinot lieku pastu noplūdi.
 - Nenobloķējiet „Start” pogu, jo tādējādi iespējams izraisīt bīstamu situāciju un nevēlamu ierīces ilgstošu darbību. Drošības apsvērumu dēļ ierīci darbiniet tikai tad, ja tās vāks ir aizvērts.
- Paceliet tekni, lai to uzpildītu. Tekni pakāpeniski uzpildiet no viena gala līdz otram, turot maisāmā uzgaļa atveri iegremdētu pastā (20. vai 21.att.). Nepieciešamības gadījumā lietojiet lāpstiņu, lai nolīdzinātu nospieduma materiālu.
- Veicot trīsstrūklū teknes uzpildīšanu, vispirms uzpildiet vienu pusi. Uz brīdi atbrīvojiet „Start” pogu, pagrieziet teknes otru pusi un to uzpildiet.
- Maisāmo uzgali var izmantot tikai tik ilgi, kamēr maisāmā vārpsta mikserī vienmērīgi griežas. Ja maisīšanas process tiek pārtraukts uz vairāk nekā 30 sekundēm, materiāls maisāmajā uzgalī sāk sacietēt, un

ir jāuzliek jauns maisāmais uzgali (skat. 5.3 nodaļu „Maisāmā uzgaļa pievienošana”). Ja maisāmā ierīce tiks darbināta un tajā būs sacietējis materiāls, ierīce automātiski izslēgsies, lai novērstu iespējamus bojājumus.

- Pievienojiet Penta Elastomer šļirci (pēc tam, kad ir ņemts iegremdētājs) ar tās aizmugurējo atvērumu tieši uz maisāmā uzgaļa un nospiediet „Start” pogu (23.att.).
 - BRĪDINĀJUMS: ne visus Penta nospiedumu materiālus var iepildīt šļircē. Lūdzam skatīt attiecīgā produkta lietošanas pamācību.
- **Penta elastomēra šļirces tīrīšana**
Informāciju par Penta elastomēra šļirces tīrīšanu un dezinfekciju, lūdzu, iegūstiet no atbilstošām lietošanas pamācībām.

5.6 Daļēji iztukšotas kasetnes atkārtota lietošana

- Pēc ilgstošas uzglabāšanas (īpaši silikoniem) ar instrumenta palīdzību iztīriet folijas maisīnu atveres.
- Lai pārbaudītu pastas plūsmu, iespējams būs nepieciešams iedarbināt iekārtu bez maisītāja.
- Pievienojiet jaunu maisītāju un uzsāciet maisīšanas procedūru.

5.7 Kasetnes nomaiņa

Ja kasetne ir gandrīz tukša, mēs iesakām Jums turēt sagatavotu maiņas kasetni, lai Jūs tukšo kasetni varētu nekavējoties nomainīt. Šī kasetne ir jāgatavo, ievērojot 5.4 nodaļā „Jaunas kasetnes iesākšana” sniegtos norādījumus.

Pieredzējuši darbinieki kasetni var nomainīt pat teknes uzpildīšanas laikā. Jūs varat ietaupīt laiku, pievienojot piepildītu maisīšanas uzgali no tukšas kasetnes sagatavotajai jaunajai kasetnei. Neaizmirstiet nobīdīt uz leju iegremdētājus!

Maisāmā uzgaļa kalpošanas laiks: skatīt 5.5 nodaļu.

5.8 Daļēji iztukšotu kasetņu uzglabāšana

- Folijs maisīnus, kas ir iesākti, bet tikai daļēji iztukšoti, ir jāuzglabā tikai kasetnē, kam pievienots uzpildīts maisītājs.
- Kasetnes, kuru folijas maisīni ir daļēji iztukšoti, uzglabājiet vai nu horizontālā stāvoklī, vai arī ar maisītājiem vērstiem uz leju (24.att.). Ja tās tiek glabātas nepareizi, nospieduma materiāls var satecēt atpakaļ, kas paildzinās atkārtotas lietošanas laiku vai izraisīs bāzes un katalizatora pastu sajaukšanos.

5.9 Līmeņa indikators

Līmeņa indikators norāda, cik daudz materiāla ir palicis folijas maisīnos.

Ja iegremdētāji ir saslēgušies augšējā pozīcijā, sarkanais līmeņa indikators nav redzams.

Kad sarkanā atzīme sasniedz pirmo līniju, ierīcē vēl ir pietiekami daudz nospieduma materiāla, lai pilnībā uzpildītu vai nu lielu nospiedumu trauku, vai arī trīs Triple traukus (25.att.).

Kad folijs maisīni ir pilnībā tukši, sarkanais līmeņa indikators izzūd un ierīce automātiski izslēdzas.

5.10 Izlietoto materiālu likvidēšana

Izlietotos maisīšanas uzgaļus un iztukšotos folijas maisīnus drīkst likvidēt kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Rīkojieties saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Izlietotais Penta bāzes pastas iepakojums ir pakļauts ES elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (EEIA) vadlīnijām un to atbilstoši ES vietējiem noteikumiem par elektriskiem un elektroniskiem atkritumiem savāc un iznīcina atsevišķi.

5.11 Piezīmes

Pirms folijs maisīna lietošanas pierakstīt uz maisīna uzdrukātos partijas datus (partijas kodu, lietošanas beigu datumu, 14 ciparu GTIN (globālās tirdzniecības identifikācijas numuru)) prakses iekšējai dokumentācijai vai lai vēlāk jebkurā brīdī varētu saņemt informāciju par produktu.

Sarkanie Penta maisāmie uzgaļi ir vienreizējās lietošanas produkti un tiek bojāti, ņemot sacietējošo nospieduma masu.

Lai nodrošinātu partijas (LOT) izsekojamību, lūdzu, saglabājiet vienreizējās lietošanas produkta oriģinālo iepakojumu.

6. Nepareizas darbības un kļūdas ziņojumi

Nepareiza darbība	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Folija maisiņi ir tukši.	Ievietojiet kasetnē jaunus folijas maisiņus.
Ierīce nedarbojas un mirgo indikatorgaismiņa.	Iegremdētāji nav ievietoti kasetnē.	Ar rokratu paceliet iegremdētājus pret folijas maisiņiem.
	Maisīšanas vārpsta nav kārtīgi ievietota maisāmajā uzgali.	Noņemiet maisāmo uzgali un pievienojiet to no jauna, kā tas norādīts 5.3 nodaļā.
Ierīce darbojas, bet netiek izvadīta pasta.	Jauns folijas maisiņu pāris.	Pēc jauno folijas maisiņu ievietošanas paies 5–15 sekundes, kamēr folijas maisiņi atbrīvosies no spiediena.
	Iegremdētāji nesaskaras ar folijas maisiņiem.	Ar rokratu pārvietojiet iegremdētājus uz priekšu, līdz iegremdētāji atduras pret folijas maisiņiem.
	Pastas temperatūra ir pārāk zema.	Ļaujiet pastai uzsilt līdz istabas temperatūrai (minimums 18° C).
Pasta netiek izvadīta ar parasto Pentamix 3 ātrumu.	Ievietotā kasetne nav metāla stiegrojuma Penta kasetne.	Lietojiet metāla stiegrojuma Penta kasetni.
	Uz Penta folijas maisiņiem nav drošības etiķete vai arī tā ir bojāta.	Pārbaudiet, vai uz maisiņiem ir drošības etiķete un vai tā nav bojāta. Ja etiķete ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar mūsu palīdzības dienestu.
Kasetni nav iespējams ievietot ierīcē.	Iegremdētāji nav augstākajā pozīcijā.	Ar rokratu paceliet iegremdētājus, līdz tie apstājas, un paturiet.
	Kasetnes ietvars ir netīrs.	Notīriet kasetnes ietvaru, noņemot no tā visus svešķermeņus.
Iegremdētājus nevar ievietot kasetnē.	Kasetne ir ievietota nepareizi.	Pārbaudiet, vai kasetne ir pareizi ievietota Pentamix 3 ierīcē.
	Iegremdētājdiski ir bojāti.	Pārbaudiet, vai nav bojāti iegremdētājdiski, un vajadzības gadījumā tos nomainiet (skatīt 7.1 nodaļu).
Kad tiek atbrīvota „Start” poga, ierīce neizslēdzas.	„Start” poga ir iesprūds.	Paraujiet uz augšu „Start” pogu vai, ja tas nenepieciešams, lietojiet strāvas padeves slēdzi, lai izslēgtu ierīci, un atbrīvojiet „Start” pogu.
Rokratus ir grūti pagriezt atpakaļ.	Maisiņa folija ir iestiprināta starp kasetni un iegremdētāju.	Palaidiet iegremdētāju līdz augstākajai pozīcijai, līdz tas atduras. Pārbaudiet iegremdētājdiskus un vajadzības gadījumā tos nomainiet (skatīt 7.1 nodaļu).
Rokrati ir pilnībā bloķēti.	Nav atbrīvots spiediens uz folijas maisiņiem.	Īsi nospiediet „Start” pogu (1 sek.).
Neiedegas indikatorgaismiņa.	Ierīcei netiek piegādāta strāva.	Pārbaudiet kontakt-dakšas saslēgumu ar ierīci un kontaktlīdzu.
	Nav ieslēgts strāvas padeves slēdzis.	Ieslēdziet strāvas padeves slēdzi.

7. Apkope un aprūpe

7.1 Iegremdētājdisku nomaiņa

Ja iegremdētājdiski ir bojāti, tie ir jānomaina. Drošības apsvērumu dēļ izmantot tikai oriģinālos piederumus.

- Izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktdakšu no enerģijas avota. Lai atskrūvētu skrūvi, kas atrodas iegremdētājdiska vidusdaļā, lietojiet sešstūra stienatslēgu. Disku noņemiet un tā vietā pieskrūvējiet jaunu disku (26. att.).
- Mainot iegremdētājdiskus, pārbaudiet, vai tie ir pareizi novietoti (skatīt 26. att.), lai novērstu folijas maisiņu bojājumus.

7.2 Aprūpe

Visu daļu tīrīšanu veic ar mīkstu drānu un nepieciešamības gadījumā ar maigu tīrīšanas līdzekli (piem., trauku mazgāšanas līdzekli). Šķīdinātāji vai abrazīvi tīrīšanas līdzekļi var izraisīt bojājumus.

- Tīrīšanas līdzekļi nedrīkst iekļūt ierīces iekšpusē.
- Dezinfekcijas līdzekļi nedrīkst iekļūt ierīces iekšpusē!

Tīrīšana un dezinfekcija

Uzmanību

Izvēloties tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus jāpievērš uzmanība, lai tie nesatur šādas sastāvdaļas:

- Oksidētājus (piem., ūdeņraža pārskābi)
- Eļļas
- Glutāraldehīds

Tīrīšanai un dezinfekcijai izmantot tikai apstiprinātas procedūras. Izmantot tikai tādus tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus, kuru iedarbība un saderība ar pielietojamo medicīnisko produktu ir pārbaudīta (piem., FDA apstiprinājums). Pārbaudiet tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļi ir Cavi-Wipes™ drānas. Ir jāievēro visas juridiskās un higiēniski tehniskās prasības zobārstniecības praksēm un/vai slimnīcām.

Vispārējie pamati

Pēc izmantošanas un, attiecīgi, pēc katras tālākas izmantošanas, ir jāpieņem šāda metode. Atbilstoši zemāk esošajam aprakstam, sākumā iekārtu tīrīt manuāli un tīrīšanas beigās manuāli dezinficēt.

Manuālā tīrīšana ar noslaucīšanas metodi

- Tīrīšanu, pēc iekārtas izmantošanas, veic ar gatavu lietošanai noslaucīšanas dezinfekcijas drānu (piem., CaviWipes™, aktīvās vielas bāze ir alkoholi un kvartārie amonija savienojumi) palīdzību vai ar līdzvērtīga līdzekļa palīdzību. Ir jāievēro visi tīrīšanas līdzekļa ražotāja norādījumi.
- Iekārtas materiāla virsmu pamatīgi tīrīt vismaz 30 sekundes ar divām gatavām lietošanai CaviWipes™ drānām vai tik ilgi līdz nav redzami nekādi netīrumi.
- Īpaši pārliecinieties, ka visas plaisas un pārejas ir dezinficētas.

Manuālā dezinfekcija ar noslaucīšanas metodi (vidējā līmeņa dezinfekcija, Intermediate Level Disinfection)

- Dezinfekciju veic ar gatavu lietošanai noslaucīšanas dezinfekcijas drānu (piem., CaviWipes™, aktīvās vielas bāze ir alkoholi un kvartārie amonija savienojumi) palīdzību vai ar līdzvērtīga līdzekļa palīdzību. Ir jāievēro visi tīrīšanas līdzekļa ražotāja norādījumi, it īpaši attiecībā uz kontakta laiku.
- Iekārtas virsmu dezinficēt trīs minūtes ar vismaz divām gatavām lietošanai noslaucīšanas dezinfekcijas drānām. Pie tam, vismaz trīs minūtes visas virsmas vietas jāuztur mitras.
- Īpaši pārliecinieties, ka visas plaisas un pārejas ir dezinficētas.

Kontrole, apkope, pārbaude

- Pēc katras iekārtas lietošanas pārbaudīt, vai nav bojājumu, krāsas izmaiņu un netīrumu.
- Bojātu iekārtu nekādā gadījumā tālāk neizmantot. Ja iekārta nav tīra, vēlreiz veikt tīrīšanas un dezinfekcijas procedūras.

7.3 Apkope un remonts

Neviena iekārtas iekšējā detaļa nav jāapkopj vai jālabo lietotājam. 3M Deutschland GmbH uzņemas atbildību par drošību, izturību un maisītāja nevainojamu darbību tikai tādā gadījumā, ja:

- pārveidošanas darbus un remontu veikusi 3M Deutschland GmbH pilnvarota persona;
- telpas elektriskais tīkls atbilst visām drošības prasībām;
- maisītājs tiek lietots tikai saskaņā ar šo lietošanas pamācību.

Atkarībā no materiāla un lietošanas biežuma, plastmasas kasetnes ir nodilstoši piederumi, un tāpēc šīs iekārtas garantijas noteikumi uz tām neattiecas. Regulāri ir jāpārbauda, vai uz tām nav nodiluma pazīmju (piem., plaisas), un jānomaina pret jaunām metāla stiegrojuma Penta kasetnēm,

vēlākais, divus gadus pēc to pirmās lietošanas. Nodilušu vai bojātu kasetņu lietošana var nelabvēlīgi iedarboties uz maisījumu, samazinot nospieduma kvalitāti.

8. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nodošana utilizācijai

8.1 Savākšana

Elektrisko un elektronisko iekārtu lietotājiem ir uzlikts par pienākumu atbilstoši attiecīgās valsts noteikumiem vākt šo iekārtu atkritumus atsevišķi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst utilizēt kopā ar nešķīrotajiem sadzīves atkritumiem. Dalīta savākšana ir priekšnosacījums pārstrādei un atkārtotai izmantošanai, tādējādi panākot dabas resursu taupīšanu.

8.2 Nododšanas un savākšanas sistēmas

Pentamix 3 utilizācijas gadījumā šo ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. 3M Deutschland GmbH šim nolūkam ir radījuši utilizācijas iespējas. Sīkāka informācija par attiecīgajā valstī spēkā esošajiem rīcības veidiem var saņemt 3M Deutschland GmbH pārstāvniecībā.

9. Informācija klientiem

Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķirtos no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

9.1 Garantija

3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAJOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĀM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, Jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

9.2 Atbildības ierobežojumi

Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, nolaidību vai stingru atbildību.

Simbolu vārdnīca

Atsauces numurs un simbola nosaukums	Simbols	Simbola apraksts
ISO 15223-1 5.1.1 Ražotājs		Parāda medicīniskā produkta ražotāju saskaņā ar ES vadlinijām 90/385/EEKWG, 93/42/EEK un 98/79/EK.
ISO 15223-1 5.1.3 Ražošanas datums		Parāda medicīniskā produkta ražošanas datumu.
ISO 15223-1 5.1.5 Sērijas numurs		Parāda ražotāja sērijas apzīmējums, lai varētu noteikt sēriju vai partiju.
ISO 15223-1 5.1.6 Pasūtījuma numurs		Parāda ražotāja pasūtījuma numuru, lai varētu noteikt medicīnisko produktu.
ISO 15223-1 5.1.7 Sērijas numurs		Norāda ražotāja sērijas numuru, lai specifisku medicīnas iekārtu varētu identificēt.
ISO 15223-1 5.3.1 Trausls, apieties uzmanīgi		Norāda medicīnas ierīci, ko var salauzt, ja ar to neapietas uzmanīgi.
ISO 15223-1 5.3.4 Uzglabāt sausā vietā		Norāda, ka medicīnas ierīce ir jāsargā no mitruma.
ISO 15223-1 5.4.2 Nav paredzēts atkārtotai lietošanai		Norāda medicīnisko produktu, kas paredzēts vienreizējai lietošanai vai lietošanai vienam pacientam vienas atsevišķas ārstēšanas reizes laikā.
ISO 15223-1 5.4.4 Brīdinājumi		Norāda lietotājam nepieciešamību caurlūkot lietošanas informāciju par svarīgiem, ar drošību saistītiem datiem, piem., brīdinājumus un drošības pasākumus, ko uz paša medicīniskā produkta nav iespējams norādīt dēļ informācijas lielā apjoma.
ISO 7000-0623 Šādā veidā		Norāda orientāciju, kādā produkts jāuzglabā un jātur.
CE atbilstības zīme		Parāda atbilstību ar ES medicīnisko produktu direktīvu vai regulu.
Medicīniska ierīce		Parāda, ka šis produkts ir medicīnisks produkts.
Pēc receptes (Rx Only)		Parāda, ka saskaņā ar ASV federālo likumu šis produkta pārdošana ir ierobežota un atļauta tikai zobārstniecības personālam vai pēc personāla norādījuma.
PAP 20		Norāda, ka papīra materiāls ir pārstrādājams.
Maza blīvuma polietilēns		Norāda, ka plastmasas komponents, kas ir izgatavots no maza blīvuma polietilēna, ir pārstrādājams.
Pārstrādājamas elektroniskās iekārtas		NEIZSVIEDIET šo iekārtu sadzīves atkritumu tvertnē, kad tā sasniegusi sava kalpošanas laika beigas. Lūdzu, nododiet to pārstrādei.
Zaļā punkta precēzīme		Parāda finansiālo ieguldījumu duālajā iepakojuma pārstrādes sistēmā saskaņā ar ES Direktīvu Nr. 94/62 un atbilstošajiem nacionālajiem likumiem.

Informācija ir derīga no 2020. gada jūnijs.

It LIETUVIŠKAI

Pentamix™ 3

Automatinė maišyklė Eksploatavimo instrukcijos

Turinys

Puslapis

1. Saugos taisyklės	85
2. Gaminio aprašymas	85
2.1 Palyginimas su „Pentamix 2“	86
3. Techniniai duomenys	86
4. Paruošimas eksploatacijai	86
4.1 Pastatomo varianto paruošimas eksploatacijai	86
5. Eksploatacija	86
5.1 Kasetės pildymas	86
5.2 Kasetės įstatymas	86
5.2.1 „Pentamix 3“ kasetės įstatymas	86
5.2.2 „Pentamix 2“ kasetės įstatymas ir išėmimas	86
5.3 Maišymo antgalio uždėjimas	86
5.3.1 Maišymo antgalio uždėjimas ant „Pentamix 3“ kasetės	87
5.3.2 Maišymo antgalio uždėjimas ant „Pentamix 2“ kasetės	87
5.4 Nujos kasetės naudojimo pradžia	87
5.5 Atspaudų šaukšto ir „Penta Elastomer“ švirkšto užpildymas	87
5.6 Pakartotinis dalinai ištuštintos kasetės naudojimas	87
5.7 Kasetės pakeitimas	87
5.8 Dalinai ištuštintų kasetių laikymas	87
5.9 Lygio matuoklis	87
5.10 Eksploatacinių medžiagų išmetimas	87
5.11 Pastabos	87
6. Veikimo sutrikimai ir klaidų pranešimai	88
7. Techninis aptarnavimas ir priežiūra	88
7.1 Stūmoklių žiedų pakeitimas	88
7.2 Priežiūra	88
7.3 Techninis aptarnavimas ir remontas	88
8. Senos elektros ir elektroninės įrangos grąžinimas šalinimui	89
8.1 Surinkimas	89
8.2 Grąžinimas ir surinkimo sistemos	89
9. Informacija klientui	89
9.1 Garantija	89
9.2 Atsakomybės apribojimas	89
Simbolių žodynelis	89

1. Saugos taisyklės

DĖMESIO! Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo tinklo ir pradėdami jį naudoti, atidžiai perskaitykite šias eksploatavimo instrukcijas! Kaip ir kitų prietaisų, sklandus ir saugus šio prietaiso veikimas užtikrinamas tik tuo atveju, jeigu laikomasi įprastų darbo saugos reikalavimų ir šiose eksploatavimo instrukcijose pateiktų specialiųjų saugos taisyklių.

Sklandų „Pentamix“ sistemos veikimą 3M Deutschland GmbH garantuoja, jeigu naudojami išimtinai tik 3M sistemos komponentai.

1. Prietaisą galima naudoti tik griežtai laikantis šių instrukcijų. Mes nepreisiimame jokios atsakomybės už žalą, kuri patiriama naudojant prietaisą kitu tikslu arba naudojant neteisingai.
2. Perkelti prietaisą iš šaltos į šiltą aplinką, dėl kondensacijos gali susidaryti pavojinga situacija. Niekada neįjunkite prietaiso tol, kol jo temperatūra nesusivienodina su aplinkos temperatūra.
3. Kad prietaisas stabiliai stovėtų, jis turi būti pastatytas ant lygaus neslidaus paviršiaus arba pritvirtintas prie pakankamai tvirtos sienos.
4. Naudokite tik „Penta“ medžiagas folijos maišeliuose su „Penta“ kasetėmis ir „Penta“ maišymo antgaliais.
5. Neužblokuokite paleidimo mygtuko, nes gali susiklostyti pavojingos situacijos ir nepageidaujamas nepertraukiamas veikimas.
6. Prieš keisdami stūmoklio žiedus, prietaisą visada išjunkite ir ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo.
7. Keisdami stūmoklio žiedus lygiąją naujų žiedų pusę atsukite į folijos maišelius (kita žiedo pusė su vėduoklės formos įpjovomis turi būti nukreipta nuo maišelių). Priešingu atveju folijos maišeliai gali būti pažeisti.
8. Pagal šias eksploatavimo instrukcijas keisdami sugedusius komponentus, naudokite tik originalias 3M keičiamąsias dalis. Mes nepreisiimame jokios atsakomybės už žalą, kuri patiriama naudojant ne 3M pagamintas dalis.
9. Jei dėl kokių nors priežasčių yra tikimybė, kad su prietaisu dirbti yra nebesaugu, šiuo prietaisu nebedirbkite ir tinkamai pažymėkite, kad netyčia neįjungtų kiti asmenys. Su prietaisu gali būti nebesaugu dirbti, pavyzdžiui, jeigu prietaisas neveikia kaip apibrėžta arba yra matomų pažeidimų.
10. Saugokite prietaisą nuo tirpiklių, degių skysčių ir stiprių karščio šaltinių, nes jie gali pažeisti plastikinį korpusą.
11. Saugokite, kad valant į prietaisą nepatektų jokių skysčių, nes jie gali sukelti trumpąjį jungimą arba pavojingą veikimo sutrikimą.
12. Prietaiso korpusą gali atidaryti ir prietaisą taisyti tik įgaliotieji darbuotojai.

Prašom pranešti apie rimtą incidentą, susijusį su gaminiu, 3M ir vietinei atsakingai institucijai (ES) ar vietinei reguliavimo institucijai.

2. Gaminio aprašymas

„Pentamix 3“ yra automatinė maišyklė, skirta „Penta“ medžiagų atspaudams maišymui. 3M „Penta“ medžiagos atspaudams yra specialiai pritaikytos šiai maišyklei ir supakuotos specialiuose folijos maišeliuose. Tai yra vienintelio tipo pakuotės, kurios gali būti dedamos į „Pentamix“ maišykles. Kiekvienas „Penta“ folijos maišelis uždarytas „PentaMatic“ segtuku. Išorinė segtuko geometrinė forma užtikrina teisingą jo padėtį kasetėje. Įjungus „Pentamix“ maišyklę, kai tik stūmoklis sukuria pakankamą slėgį, specialus vidinis įtaisas atidaro folijos maišelį. Ant „PentaMatic“ segtukų esančios sujungimo vietos užtikrina, kad maišymo antgalis būtų teisingai uždėtas.

Kasetė bei „PentaMatic“ segtukai sudaro vientisą elementą, skirtą pastų maišymui naudojant „Pentamix“ maišyklę. Tai leidžia pakeisti gaminius nevalant maišyklės tarp pakeitimų ir neprarandant pastos.

Maišyklei „Pentamix 3“ tinka visos „Penta“ kasetės ir „Penta“ maišymo antgaliai. Tam, kad „Pentamix 3“ maišyklė galėtų dirbti didžiausiu našumu (pvz., maišyti didžiausiu greičiu), turi būti naudojamos plienų sustiprintos „Penta“ kasetės (skiriamasis jų požymis yra plieninis žiedas) ir raudoni „Penta“ maišymo antgaliai. Jeigu naudojamos tik iš plastiko pagamintos kasetės ir reikalavimų neatitinkančios medžiagos, saugumo dėlei maišyklė automatiškai pakoreguoja maišymo greitį.

„Pentamix 3“ tiekiamas kaip pastatomas prietaisas, tačiau prekyboje esančiais laikikliais gali būti tvirtinamas prie sienos.

Produktą leidžiama naudoti tik tada, kai yra aiškiai įskaitomas produkto ženklavimas.

Šią vartojimo instrukciją saugokite visą gaminio naudojimo laiką.

Smulkiau apie papildomai paminėtus gaminius skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose.

It
LIETUVIŠKAI

Paskirtis

Paskirtis: odontologinės atspaudų medžiagos maišyklė.
Numatyti vartotojai: licencijuoti specialistai, pvz., gydytojai (-os) odontologai (-ės), gydytojų odontologų asistentai (-ės), burnos higienistai (-ės), kurie turi teorinių ir praktinių žinių apie elgesį su odontologiniais gaminiais.

Kontraindikacijos

Nėra

Galimas šalutinis poveikis ir komplikacijos
Nežinoma.

2.1 Palyginimas su „Pentamix 2“

- Atjungti maišyklę „Pentamix 3“ nuo maitinimo šaltinio galima pagrindiniu jungikliu viršutinėje korpuso pusėje (7 pav.).
- Kada prietaisas yra paruoštas darbui, parodo viršutinėje korpuso dalyje esantis žalias LED (diodinis) indikatorius (7 pav.). LED indikatorius mirksi tuomet, kai įjungta maišyklė tikrina save arba dėl darbinės būsenos negalimas saugus klinikinis naudojimas.
- Maišyklė „Pentamix 3“ pastas gali maišyti dvigubai didesniu greičiu, nei „Pentamix 2“. „Pentamix 3“ automatiškai nustato, ar įstatyti tinkami „Penta“ folijos maišeliai su saugos etiketėmis, bei, ar naudojama tinkama metalu sustiprinta „Penta“ kasetė. „Pentamix 3“ nustato maišomai medžiagai optimalius maišymo parametrus.
- Atleidus maišyklės „Pentamix 3“ paleidimo mygtuką, atitraukiant stūmoklius automatiškai sumažinamas folijos maišelių spaudimas. Stūmoklių atitraukimo metu girdimas pavaros variklio skleidžiamas garsas.
- Saugus veikimas maišant didesniu greičiu garantuojamas tik tuo atveju, jeigu naudojami „Penta“ folijos maišeliai su saugos etiketėmis ir metalu sustiprintos „Penta“ kasetės. Dėl šios priežasties, jeigu naudojami kiti komponentai, maišyklė „Pentamix 3“ pakoreguoja maišymo parametrus, kad maišymo greitis atitiktų „Pentamix 2“ maišyklės greitį.
- Įstatytos „Penta 3“ kasetės tvirtinimo svirtis gali būti atidaryta esant uždarytam maišyklės dangčiui, todėl maišymo antgalį galima pakeisti net kai maišyklės dangtis yra uždarytas (14 pav.).
- Kadangi „Penta 3“ kasetės tvirtinimo svirtis pilnai atidarytoje padėtyje užsifiksuoja, maišymo antgalį galima pakeisti viena ranka (16 pav.).
- Rankenėlės ir paleidimo mygtukai sumontuoti abejose maišyklės „Pentamix 3“ pusėse, todėl ji yra patogi naudoti tiek dešiniarankiams, tiek kairiarankiams žmonėms.
- Supaprastintas kasetės įdėjimas į maišyklę „Pentamix 3“ – viršutinėje padėtyje stūmokliai užsifiksuoja.

3. Techniniai duomenys

Darbo režimas:	Trumpalaikis veikimas – įjungta ne ilgiau, nei 1,5 min., išjungta ne mažiau, nei 10 min.
Kasetės:	Tinka „Penta“ folijos maišeliai Matmenys (I x P x A): 60 x 130 mm, 26,8 x 130 mm
Korpusas:	Visos korpuso dalys pagamintos iš smūgiams atsparaus plastiko (polikarbonato)
Maitinimo įtampa:	100 V – 240 V
Dažnis:	47 Hz – 63 Hz
Srovė:	ne daugiau, kaip 2 A
Aplinkos temperatūra:	nuo 18° C/64° F iki 40° C/104° F
Santykinis drėgnumas:	20% 80%
Klasė:	I saugos klasė
Matmenys (I x P x A):	283 mm x 225 mm x 280 mm
Svoris:	9,8 kg
Sandėliavimas ir transportavimas:	nuo –20° C iki +60° C / nuo –4° F iki +140° F Didž. santykinis drėgnumas 80%
Ištinio garso slėgio lygis:	>70 dB(A)
Pagaminimo metai:	žr. specifikacijų lentelėje

4. Paruošimas eksploatacijai

Maišyklę „Pentamix 3“ galima pastatyti ant lygaus neslidaus paviršiaus arba pritvirtinti prie pakankamai tvirtos sienos. Prekyboje yra specialus tvirtinimui prie sienos skirtas laikiklis (Identifikacinis nr. 77601).

4.1 Pastatomo varianto paruošimas eksploatacijai

- Kad galėtumėte prijungti maitinimo kabelį, rankenėle atitraukite maišymo veleną.
 - Uždarykite dangtį ir žemyn nukreipta priekine puse paguldyskite prietaisą ant minkšto pagrindo (1 pav.).
 - Nuspaudę du fiksatorius (2 pav.) rodyklių kryptimi (3 pav.) nuimkite dangtelį užpakalinėje korpuso pusėje.
 - Prakiškite maitinimo kabelį pro angą dangtelyje ir įjunkite į maitinimo lizdą maišyklėje (4 pav.).
 - Uždėkite dangtelį atgal į vietą užpakalinėje prietaiso pusėje. Pasirūpinkite, kad dangtelio snapeliai būtų tvirtai įstatyti į plyšelius korpuso (5 pav.), o fiksatoriai spragteldami užsifiksuotų į savo vietas (6 pav.).
- Įspėjimas: Niekada neįjunkite prietaiso neuždėję dangtelio, nes prietaisas stovės nestabiliai!**
- Nukreipę į prietaiso užpakalinę pusę įstatykite maitinimo kabelį į jam skirtą kanalą.
 - Įjunkite maišyklės „Pentamix 3“ maitinimo kabelį į įžemintą maitinimo tinklo lizdą. Jeigu naudojamas pailginimo kabelis, įsitikinkite, ar jame taip pat yra įžeminimo laidas.
 - Pastatykite maišyklę „Pentamix 3“ ant lygaus neslidaus paviršiaus ir, nuspaudę pagrindinį jungiklį viršutinėje korpuso pusėje, įjunkite maišyklę (7 pav.). Sumirksėjęs keletą kartų darbinės būsenos indikatorius pradės šviesti nemirksėdamas. Tai reiškia, kad prietaisas yra paruoštas darbui.

5. Eksploatacija

5.1 Kasetės pildymas

Prašome tiksliai laikytis nurodytų veiksmų eiliškumo.

- Pasiruoškite po vieną folijos maišelį su bazine ir katalizatoriaus pasta, bei atitinkamą plienu sustiprintą 3M kasetę, skirtą 3M „Penta“ medžiagai atspaudams. Folijos maišelio segtuko ir tvirtinimo svirties spalva arba gaminio pavadinimas ant folijos maišelio ir tvirtinimo svirties turi sutapti.
- Įstatykite folijos maišelius į atidarytą kasetę. Padėties nustatymo iškyšos užtikrina, kad maišeliai būtų teisingai įstatyti (8 pav.).
- Spauskite kasetės tvirtinimo svirtį žemyn, kol ji spragtelėdama užsifiksuos savo vietoje (9 pav.).

5.2 Kasetės įstatymas

Maišyklei „Pentamix 3“ tinka tiek „Pentamix 3“ kasetės (skiriamasis jų požymis yra tvirtinimo svirtis), tiek senesnės „Pentamix 2“ kasetės (skiriamasis jų požymis yra šone esanti rankenėlė).

5.2.1 „Pentamix 3“ kasetės įstatymas

- Atidarykite maišyklės dangtelį (10 pav.).
- Sukdami rankenėlę atitraukite stūmoklius kol jie sustos. Stūmokliai užsifiksuoja viršutinėje padėtyje, todėl jų nereikia laikyti toje padėtyje laikant rankenėlę.
- Ranka laikydami kasetę įstatykite ją į maišyklę lygiagrečiai maišyklės angai (11 pav.).
- Uždarykite maišyklės dangtelį.
- Sukite rankenėlę, kad išstumtumėte stūmoklius, iki aiškiai pajusite, kad stūmokliai remiasi į folijos maišelius (12 pav.). Maišymą galima įjungti tik tada, kai stūmokliai yra prigludę prie folijos maišelių.
- Prieš pradėdami maišymą, uždėkite naują maišymo antgalį (žr., 5.3 skyrelį).

5.2.2 „Pentamix 2“ kasetės įstatymas

- Atidarykite maišyklės dangtelį.
- Sukdami rankenėlę atitraukite stūmoklius kol jie sustos. Stūmokliai užsifiksuoja viršutinėje padėtyje.
- Įstatykite kasetę į maišyklę lygiagrečiai maišyklės angai.
- Sukite rankenėlę, kad išstumtumėte stūmoklius, iki aiškiai pajusite, kad stūmokliai remiasi į folijos maišelius. Maišymą galima įjungti tik tada, kai stūmokliai yra prigludę prie folijos maišelių.
- Prieš pradėdami maišymą, uždėkite maišymo antgalį (žr., 5.3 skyrelį).
- Išimdami „Pentamix 2“ kasetę iš maišyklės kelkite kasetę iš apačios laikydami ją vienu pirštu už kasetės rankenėlės.

5.3 Maišymo antgalio uždėjimas. Prieš kiekvieną maišymą visada uždėkite naują, nenaudotą maišymo antgalį!

Folijos maišelius su „PentaMatic“ segtukais galima naudoti išskirtinai tik su 3M „Penta“ maišymo antgaliais.

5.3.1 Maišymo antgalio uždėjimas ant „Pentamix 3“ kasetės

- ▶ Nuspausdami fiksatorių (13 pav.) atleiskite tvirtinimo svirtį ir kelkite ją aukštyn, kol spragtelėdama svirtis užsifiksuos savo vietoje (14 pav.).
- ▶ Pirmiausia maišymo antgalį su viršun nukreiptu CE simboliu uždėkite tik ant maišymo veleno galo (15 pav.). Palengva pasukiokite antgalį, kad sulgiuotumėte jį su atitinkamomis folijos maišelių išteklėjimo angomis (16 pav.). Priglauskite maišymo antgalį ir tvirtai paspauskite, kad maišymo antgalis patikimai užsidėtų ant išteklėjimo angų (17 pav.).
 - Įspėjimas: Niekada nebandykite uždėti maišymo antgalio tik ant folijos maišelių išteklėjimo angų, kai maišymo velenas yra atitrauktas. Tai padarius maišymo velenas gali būti ne iki galo įstumtas į maišymo antgalį. Tokiu atveju, darbinės būsenos indikatorius mirksės, o prietaisas neįsijungs (žr., 6 skyrelį).
- ▶ Spauskite tvirtinimo svirtį žemyn, kol ji spragtelėdama užsifiksuos savo vietoje (18 pav.).

5.3.2 Maišymo antgalio uždėjimas ant „Pentamix 2“ kasetės

- ▶ Atidarykite maišyklės dangtelį.
- ▶ Atleiskite fiksatorių.
- ▶ Pirmiausia maišymo antgalį su viršun nukreiptu CE simboliu uždėkite tik ant maišymo veleno galo (15 pav.). Palengva pasukiokite antgalį, kad sulgiuotumėte jį su atitinkamomis folijos maišelių išteklėjimo angomis (16 pav.). Priglauskite maišymo antgalį ir tvirtai paspauskite, kad maišymo antgalis patikimai užsidėtų ant išteklėjimo angų (17 pav.).
- ▶ Spauskite tvirtinimo svirtį žemyn, kol ji spragtelėdama užsifiksuos savo vietoje (18 pav.).
- ▶ Uždarykite maišyklės dangtelį.

5.4 Naujos kasetės naudojimo pradžia

- ▶ Nuspauskite paleidimo mygtuką (19 pav.). Maišyklę „Pentamix 3“ galima įjungti kairiuoju arba dešiniuoju paleidimo mygtuku.
- ▶ Pradedant naudoti naują folijos maišelių porą reikia palaukti **5–15 sek.**, kol kasetėje bus sudarytas slėgis; tuomet folijos maišeliai automatiškai atsidarys.
- ▶ Atsidarius maišeliams viena iš dviejų skirtingos spalvos pastų gali ištekti pirma ir taip gali susidaryti mišinys su neteisinga komponentų proporcija. Dėl šios priežasties, **stebėkite abiejų pastų išteklėjimą, išmeskite mišinį su neteisinga komponentų proporcija ir nenaudokite pastos tol, kol ji nebus homogeniškos spalvos** (19 pav.).
- ▶ Baigę maišyti palikite maišymo antgalį ant kasetės vietoje dangtelio!

5.5 Atspaudų šaukšto ir „Penta Elastomer“ švirkšto užpildymas

- ▶ Nuspauskite paleidimo mygtuką. Maišyklę „Pentamix 3“ galima įjungti kairiuoju arba dešiniuoju paleidimo mygtuku.
 - Maišyklę pastą išspaudžia tik tol, kol paleidimo mygtukas laikomas nuspaustas. Atleidus paleidimo mygtuką, variklis skleidamas garsą trumpą laiką dar padirba. Tuo metu sumažinamas folijos maišelių spaudimas, kad pastos netekėtų be reikalo.
 - Neužblokuokite paleidimo mygtuko, nes gali susiklostyti pavojingos situacijos ir nepageidaujamas nepertraukiamas veikimas. Saugumo sumetimais maišyklę naudokite tik su uždarytu dangteliu.
- ▶ Pildydami šaukštą jį pakreipkite. Pildykite nuo vieno krašto iki kito, o maišymo antgalio angą laikykite panardinę pastoje (20 arba 21 pav.). Jeigu reikia, mentele sulgiokite medžiagą atspaudams.
- ▶ Pildydami sukandamą atspaudų šaukštą pirmiausia užpildykite vieną pusę. Trumpam atleiskite paleidimo mygtuką, apsukite šaukštą ir - užpildykite kitą pusę.
- ▶ Maišymo antgalį galima naudoti tik tol, kol maišymo velenas sklandžiai sukasi jame. Jeigu maišymas nutraukiamas ilgesniam, nei 30 sekundžių laikui, maišymo antgalyje esanti medžiaga pradeda kietėti, todėl reikia uždėti naują maišymo antgalį (žr., 5.3 poskyrio punktą „Maišymo antgalio uždėjimas“). Jeigu maišyklę įjungiamo joje esant sukietėjusiai medžiagai, ji automatiškai išsijungia, kad nebūtų sugadinta.
- ▶ Prijunkite „Penta Elastomer“ švirkšto galinę angą (prieš tai ištraukę švirkšto stūmoklį) prie maišymo antgalio ir nuspauskite paleidimo mygtuką (23 pav.).
 - DĖMESIO: Ne visos „Penta“ medžiagos atspaudams gali būti švirkščiamos. Vadovaukitės atitinkamo gaminio vartojimo instrukcijomis.
- ▶ „Penta Elastomer“ švirkšto valymas
Informaciją apie „Penta Elastomer“ švirkšto valymą ir dezinfekciją žiūrėkite atitinkamoje naudojimo instrukcijoje.

5.6 Pakartotinis dalinai ištuštintos kasetės naudojimas

- ▶ Jeigu kasetė ilgesnį laiką buvo laikoma nenaudojama (ypač taikoma silikonams), įrankio pagalba pašalinkite visus kamščius, kurie galėjo - susidaryti folijos maišelių išteklėjimo angose.
- ▶ Jeigu reikia, pastų išteklėjimą patikrinkite įjungdami prietaisą be maišymo antgalio.
- ▶ Uždėkite naują maišymo antgalį ir pradėkite maišymą.

5.7 Kasetės pakeitimas

Jeigu kasetė yra beveik tuščia, rekomenduojame po ranka turėti kitą naudojimui paruoštą kasetę, kad ją galėtumėte greitai pakeisti tuščią kasetę. Ši kasetė turi būti paruošta pagal 5.4 skyrelyje „Naujos kasetės naudojimo pradžia“ pateiktas instrukcijas.

Įgudę vartotojai gali pakeisti kasetę ir nenutraukdami šaukšto pildymo. Sutaupysite laiko, jeigu pilną maišymo antgalį nuo tuščios kasetės uždėsite ant paruoštos naujos kasetės. Nepamirškite nuleisti stūmoklių, kad jie priglustų prie maišelių!

Maišymo antgalio eksploatavimo laikas: žr., 5.5 skyrelį.

5.8 Dalinai ištuštintų kasečių laikymas

- ▶ Atidaryti ir dalinai ištuštinti folijos maišeliai gali būti saugomi tik kasetėje su uždėtu ir užpildytu maišymo antgaliu.
- ▶ Kasetes su dalinai ištuštintais folijos maišeliais laikykite horizontaliai arba žemyn nukreiptu maišymo antgaliu (24 pav.). Jeigu kasetė bus saugoma neteisingai, medžiaga atspaudams gali nutekėti atgal, o dėl to gali pailgėti kasetės paruošimo pakartotiniam naudojimui trukmė arba susimaišyti bazinė ir katalizatoriaus pastos.

5.9 Lygio matuoklis

Lygio matuoklis parodo kiek medžiagos liko folijos maišeliuose.

Stūmokliams užsifiksuojant viršutinėje padėtyje, raudonas lygio indikatorius pasislepia.

Kai raudonas indikatorius nusileidžia iki pirmosios linijos, maišyklėje dar yra tiek medžiagos, kad jos užtektų vieno didelio atspaudų šaukšto arba trijų sukandamų atspaudų šaukštų užpildymui (25 pav.).

Folijos maišeliams pilnai ištuštėjus, raudonas lygio indikatorius pasislepia, o maišyklė automatiškai išsijungia.

5.10 Eksploatacinių medžiagų išmetimas

Panaudotus maišymo antgalius ir tuščius folijos maišelius išmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Laikykites vietinių atliekų tvarkymo nuostatų reikalavimų.

Tuščiai „Penta“ pagrindinės pastos pakuotei taikoma ES elektros ir elektroninės įrangos atliekų direktyva (WEEE) ir Europos Sąjungoje ji turi būti surenkama atskirai nuo kitų atliekų ir šalinama pagal vietinius elektros ir elektroninės įrangos atliekų teisės aktus.

5.11 Pastabos

Prieš folijos maišelio naudojimą reikėtų pasižymėti ant maišelio atspausdintus partijos duomenis (partijos pavadinimą, naudoti iki – data, 14-ženklį GTIN) kabineto vidaus dokumentacijos tikslu ar norint pateikti klausimus gamintojui, kad vėliau bet kada galima būtų jais remtis.

Raudoni „Penta“ maišymo antgaliai yra vienkartiniai produktai ir būtų sugadinti pašalinant sukietėjusią atspaudų medžiagą.

Vienkartinį gaminį laikykite originalioje pakuotėje, kad būtų užtikrintas partijos (LOT) atsekamumas.

6. Veikimo sutrikimai ir klaidų pranešimai

Veikimo sutrikimas	Priežastis	Ištaisymas
Prietaisas neįsijungia	Folijos maišeliai yra tušti	Išstatykite naujus folijos maišelius į kasetę
Prietaisas neįsijungia ir mirksi darbinės būsenos indikatorius	Stūmokliai yra neįstumti į kasetę	Sukdami rankenėlę išstumkite stūmoklius iki jie įsirems į folijos maišelius
	Maišymo velenas į maišymo antgalį įsistato ne tvirtai	Nuimkite maišymo antgalį ir vėl uždėkite pagal 5.3 skyrelyje pateiktas instrukcijas
Prietaisas veikia, tačiau pasta neišspaudžiama	Išstatyta nauja folijos maišelių pora	Pradedant naudoti naują folijos maišelių porą reikia palaukti 5–15 sek., kol folijos maišeliai atsідarys nuo sudaryto slėgio
	Stūmokliai nesiremia į folijos maišelius	Sukite rankenėlę, kad išstumtumėte stūmoklius, iki aiškiai pajusite, kad stūmokliai remiasi į folijos maišelius
	Pastos temperatūra yra per žema	Leiskite pastoms sušilti iki kambario temperatūros (ne mažiau, kaip 18° C)
Pasta neišspaudžiama „Pentamix 3“ maišyklei įprastu greičiu	Išstatyta kasetė nėra metalu sustiprinta „Penta“ kasetė	Naudokite metalu sustiprintas „Penta“ kasetes
	Ant „Penta“ folijos maišelių nėra saugos etiketės arba ji yra pažeista	Patikrinkite, ar ant maišelių yra saugos etiketės, ir, ar jos nėra pažeistos. Jeigu taip nėra, prašome susisiekti su mūsų aptarnavimo centru
Nepavyksta įstatyti kasetės į maišyklę	Stūmokliai nėra pakelti į viršutinę padėtį	Sukdami rankenėlę kelkite stūmoklius, kol jie sustos ir užsifiksuos
	Nešvarus kasetės lizdas	Išvalykite kasetės lizdą ir pašalinkite iš jo pašalinius objektus
Nepavyksta įstumti stūmoklių į kasetę	Neteisingai įstatyta kasetė	Patikrinkite, ar kasetė teisingai įstatyta į „Pentamix 3“ maišyklę
	Sugedęs stūmoklio žiedas	Patikrinkite, ar nepažeisti stūmoklių žiedai. Jeigu reikia, pakeiskite (žr. 7.1 skyrelį)
Atleidus paleidimo mygtuką prietaisas neišsijungia	Užstrigo paleidimo mygtukas	Patraukite paleidimo mygtuką aukštyn arba, jeigu reikia, išjunkite maišyklę pagrindiniu jungikliu ir išlaisvinkite paleidimo mygtuką
Rankenėlės sunkiai sukasi atgal	Tarp kasetės ir stūmoklio įstrigo folijos maišelis	Nugalėdami pasipriešinimą pakelkite stūmoklį į viršutinę padėtį. Patikrinkite stūmoklių žiedus ir, jeigu reikia, juos pakeiskite (žr. 7.1 skyrelį)
Rankenėlės visai nesisuka	Nesumažintas folijos maišelių spaudimas	Trumpam (1 sek.) spustelėkite paleidimo mygtuką
Darbinės būsenos LED indikatorius neužsidega	Prietaiso nepasiekia maitinimo įtampa	Patikrinkite, ar maitinimo kabelis gerai prijungtas prie maišyklės ir prie maitinimo tinklo lizdo
	Neįjungtas pagrindinis jungiklis	Ijunkite pagrindinį jungiklį

7. Techninis aptarnavimas ir priežiūra

7.1 Stūmoklių žiedų pakeitimas

Pažeisti stūmoklių žiedai turi būti pakeičiami. Saugus maišyklės veikimas užtikrinamas tik tuo atveju, jeigu naudojamos originalios keičiamosios dalys.

- Išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo. Šešiakampi galiniu raktu atsukite varžtą stūmoklio žiedo centre. Nuimkite žiedą ir prisukite naują (26 pav.).
- Keisdami stūmoklių žiedus, uždėkite juos teisinga puse (žr. 26 pav.), kad nebūtų pažeisti folijos maišeliai.

7.2 Priežiūra

Visas dalis valykite minkšta šluoste ir, jei reikia, švelniu valikliu (pvz., indų plovimo priemonė). Tirpikliai arba abrazyviniai valikliai gadina prietaisą.

- Valikliai neturi patekti į prietaiso vidų.
- Dezinfekcinės priemonės neturi patekti į prietaiso vidų!

Valymas ir dezinfekcija

Įspėjimas

Įsitikinkite, kad pasirinktą valymo ir dezinfekavimo priemonių sudėtyje nėra šių medžiagų:

- Oksiduojančių medžiagų (pvz., vandenilio peroksido)
- Alyvų
- Gliutaraldehidų

Valymą ir dezinfekavimą atlikite tik pagal patvirtintus protokolus.

Naudokite tik tokias valymo priemones ir dezinfektantus, kurių veiksmingumas ir suderinamumas išbandytas su naudojama medicinos priemone (pvz., yra FDA leidimas). „CaviWipes™“ buvo išbandytos naudoti kaip valymo ir dezinfekavimo priemonė. Laikykitės visų galiojančių odontologijos kabinetams bei ligoninėms taikomų įstatyminių ir higienos bei technikos reikalavimų.

Bendra informacija

Po naudojimo ar prieš kiekvieną kitą naudojimą reikia atlikti šią procedūrą. Pirmiausia įrenginį reikia išvalyti rankiniu būdu ir po valymo dezinfekuoti rankiniu būdu, vadovaujantis toliau pateiktu aprašymu.

Rankinis valymas šluostymo metodu

- Po naudojimo įrenginys valomas naudojamui paruoštomis dezinfekavimo servetėlėmis (pvz., „CaviWipes™“, kurių pagrindą sudaro aktyviosios medžiagos alkoholiai ir ketvirtiniai junginiai) arba lygiaverte priemone. Laikykitės visų valiklio gamintojo instrukcijų.
- Kruopščiai valykite visą prietaiso paviršių dviem paruoštomis naudoti „CaviWipes™“ ne trumpiau kaip 30 sekundžių arba kol daugiau nebus matoma nešvarumų.
- Ypač atkreipkite dėmesį, kad būtų išdezinfekuojami visi grioveliai ir perėjimai.

Rankinė dezinfekcija šluostymo metodu („Intermediate Level Disinfection“)

- Dezinfekuojama naudojamui paruoštomis dezinfekavimo servetėlėmis (pvz., „CaviWipes™“, kurių pagrindą sudaro aktyviosios medžiagos alkoholiai ir ketvirtiniai junginiai) arba lygiaverte priemone. Laikykitės visų valiklio gamintojo instrukcijų, ypač išlaikykite nurodytą sąlyčio trukmę.
- Dezinfekuokite prietaiso paviršių tris minutes, naudodami ne mažiau kaip dvi naujas dezinfekavimo servetėles. Paviršius visose vietose turi būti drėgnas tris minutes.
- Ypač atkreipkite dėmesį, kad būtų išdezinfekuojami visi grioveliai ir perėjimai.

Kontrolė, priežiūra, patikra

- Kiekvieną kartą prieš naudodami, patikrinkite įrenginį, ar nėra pažeidimų, spalvos pakitimų ir nešvarumų.
- Naudoti pažeistus įrenginius draudžiama. Jei matote, kad įrenginys dar nevisiškai švarus, pakartokite valymo ir dezinfekavimo procedūrą.

7.3 Techninis aptarnavimas ir remontas

Prietaiso viduje nėra dalių, kurias vartotojas turėtų prižiūrėti arba remontuoti. 3M Deutschland GmbH prisiima atsakomybę už maišyklės saugumą, patikimumą ir tinkamą veikimą tik tuo atveju, jeigu:

- Bet kokius pakeitimus arba remonto darbus atlieka 3M Deutschland GmbH įgalioti darbuotojai;
- Elektros instaliacija patalpoje atitinka visus numatytus reikalavimus;
- Maišyklė naudojama pagal eksploatavimo instrukcijas.

Plastikinės kasetės, priklausomai nuo medžiagos iš kurios yra pagamintos ir jų naudojimo dažnumo, po tam tikro laiko susidėvi, todėl kasetėms šio prietaiso garantija netaikoma. Kasetės turi būti reguliariai tikrinamos,

ar ant jų nesimato susidėvėjimo požymių (pvz., įtrūkimų), bei ne vėliau kaip po dviejų metų nuo naudojimo pradžios keičiamos naujomis, metalu sustiprintomis „Penta“ kasetėmis. Susidėvėjusios arba pažeistos kasetės sumažina mišinio homogeniškumą bei atspaudų kokybę.

8. Senos elektros ir elektroninės įrangos grąžinimas šalinimui

8.1 Surinkimas

Elektros ir elektroninės įrangos naudotojas privalo surinkti seną įrangą atskirai nuo kitų atliekų pagal šalies specifinius reikalavimus. Senos elektros ir elektroninės įrangos negalima šalinti su neatrinktomis buitinėmis atliekomis. Šis atskiras surinkimas yra būtina sąlyga pakartotiniam naudojimui ir perdirbimui, kuriuo siekiama išsaugoti gamtos išteklius.

8.2 Grąžinimas ir surinkimo sistemos

Pasibaigus „Pentamix 3“ tarnavimo laikui draudžiama prietaisą šalinti su buitinėmis atliekomis. Todėl 3M Deutschland GmbH suteikia atitinkamas įrangos šalinimo galimybes. Plačiau apie šalyje egzistuojančias galimybes sužinosite vietinėje 3M Deutschland GmbH atstovybėje.

9. Informacija pirkėjui

Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

9.1 Garantija

3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminy yra tinkamas naudoti. Gaminiai sugeba garantiniu laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M Deutschland GmbH pareigą užtikrinti, kad 3M Deutschland GmbH gaminy būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

9.2 Įsipareigojimų apribojimas

Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar ji būtų tiesioginė, netiesioginė, sąmoninga, atsitiktinė ar pasekmė, koks bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Simbolių žodynelis

Referencinis numeris ir simbolio pavadinimas	Simbolis	Simbolio aprašymas
ISO 15223-1 5.1.1 Gamintojas		Nurodo medicinos prietaiso gamintoją, kaip apibrėžta ES direktyvose 90/385/EEB, 93/42/EEB ir 98/79/EB.
ISO 15223-1 5.1.3 Gamybos data		Nurodo medicinos prietaiso gamybos datą.
ISO 15223-1 5.1.5 Partijos kodas		Nurodo gamintojo gaminio partijos kodą, kad būtų galima nustatyti partiją ar seriją.
ISO 15223-1 5.1.6 Užsakymo numeris		Nurodo gamintojo užsakymo datą, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą.
ISO 15223-1 5.1.7 Serijos numeris		Nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima atpažinti konkretų medicinos įtaisą.
ISO 15223-1 5.3.1 Trapus, elgtis atsargiai		Nurodo medicinos įtaisą, kurį galima sudaužyti arba pažeisti elgiantis neatsargiai.
ISO 15223-1 5.3.4 Laikyti sausiai		Nurodo, kad medicinos įtaisą reikia saugoti nuo drėgmės.
ISO 15223-1 5.4.2 Nenaudoti pakartotinai		Nurodoma, kad medicinos prietaisas yra skirtas naudoti tik vieną kartą arba tik vienam pacientui atliekant vieną procedūrą.
ISO 15223-1 5.4.4 Įspėjimai		Nurodo, kad naudotojas turi perskaityti naudojimo instrukcijas ir susipažinti su svarbia apie pavojų perspėjančia informacija, pavyzdžiui, perspėjimus ir atsargumo priemones, kurių dėl įvairių priežasčių negalima nurodyti ant medicinos prietaiso.
ISO 7000-0623 Į viršų		Nurodo kryptį, kaip turėtų būti laikomas ir tvarkomas produktas.
CE ženklas		Nurodo atitikimą Europos medicinos prietaisų direktyvoms ir reglamentams.
Medicinos priemonė		Nurodo, kad gaminy yra medicinos prietaisas.
Rx Only		Nurodo, kad JAV federalinis įstatymas nustato, kad šis prietaisas gali būti parduodamas tiksliai odontologijos specialistams arba pagal jų nurodymą.
PAP 20		Nurodo, kad popierius yra perdirbamas. Europos Bendrijų oficialusis leidinys; Komisijos sprendimas (97/129/EB)
Mažo tankio polietilenas		Nurodo, kad plastikinė dalis pagaminta iš perdirbamo mažo tankio polietileno.
Perdirbama elektroninė įranga		NEMESTI šio įrenginio į buitinių atliekų konteinerį pasibaigus įrenginio eksploatavimo laikui. Perdirbkite.
Žaliojo taško prekinis ženklas		Nurodo finansinį įnašą į nacionalinę pakuočių surinkimo sistemą pagal Europos reglamentą Nr. 94/62 ir susijusius nacionalinius įstatymus.

Informacija galioja nuo 2020 m. birželio mėn.

Pentamix™ 3

Апарат для автоматичного замішування

Інструкції з використання

Зміст

	Сторінка
1. Правила техніки безпеки	91
2. Опис продукту	91
2.1 Порівняння з Pentamix 2	92
3. Технічні характеристики	92
4. Встановлення	92
4.1 Настільне встановлення	92
5. Робота	93
5.1 Заправка картриджа	93
5.2 Встановлення картриджа	93
5.2.1 Встановлення картриджа Pentamix 3	93
5.2.2 Встановлення та виймання картриджа Pentamix 2	93
5.3 Встановлення наконечника для замішування	93
5.3.1 Встановлення наконечника для замішування на картридж Pentamix 3	93
5.3.2 Встановлення наконечника для замішування на картридж Pentamix 2	93
5.4 Використання нового картриджа	93
5.5 Заповнення відбиткової ложки та еластомерного шприца Penta Elastomer	93
5.6 Повторне використання частково порожнього картриджа	94
5.7 Заміна картриджа	94
5.8 Зберігання частково використаних картриджів	94
5.9 Індикатор рівня заповнення	94
5.10 Утилізація використовуваних матеріалів	94
5.11 Примітки	94
6. Несправності та повідомлення про помилки	94
7. Технічне обслуговування та догляд	95
7.1 Заміна плунжерних дисків	95
7.2 Догляд	95
7.3 Технічне обслуговування та ремонт	96
8. Задача старого електричного та електронного обладнання для утилізації	96
8.1 Збір	96
8.2 Системи здачі та збору	96
9. Інформація для споживачів	96
9.1 Гарантія	96
9.2 Обмеження відповідальності	96
Глосарій умовних знаків	96

1. Правила техніки безпеки

УВАГА! Перед вмиканням та експлуатацією даного приладу уважно прочитайте дану інструкцію з використання! Як і будь-яке технічне обладнання, даний пристрій працює бездоганно та гарантує безпеку використання тільки у випадку дотримання як загальних правил техніки безпеки, так і спеціальних вказівок з безпеки, що викладені в даній інструкції з використання.

Компанія 3M Deutschland GmbH гарантує безперебійну роботу системи Pentamix тільки в тому випадку, якщо використовуються виключно системні компоненти 3M.

1. Пристрій слід експлуатувати у строгій відповідності до даної інструкції. Ми не несемо відповідальності за травми, пошкодження чи збитки, що виникли в результаті неналежного використання даного пристрою.
2. В результаті перенесення приладу з холодного в тепле середовище конденсація може викликати небезпечну ситуацію. Не розпочинайте експлуатацію пристрою до тих пір, як він не досягне температури навколишнього середовища.
3. Для забезпечення стабільності даний апарат слід розмішувати на рівній, нековзній поверхні або на достатньо стійкій стінці.
4. Використовуйте тільки матеріали Penta™ в пакетах з фольги в комбінації з картриджами Penta™ та наконечниками для замішування Penta™.
5. Не блокуйте кнопку „Пуск“ (Start), оскільки це може призвести до небезпечних ситуацій та небажаної безперервної роботи.
6. Завжди вимикайте прилад та виймайте вилку з розетки, перш ніж проводити заміну плунжерних дисків.
7. При заміні дисків гладку поверхню плунжерних дисків слід розмішувати в напрямку до пакету з фольги (протилежна сторона дисків з віялоподібними відбитками повинна виходити в інший бік). У іншому випадку можна пошкодити пакет з фольги.
8. При заміні несправних компонентів використовуйте тільки оригінальні деталі 3M, дійте у відповідності до інструкції з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за травми, пошкодження чи збитки, що виникли в результаті використання запасних частин третіх виробників.
9. У випадку виникнення будь-яких підозр стосовно безпеки приладу його слід вивести з експлуатації та зробити на ньому примітку з метою запобігання ненавмисного використання пристрою іншими особами. Безпека експлуатації ставиться під загрозу у випадку, наприклад, якщо пристрій не працює належним чином або має видимі пошкодження.
10. Тримайте пристрій подалі від розчинників, займистих рідин та джерел тепла, оскільки вони можуть пошкодити пластиковий корпус.
11. Не допускайте потрапляння рідини в пристрій під час чищення, оскільки це може призвести до короткого замикання або небезпечного збою в роботі.
12. Відкриття корпусу та ремонт апарату дозволяється тільки уповноваженому персоналу.

Про серйозні інциденти повідомляйте представництву 3M та місцевому компетентному органу влади (ЕС) чи місцевим регуляторним органам.

2. Опис продукту

Pentamix™ 3 – це апарат для автоматичного замішування відбиткових матеріалів Penta™. Відбиткові матеріали 3M Penta спеціально розроблені для даного апарату та поставляються у спеціальних пакетах з фольги. Це єдина форма упакування, яку можна використовувати в апаратах Pentamix. Кожен пакет з фольги Penta™ герметично закритий ковпачком **PentaMatic**. Зовнішня геометрія ковпачка забезпечує його належне розміщення на картриджі. Після вмикання апарату Pentamix спеціальний

внутрішній пристрій автоматично відкриває пакет з фольги при достатньому тиску плунжера. Конектори на ущільнюючих ковпачках **PentaMatic** служать для належного встановлення наконечників для замішування.

Картриджі та ущільнюючі ковпачки **PentaMatic** функціонують разом в якості стабільного блоку для підготовки паст в апараті Pentamix і дозволяють виконувати заміну продуктів без проміжної чистки пристрою та втрати пасти.

Апарат Pentamix 3 сумісний зі всіма картриджами Penta та наконечниками для замішування Penta. Для використання повного спектру робочих характеристик апарату Pentamix 3 (наприклад, максимальної швидкості замішування) необхідні армовані картриджі Penta (їх можна розпізнати за металевим кільцем) та червоні наконечники для замішування Penta. При використанні картриджів, виготовлених повністю з пластику чи матеріалів, які недостатньо відповідають вимогам, апарат в якості заходу безпеки автоматично регулює швидкість замішування.

Pentamix 3 поставляється в якості настільного апарату, але його також можна монтувати на стіну, використовуючи кронштейни, що замовляються окремо.

Виріб дозволений до використання тільки при добре видимому маркуванні виробу.

Дану інструкцію з використання зберігати протягом усього строку експлуатації матеріалу.

Для отримання більш детальної інформації відносно всіх додатково згаданих матеріалів читайте відповідні інструкції з використання.

Область застосування

Область застосування: змішувач для стоматологічного відбиткового матеріалу.

Цільові користувачі: кваліфіковані дипломовані стоматологи, тобто лікарі-стоматологи широкого профілю, стоматологи-асистенти, стоматологи-гігієністи, які мають теоретичні та практичні знання у питанні використання стоматологічної продукції.

Протипоказання

Жоден

Потенційні небажані побічні ефекти та ускладнення
Невиявлені.

2.1 Порівняння з Pentamix 2

- Апарат Pentamix 3 можна відмикати від електромережі за допомогою головного вимикача на верхній стороні корпусу (мал. 7).
- Зелений світлодіодний індикатор на верхній стороні корпусу показує, що прилад працює (мал. 7). Під час автоматичного тесту світлодіодний індикатор мигає, якщо апарат ввімкнено, а умови роботи не дозволяють безпечно клінічне використання.
- Апарат Pentamix 3 може змішувати пасти вдвічі швидше, ніж Pentamix 2. Pentamix 3 автоматично розпізнає, чи вставлені пакетики з фольги Penta з запобіжною наклейкою чи армовані картриджі Penta. Pentamix 3 встановлює оптимальні параметри змішування для відповідних використовуваних матеріалів.
- Якщо кнопку „Пуск“ (Start) відпущено, апарат Pentamix 3 автоматично зменшує тиск на пакети з фольги, виштовхуючи плунжери, що супроводжується звуком привідного мотору.
- Безпечна робота при більш високій швидкості змішування не гарантована, якщо використовуються пакети з фольгою Penta з запобіжними наклейками і армовані картриджі Penta. Pentamix 3 був розроблений для того, щоб підігнати параметри замішування у відповідності до швидкості замішування Pentamix 2, якщо використовуються інші компоненти.
- Стопорний важіль картриджа Penta 3 можна відкривати, якщо кришка апарату закрита, так щоб наконечник для замішування можна було замінювати, навіть коли кришка закрита (мал. 14).

- Коли стопорний важіль картриджа Penta 3 фіксується в повністю відкритому положенні, заміну наконечника можна виконувати однією рукою (мал. 16).
- Маховик та кнопка „Пуск“ (Start) розміщені на обох сторонах апарату Pentamix 3, щоб полегшити управління для правш та лівш.
- Встановлення картриджу в апарат Pentamix 3 спрощене завдяки фіксації плунжерів у крайньому верхньому положенні.

3. Технічні характеристики

Робочий режим:	короткотривала робота – макс. 1,5 хв у ввімкненому стані, мін. 10 хв у вимкненому стані
Картриджі:	придатні для використання з пакетами Penta Розміри: 60 x 130 мм, 26,8 x 130 мм
Корпус:	усі частини корпусу виготовлені з ударостійкого пластику (полікарбонату)
Електроживлення:	100 В до 240 В
Частота:	47 Гц до 63 Гц
Вхідна потужність:	макс. 2 А
Навколишня температура:	18°C/64°F.....40°C/104°F
Відносна вологість:	20%.....80%
Класифікація:	клас небезпеки I
Розміри:	Д 283 мм x Ш 225 мм x В 280 мм
Вага:	9,8 кг
Зберігання та транспортування:	-20°C до +60°C / -4°F до +140°F Макс. відносна вологість 80%
Рівень звукового тиску в безперервному режимі:	>70 dB(A)
Рік виготовлення:	див. заводську табличку з технічними характеристиками

4. Встановлення

Апарат Pentamix 3 можна розмішувати на рівній, нековзній поверхні або на придатній, стійкій стінці. Спеціальний кронштейн для настінного монтажу поставляється за окремим замовленням (номер артикулу 77601).

4.1 Настільне встановлення

- Для під'єднання кабелю маховичком виведіть вал замішування.
- Закрийте кришку та покладіть апарат на необхідну підставку, передня частина приладу повинна бути направлена вниз (мал. 1).
- Вийміть кришку на задній частині корпусу, натиснувши на два замки (мал. 2) в напрямку стрілок (мал. 3).
- Протягніть кабель через отвір в кришці та вставте в гніздо живлення на апараті (мал. 4).
- Встановіть на місце кришку на задній частині апарату. Переконайтеся, що виступи кришки щільно входять в отвори корпусу (мал. 5) та зафіксуйте замки, щоб вони зі звуком защепилися (мал. 6).

Обережно! Ніколи не запускайте апарат, не встановивши кришку на місце, в іншому разі неможливо забезпечити стабільність розміщення приладу.

- ▶ Вставте кабель живлення ззаду в вивід кабелю.
- ▶ Вставте кабель живлення Pentamix 3 в заземлену електророзетку. При використанні подовжувача переконайтесь в тому, що в ньому є заземлювальний провід.
- ▶ Розмістіть апарат Pentamix 3 на рівній, нековзній поверхні та натисніть на головний вмикач на верхній частині приладу, щоб його ввімкнути (мал. 7). Після короточасного мигання індикатор роботи починає постійно горіти, вказуючи на те, що апарат готовий до експлуатації.

5. Робота

5.1 Заправка картриджа

Виконуйте подальші процедури у точній послідовності.

- ▶ Підготуйте один пакет базової пасти та один пакет пасти-каталізатора, а також відповідний армований картридж 3М для відбиткового матеріалу 3М Penta. Колір на пакеті з фольги та на стопорному важелі, або ж назва продукту на пакеті з фольги та на стопорному важелі повинні співпадати.
- ▶ Вставте пакети з фольги у відкритий картридж. Установлювальні виступи допомагають вам переконатися в тому, що пакети встановлені належним чином (мал. 8).
- ▶ Натисніть на стопорний важіль картриджа, поки він не зафіксується, що супроводжується відповідним звуком (мал. 9).

5.2 Встановлення картриджа

Апарат Pentamix 3 працює з картриджами для Pentamix 3 (їх можна розпізнати за стопорним важелем) та старими картриджами для Pentamix 2 (їх можна розпізнати за ручкою збоку).

5.2.1 Встановлення картриджа Pentamix 3

- ▶ Відкрийте кришку апарату (мал. 10).
- ▶ Використовуйте маховик для виведення плунжерів до їх зупинки. Тепер плунжери фіксуються в крайньому верхньому положенні, їх не потрібно утримувати в цьому положенні маховиком.
- ▶ Тримайте картридж за ручку та встановіть його в апарат паралельно до отвору приладу (мал. 11).
- ▶ Закрийте кришку апарату.
- ▶ Використовуйте маховик для переміщення плунжерів вперед до відчутного опору з боку пакетів з фольги (мал. 12). Процес замішування не може розпочатися, поки плунжери не торкатимуться пакетів з фольги.
- ▶ Встановіть новий наконечник для замішування, перш ніж розпочати процес замішування (див. розділ 5.3).

5.2.2 Встановлення та виймання картриджа Pentamix 2

- ▶ Відкрийте кришку апарату.
- ▶ Використовуйте маховик для виведення плунжерів до їх зупинки. Тепер плунжери фіксуються у крайньому верхньому положенні.
- ▶ Вставте картридж в апарат паралельно до отвору приладу.
- ▶ Використовуйте маховик для переміщення плунжерів вперед до відчутного опору з боку пакетів з фольги. Процес замішування не може розпочатися, поки плунжери не торкатимуться пакетів з фольги.
- ▶ Встановіть наконечники для замішування, перш ніж розпочати процес замішування (див. розділ 5.3).
- ▶ Для виймання картриджа Pentamix 2 з апарату за допомогою пальця підніміть його за ручку картриджа знизу.

5.3 Встановлення наконечника для замішування Новий наконечник для перемішування, що ще не використовувався, завжди приєднуйте безпосе- редньо перед самим застосуванням!

Пакети з фольги, оснащені герметизуючими ковпачками PentaMatic, повинні використовуватися виключно з наконечниками для замішування 3М Penta.

5.3.1 Встановлення наконечника для замішування на картридж Pentamix 3

- ▶ Відпустіть стопорний важіль, відтиснувши фіксатор вгору (мал. 13) та тисніть на важіль, поки він не зафіксується (мал. 14).
- ▶ Спочатку розмістіть наконечник для замішування з напрямленим вгору символом маркування CE тільки на наконечник змішувального валу (мал. 15). Легко поверніть його, щоб підігнати наконечник для замішування до вихідних отворів пакетів з фольги (мал. 16). Під'єднайте наконечник для замішування і міцно затисніть його, щоб забезпечити глуху посадку на вихідних отворах (мал. 17).
- Обережно! Ніколи не встановлюйте наконечник для замішування тільки до вихідних отворів пакетів з фольги, якщо вал для замішування вийнятий. Це може перешкодити повному введенню валу для замішування в наконечник. У такому випадку індикатор роботи буде мигати, поки пристрій не запуститься (див. розділ 6).
- ▶ Натисніть на стопорний важіль, поки він не зафіксується, що супроводжується відповідним звуком (мал. 18).

5.3.2 Встановлення наконечника для замішування на картридж Pentamix 2

- ▶ Відкрийте кришку апарату.
- ▶ Відпустіть фіксатор.
- ▶ Спочатку розмістіть наконечник для замішування з напрямленим вгору символом маркування CE тільки на наконечник змішувального валу (мал. 15). Легко поверніть його, щоб підігнати наконечник для замішування до вихідних отворів пакетів з фольги (мал. 16). Під'єднайте наконечник для замішування і міцно затисніть його, щоб забезпечити глуху посадку на вихідних отворах (мал. 17).
- ▶ Натисніть на стопорний важіль, поки він не зафіксується, що супроводжується відповідним звуком (мал. 18).
- ▶ Закрийте кришку апарату.

5.4 Використання нового картриджа

- ▶ Натисніть кнопку „Пуск“ (Start) (мал. 19). Апарат Pentamix 3 можна обслуговувати як лівою, так і правою кнопкою „Пуск“ (Start).
- ▶ При використанні нової пари пакетів з фольги почекайте **15–25 сек.**, поки в картриджі не буде створено тиск, пакети автоматично відкриються.
- ▶ Як тільки відкриються пакети, одна з паст, що мають різні кольори, може почати виходити раніше за іншу, в результаті чого виникає неналежна пропорція. З цієї причини, **спостерігайте за потоком обох паст, викиньте суміш з неналежною пропорцією та не працюйте з пастою до тих пір, поки суміш не матиме однорідний колір** (мал. 19).
- ▶ Після замішування залиште наконечник на картриджі в якості герметичної кришки!

5.5 Заповнення відбиткової ложки та еластомерного шприца Penta Elastomer

- ▶ Натисніть кнопку „Пуск“ (Start). Апарат Pentamix 3 можна обслуговувати як лівою, так і правою кнопкою „Пуск“ (Start).
- Апарат видавлює пасту до тих пір, поки кнопка „Пуск“ (Start) утримується в натиснутому положенні. Після відпускання кнопки „Пуск“ (Start) мотор продовжує працювати короткий час. Цей рух зменшує тиск на пакет з фольги для мінімізації непотрібного видавлювання пасти.
- Не блокуйте кнопку „Пуск“ (Start), оскільки це може призвести до небезпечних ситуацій та небажаної безперервної роботи. З причин безпеки експлуатуйте апарат тільки при закритій кришці.

- Нахиліть відбиткову ложку для наповнення. Постійно заповнюйте ложку від одного кінця до іншого, утримуючи отвір наконечника для замішування зануреним в відбитковий матеріал (мал. 20 чи 21). При необхідності згладьте поверхню відбиткового матеріалу лопаткою.
- При заповненні трійної ложки Triple Tray®, заповніть спочатку одну сторону. Відпустіть на деякий час кнопку „Пуск“ (Start) переверніть ложку та заповніть іншу сторону.
- Наконечник для замішування можна використовувати тільки до тих пір, поки змішувальний вал плавно обертається в змішувачі. Якщо процедура замішування переривається на більш ніж 30 сек., матеріал всередині наконечника починає затвердіти, тому необхідно надіти новий наконечник (див. 5.3 „Встановлення наконечника для замішування“). Якщо пристрій для замішування працює в той час, як в ньому міститься затверділий матеріал, то він автоматично вимкнеться для запобігання пошкодження.
- Під'єднайте задній отвір еластомерного шприца Penta Elastomer (після вийняття плунжера) до отвору змішувача та натисніть кнопку „Пуск“ (Start) (мал. 23).
 - ОБЕРЕЖНО! Не всі відбиткові матеріали Penta можна заправляти в шприц. Див. інструкцію з використання відповідного продукту.
- **Чищення еластомерного шприца Penta**
Див. відповідні інструкції щодо використання для отримання інформації про очищення та дезінфекцію еластомерного шприца Penta.

5.6 Повторне використання частково порожнього картриджа

- Після тривалого зберігання матеріалів (особливо силіконів) за допомогою відповідного інструменту очистіть від можливого закупорювання вихідні отвори пакетів з фольги.
- При необхідності запустіть апарат без змішувача, щоб перевірити потік пасти.
- Встановіть новий наконечник для замішування та почніть процес замішування.

5.7 Заміна картриджа

Якщо картридж майже порожній, ми рекомендуємо вам підготувати інший картридж, щоб ви могли швидко виконати заміну картриджа. Цей картридж слід підготувати у відповідності до опису в розділі 5.4 „Використання нового картриджа“.

Досвідчений персонал може виконувати заміну картриджа навіть під час заповнення ложки. Ви можете зекономити час, під'єднавши наконечник для замішування з пустого на новий приготовлений картридж. Не забудьте перемістити плунжери, щоб вони торкалися пакетів!

Строк служби наконечника для замішування: див. розділ 5.5.

5.8 Зберігання частково використаних картриджів

- Вже розпочаті та частково використані пакети з фольги слід зберігати тільки в картриджах і з під'єднаними та заповненими наконечниками для замішування.
- Зберігайте картриджі з частково використаними пакетами або в горизонтальному положенні, або направивши змішувачі вниз (мал. 24). У випадку неналежного зберігання відбитковий матеріал може відтекти назад, в результаті чого збільшиться час запуску або відбудеться змішування базової пасти та каталізатора.

5.9 Індикатор рівня заповнення

Індикатор рівня заповнення показує, скільки матеріалу залишається в пакеті.

Якщо плунжери зафіксувалися в крайньому верхньому положенні, то червона мітка індикатора рівня заповнення зникає.

Якщо червона мітка досягає першої позначки, то це значить, що в апараті ще є достатньо відбиткового матеріалу для заповнення великої відбиткової ложки або трьох трійних ложок Triple Tray (мал. 25).

Коли пакети повністю порожні, червона мітка індикатора рівня заповнення зникає, і пристрій автоматично вимикається.

5.10 Утилізація використовуваних матеріалів

Утилізацію використаних наконечників для замішування здійснюйте разом з залишковими відходами. Дійте у відповідності до місцевих норм та положень з утилізації відходів.

Використана упаковка базової пасти Penta підпадає під дію Директиви ЄС про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE), і її необхідно здавати і утилізувати в ЄС окремо від інших відходів відповідно до місцевих правил щодо відходів електричного або електронного обладнання.

5.11 Примітки

Перед використанням пакету з фольги, запишіть дані партії, нанесені на пакет (код партії, дата використання, 14-розрядний міжнародний номер GTIN) для власної офісної документації або для запиту до виробника та архівуйте дані, щоб пізніше до них можна було в будь-який час отримати доступ.

Червоні наконечники для замішування Penta — це одноразові вироби і будуть пошкоджені при видаленні встановленого відбиткового матеріалу.

Приладдя для одноразового використання зберігайте в оригінальній упаковці, щоб гарантувати відстеження партії.

6. Несправності та повідомлення про помилки

Несправність	Причина	Вирішення
Апарат не запускається	Пакет з фольги порожній	Вставте новий пакет з фольги в картридж
Апарат не запускається і мигає індикатор роботи	Плунжери не введені в картридж	За допомогою маховика перемістіть плунжери до пакетів з фольги
	Вал для замішування нещільно входить в наконечник	Вийміть наконечник та під'єднайте повторно, як описано в розділі 5.3
Апарат запущено, але паста не видавлюється	Нова пара пакетів з фольги	При встановленні нової пари пакетів з фольги то для відкриття пакетів з фольги під дією тиску необхідно до 5–15 секунд
	Плунжери не торкаються пакетів з фольги	Використовуйте маховик для переміщення плунжерів вперед до відчутного опору з боку пакетів з фольги
	Занадто низька температура пасти	Дайте пастам досягти кімнатної температури (мінімум 18°C)

Несправність	Причина	Вирішення
Паста видавлюється з неpritаманною для Pentamix 3 швидкістю	Вставлений картридж не є армованим картриджем Penta	Використовуйте картридж Penta з металевим армуванням
	На пакеті з фольги Penta немає запобіжної наклейки або вона пошкоджена	Перевірте, чи на пакеті є запобіжна наклейка і чи вона не пошкоджена. У іншому випадку звертайтеся до нашого сервісного центру
Картридж неможливо вставити в апарат	Плунжери розміщені не в крайньому верхньому положенні	Використовуйте маховик для переміщення плунжерів до їх зупинки та утримуйте в такому положенні
	Відсік для картриджа сильно забруднений	Проведіть очистку забруднень картриджа, видаліть сторонні тіла
Плунжери не вдається ввести в картридж	Картридж вставлено неналежним чином	Перевірте, чи правильно розміщено картридж в апарат Pentamix 3
	Пошкоджено плунжерний диск	Перевірте плунжерний диск на пошкодження, при необхідності замініть (див. 7.1)
Апарат не вмикається при натисканні на кнопку „Пуск“ (Start)	Кнопка „Пуск“ (Start) застрягла	Витисніть кнопку „Пуск“ (Start) ввєрх, при необхідності вимкніть апарат за допомогою головного вимикача, щоб розблокувати кнопку „Пуск“ (Start)
Маховики важко повертаються в зворотному напрямку	Фольга пакету заклинила між картриджем та плунжером	Перемістіть плунжери в крайнє верхнє положення, долаючи опір. Перевірте плунжерні диски та при необхідності замініть (див. 7.1)
Маховики заблоковані	Не було тиску на пакети з фольги	Коротко натисніть на кнопку „Пуск“ (Start) (1 сек.).
Світлодіодний індикатор не загоряється	Нема напруги на головному вмикачі	Перевірте з'єднання вилки з мережею
	Головний вмикач не ввімкнено	Увімкніть головний вмикач

7. Технічне обслуговування та догляд

7.1 Заміна плунжерних дисків

Якщо плунжерні диски пошкоджено, то вони підлягають заміні. Для забезпечення надійної роботи пристрою використовуйте тільки оригінальні деталі.

- Вимкніть пристрій та вийміть вилку з розетки. За допомогою універсального гайкового ключа відкрутіть гвинт по центру

плунжерного диску. Вийміть диск та вкрутіть новий на його місце (мал. 26).

- При заміні плунжерних дисків переконайтеся, що вони належним чином підігнані (див. мал. 26) для запобігання пошкодження пакета з фольги.

7.2 Догляд

Прочистіть всі компоненти м'якою салфеткою, при необхідності, м'якою чистильною речовиною (наприклад, засобом для миття посуду). Не використовуйте розчинники чи абразивні чистильні речовини, оскільки вони можуть пошкодити пластикові компоненти!

- Миючі засоби не повинні попадати всередину приладу!
- Дезінфікуючі засоби не повинні попадати всередину приладу!

Чистка та дезінфекція

Обережно!

Переконайтеся, чи вибрані вами миючі та дезінфікуючі засоби не містять наступних матеріалів:

- окислювачі (наприклад, перекис водню);
- масла;
- глутарові альдегіди.

Для очищення й дезінфекції використовувати винятково перевірені методи.

Використовувати тільки дезінфікуючі засоби та засоби очищення, ефективність та сумісність яких перевірена з використанням медичним виробом (наприклад, допуск Управління з контролю якості харчових продуктів та лікарських препаратів (FDA)). CaviWipes™ пройшли випробовування на використання у якості миючих та дезінфікуючих засобів. Повинні бути виконані всі діючі правові й гігієнічні приписи для зуболікарських кабінетів та/або лікарен.

Загальні положення

Наступна процедура має бути здійснена після використання, а також перед кожним подальшим використанням. Спочатку пристрій необхідно очищувати вручну, а після очищення виконувати ручну дезінфекцію відповідно до наступних інструкцій.

Ручне очищення за допомогою серветок

- Після кожного застосування очищуйте пристрій готовими до застосування дезінфікуючими серветками (напр., CaviWipes™ на основі поверхнево-активних речовин, спиртів або четвертинних сполук) або еквівалентними миючими засобами. Слід дотримуватись всіх вказівок виробника засобу очищення.
- Матеріал поверхні ретельно очищуйте двома готовими до застосування серветками CaviWipes™ протягом 30 секунд або до тих пір, поки забруднення більше не буде видно.
- Особливу увагу слід звертати на дезінфекцію канавок та точок з'єднання.

Ручна дезінфекція за допомогою серветок (дезінфекція середнього рівня, Intermediate Level Disinfection)

- Продезінфікуйте пристрій готовими до застосування дезінфікуючими серветками (напр., CaviWipes™ на основі поверхнево-активних речовин, спиртів або четвертинних сполук) або еквівалентними дезінфікуючими засобами. Слід дотримуватись всіх вказівок виробника засобу очищення, особливо вказівок щодо часу дії.
- Дезінфікуйте поверхню пристрою протягом трьох хвилин, використовуючи щонайменше дві нові дезінфікуючі серветки. Усі поверхні повинні бути вологими протягом трьох хвилин.
- Особливу увагу слід звертати на дезінфекцію канавок та точок з'єднання.

Контроль, техобслуговування, тестування

- Перевіряйте пристрій на наявність пошкоджень, знебарвлення та забруднення перед кожним використанням.
- За жодних умов не використовуйте пошкоджені пристрої. Якщо пристрій візуально не є чистим, повторіть процедуру очищення і дезінфекції.

7.3 Технічне обслуговування та ремонт

Самостійне виконання користувачем сервісного обслуговування або ремонту непотрібне для жодного внутрішнього компоненту приладу. Компанія 3M Deutschland GmbH бере на себе відповідальність за безпеку, надійність та правильну роботу пристрою тільки за наступних умов:

- Будь-які модифікації та проведення ремонту виконуються тільки персоналом, спеціально уповноваженим для цього компанією 3M Deutschland GmbH.
- Електричне підключення в приміщенні відповідає місцевим нормативам.
- Експлуатація апарату здійснюється у відповідності до даної інструкції з використання.

Пластикові картриджі зношуються в залежності від матеріалу та частоти використання, тому на них не поширюється гарантія. Їх слід регулярно перевіряти на зношування (наприклад, тріщини) та замінювати новими картриджами Penta з металевим армуванням щонайпізніше через кожних два роки від початку використання. Експлуатація зношених або пошкоджених картриджів може мати негативний вплив на однорідність суміші, що знижує якість відбитків.

8. Здача старого електричного та електронного обладнання для утилізації

8.1 Збір

Від користувачів електричного та електронного обладнання вимагається збирати старе обладнання окремо від інших видів відходів у відповідності до місцевих норм та положень в кожній окремій країні. Старе електричне та електронне обладнання забороняється утилізувати разом з несорттованими побутовими відходами. Окремий збір є умовою вторинної переробки продукту як важливого методу збереження природних ресурсів.

8.2 Системи здачі та збору

Якщо ваш прилад Pentamix 3 більше непридатний до експлуатації, то не утилізуйте його разом з побутовими відходами. Для цього компанія 3M Deutschland GmbH створила спеціальну систему для утилізації обладнання. Більш детальну інформацію відносно процедури утилізації в кожній окремій країні можна отримати в місцевих філіалах компанії 3M Deutschland GmbH.

9. Інформація для споживачів

Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

9.1 Гарантія

3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

9.2 Обмеження відповідальності

За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Глосарій умовних знаків

Номер у каталозі та назва умовної позначки	Умовна позначка	Опис умовної позначки
ISO 15223-1 5.1.1 Виробник		Вказує виробника медичних пристроїв, як визначено в Директивах ЄС 90/385/ЄС, 93/42/ЄС та 98/79/ЄС.
ISO 15223-1 5.1.3 Дата виготовлення		Вказує дату виготовлення медичного пристрою.
ISO 15223-1 5.1.5 Номер партії		Вказує номер партії виробника, щоб можна було ідентифікувати партію або серію.
ISO 15223-1 5.1.6 Номер у каталозі		Вказує номер у каталозі виробника, щоб можна було ідентифікувати медичний пристрій.
ISO 15223-1 5.1.7 Серійний номер		Указує серійний номер виробника для ідентифікації конкретного медичного пристрою.
ISO 15223-1 5.3.1 Обережно! Крихкий матеріал		Позначає медичний виріб, який через необережність може бути легко зламаний або пошкоджений.
ISO 15223-1 5.3.4 Зберігати в сухому місці		Позначає медичний виріб, який необхідно зберігати в сухому середовищі.
ISO 15223-1 5.4.2 Не засто-совувати повторно		Вказує на те, що медичний пристрій передбачений для одноразового використання або для використання на одному пацієнті протягом однієї процедури.
ISO 15223-1 5.4.4 Попередження		Вказує на необхідність користувачеві ознайомитися з інструкціями для застосування важливої попереджувальної інформації, як, наприклад, попередження та застереження, які з різних причин не можуть бути зазначені на самому медичному пристрої.
ISO 7000-0623 Угору		Указує напрямом, у якому потрібно зберігати та переносити обладнання.
Символ CE (Європейська відповідність)		Означає, що пристрій повністю відповідає вимогам застосованих директив Європейського союзу.
Медичний пристрій		Вказує на те, що виріб є медичним пристроєм.
Тільки за приписом лікаря		Вказує на те, що Федеральним законом США передбачено продаж цього пристрою тільки кваліфікованими стоматологами або на замовлення кваліфікованих стоматологів.
PAP 20		Указує на те, що паперовий матеріал можна віддати на переробку.
Поліетилен низької щільності		Указує на те, що пластиковий компонент, виготовлений із поліетилену низької щільності, можна віддати на переробку.
Електронне обладнання для вторинної переробки		Після завершення терміну експлуатації цього пристрою НЕ викидайте його в громадський контейнер для сміття. Його слід передати на вторинну переробку.
Торгова марка «Зелена крапка»		Вказує на фінансовий внесок до національної програми переробки упаковки «Екологічна упаковка» відповідно до Європейської Директиви № 94/62 та відповідного національного законодавства.

Інформація станом на червень 2020 р.

Уповноважений представник в Україні:

ТОВ „3М Україна“

Вул. Амосова, 12, 7-й поверх

м. Київ, 03038, Україна

Тел. +38(044)4905777

Електронна адреса: Support.ua@mmm.com

